大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第二萬九千五百七十五號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七

CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX

今日出紙五大張　零售港幣壹元

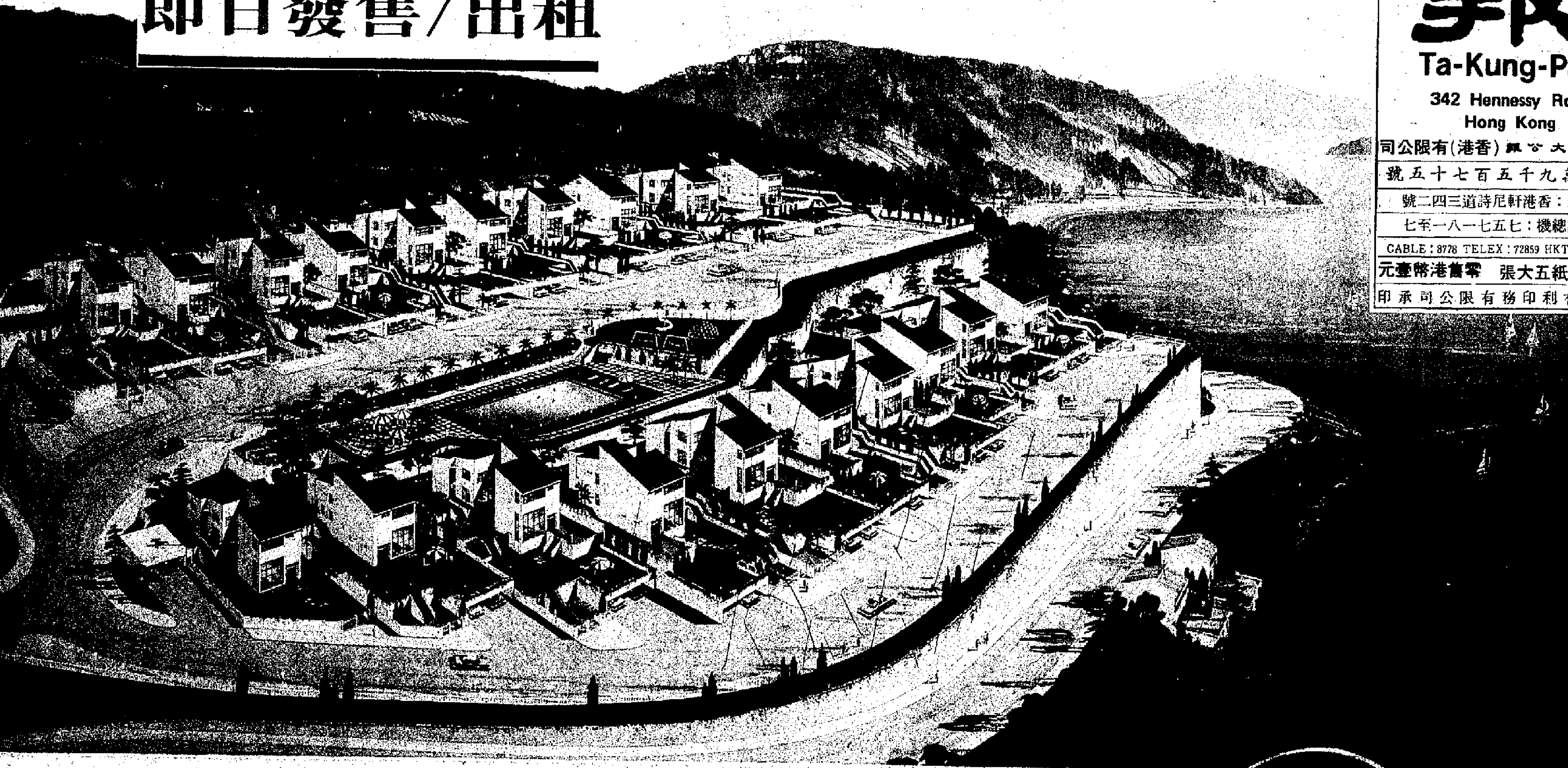
香港有利印務有限公司承印

銀線灣豪華全海景花園別墅

彩濤別墅

清水灣銀線灣道銀樹路224約399地段（鄰近邵氏片場）

即日發售／出租



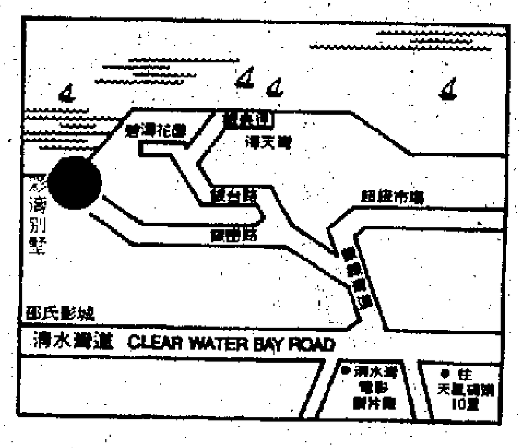
彩濤別墅位於風景秀麗之西貢清水灣最高尚之別墅住宅區，依山面海而建，每座皆可眺望海景風光，卜居其間，漫步金黃閃爍海灘，或輕舟逐浪，心曠神怡，生活多采多姿。

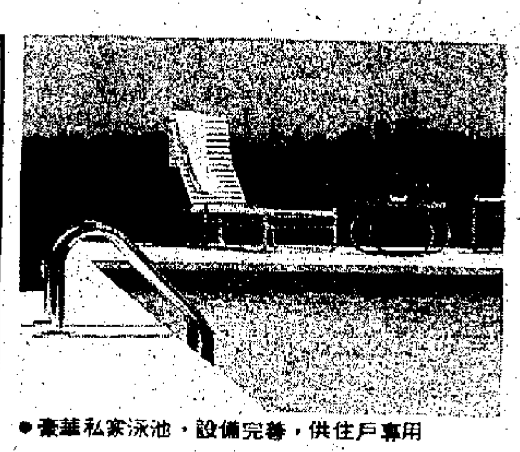
彩濤別墅佔地廣達十二餘萬方呎，只建有二十座西班牙複式別墅，皆依山勢而建，視線互不相阻，務求每座均有最佳之全海景，並設有獨立花園及車房。別墅內遍設時花草木並設有豪華泳池，為住戶提供最佳戶外享受。

彩濤別墅由名則師精心策劃，以高低級分隔設計，客廳特高，氣派豪華。每座別墅計有三廳及三間豪華睡房，配合古銅色鋁窗、茶色玻璃，加上酒店套房式主人房設計，倍添您起居之樂。

彩濤別墅道路四通八達，由清水灣道至九龍市區，快捷方便。超級市場，商場餐廳亦近在咫尺。

彩濤別墅工料上乘，設備齊全，每座均裝有訪客對講機系統，且聘有專人負責管理及日夜保安事宜。





●豪華私家泳池，設備完善，供住戶專用

●每幢別墅均有獨立私家花園及可停泊兩部汽車私家車房。

●住清水灣高爾夫球俱樂部僅需數分鐘。

●專業人員負責管理及日夜保安，確保安全妥善。

●購物中心、超級市場及餐廳皆近在咫尺。

Rainbow Villas　即可入伙

超值別墅，捷足先登
示範單位，歡迎參觀

地盤售樓處：3-7190809（假日照常）

即日發售　即可入伙

沙田半山區高級豪華住宅

嘉美花園 Claymore Garden

住宅面積1,950呎
僅售一佰四十萬元起

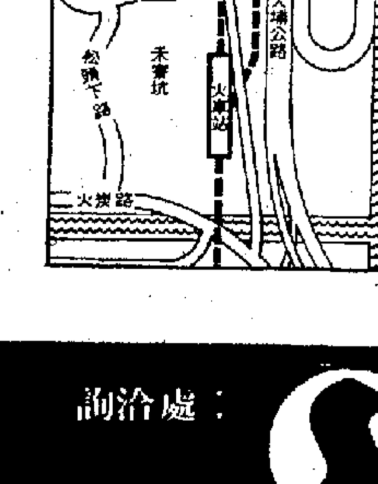
前臨公園，優美環境，山光水色，沙田翠谷，跑馬場，吐露港，海景壯麗，盡入眼簾

沙田樂楓徑3號

游泳池

兒童遊樂場

管理妥善

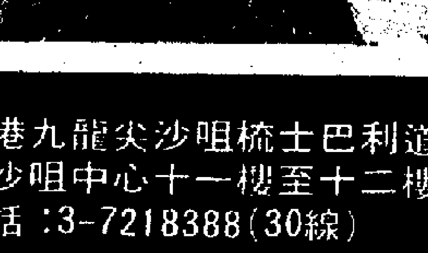


嘉美花園環境優美，一梯兩伙，四面單邊，樓底特高，各單位有三房二廳及工人房，設備齊全，地下設有停車場，車位充足，一樓為寬敞平台花園，游泳池及兒童遊樂場等康樂設備。全幢僅有廿四個單位，各單位裝有訪客電視對講系統。特聘專業人員負責管理及日夜保安服務，電梯及入口大堂均裝有閉路電視，以確保住客安全。

巨型私家游泳池，平台花園及兒童遊樂場等康樂設施齊備

地盤售樓處電話：0-6999073（假日照常）

單位有限，捷足先登
每日開放，歡迎參觀



銀行貸款可達八成

詢洽處：信和置業集團

香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30線）

國務院召開會議 田紀雲作報告

城市經改已初奏成效 肯定多種所有制並存

改革過程中出現一些困難正謀求解決

【據新華社北京十日電】國務院召開的第一次全國城市經濟體制改革工作會議今天在北京開幕。會議將回顧幾年來我國城市經濟體制改革的進展，分析新情況，研究新問題，部署今年城市改革的任務，着重研究發展和推動橫向經濟聯繫的問題。

中共中央政治局委員、國務院副總理萬里主持今天的會議。中共中央政治局委員、國務院副總理田紀雲在會上就當前經濟體制改革的形勢和任務作了重要報告。

田紀雲說，一九八五年，中國經濟改革邁出了較大的一步，發展健康順利，收到了比預期更好的效果。幾年來，城市經濟體制改革圍繞增強企業活力這個中心，在生產、分配和流通領域逐步展開，國家管理經濟的方式和方法也相應作了一些改革，取得了重大進展。主要表現為六個方面：

一、經營自主權的擴大，分配制度的初步改革，使企業開始獲得內在的動力與活動。

二、所有制結構經過初步的調整和改革，更加適應我國生產力發展的水平。

三、社會主義商品市場迅速發展，價值規律對生產和需求的調節作用顯著增強。

四、實行對外對內開放，同國外的經濟技術交流和國內的橫向經濟聯繫有了較大的發展。

五、大中城市開始發揮經濟中心的功能，在帶動和協調社會經濟發展方面起着越來越重要的作用。

六、初步改革了國家管理經濟的方式，在加強和改善宏觀管理方面做了有益的探索。

今年經改四大任務 加強完善市場管理

田紀雲指出，經過改革，我國經濟的運行機制和管理體制正在發生一系列深刻變革：所有制結構正由單一的公有制向以公有制為主體的多種所有制形式轉變，經濟決策體系正由過度集中向統分結合的多層次決策轉變，分配方式正由統收統支、平均主義向合理劃分權益、實行按勞分配轉變，經濟聯繫方式正由主要通過行政系統的縱向封閉型向縱橫結合、以橫向聯繫為主的開放型轉變，經濟管理方式正由主要依靠行政手段的直接管理向主要運用經濟和法律手段的間接管理轉變。應當說，隨着改革的不斷深入，具有中國特色的社會主義經濟體制的輪廓越來越清晰了，改革的路子也越來越明朗了。

田紀雲接着講述了我國新舊經濟體制交替時期出現的一些新情況、新問題。他指出，在改革的過程中，不可避免地會出現一種新舊體制並存的局面，微觀搞活與宏觀管理經常發生不協調，甚至相互矛盾的情況，出現一些困難和問題。正確認識這些新情況，解決好出現的新問題，這是把城市經濟體制改革不斷推向前進的關鍵。

田紀雲說，今年的城市經濟體制改革必須貫徹「鞏固、消化、補充、改善」的方針，鞏固和發展改革的成果，同時為明年改革邁出重要的步子作好準備。

【據新華社北京十日電】中共中央政治局委員、國務院副總理田紀雲在今天開幕的第一次全國城市經濟體制改革工作會議上說，今年城市經濟體制改革的主要任務是鞏固與發展改革成果，加強和改善宏觀控制，大力發展橫向經濟聯繫，認真做好今年的經濟工作，繼續搞好改革試點，為明年改革邁出重要一步做好準備。

田紀雲說，在市場方面，主要是繼續搞活和開拓市場，加強和完善市場管理，要從中心城市抓起，逐步把商業批發機構理順。在物價方面，主要是鞏固、消化已經出台的改革措施，堅決保持物價總水平的基本穩定。在收入分配方面，主要是繼續完善機關、事業單位工資改革和企業工資套改、獎勵辦法。

霍英東在海南島 香港知名人士霍英東三月四日至八日在海南島進行旅遊業考察。圖為霍英東（中）和廣東省副省長楊立（右二），在海南島天涯海角參觀。（新華社）

亞銀新聞公報宣佈 中國正式成為會員

股本增至一五九億特別提款權

【新華社馬尼拉十日電】亞洲開發銀行今天在一項新聞公報中宣布，中華人民共和國從一九八六年三月十日起正式成為亞洲開發銀行的成員。

新聞公報說，中華人民共和國成為亞洲開發銀行的成員後，這家銀行所擁有的成員的人口增加到二十五億，從而擴大了營業範圍。

公報說，隨着中華人民共和國的加入，亞洲開發銀行的核定股本從一百四十八億特別提款權（相當於一百七十一億美元）增加到一百五十九億特別提款權（相當於一百八十四億美元）。

【合眾國際社馬尼拉十日電】亞洲開發銀行星期一宣佈，批准中國成為它的第四十七個成員。這使這個地區性金融組織擁有來自北京和台北的代表。

台灣是該銀行的創立成員，它將可保留它的席位。

亞銀宣佈：星期一，「在完成所有手續，包括支付首期它所認購的銀行股本」後，北京的會員資格便告生效。

北京認購該行十一萬四千股，價值為一百三十萬美元——首先支付百分之十二，其餘在須要時便會支付。

銀行有三十二個地區性和十五個非地區性的成員。

一九七一年，聯合國驅逐台灣後，許多個國際性組織亦先後拒台灣於門外。這次亞銀的做法，標誌着首次有一個世界機構同時擁有台灣和中國大陸兩個成員。

大亞灣建核電廠事 中法傳將簽意向書

【路透社北京十日電】外交來源的消息今天說，兩家法國公司與中國當局將於本周簽訂在香港附近的大亞灣建核電廠的意向書。

消息說，負責工程設計和製造核反應堆的法馬通公司及法國電器公司的這一行動，將為在八月份簽訂合同的最後談判掃清道路。

他們說，這項交易將給予經濟合作與發展組織一樣利率的出口貸款。

其他外交官說，英國通用電器公司花了較長時間落實其為該廠提供兩台渦輪機的意向書。但在訂出財政細節後，此意向書將於下個月簽訂。

廣東省大亞灣核電廠估計耗資三十五億美元。法馬通公司將為其建造兩個核子反應堆。

滬外貿洽談會閉幕 成交金額創新紀錄

汽車摩托車等工業品開始出口

【本報上海十日專電】一九八六年上海對外貿易洽談會於今日圓滿結束。會議期間，來滬客商、成交金額都大大超過了預計，比歷屆洽談會增長了很多。客商對這次洽談會的靈活做法表示滿意。

這次參加洽談會的客商人多面廣，除日本、東南亞等近洋地區外，有來自拉美、非洲、大洋洲等遠洋地區的幾十個國家和港澳地區共二千多人。其中有較著名的大公司、有國家派的貿易代表團。

工業品的成交額有了很大的上升，特別是汽車、船舶、電子產品等代表工業水平的，過去都依靠進口，現在已開始出口了，不少客商頗感興趣，也成交了一批汽車、摩托車、彩色電視機、收錄機和收音機等。

洽談會上，除了服裝、輕工、紡織、文體等產品成交出色外，一些郊縣城鎮企業和殘廢人辦的福利工廠產品也受到不少客商的青睞，上海市郊已有三百多種產品進入國際市場，去年創匯四億六千萬美元，在這次洽談會上訂出的郊縣產品有小電器、膠木製品和服裝等。如第一次參加洽談會的中國殘廢人福利基金會主辦的中國康華實業有限公司上海分公司銷售福利工廠的摩托車頭盔、一次性注射器、礦泉水等的香檳露，也有了成交。

這次洽談會有關部門緊密配合，方便了客商，提高了辦事效率。首先是工貿結合得好。一個客商來樣定貨，要求工廠立即試產，隔了一天工廠把樣品拿出來，客商看了很滿意，立即簽署了一筆較大的交易。客商在洽談會上要貨增加，部分適銷品種供不應求，有關工業部門積極支持，如鳳凰牌女式自行車非常搶手，自行車工業公司決定增加一萬四千輛貨源供洽談會成交。

客商對洽談的形式多樣靈活表示滿意，洽談會新的內容，包括有出有進，有合資經營、合作建廠，也有來料加工、補償貿易等等，客商在這方面也都有所接觸，也達成一批協議。

美國一旅遊公司 在滬初設辦事處

【據新華社上海十日電】美國太平洋旅遊企業公司今天成為第一家在上海開設辦事處的外國旅遊公司。

太平洋旅遊公司是美國著名的國際性旅遊公司，也是美國組織來華旅遊的最大公司。

一九八四年該公司在北京設立了辦事處。公司總裁陸國樑先生在今天的辦事處開業典禮上說，太平洋旅遊企業公司去年組織來華旅遊人數達一萬六千人，預計今年將增加百分之四十。

朱森林談工作抱負

昨天當選廣州市長

堅持開放改革 加快城建 美化市容

【本報記者王健廣州十日專電】朱森林當選廣州市市長。在十日上午舉行的廣州市第八屆人民代表大會第四次會議上，與會的五百七十八名人民代表選舉市長，朱森林以五百七十七票當選。

朱森林在當選為市長後，發表講話。他表示衷心感謝各位代表和全市人民的信任和支持。朱森林說，在今年的工作中，一定要突出抓好，堅持開放，深入改革。努力組織全市經濟向外向型轉變，加快能源，交通和電信等城市基礎設施的建設，加強城市管理和美化廣州，爭取社會風氣、社會治安、社會秩序的進一步好轉，不斷改善人民生活條件。他並希望各位代表及時反映群眾的願望、意見和要求，多通情況，多監督，多幫助。

廣州市副市長劉念祖，在會議上作關於《廣州市九年制義務教育實施方案（草案）》的說明。

朱森林現年五十六歲，上海市川沙縣人。他於一九五二年調到廣州以來先後在縣、市機關工作，曾任中共廣州市委副書記。去年八月，他擔任了廣州市代理市長。

特稿

朱森林近照

穗新市長朱森林訪問記

本報記者 王健

新任廣州市長朱森林，身材魁梧，性格開朗且相當健談。聽他侃侃而談解決廣州城市問題和建設、發展的構想，予人印象是，思路敏捷，條理分明。

原籍上海 出身清華

朱森林今年五十五歲，原籍上海近郊川沙縣顧鎮。他曾就讀於北平清華大學社會系。在北平和平解放前，朱森林已是共產黨處於地下活動的外圍組織——中華新民主主義青年聯盟的成員。一九五二年到廣州，已在廣州市工作三十四年，對廣州的情況，可以說是相當熟悉的。

去年八月間，他在擔任中共廣州市委副書記，主管廣州經濟技術開發區時，被推選為廣州市代理市長，以作風踏實，辦事講求效率著稱，他上任後設立直接聽取市民意見的「市長專線電話」，亦頗為人們所稱道。

經濟改革 內外結合

朱森林對廣州實行開放和經濟改革，充滿信心，他構想廣州經濟改革，主要是兩個方面。其一是發展外向型經濟，加速引進外資和新的技術設備，對老企業進行改造，提高廣州產品的檔次，開拓國際市場，並且還要在港澳和國外設廠辦企業。他說，廣州在香港已有十多個企業，包括最近在香港開辦的合資企業——高力電池實業有限公司。廣州和美國洛杉磯——廣州友好城市協會負責人合作，將在洛杉磯開設廣順企業公司，經營廣州出口的小五金等商品。五月間將在日本福岡市舉辦廣州產品展銷會。

朱森林談到經濟改革，其二，是發展城鄉橫向經濟聯繫，聯合廣州市屬的八個郊縣以及珠江三角洲，整個廣東省以至廣西、雲南、貴州，從資源、人才、技術等方面，開展更廣泛的合作，打破條條塊塊和地區分割的局面，廣州有了橫向經濟聯繫作後盾，發展橫向型經濟的力量就更雄厚了。

克服廣州薄弱環節

廣州城市的基礎設施和管理，是一個問題相當突出的薄弱環節。朱森林表示，市政府已經下了很大的決心，要在能源、交通、電訊等方面，加強建設。能源方面，主要依靠廣東省的大電網增加對廣州的供電，但廣州也還要挖掘自己的潛力，加速辦電，西村發電廠新增二萬五千瓩的機組和四萬瓩柴油發電機組，廣州化工廠和華僑、紫堤、市頭、梅山四間糖廠的發電、總裝機容量為十六萬瓩，亦可稍稍緩和廣州電力的緊缺局面，黃埔電廠的擴建和沙角A、B廠投產後，廣州的供電可望緩和。

在交通方面，市區的內環路和外環路要加快接通。並建設環市的高速公路。進一步改善廣州市進出從化、深圳、佛山的通道，市內的小北立體交叉，大北立體交叉和通向火車站、汽車總站的高架路，正在加緊施工，人民路建高架路的工程，亦正在鑽探，作施工準備。還要興建一批碼頭，以發揮沿海和內河的水運優勢。總之，在一九八七年第六屆全運會在廣州舉行時，交通應會有所改善。至於興建地下鐵路和輕軌電車，亦正邀集專家論證，制定可行性方案。

在電訊方面，繼二萬六千門程控電話開放使用，現正在建設一萬四千門程控電話，在幾年內要新增八萬門電話。目前廣州已開通國內外二十五個城市的直撥電話，改善外商的投資環境。

培養人才 改善生活

朱森林重視智力投資，培養人才，同時關心改善市民的經濟、文化生活。他說，人才問題，是走向世界先進水平的根本問題，人如何發揮廣州地區人才優勢，調動人才的積極性，以及穩步擴大高等教育，普及九年制義務教育和注重成人教育，在高中階段發展職業教育都是市政府重點關注的問題。

朱森林說，廣州市民的住房問題，因前兩年已建了二百多萬平方米住宅，已有所改善，今年還要新建九十萬平方米的住宅，按廣州市的財力、物力這已經是相當可觀了。

談到物價問題，今年以來物價已在穩定中有所下降，朱市長預料豬肉、蔬菜、副食品供應充沛，可望保持物價基本穩定。對城市的環境衛生、污水處理，垃圾、糞便，以及治安問題，也有所加強。居民的文化、娛樂設施，也要做到豐富多采。

中央軍委統一部署 全軍團以下單位 將先後開展整黨

【新華社北京十日電】根據中央軍委統一部署，全軍團以下單位整黨陸續展開。

全軍整黨辦公室負責人對記者說，全軍團以下單位整黨工作是在做了充分準備的基礎上開始的。團以下單位整黨是關係到全面完成軍隊整黨任務的大事，是關係到今年內實現軍隊黨風根本好轉的大事，是關係到加強我軍基層建設和整個部隊建設的大事。

為了幫助團以下單位搞好整黨，各總部、國防科工委和各大單位陸續派出大批整黨調研組或巡視組到基層去，採取各種辦法，幫助搞好整黨，並結合整黨進行調查研究，改進工作，更好地為基層服務。

最近，一些大單位還派工作組，檢查整黨準備工作的情況，凡是不符合要求的，整黨不得匆忙展開。

黃山環境污染嚴重

大興土木 垃圾成堆

去年百五十萬人登山不勝負荷

【美聯社北京十日電】一份官方報紙星期一報道，中國著名風景區黃山由於過份的大興土木，以致垃圾成堆，自然環境備受威脅。黃山山峯陡削，煙霧繚繞，令人頭暈眼眩。

《中國日報》說，漫不經心的遊客在登上黃山的七十公里（四十四英里）路上，隨處亂拋了近六千噸垃圾。

《中國日報》說，旅舍遮擋了小溪流水和高山瀑布的景色，破壞了大片珍貴野生動物，如錐尾猴的傳統棲身地。

英文《中國日報》說，黃山的水源日益乾涸並受到污染。每年，黃山伐木數千立方公尺，進一步破壞黃山周圍的環境。

黃山位於中國華東安徽省，是中外遊客最喜歡的旅遊觀光勝地之一，黃山岩石峻峭，瀑布壯觀，松林遍地。

可是，遊客經常投訴黃山和其他旅遊勝地發展太快，垃圾成堆。

《中國日報》說，去年一百五十五萬遊客登上黃山，僅僅五月一日這一天就有一萬五千人到黃山遊玩，但黃山的旅店只能容納六千五百人。

去年，黃山管理局通過大眾媒介呼籲減少遊客的人數。黃山管理局計劃興建三條纜車，疏通絡繹不斷的遊客。

綢緞交易會在南京閉幕

【新華社南京十日電】今天在南京金陵飯店閉幕的中國綢緞出口交易會成交金額超過歷屆同類小交會，比計劃指標增加六成以上。

宗教界書畫展開幕 《全國宗教界贊助中國殘疾人福利基金會募集書畫展》，十日上午在北京中國美術館開幕，主要以宗教內容為題材的書畫作品共有四百多件。圖為鄧樸方（前左一）、中國佛教協會副會長正果法師（左二）、胡子昂（前左三）等在展覽廳中觀賞作品。（中新社）

建國以來首次 宗教界書畫展覽 為殘疾人籌經費

【據新華社北京十日電】一個以宗教事務為題材的書畫展覽今天上午在中國美術館開幕。

展出的四百多幅作品是中國五大宗教為殘疾人福利事業聯合募集的，並在今天的開幕式上全部捐贈給中國殘疾人福利基金會。

展覽分佛教、道教、伊斯蘭教、天主教、基督教五個部分。展出的書法作品多是抄錄各宗教經典的名言警句和體現宗教思想的詩詞、格言，其中有班禪額爾德尼·確吉堅贊大師手書的經文，也有趙樸初、啟功等提供的墨寶，繪畫作品絕大部分反映各宗教歷史人物、名山聖地、宗教活動等。安徽省文聯主席賴少其的丈六四《九華山》頗得人們好評。

中國的五大宗教聯合舉辦如此大規模的公益活動是一九四九年以來的首次。

台經濟犯罪案 去年增近一倍

逾六百宗 詐騙案最多

【本報訊】台北消息：在過去一年，台灣經濟犯罪案件大增，由地方法院受理的逾六百二十六宗，比前年增加百分之九十點八，幾近一倍，其中詐騙案件佔四分之一。

據透露，一九八三年受理的經濟犯罪案有二百五十五宗，八四年為三百二十八宗，八五年為六百二十六宗。經濟犯罪案中，數量最多的是詐騙性犯罪，包括詐騙貸款、詐騙投資、票據犯罪、外貿詐騙、倒會、詐騙性倒閉等，牽連無辜債權人為數眾多。在追查中的向各行庫借款後逃匿海外的經濟犯罪案中，就達二十四宗。

大連一名副市長 看色情片被革職

【路透社北京十日電】大連市副市長因觀看色情電影被革職，報章說，有一些黨的幹部開始沉溺於這種娛樂。

《大連日報》報道說，副市長洪源棟觀看「黃色」錄影帶，破壞國法黨紀，並「妨礙禁制色情物品工作」。

一篇評論員文章說，「一些黨員，甚至乎一些有數十年黨齡的黨員，竟如人們沾上煙癮般迷上色情電影。當他們聽聞有影片放映，便忘掉工作，想方設法去看。」

該文補充說，提供色情錄映帶的人亦漸成為有權力的人。他們利用放映時間與高級幹部打關係，從而增加他們的影響力。

台上月墜海客機 殘骸在海底發現

【路透社台北十日電】航空公司發表的一份聲明說，一隊新加坡拯救隊今天發現中華航空公司一架波音七三七客機的殘骸。該機上月在台灣海面墜毀，機上十三人全部罹難。

聲明說，這些殘骸的位置在中國大陸與台灣之間澎湖列島以北四英里的水下五十八公尺（一百八十六英尺）。若天氣許可，潛水員將檢查碎片。

荷一商業銀行 在京設辦事處

【中國新聞社北京十日電】荷蘭最大的商業銀行——阿姆斯特丹·鹿特丹銀行今天在北京設立辦事處。這是荷蘭在華設立的第一間金融代表機構。

縱橫談

法國四名電視記者被綁架

施君玉

引起政壇風暴

四名法國電視台記者及攝影人員八日在貝魯特被一批武裝分子連車帶人綁架而去，失蹤汽車的黎巴嫩人司機後被釋放，四名法國記者則影蹤杳然。這件恐怖事件立即捲起了法國國內的政壇風暴。

一名恐怖分子自稱是什葉派「伊斯蘭聖戰組織」的成員。他要求法國一周之內將上月被法國驅逐出境的兩名反伊拉克現體制的人員自伊拉克接回到法國。否則將該四法國電視人員處以極刑。

那兩名反伊拉克的人員，傳說被驅逐之後，其中一人回到伊拉克已被處死。國際人權組織還就此事發表聲明，譴責法國政府此舉有違人道主義。

親伊拉克引起不滿

法國在兩伊戰爭中是支持伊拉克的，並大售新式武器及戰鬥機給伊拉克。兩名反伊拉克現體制的人，自然不受法國政府歡迎。而什葉派的「伊斯蘭聖戰組織」是親伊朗霍梅尼的極端主義宗教組織。這一宗綁架事件涉及到法國、伊朗以及敘利亞的國際關係。

全力營救人質

法國政府為此召開緊急內閣會議。阿比尤斯總理聲言要全力營救四名法國電視人員，並派出一名黎巴嫩裔的法國醫生拉亞德及另三人充當「說項者」，到中東與黎巴嫩、敘利亞、伊朗有關方面會談。

法國還有另外四名人質，也在貝魯特的恐怖主義團體手中。法國這一次大規模的外交攻勢活動，一開頭就碰了大釘子。

先是伊朗拒絕給予法國特使波尼福斯簽證。伊朗是法國這次要交涉的主要國家之一，伊朗拒絕之餘，還拒絕說明理由，這使法國舉國震動。

第二名特使攜帶密特朗一封信昨天到了大馬士革。敘利亞被認為對伊斯蘭聖戰組織有背景影響的國家，法國期待大馬士革出面緩頰。

但是，伊斯蘭聖戰組織卻要求黎巴嫩裔的法國醫生拉亞德，說他是唯一可與之談判的人。拉亞德先到敘利亞，之後再到達貝魯特，到昨天止，據說還未與恐怖主義組織搭上關係。

恐怖組織開始殺人

伊斯蘭聖戰組織宣佈已殺死了一名法國人質，並發表了死者照片，但死者不是四名法國電視人員，是一名早先被綁架的法國學者，名叫米契爾·索拉特。

恐怖主義者還聲言，到下一個星期天，將殺另一名法國人質，而下周正是法國國民議會將要舉行選舉。貝魯特傳來的恫嚇令法國政壇大亂，總統密特朗緊急呼籲全國團結，共渡難關。

面對恐怖主義分子的綁架，法國顯示出步調已亂，一籌莫展，這確實是一個棘手大難題。

李先念昨……深信中孟……乘船遊覽……

【據新華社達卡十日電】中華人民共和國主席李先念和夫人林佳楣今晚在這裏的「金色村莊」旅館舉行答謝宴會，感謝孟加拉國政府和人民的盛情款待。

艾爾沙德總統和夫人應邀出席了宴會。

李先念主席和艾爾沙德總統先後發表了熱情友好的祝酒辭。他們都對中孟友好合作關係的發展和雙方在會談中取得一致意見表示滿意。

李先念說，我同艾爾沙德總統富有成果的會談「必將進一步加強我們兩國……

中曾根下月中旬訪美 商談加入「星戰」計劃

日本工商界下旬赴美考察戰略防衛計劃

西德美國談判星戰合作……

……前景進行了討論。

西藏自治區貿易代表團是七日到達尼泊爾進行為期七天訪問的。代表團在訪問期間與尼泊爾的商業官員就擴大雙邊貿易舉行了會談。

美國棒球隊前教練鮑伊·庫恩，九日在佛羅里達州維羅海會見三名來自中國大陸的棒球教練。（路透社—合眾國際社）

……簽證每人需繳費一百八十元。這簽證費可說是亞洲最高簽證費之一。菲航建議必須把簽證費降低，以吸引更多香港遊客到菲律賓旅行。菲律賓旅遊部部長岡薩雷斯透露政府正式研究這些建議。

格雷斯解釋說，因為簽證身份會持有人還不是香港永久居民，一旦犯罪要遣回香港，萬一香港政府拒絕接受，將會發生遣返問題。

【合眾國際社馬尼拉十日電】菲律賓旅遊部星期一說，去年到菲國的旅客人數……

……菲律賓外交部副……

應菲律賓政府的邀請，由中國文化部部長朱穆之率領的中國政府代表團於三月四日來菲律賓訪問。三月七日與菲律賓副總統兼總理勞雷爾會面，並分別代表中菲兩國簽訂了兩國文化協定一九八六年和八七年執行計劃。

中國政府代表團是菲律賓新政府成立以來第一個到訪和獲得總理勞雷爾會見的代表團……

……上千年的友好關係，中國政府和人民非常重視發展對菲律賓的關係，對菲律賓新政府的成立表示高興。

菲律賓新政府成立後，台灣駐菲律賓太平洋經濟文化中心代表劉宗翰曾利用關係與科拉桑總統會面。朱穆之部長對此置評說，「我們一向堅持只有一個中國。一個中國政策是我們兩國政府建立關係的基礎。我們深信，菲律賓新政府會從兩國友好關係出發，正確與卓越地處理這個問題。」

李先念昨設答謝宴會 深信中孟關係將加強

乘船遊覽布里甘加河受數千人歡迎

【據新華社達卡十日電】中華人民共和國主席李先念和夫人林佳楣今晚在這裏的「金色村莊」旅館舉行答謝宴會，感謝孟加拉國政府和人民的盛情款待。

艾爾沙德總統和夫人應邀出席了宴會。

李先念主席和艾爾沙德總統先後發表了熱情友好的祝酒辭。他們都對中孟友好合作關係的發展和雙方在會談中取得一致意見表示滿意。

李先念說：我同艾爾沙德總統富有成果的會談「必將進一步加強我們兩國之間的相互信任和友好合作關係」。

艾爾沙德總統說，李先念主席的這次訪問是中國國家元首對孟加拉國的首次訪問，「這在孟中關係史上增添了新的光輝篇章。」他說，「過去三天，在最親切和充滿相互信任的氣氛中，我們廣泛地交換了意見，獲得了極大的成果，這也使我們得以更加明確地規定了我們在雙邊關係和國際活動中進行合作的領域。」

【據新華社達卡十日電】中華人民共和國主席李先念今天下午分別會見了孟加拉國軍法管制副首席執行官兼空軍參謀長蘇丹·馬哈茂德少將和孟加拉國外交部部長胡馬雲·喬杜里，並同他們進行了親切友好的談話。

李主席在會見馬哈茂德時說，「中國要和平，孟加拉國要和平，南亞地區各國都需要和平。」

馬哈茂德說，「孟加拉國人民的確需要和平與穩定」。他還說，孟中兩國在工業方面成功地進行了一些合作，孟加拉國對此感到滿意。

李先念主席表示，中孟兩國應發展多種形式的經濟合作關係。

在會見孟加拉國外交部長胡馬雲·喬杜里時李先念說，中孟兩國人民是心連心的，這次來孟加拉國訪問受到孟加拉國政府和人民隆重、熱情的歡迎，這說明「中孟人民心連心」不是一句空話。

喬杜里外長說，孟中兩國可以在很多領域發展合作，兩國在一系列重大國際問題上有着廣泛一致的看法。

今天下午，李先念主席的夫人林佳楣參觀了孟加拉國國家博物館，受到熱烈歡迎。

【據新華社達卡十日電】李先念主席今天下午在這裏對孟加拉國電視台記者發表談話說，加強同第三世界的團結與合作，是中國對外政策的基本立足點。

李先念說，他和艾爾沙德總統的會談是「非常成功的」，雙方取得了廣泛一致的意見。「我們雙方都對兩國關係的發展感到滿意，並將共同努力把中孟友好合作關係推進到新的更高的水平。」

在回答孟加拉國在提高人民生活水平的不懈努力中怎樣吸取中國經驗的問題時，李先念說，在經濟建設中，我們都有可供彼此借鑑的經驗，可以互相學習，取長補短。他指出，三十多年來，中國的經濟建設有成功的經驗，也有失敗的教訓。他說，「近年來，我國的社會主義現代化建設取得了明顯的進展，主要經驗有兩條：一條是保持政治上的安定團結，舉國上下一心一意搞建設；另一條是根據本國國情和特點，實行對外開放、對內搞活的經濟政策。」

【據新華社達卡十日電】李先念主席和夫人林佳楣今天上午在艾爾沙德總統和夫人的陪同下，乘「鴕鳥號」遊船遊覽了布里甘加河。

八時半，李先念主席和夫人抵達帕格拉碼頭，受到聚集在那裏的數千名羣衆的夾道歡迎。

當李主席沿紅地毯走上遊船時，孟加拉國兩位軍法管制副首席執行官海軍參謀長蘇丹·艾哈邁德和空軍參謀長蘇丹·馬哈茂德等軍政官員已在熱情迎候。

今天，這裏風和日麗，金燦燦的陽光撒在碧波粼粼的河面上，習習涼風迎面撲來。李先念一邊觀賞沿河兩岸的秀麗風光，一邊親切地同艾爾沙德總統交談。面對熱烈、隆重的歡迎場面，李先念對主人的盛情表示由衷感謝。

李先念和夫人昨在孟加拉國總統夫婦陪同下乘船遊河（新華社傳真）

兩國簽署經技協定

【據新華社達卡十日電】《中華人民共和國政府和孟加拉人民共和國政府經濟技術合作協定》今晚在這裏簽署，同時還簽署了一項關於中國政府向孟加拉國政府贈送一批兒童服裝的換文。

中曾根下月中旬訪美 商談加入「星戰」計劃

日本工商界下旬赴美考察戰略防衛計劃 西德美國談判星戰合作陷困境

【美聯社東京十日電】《朝日新聞》星期一報道，日本首相中曾根康弘將於四月中旬訪問華盛頓，與里根總統會談之前，宣佈日本正式參加美國的「星球大戰」計劃。

《朝日新聞》說，中曾根的決定，將為日本私營公司企業與日本政府參加里根總統「星球大戰」計劃鋪平道路。這個以衛星為基地的導彈追蹤與摧毀系統，稱為戰略防衛計劃。

根據早些時候的新聞報道，中曾根已決定本月下旬派遣政府官員與工業界代表組成的戰略防衛計劃實地考察團前往美國。中曾根定於四月十日前往華盛頓訪問。

【路透社波恩十日電】波恩官員今天說，西德參加里根總統「星球大戰」研究計劃的談判陷入困境，本月簽訂協定的希望日漸渺茫。

經濟部發言人說，談判出現了若干困難，令政府今年復活節簽訂協定的計劃成為疑問。今年一月，西德經濟部與華盛頓展開「星球大戰」計劃的談判。

日對美順差創高峯

二月份達三十七億二千萬美元 主要因為汽車銷美激增逾五成

【合衆國際社東京十日電】大藏省星期一說，增加入口的措施和強勁的日圓，都無法制止日本對美國的貿易於二月再出現破紀錄順差，總值達三十七億二千萬美元。

出現巨額順差，是由於二月向美國市場出口的汽車總值達十三億美元，比去年二月增加了百分之五十二。

日本二月的總貿易順差共三十九億美元，是二月份有史以來最高的紀錄，比去年二月增加了二十三億三千萬美元，出口總值達一百零五億六千萬美元，比去年二月增加了百分之十六．六。

與美國的三十七億二千萬美元順差亦破了紀錄，出口總值比去年二月增加了百分之二十五．七，達五十七億二千萬美元，而入口則比去年二月下跌了百分之十二，僅為二十億美元。

儘管自去年九月五國同意壓低美元匯價以來，日圓兌美元匯率已升高了超過百分之二十五，另日本去年亦實施了一連串的開放市場措施，計劃增加入口，但日本的出口發動機繼續開動，創造出破紀錄的順差。

聯國經貿會議主席 指世界金融臨挑戰

債務危機惡性循環 貿易體制在瓦解

【路透社日內瓦十日電】聯合國貿易和發展會議新任加納裔主席今天說，鑒於商品價格崩潰和債務危機，世界經濟和金融制度面臨自三十年代經濟大蕭條以來最大的挑戰。

達德齊在聯合國貿易和發展會議理事局上首次發表演講時說，「前景是混亂的，包括繼續存在着債務的惡性循環，孤立主義和蕭條等現象」。

這位劍橋大學出身的經濟學家說，商品價格已告崩潰，市場普遍供過於求，而國際債務所造成的緊張形勢繼續加劇。

他說，儘管反保護主義新的國際關貿協定會談將於九月舉行，但「貿易體系的瓦解已達到了驚人的地步」。

他說，原料價格暴跌是工業國成功地減壓通貨膨脹的重要因素，但也減少了第三世界進口，使之蒙受工業利潤與就業機會方面的巨大損失。

他補充說，「此外，債務方面分歧的威脅正困擾他們的財政機構和調整部門。」

達德齊說，國際社會必須充分認識到，要讓發展中國家增加出口，對其經濟的有力發展及增強對工業國的還債能力，極其重要。

伊斯蘭組織宣稱處決一法國人質

發表三張懸拉進棺的照片

【路透社貝魯特十日電】此間一家國際通訊社收到一份聲明說，隨聲明附送的三幅照片顯示「被處決」法國社會學家米歇爾·瑟拉的屍體。

一幅黑白照片顯示一位上身赤裸的男子躺在地板上，眼睛半開半閉。另一幅照片顯示他用毛毯包着被放入棺材裏面。第三幅照片顯示棺材已經封蓋，棺材蓋刻有一個十字架。

聲明說，伊斯蘭聖戰組織不對星期六四名法國電視工作人員在貝魯特被綁一事負責。

新西蘭總理談話 鼓勵中國貨進口

此舉將有助於減少對華貿易順差

【據新華社惠靈頓十日電】據今天此間出版的最新一期《新中貿易雜誌》報道，新西蘭總理戴維·朗伊希望擴大新西蘭與中國之間的貿易。

朗伊在接受該雜誌的一次採訪中說，「政府鼓勵中國人，利用一九八四年七月宣佈的自由進口措施，進一步打進新西蘭市場。」朗伊補充說，這些措施有利於克服目前的貿易不平衡狀況，新西蘭對華貿易有頗大的順差。

朗伊談到兩國間合資經營方面時說，「合營企業對加強經濟關係來說是一個特別好的途徑，因為它容許一個國家的技術、物資和設備與另一國的融合起來。」

西藏貿易團訪尼 首相昌德昨接見

【據新華社加德滿都十日電】尼泊爾首相洛肯德拉·巴哈杜爾·昌德今天下午在這裏說，尼泊爾與中國的經濟合作一直很成功。

昌德是在會見以西藏自治區人民政府副主席江措為團長的西藏自治區貿易代表團時說這番話的。

雙方還就改進西藏和尼泊爾之間的通訊聯絡與交通運輸的前景進行了討論。

西藏自治區貿易代表團是七日到達這裏對尼泊爾進行為期七天訪問的。代表團在訪問期間與尼泊爾的商業官員就擴大雙邊貿易舉行了會談。

瑞典全國默哀 昨悼念帕爾梅

【法新社斯德哥爾摩十日電】八百萬瑞典人星期一正午（國際時間十一時）默哀一分鐘，悼念二月二十八日遇刺的首相帕爾梅。

瑞典全國人民停下工廠、辦公室及學校的工作，跟隨一院制的國會的議員進行默哀。公共交通及電台等全部停止工作，進行一分鐘默哀。接着，一切回復正常。

來自世界各地的政客將於星期六出席在斯德哥爾摩舉行的喪禮。這次喪禮是經帕爾梅家人同意下由其社會民主黨籌辦。

美國棒球隊前教練鮑伊·庫恩，九日在佛羅里達州維羅灘會見三名來自中國大陸的棒球教練（路透社—合衆國際社）

菲考慮採多項措施 利便香港遊客入境

包括延長逗留時間減少簽證費

【本報記者賴青萍馬尼拉十日電】菲律賓新政府為盡速使經濟復甦，想方設法重振飽受打擊的旅遊業，有關方面正考慮放寬旅客入境的措施。

據菲律賓航空公司高級官員表示，他們已向新政府提出幾點建議放寬外來旅客入境的措施。其中包括：一、持外國護照人士可仍然照舊免簽證入境逗留二十一天；二、持香港英籍護照人士，其已簽證入境的逗留時間，由目前七天延長至十四天；三、至於持CI人士，目前個別入境簽證每人要繳交簽證費四百四十五元，團體簽證每人需繳費一百八十元。這簽證費可說是亞洲最高簽證費之一。菲航建議必須把簽證費降低，以吸引更多香港遊客到菲律賓旅行。菲律賓旅遊部部長岡薩雷斯透露政府正式研究這些建議。

菲律賓外交部副部長英格雷斯，今天在馬尼拉外交部接見香港新聞界代表團。他表示，菲律賓政府目前承認的旅行證件包括有外國護照，香港英籍護照及CI身份證明書。只有持有上述證件的人士才可以進入菲律賓。至於持有簽證身份書（即綠印者）的人士暫時還不能放寬入境。英格雷斯解釋說，因為簽證身份書持有人還不是香港永久居民，一旦犯罪要遣回香港，萬一香港政府拒絕接受，將會發生遣返問題。

【合衆國際社馬尼拉十日電】菲律賓旅遊部星期一說，去年到菲國的旅客人數下降百分之五點三，跌至八年來最低數字。

旅遊部計劃總監卡斯特羅說，由於科拉桑·阿基諾上月上台，他們有信心一九八六年的到菲旅客量會上升百分之五。

一九八五年的遊客數字從八十一萬六千七百一十二人降至七十七萬三千零七十三人，劇降數字主要出現在政局不穩的月份，如十一月下降百分之三十一，十二月更下降百分之五十六。

菲國總統科拉桑 今將會見朱穆之

【本報馬尼拉十日專電】菲律賓新總統科拉桑·阿基諾，明天上午十時將在馬拉卡南宮總統府賓館會見正在馬尼拉訪問的中國文化部部長朱穆之。

今天晚上，中國大使館為朱穆之舉行告別宴會，出席宴會的有菲律賓教育部長基森皮斯。

朱穆之一行將於明晚離開馬尼拉，前往澳大利亞訪問。

伊朗聲稱擊退反攻 穩守法奧南部據點

伊拉克軍方說在海灣擊中兩船

【路透社德黑蘭十日電】德黑蘭電台說，伊拉克軍昨晚對法奧半島南部的伊朗據點，進行了大規模的水陸進攻，但在灘頭進行過一番激戰後，已被全部殲滅。

電台引述了一次戰事新聞公報說，戰事發生在分隔伊拉克和科威特的豪爾拉卜德阿拉水道的岸邊，伊拉克派出了多艘戰船。

伊拉克在欲將伊朗軍逐出法奧半島南端的行動中，因天氣惡劣及地面泥濘而遇到很大困難。

【路透社巴格達十日電】伊拉克說，其戰機昨晚及今日在伊朗海岸對開的海灣中，擊中了兩艘船隻。

一名軍方發言人說，第一個「大型海上目標」——伊拉克通常對一艘運油船或貨船的稱謂——是於昨日國際標準時間十九時三十五分被擊中的，而第二個目標則是在今日國際標準時間十時三十分被擊中。

暫未有接到任何海灣航運界消息，證實這兩次成功的轟炸。

七工業國工商領袖 下月討論自由貿易

由日本經團聯主催 在東京舉行

【法新社東京十日電】七個大工業化民主國家工商界領袖，定於四月十三日至十四日匯集富士山麓，商討世界經濟問題。

這次會議的主辦者日本經團聯星期一說，日本經團聯會長稻山嘉寬和美國、英國、西德、法國、意大利與加拿大的著名工商界人士將參加會議，討論廣泛問題，包括維持自由貿易的方法。

日本經團聯還說，其他預期參加會議的著名工商界人士還有美國藥品製造商史密斯克蘭·貝克曼公司總裁溫特，歐洲經濟共同體工業聯合會會長彭諾克勛爵，法國經濟組織聯合會副會長布蘭納，西德工業聯合會會長朗曼。

本報特評

美元兌日圓的展望

—美國有人認為應該一美元兌一百日圓

《紐約時報》通訊社　利·西爾克

美消除外貿赤字的關鍵

美國去年的外貿赤字高達一千五百億美元，這龐大的赤字能不能消除、什麼時候可以消除，美元兌日圓匯率是關鍵因素。美國對日本的逆差為五百億美元，日圓幣值過低，也影響着美國對其他國家的貿易。

國際貨幣基金組織的首席研究主任弗德華·伯恩斯坦說，日圓匯價過低、美元匯價過高，不但影響到日本對美國的輸出，也影響到南朝鮮、台灣、香港和新加坡對美國的輸出，也擴大了它們彼此間的進口。

美國去年的外貿赤字總額中，對日本和上述四個國家和地區的逆差佔了百分之五十四。低價日圓對美國貿易的影響還不止於此，日本藉此和美國爭奪世界各地的市場，進一步壓縮美國的出口收益。

美元兌日圓的均衡匯率該是多少？對此，沒有確切的方法可以預測，經濟學家都說道預測尤如打活靶。然而，美元已從一九八四年的二六〇日圓高峯，跌至一八〇日圓以下，滑落三成。布魯金斯學院的高級研究員克勞斯認為，這還遠未足夠。他指出，日圓兌美元在三、四年裏，會升至一百比一左右。

美元已從一年前的高點下跌了百分之三十六．五，但同其他十個主要工業國的貿易份額平均數計算，美元還要下跌百分之二十三．七才能回復到一九七八年的水平，當時，美國只有小量逆差。但是克勞斯指出，這仍不足以使美國的國際收支恢復均衡。

自一九七八年以來，美國的國際資產收縮了，而外國人在美國的資產卻大幅增加。他說，即使以樂觀的估計，美國未來四年的淨資產負債很可能會增加六千億美元以上。這意味着每年的外債利息達五百億美元，使美國的國際收支惡化，並進一步把美元貶值百分之十至十五。

美資產負債會達六千億

此外，隨着世界原料價格相對於製成品下降，貿易條件亦對美國不利。克勞斯估計，如果貿易條件繼續向不利發展，美元便須跌至一百三十日圓以消除貿易赤字。

但是，日本已加強了對美國的地位。克勞斯提出了四點原因：日本的通貨膨脹較低；貨品質量提高較快，積累了更多的外國資產——日本現在是美國金融資產的主要外國買家；最後一點是，日本是在原料價格下降，尤其是最近油價下跌的最大得益者。

很多經濟專家都在修訂他們對美元兌日圓均衡匯率的預測，雖然罕有人的估計像克勞斯一美元兌一百日圓那麼低。國際經濟學院的約翰·威廉森不久前估計，均衡匯率在一百八十到一百九十日圓之間，現在已調低到一百三十日圓，主要原因是油價下跌。但該學院的院長弗·伯格斯頓指出，威廉頓這預測的一個假設是，美國總貿易赤字二百五十到五百億美元是可以接受的，不必降至零。

伯格斯頓正在布魯金斯學院作客座學者，他以相對單位勞動成本的變化——即勞工總成本與生產率變化之商數——為基礎估計美元—日圓的均衡匯率。據美國勞動統計局的數字，日本的單位勞動成本自一九七八年以來下降了百分之十四，而美國卻上升了百分之三十八。據此，伯格斯頓認為恰當的匯率是一百二十日圓兌一美元。

日本應對外開放市場

但是，日本強烈反對匯率升至一百八十日圓以上，以防損失美國和其他地方的市場。他們尤其是害怕南朝鮮在工資和價錢上越來越大的競爭。

美國政府內外的很多經濟學家都認為，日本應當多把出口和海外投資的資源，轉移到國內消費和投資上去。

但是，如果日本被逼改變低勞動單位成本和出口帶動增長的政策，便會在社會和政治上造成緊張，日本戰後的繁榮是這些政策之功。戰爭的焦點是美元—日圓兌換率。如果日本不願見到日圓再大幅升值，可能漲至「一百日圓兌一美元」，最有希望的做法是，刺激國內需求，和消除對美國和其他國家商品的貿易壁壘。

（萬　寧譯自八日《國際先驅論壇報》）

菲五十二政治犯 寧困獄中拒特赦

因在獄中可能更為安全

【路透社馬尼拉十日電】菲律賓通訊社今天，總統科拉桑·阿基諾下令釋放的四百多名政治犯中，有五十二人希望繼續呆在監獄裏。

國營菲律賓通訊社說：「他們不願回家團聚……這些囚犯寧願呆在觀留中心裏面。」該通訊社引述陸軍上校布蘭多的話說，「他們可能覺得監獄裏面更加安全。」

但是布蘭多說，他不能讓這些囚犯呆在菲律賓南部北達沃省軍營裏面，因為軍方養不起他們。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上星期五收市價）：

倫　敦：三四二．〇〇（三四二．二五）
巴　黎：三四四．一〇（三四四．三八）
法蘭克福：三四二．〇五（三四二．五三）
蘇黎世：三四〇．〇〇（三四三．〇〇）
香　港：三四二．三四（三四二．七七）

科拉桑在馬拉卡南宮辦公　阿基諾夫人星期一開始在馬拉卡南宮辦公，她接見了澳洲外長海登，右為澳洲駐菲律賓大使弗爾南德斯。（美聯社）

朱穆之談訪菲觀感

離馬尼拉前夕會見記者

本報記者賴青萍（馬尼拉十日專電）

應菲律賓政府的邀請，由中國文化部部長朱穆之率領的中國政府代表團於三月四日來菲律賓訪問。三月七日與菲律賓副總統兼總理勞雷爾會面，並分別代表中菲兩國簽訂了兩國文化協定一九八六年和八七年執行計劃。

中國政府代表團是菲律賓新政府成立以來第一個到訪和獲得總理勞雷爾會見的代表團。雙方簽署的協定，也是新政府成立以後同外國政府簽署的第一個協定，因此其意義特別重大。今天上午，朱穆之部長在馬尼拉大酒店接受記者訪問，談及他對這次訪問對菲律賓的觀感。朱穆之說，作為菲律賓新政府成立以來到菲律賓訪問的第一個代表團，簽訂了菲律賓新政府與外國政府的第一項協定，這不是偶然的，這本身已說明問題，標誌着中菲關係有着光輝的前景。

他說，從中菲文化歷史來看，從中菲一衣帶水的地理位置和千絲萬縷的關係來看，中菲兩國共同面臨的任務，充份說明中菲關係將出現光明的前景，這是理所當然的。相信通過這次訪問，會給中菲關係帶來美好的發展時期。他說，中國人民和菲律賓人民有着上千年的友好關係，中國政府和人民非常重視發展對菲律賓的關係，對菲律賓新政府的成立表示高興。

菲律賓新政府成立後，台灣駐菲律賓太平洋經濟文化中心代表劉宗翰曾利用關係與科拉桑總統會面。朱穆之部長對此置評說，「我們一向堅持只有一個中國，一個中國政策是我們兩國政府建立關係的基礎。我們深信，菲律賓新政府會從兩國友好關係出發，正確與卓越地處理這個問題。」

最後，朱穆之談到他這次訪菲觀感。他說，「我們的訪問時間很短，印象卻很深刻，切身感受到菲律賓政府和人民對發展中菲兩國關係的願望和熱情。」他說，菲律賓新政府成立十多天，千頭萬緒，卻着重地接見我們代表團，這使人印象特別深刻。在我們到達第二天，勞雷爾副總統便會見我們，同我們親切交談。」朱穆之說，「這次訪問給我們的另一個深刻印象是，菲律賓雖然不久前經歷過一場極大的騷亂，但馬尼拉現在非常安定。我們接觸到的人民，大部分精神煥發，興高采烈。現在披索升值，股市上升，人們充滿信心。菲律賓的美麗早已聞名，我們希望菲律賓有光輝燦爛的前景。」

【路透社北京十日電】外交來源的消息今天說，兩家法國公司與中國當局將於本周簽訂在香港附近的大亞灣建核電廠的意向書。

消息說，負責工程設計和製造核反應堆的法馬通公司及法國電器公司的這一行動，將為在八月份簽訂合同的最後談判掃清道路。

他們說，這項交易將給予經濟合作與發展組織一樣利率的出口貸款。

其他外交官說，英國通用電器公司花了較長時間落實其為該廠提供兩台渦輪機的意向書。但在訂出財政細節後，此意向書將於下個月簽訂。

廣東省大亞灣核電廠估計耗資三十五億美元。法馬通公司將為其建造兩個核子反應堆。

……民代表大會第四次會議上，與會的五百七十八名人民代表選舉市長，朱森林以五百七十票當選。

朱森林在當選為市長後，發表講話。他表示衷心感謝各位代表和全市人民的信任和支持。朱森林說，在今年的工作中，一定要突出抓好，堅持開放，深入改革。努力組織全市經濟向外向型轉變，加快能源，交通和電信等城市基礎設施的建設，加強城市管理和美化廣州，爭取社會風氣……的願望、意見和要求，多通情況，多監督，多幫助。

廣州市副市長劉念祖，在會議上作關於《廣州市九年制義務教育實施方案（草案）》的說明。

原籍上海　出身清華

朱森林今年五十五歲，原籍上海近郊川沙縣顧鎮。他曾就讀於北平清華大學社會系。在北平和平解放前，朱森林已是共產黨處於地下活動的外圍組織——中華新民主主義青年聯盟的成員。一九五二年到廣州，已在廣州市工作三十四年，對廣州的情況，可以說是相當熟悉的。

去年八月間，他在擔任中共廣州市委副書記，主管廣州經濟技術開發區時，被推選……

市川沙縣人。他於一九五二年調到廣州以來先後在縣、市機關工作，曾任中共廣州市委副書記。去年八月，他擔任了廣州市代理市長。

香港已有十多個企業，包括最近在香港開辦的合資企業——高力電池實業有限公司。廣州和美國洛杉磯——廣州友好城市協會負責人合作，將在洛杉磯開設廣順企業公司，經營廣州出口的小五金等商品。五月間將在日本福岡市舉辦廣州產品展銷會。

朱森林談到經濟改革，其二，是發展城鄉橫向經濟聯繫，聯合廣州市屬的八個郊縣以及珠江三角洲，整個廣東省以至廣西、雲南、貴州，從資源、人才、技術等方面，開展更廣泛的合作，打破條條塊塊和地區分割……

本報記者　王健

……發電機組，廣州化工廠和華僑、紫坭、市頭、梅山四間糖廠的發電、總裝機容量為十六萬瓩，亦可稍稍緩和廣州電力的緊缺局面，黃埔電廠的擴建和沙角A、B廠投產後，廣州的供電可望緩和。

在交通方面，市區的內環路和外環路要加快接通。並建設環市的高速公路，進一步改善廣州市進出從化、深圳、佛山的通道。市內的小北立體交叉，大北立體交叉和通向火車站、汽車總站的高架路，正在加緊施工，人民路建高架路的工程，亦正在積極探……

……極性，以及穩步擴大高等教育，普及九年制義務教育和注重成人教育，在高中階段發展職業教育都是市政府重點關注的問題。

朱森林說，廣州市民的住房問題，因前兩年已建了二百多萬平方米住宅，已有所改善，今年還要新建九十萬平方米的住宅，按廣州市的財力、物力這已經是相當可觀了。

談到物價問題，今年以來物價已在穩定中有所下降，朱市長預料豬肉、蔬菜、副食品供應充沛，可望保持物價基本穩定。對城市的環境衛生、污水處理、垃圾、糞便，以及治安問題，也有所加強。居民的文化、娛樂設施，也要做到豐富多采。

逾六百宗　詐騙案最多

【本報訊】台北消息：在過去一年，台灣經濟犯罪案件大增，由地方法院受理的逾六百二十六宗，比前年增加百分之九十點八，幾近一倍，其中詐騙案件佔四分之一。

據透露，一九八三年受理的經濟犯罪案有二百五十五宗，八四年為三百二十八宗，八五年為六百二十六宗。經濟犯罪案中，數量最多的是詐騙性犯罪，包括詐騙貸款、詐騙投資、票據犯罪、外貿詐騙、倒會、詐騙性倒閉等，牽連無辜債權人為數衆多。在這查中的向各行庫借款後逃匿海外的經濟犯罪案中，就達二十四宗。

中英聯絡小組今開會
港督昨宴請雙方成員

尤德稱聯絡組肩負重任
柯在鑠講中英長期合作
强調全面準確貫徹執行中英聯合聲明

【本報訊】港督尤德昨晚在港督府設宴，招待首次前來香港參加中英聯合聯絡小組會議的中英雙方代表團的全體成員。尤德及中方首席代表柯在鑠在宴會致詞時，均强調聯絡小組工作的意義和雙方友好合作的重要性。

宴會於昨晚八時半開始，柯在鑠一行驅車抵達港督府時，尤德及英方首席代表魏德巍在門外歡迎。宴會筵開三席，尤德和柯在鑠先後作了講話。

尤德致詞指出：「根據聯合聲明，聯合聯絡小組肩負重要責任。要成功地執行這些責任實需雙方共同努力和極其認真的工作。作為聯絡方面的主要機構，聯絡小組所處理的事務，都會影響本港社會人士的信心、商界和個人生活的前景。」

他說：「對於香港而言，這次會議意義尤為重要。今次是中英聯合聯絡小組在本港首次會議，本港市民會密切留意。在北京及倫敦舉行的會議已取得良好的成果。你們的議程充實而重要，我相信聯合聯絡小組雙方均會認真處理。因此，我們期望在這裏舉行的會議亦會取得相同的成果。」

港督並希望趁這次在港的機會，向中方代表介紹一下香港的情況。

柯在鑠在講話中說：「中英聯合聯絡小組肩負着保證實施中英聯合聲明的重要任務。中英友好合作是保證勝利完成這一任務的決定性因素。中英兩國本着相互信任、相互諒解的友好合作精神，成功地達致了關於香港問題的協議，我們也必能繼續本着這種精神，全面、準確地貫徹執行中英聯合聲明，勝利地完成聯合聯絡小組的歷史使命。中英兩國友好合作，一九九七年以後還要長期地友好合作。」

柯在鑠最後表示：「現在香港正春回大地，當此春風送暖、萬象更新的大好風光，我們對香港的美好前途充滿信心。」

出席宴會者除雙方代表團成員外，還有多位港府高層官員，包括布政司鍾逸傑、常務司衛理欽及候任常務司屈珩等三十多人。

【本報訊】中英聯合聯絡小組第三次會議將於今日起至星期五，一連四天上午在域多利兵房舊校舍舉行。

港督尤德（左二）、聯絡小組英方首席代表魏德巍（左一），昨晚在港督府門外歡迎中方代表柯在鑠（右二）、蕭宗淮（右一）等（港府新聞處照片）

一船廠昨晚發生三級火警
青衣島火毀海鮮舫
消防員灌救困難電召滅火輪馳援

【本報訊】青衣為油柑頭一間船廠昨晚發生三級火警，一艘裝修中的海鮮舫被焚毀，幸無造成傷亡。

昨晚七時許，油柑頭梁穩記船廠的三名工人，在一艘停在船排上、長約三十米的海鮮舫（編號三零一四八A）上進行裝修工作。其後，當各人準備離去時，船上二樓中間部份突然着火焚燒。由於整艘海鮮舫都是用木製造，故火勢迅速蔓延，工人曾進行灌救，但無效，最後只好逃離海鮮舫報警，並將海鮮舫從船排放下，以免波及其他船隻。

由於火場離水源很遠，所以消防員需接駁很長的滅火喉才能向火場噴水灌救，故於晚上七時二十分將火升為三級，以便動員更多消防員參加灌救，並電召六號滅火輪到場協助。

消防員先後動用九條滅火喉進行灌救，於晚上八時三十四分將火救熄。

發生火警的海鮮舫，船高兩層，平時停泊在長洲，是長洲禮舫。此次失火，一、二樓已被嚴重焚毀。

衛理欽將約滿離職
屈珩年底任常務司
先辭政務署長職七月赴京任英使館參贊
副政務署長周德熙五月升署長

【本報訊】港府昨日宣佈，現任港九政務署長屈珩將於八六年底接替衛理欽，出任常務司職位。衛理欽於今年底約滿離開港府。

屈珩將於本年五月離任現職，他首先將修讀語言課程。經休假後，他將於七月至十月間借調到英國外交部，出任英國駐北京大使館參贊的臨時職位。隨後，屈珩將回港接替衛理欽的職位。

現任副港九政務署長周德熙將於五月繼屈珩出任港九政務署長。

屈珩現年四十九歲，六一年九月加入港府工作。由七四至七六年間，他任新界民政署副新界政務司，七六至七九年間任副民政司，七九至八三年間任康樂文化署署長，自八三年九月以來，一直擔任港九政務署長一職。

屈珩昨日接受記者訪問時說，他在擔任港九政務署長期間，需要關注公眾意見，他相信此點對其日後出任常務司是有幫助的。至於日後借調到英國駐北京大使館工作，可以與北京建立一些有用的聯繫。

問及今次被委作常務司，是否與他熟悉代議政制有關時，屈珩不允作答。不過，他相信，他會說普通話和廣東話，是今次調任作常務司的原因。

聯絡小組首次在港開會

中英聯合聯絡小組第三次會議，今日開始一連四日在港舉行。

正如港督尤德及中方首席代表柯在鑠昨晚在宴會上所指出，聯合聯絡小組是實現中英聯合聲明的重要保障，「聲明」中很多內容都需要通過聯合聯絡小組的工作去具體落實。因此，小組的工作與香港在過渡時期的穩定繁榮有極為密切的關係，是香港居民感關注的。

聯合聯絡小組的第一、二次會議分別在北京和倫敦舉行，這次移來本港。到一九八八年七月一日以後，聯合聯絡小組還將以香港為主要駐地。柯在鑠前天率領中方代表團抵港時說，聯絡小組的工作一切都是為了造福於香港同胞，服務於香港全體居民的根本利益。

依照中英聯合聲明規定，聯合聯絡小組討論情況保密。但會議在香港舉行，香港人還是可以或多或少感受到氣氛。在今次會議前，雙方都有樂觀的預計，對會議成功表示了把握。中英的合作是長期的，將是超越一九九七年的。今次會議上，雙方繼續發揚友好合作的精神，定可為香港人的福祉作出新建樹。

中信副總經理宋子明昨談注資事
嘉華與中信達成具體協議
是有關各方共同努力成果
中信注資和港府支持嘉華業務將蓬勃發展

【新華社香港十日電】中國國際信託投資公司（簡稱「中信」）副總經理宋子明今天發表談話時表示，他相信重組後的嘉華銀行會取得廣大客戶的充分信任和支持，業務將獲得蓬勃發展。

中信從今年一月初開始重新協商注資面臨財政困難的嘉華銀行。宋子明是專程從北京來香港同有關各方面進行商談的，三月九日，嘉華銀行董事會宣布，嘉華與中信達成具體協議，中信將以三億五千萬港元認購嘉華百分之九十二的股權。

宋子明對記者說，昨天嘉華銀行發表的通告，是有關各方面共同努力取得的具體成果。他認為這次協商進展較快，也較順利。

他說，中信注資嘉華，是為了擴展中信的國際金融業務，並積極運用香港金融市場，為中國四個現代化建設和香港經濟的穩定和繁榮服務。

宋子明說：「中信注資後，將全面負責嘉華銀行的經營管理。重組後的嘉華，將積極穩妥地發展業務。香港當地經濟的持續穩定發展和中國對外開放政策的貫徹執行，為嘉華銀行今後的業務發展創造了條件。中信在海內外投資和金融業務的不斷擴大，亦將有助於嘉華銀行業務的開展。」

他說，嘉華銀行已有六十餘年的歷史，重組後的嘉華，由於中信的注資和香港政府的支持，其資金和業務基礎將大為加強，今後的嘉華，將堅持信譽第一，顧客至上，竭心盡力地為海內外客戶提供優質服務，相信重組後的嘉華，將取得廣大往來客戶的充分信任和支持，業務將獲得蓬勃發展。

宋子明還提到，人才是銀行和其他一切事業中最寶貴的財富。中信全面接手嘉華銀行的管理後，將注重使用當地人才，充分發揮現有職工的作用，工作有成績者將予以獎勵。宋子明希望嘉華銀行現有職工堅守崗位，安心工作，為重組後的嘉華銀行作出新的貢獻。

嘉華秘書黃家寧透露——
嘉華股東將獲文件
知道呆壞賬情況
隨後開股東大會決定是否接納注資

【本報訊】嘉華銀行秘書黃家寧接受記者訪問時透露，嘉華目前正擬定中信注資嘉華的準備文件，以便寄給股東和舉行股東大會，討論是否接納中信的注資。準備文件還將列出嘉華現存的呆賬與壞賬情況。

黃家寧說，在文件寄出的六個星期後，嘉華會舉行股東大會，以決定是否接納注資。他現時不知道文件擬定工作到了什麼階段。

他說，嘉華的董事局暫時不會解散，它有可能邀請中信的人員參加董事局。嘉華的業務現仍相當穩定。

黃家寧還稱，準備文件將列出嘉華銀行的呆賬與壞賬情況，以及貸墊款的若干內容。此類資料現在不能發表。

兩局議員邀宴
許家屯將出席
他說這是非官式聯絡

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯昨晚答覆記者詢問時表示，他會應邀出席行政、立法兩局議員回謝他的春茗宴會。他說，這是非官式的聯絡，不會有什麼特別。

他昨晚出席香港中華總商會會員新春聯歡餐舞會時，被記者詢問出席兩局議員的邀宴有沒有特別含意時，作上述表示。

對於記者問到時會不會發表談話，許家屯答道：「吃飯就是吃飯。」

諮委會正副主任等
昨商執委會議議程
諮委會顧問與委員五月份會面
部分諮委明日起約見社會各界人士

【本報訊】基本法諮詢委員會主任、副主任及秘書長，昨日上午舉行非正式會議，討論將在下月七日舉行的執委會會議議程。

會議於昨日上午十時三十分在諮委會會址舉行，主任安子介，副主任黃麗松、王寬誠、楊鐵樑、郭志權、李啟明及秘書長毛鈞年均參加了會議。

安子介會後對記者表示，會議初步決定了下月舉行的執委會議議程，包括通過上次會議議程、會議紀錄、討論諮委對全體會議細則的意見，檢討邀聘顧問和法律顧問的工作，以及討論有關諮委分批北上交流等事宜。

他又表示，諮委會最近已收到不少團體及人士對基本法問題的意見，這些意見在整理後將會列入諮委會舉交起草委員會的報告內。

由於安子介將於本月二十二日前往北京，出席全國政協大會，下月又會參加基本法起草委員會第二次全體大會，因此，昨日會議決定，下月七日的執委會議主席由黃麗松擔任。

李啟明在下午接受記者訪問時補充說，昨日的會議曾討論諮委分批組團到內地交流及旅遊的問題，初步決定每個交流團為二十五人，其中二十個名額先報名先得，五個名額則抽籤決定。

他又表示，由於下月的執委會全體會議將討論諮委對全體會議細則的意見，故以楊鐵樑為首的工作程序委員會將於本星期六舉行會議，預先就有關問題進行商議。

此外，他還透露，諮委會顧問與委員將會在五月份會面。

又：部分諮詢委員會委員將由明日起一連六日約見社會各界人士，就基本法問題進行座談。

座談會將在中區遮打道連卡佛大廈諮委會會址舉行。據悉，參與座談的諮委，包括潘宗光、簡福飴、李啟明、姚偉梅、麥海華、馮煒光等；而他們約見的社會人士主要來自勞工界、工商界、法律界、學界及專業人士等。

李福善王英偉在講座上建議
諮委可借鑑民審處經驗
廣泛收集各界人士意見
但無須成立監察團　如何歸納則需研究

【本報訊】基本法起草委員會委員兼諮詢委員會委員李福善，昨日建議諮委會借鑑港府過去的民意審核辦事處的經驗，廣泛收集社會各界人士對基本法的意見。但他不贊成成立監察團來監察諮委會的工作。

諮委會昨日下午在會址舉行公開講座，近五十名諮委出席。會上，由委員王英偉和李福善介紹港府去年成立民意審核辦事處收集及整理民間意見的工作經驗。王英偉曾為該辦事處的負責人之一，而李福善則曾為該辦事處監察團的主要成員之一。

李福善在會後接受記者訪問時表示，民審處與諮委會都是諮詢機構，其工作都是為諮詢民間意見，因此，他認為民審處的工作經驗值得諮委會借鑑。不過，民審處的工作只是測度民間對中英聯合聲明的接受程度，而諮委會則要收集社會各界對基本法的意見，在工作範圍上，諮委會比民審處要大得多。

李福善認為並無需要照搬民審處的做法，成立一個監察團以監察諮委會的工作，因為民審處處理的屬於政治敏感性很强的問題，為求準確、公平起見，須成立監察團以作監督，而諮委會處理的並非敏感性問題，而且資料全部公開，故此沒有必要成立監察團。

他表示，向諮委會提供意見的人士，都是為保持香港繁榮和穩定，目標是一致的，他確信諮委會定會如實地將各方面的意見反映給起草委員會。

王英偉表示，目前基本法的問題還沒有進入實質性研究階段，沒有重點讓各界人士發表意見，故此現階段市民對基本法問題反應平淡是正常的。他估計當基本法進入實質性研究階段時，情況將會改變。

王英偉預料，八八年基本法草稿發表後，社會人士的反應將愈加熱烈，因此，諮委會秘書處如何將各方意見作歸納，將是一個需要研究的課題。他建議將來可考慮成立一個類似民審處的工作機構，處理歸納資料的工作。

他並指出，諮委會秘書處將來的大量工作，會是翻譯文件。

諮委會副秘書長邵善波在接受記者訪問時，談及目前諮委會秘書處收集意見的方法。他表示，秘書處收集意見有兩個原則：㈠提意見者必須以書面形式表達，以求準確；㈡不過濾意見。如確須整理，秘書處將資料整理後必交提意見者審閱及修改，然後再呈交草委會。

聯絡組英方成員
昨開末次籌備會

【本報訊】中英聯合聯絡小組英方成員昨日上午在布政司署舉行最後一次籌備會議。

英方首席代表魏德巍在會後未有透露會議內容，他只是說，聯絡小組會議將由今日起一連四天上午舉行。

他說，英方成員上周五、六亦曾舉行過兩次籌備會議。

鏡湖中山先生銅像
定明日舉行揭幕禮
由著名雕塑家設計供人們景仰

【本報訊】澳門消息：澳門鏡湖醫院慈善會為了紀念孫中山先生早年對鏡湖醫院的貢獻及革命活動史迹，於去年三月倡議，在醫院內塑造一尊孫中山先生青年醫生時代的銅像，供人們景仰。

孫中山先生銅像特聘全國雕塑家協會主席、廣州美術學院教授、著名雕塑家潘鶴設計塑造。銅像現已矗立在鏡湖醫院正門花園上，並定明（十二）日下午四時舉行揭幕禮。

鏡湖醫院慈善會昨天下午三時舉行記者招待會，由董事陶開裕作了介紹。他指出，孫中山先生於一八九二年以最優異成績畢業於香港雅麗士西醫書院，隨後到澳門鏡湖醫院擔任義務首席西醫，創設西醫藥局，購買西藥施贈貧民，成為澳門第一位華人西醫生，為鏡湖引進西醫，開創先河。一九一二年（即辛亥革命第二年）五月下旬，孫中山先生曾返故鄉翠亨村，途經澳門逗留數天，在娛園（現今之盧廉若花園）接見澳門各界知名人士，又重臨鏡湖醫院視察，受到熱烈歡迎。

周南與葡外長
曾談澳門問題

【美聯社葡萄牙里斯本十日電】中國外交部副部長周南星期日與葡萄牙外長商討澳門的前途問題。

與葡外長舉行了達一小時的會議後，周南說，會談很有積極性，在澳門很多問題上意見一致。

周南拒談會談內容，只是說，會議在融洽和友善氣氛下進行。

旅行社兩職員
被匪攔途截劫

【本報訊】兩名匪徒昨日在灣仔打劫兩名女子，掠走三萬餘元現款。

被劫兩名女子屬於一間旅行社的職員。昨日下午三時許，她們在灣仔一間銀行提取三萬五千元後，將款項放入一個面積約八吋乘十吋的公事包內，擬返回旅行社，但途至軒尼詩道與波斯富街交界處一盤位時，被兩匪徒從後用槍指嚇，並將載有款項的公事包掠去。

溫暖潮濕氣流
正在影響本港

【本報訊】本港正受到溫暖和潮濕氣流影響。天文台預測今日吹輕微至和緩東至東南風，有霧，初時有幾陣毛毛雨，部分時間有陽光。最高氣溫約二十三度。

昨日最高氣溫二十三點一度，最低十八點三度。陽光三點六小時，有些微雨量。

退股啓事

本人於一九八六年二月十四日起退出榮利港深運輸有限公司所有股份。今後該公司在外一切華洋轇轕概與本人無涉。本人歷數拾年運輸經驗，於一九八五年七月初成立添興省港運輸公司，荷蒙各界友好人仕鼎力支持，謹此致謝

添興省港運輸公司邱觀添謹啓

一九八六年三月十一日

精煉食油

本公司新加坡總廠經營食油，供應進出口貿易公司、批發商等。食油包括精煉及毛棕櫚油、椰油、硬化油、人造奶油、大豆油及其他油類產品，價格相宜。有意請電H—二六一三零四。電報SABERTECH 思霸香港有限公司簡先生洽

裕華國貨，服務大家！

盤點前

清貨大削價

春季開始新攻勢，男女服裝大平賣！

各部貨品齊削價，的確抵買益大家！

裕華國貨

總公司：地下鐵佐敦站。
尖沙咀店：地下鐵尖沙咀站。
九龍灣店：地下鐵九龍灣站。

九折至半價

霍比昨估計 將增添人手

本港航空協議談判 未來數年勢必增加

機場離境稅事已設工作組研究

【本報訊】民航處處長霍比昨日表示，由於中英聯合聲明的簽署，該署估計本港在未來數年間所涉及的航空協議談判，勢必有所增加，故此，當局有需要增加談判的人手；在下一個財政年度，民航處將增設八個職位，涉及款項需要一百一十萬元。

霍比昨日被立法局議員詢問有關該處在航空協議談判所需要增加的撥款時，作出上述書面答覆。

他說，本港目前與二十四個國家或地區簽有航空協議，另有八項非正式的航空安排。為使本港在未來數年間能繼續維持現有的三十二項協議及安排，本港實在需要成立一個強大的本地談判代表團。

他續稱，在該處要求增加的一百三十萬元撥款中，一百一十萬元是八個新職位的薪金，餘下的二十萬元是機票及有關談判時的開支。

他表示，在去年四月至十二月期間，本港共出席了十三輪的航空談判，包括與英國、瑞士、菲律賓、意大利、法國、中國大陸、澳洲、新西蘭及西德的談判。該署估計下年度的談判次數會更多。

此外，曾惹起立法局議員多番爭論的機場離境稅，昨日再次在財務委員會會議中被提出。霍比表示，當局已成立了一個工作小組，成員除包括民航處官員外，尚有財政科，庫房及核數署的參與，研究有關機場離境稅的問題。

由於當局目前是委託各航空公司代收機場離境稅，當局需要向航空公司繳付有關的行政費，可是，各公司的經營成本不同，致使港府在支付行政費方面有很大的參差。這問題早已在去年底為核數署署長指出，稍後立法局公共賬目委員會在審閱有關報告時，亦注意到有關問題。今次立法局議員為審查開支預算案，再一次舊事重提。霍比表示，他深切明白議員的關注。

在今次開支預算案中，民航處要求九百二十萬元的撥款，較去年增加一百四十萬，來支付委託航空公司徵收離境稅的行政開支。

在康怡花園地盤十五樓倒石屎 工人墮電梯槽慘死

女童北角住所外擬通水渠失足墮樓受傷

【本報訊】鰂魚涌康怡花園建築地盤，昨日發生工業意外，一名工人從十五樓墮下電梯槽喪生。

現場為康怡花園第二期十四座，昨日下午二時許，一名工人在該大廈十五樓電梯槽倒石屎時失足跌落一樓，當場頭爆而死。

死者林茂，三十五歲，惠州人，七年前同姓范的妻子（三十三歲）來港，住黃竹坑新圍村二六七號木屋，有四名年幼的子女，長女翠貞（七歲，讀小學一年級），次女翠芬（四歲）及兩名孿生的幼子（三歲），均就讀幼兒園。范為家庭主婦。

林茂來港後，一直做地盤散工，目前日薪百餘元，他生前勤勞儉樸，除了負擔家庭生活的重擔外，每月還寄錢回鄉養母。現在，他突然死去，家人頓感徬徨。

又訊，一名女童昨日在北角住所疏通渠道時，從六樓跌下受傷。

傷者梁鳳翠，十四歲，住錦屏街二十一至二十七號東發大廈五樓一單位，昨日下午三時許，她因發覺房間外牆一條污水渠淤塞，污水濺入屋內，於是持一竹竿走上六樓走廊擬將渠道疏通，結果失足跌落二樓平台受傷。

康怡花園工傷意外死者林茂（右二）生前的「全家福」（本報攝）

燃油價格如何調整 立局周三將有質詢

【本報訊】立法局議員，范徐麗泰在明日的會議上將會詢問燃油價格調整問題。

范徐麗泰將詢問，鑑於石油價格上升時，燃油供應商迅速增加油價，但另一方面，雖然石油價格在過去六個月來經已劇降，燃油價格卻並未顯著下降，港府是否有擬改善這種令人不滿意的情況。

其他議員的質詢包括：李汝大希望知道對於經常在電視和電台播放的流行曲，其中歌詞每有誘惑成份一事，港府採取什麼態度。伍周美蓮則會問港府有何措施管制報章上日漸增加的色情彩廣告等等。

公務員加薪反建議 銓敘科昨答允反映

加幅百分四 去年八月起計

公務員代表團稱若被拒不排除有新行動

【本報訊】公務員工會聯席大會代表團昨日向銓敘科提出追補加薪的讓步建議，要求補薪加幅為百分之四，追溯期為八五年八月一日。銓敘科官員已答允將此建議向港督會同行政局反映，預料七至十日內會有答覆。

布政司署發言人表示，由於公務員員方昨日提出補薪的反建議，故原定於明日提交立法局討論的補薪新建議，將會押後討論。

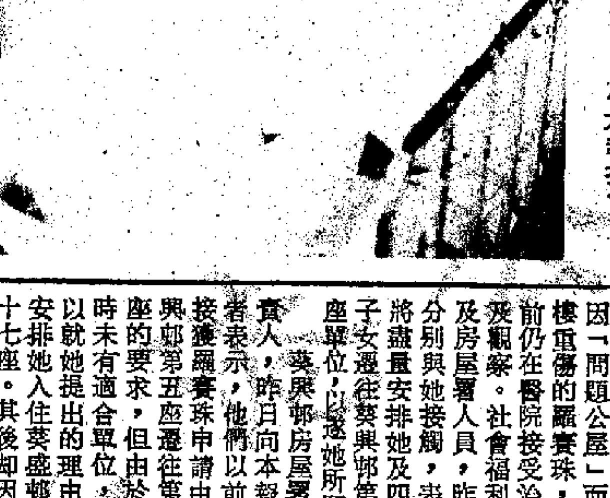
十七人代表團昨日上午與副銓敘司黃星華和吳榮奎開會。代表團幾位成員在會後表示，希望港府能對此建議作審慎考慮和實質性處理，公務員團體會等候港府的答覆後才作具體決定，但若港府不接納此建議，他們不排除有下一步行動的可能性。

代表團召集人黃偉雄表示，員方提出的反建議是於上月公務員工會聯席大會上一致決定的，已作出極大的讓步，副銓敘司答允將此建議向港府及行政局反映及考慮，在七至十日內將有所答覆。

他說，雙方在會議上主要就補薪問題交換意見，並希望行政局作出公道的答覆。

香港政府華員會會長郭元漢表示，由於這次是與副銓敘司開會，他們已預料到官方沒有實質性的意見。至於他們提出把補薪加幅要求降為百分之四，是認為有點兒希望才提出的。

公務員總工會主席陸冬青認為，員方這個讓步建議是合情合理的，也是考慮過整體市民方面而提出的。他希望副銓敘司將這個訊息向行政局反映，能公道地考慮員方的意見。



墮樓受傷的羅賽珠，仍在醫院留醫（本報攝）

社署及房屋署人員 允羅賽珠住葵興邨

社署稱負責羅醫藥費與子女生活費

【本報訊】日前因「問題公屋」而墮樓重傷的羅賽珠，目前仍在醫院接受治療及觀察。社會福利署及房屋署人員，昨日分別與她接觸，表示將盡量安排她及四名子女遷往葵興邨第一座單位，以遂她所願。

葵興邨房屋署負責人，昨日向本報記者表示，他們以前曾接獲羅賽珠申請由葵興邨第五座遷往第一座的要求，但由於當時未有適合單位，所以就她提出的理由，安排她入住葵盛邨第十七座。其後卻因羅賽珠擔心漏水問題而拒絕接受房屋署的安排。羅賽珠也曾多次向房屋署申請入住大坑東及黃大仙等屋邨單位，辦事處方面亦先後答應其要求，可是不久卻被一一拒絕。

房屋署發言人說，該署將會盡量安排羅賽珠及其子女於四月份入住葵興邨第一座，但需要待她傷癒出院後決定。目前羅賽珠的四名子女，仍由其姑媽代為照顧。

社會福利署方面，在羅賽珠入院當日，已有人員與她接觸，她的住院費用及其四名子女的生活開支將由社會福利署負責。

學童車船津貼計劃 當局設工作組檢討

兩條隧道每年虧損七百餘萬元

【本報訊】運輸署署長李舒昨日在財務委員會特別會議上透露，該署已成立一個工作小組，檢討學童的車船津貼計劃，有關報告可望於今年五月呈交行政局研究。

此外，在談及獅子山及香港仔隧道的經營費用時，李舒指出，目前的收費並不足以彌補開支，他估計兩條隧道平均每年虧損達七百六十萬元。

但從賬面數字來看，去年獅子山隧道共收取了四千七百萬元的隧道費，香港仔隧道則有二千五百萬元的收入。經營費用方面，兩條隧道只需要四千萬元，賬面盈餘達三千二百多萬元。李舒表示，這主要是未計算折舊率等因素在內之故。

此外，有關該署新成立的巴士工程組，李舒表示，該組於去年六月至十二月期間，共巡視中巴一千五百多次，九巴二千二百多次，大嶼山巴七十八次，檢控個案有八宗，其中三宗仍在處理中。

羅弼時及其夫人對着愛子笑到見牙唔見眼（本報攝）

小羅弼時眉不似父

專訪

本報記者 勞敏聲

「他的名字叫亨利．大衛．亞歷山大．羅弼時」，「噢！他是個乖孩子，又是整天嚷着肚子餓的嬰孩」，「他沒有父親翹眉特徵，不過假以時日，相信又是眼眉朝上的美男兒。」

「我樂於享受全職母親這個職位」，「第二名？現時的答案絕對是個不字，六個月後或許會改變初衷」，「我希望孩子長大後快樂、健康，至於會否繼承父親衣砵，就由他決定好了。」

以上是一位初為人母的說話，有子萬事足那種喜悅之情，盡見於言詞間。她，並非別人，是首席按察司羅弼時夫人賈安娜。

一身藍白長裙、長髮盤於腦後的她，昨日在丈夫相陪下，抱着只有十八日大的小亨利與新聞界見面。首次亮相的緣故，小亨利謀殺了記者們不少菲林，事實上每張都是同一內容——幸福家庭樂。

被白色通花巾裹着的小亨利，煞是可愛，時而打着呵欠，時而手舞足蹈，那雙精靈的小眼睛常常睜着看這羣稀客，雖然午睡被打擾了，不過在母親懷中的他始終是個乖乖。十五分鐘的見面時間，他只因肚子餓而啼哭了兩聲，難怪母親笑着說，「他是個飢餓的孩子啊！」

八磅二安士的小亨利，全名由四個名字組成，亨利是母親叔叔的稱號，大衛是祖父的名字，亞歷山大則取自外祖母家族，羅弼時當然是源自父親。至於中文名字，其父母親異口同聲的表示，這小虎仔，名字當與虎字有關，現仍在考慮中。羅弼時更隨即向記者討教那個名字與虎兒最為匹配。

小主角除由全職母親二十四小時呵護外，還有以兼職身份出現、靜候吩咐的父親服侍。前日外祖父、外祖母更專程從英國來港探望孫兒。

這個遲來的兒子，對於六十三歲的羅弼時，自是高興萬分，他自言會讓孩子自由發揮，不會施加任何壓力，會否繼承衣砵則全由長大後的他自決，說罷，這位父親還帶笑的看看坐在身旁的愛侶，以探取她的意見，一臉以太太意思為依歸的態度。

佳寧投資年報七億資產 控方稱其實已全數抵押

案情今陳述畢歷時九天創時間最長紀錄

【本報訊】前佳寧集團主席陳松青、董事何桂全、前百寧順董事林秀峯兄弟、英籍會計師碧格及會計師樓經理盧志煊等六人被控串謀行騙案，昨續在高院由按察司柏嘉會同七男二女陪審團聆訊。仍由御用大律師史偉夫申述案情。據大律師向法庭表示，全部案情將於今日申述完畢。今次控方陳述案情長達九天，創出刑事案中申述案情時間最長的紀錄。

控方大律師在申述控罪內容第九及十項時，特別強調指出，佳寧投資有限公司的資產，包括有記錄的股票，都被其屬下公司及陳松青所控制下的公司用作抵押，向銀行貸取巨款。

控方大律師說，佳寧投資是註冊上市公司，其資產原屬於公衆及股票持有人的，不應被佳寧投資以外的公司作貸款的抵押，而年報中的資產負債表上，仍擁有七億七千三百二十萬元，其實這些資產並不存在，不過使人誤信佳寧投資依然擁有如此龐大的資產而已。

控方大律師又說：「這筆賬目當然是不可靠，身為公司董事的固然清楚知道公司資產情況，而會計師更有責任核算清楚，在年報賬目上列明一切。」

「控罪內容第九項指控被告於八二年三月廿六日容許佳寧賬目內有假資料，在八一年十二月卅一日年報中報稱這年度除稅外盈利七億六千二百五十八萬八千元。

「控罪內容第十項控被告於同日在年報賬目內，未有透露佳寧投資七億七千二百萬元資產經已移用作陳松青所控制下的公司向財務機構貸款的抵押。」

控方大律師又說，「第一宗貸款交易，是佳寧屬下佳寧旅遊向美國大通銀行貸款五百五十萬股GMH股票作抵押，於八一年十二月二十三日向西德WLB銀行紐約分行貸款三千萬美元（約二億七千萬港元），透過恒生銀行匯來本港，同日佳寧投資又向英資柏克萊銀行借貸三千萬美元，存入WLB銀行。實際上，佳寧控股是利用佳寧投資存款作抵押，而佳寧投資的賬目，並無提及此事。

「第二宗貸款交易是佳寧置業以一千七千萬元，由佳寧投資擔保，並且以四千二百八十九萬五千股新景豐及二百八十萬友聯股票作為抵押，其後雖還回小部分款項，但仍欠四千八百七十四萬九千九百九十九元，上述抵押股票全屬佳寧投資所有。」

使公衆錯誤相信上述三千萬美元仍然為佳寧投資可動用的資產。」

較早前，控方大律師繼續闡釋控罪內容第七、八項時指出，在百寧順透露佳寧兩間附屬公司以四億八千一百六十萬元購取佳寧擁有的一千七百二十萬股友聯銀行股票，並先交一億四千四百萬元百分之三十現款。餘款將由銀行保證繳付，使佳寧趕及在八一年度年報賬目上獲一筆三億一千三百萬元巨大盈利。大律師說，根據佳寧文件記錄，這宗交易並未完成，當時負責草擬買賣合約的一名佳寧財務高級行政人員，曾去函何桂全，提議交易既未完成，不如將草約註銷，並且去函詢問法律顧問。何桂全對此亦表示同意，並表示可將其先付的款項沒收，況且交易未成，亦不必繳交印花稅。

控方大律師說，由此可見，佳寧執行董事與負責核數的會計師仍將這筆盈利列入年報賬目上，顯見其蓄意瞞騙公衆及股票持有人。

裕民調查報告今在馬發表 任何人撰寫有關內容可能被控

厚逾一千頁 每本一百美元

【本報訊】美聯社吉隆坡消息，馬來西亞政府星期二將會發表一個三人委員會對裕民財務貸款的調查報告，但任何人士撰寫有關內容都可能被控。

該份報告厚一千零七十頁，將會公開發售，每本售價一百美元。

又訊：港府律政司唐明治日前曾發出通告，提醒本港報章、雜誌和廣播界，若在港發表有關裕民財務事件的報道，極可能構成藐視法庭罪。

婦人昨狂吞安眠藥 其夫事後與警對峙

疑為桃色糾紛 雙雙送往醫院

【本報訊】石硤尾白田安置區昨晚發生一宗家庭糾紛，一對夫婦口角後，女的服下四十粒安眠藥，而男的則向自己噴殺蟲水與警員對峙，經過一個多小時才被勸服送院。

這對夫婦男的姓馬（三十一歲），女的姓黎（三十一歲），住白田安置區第四十二座一單位，有三個兒子，年齡分別為兩歲、三歲和七歲。

昨晚九時許，馬、黎疑因「桃色」問題發生口角，黎氣憤下吞服了四十粒安眠藥。這時，一名警員巡經門口，聽到兩人爭吵，上前查察，當知道女的曾服下多粒安眠藥，立即通知救護車將她送院。

救護車到場時，馬不肯跟隨警員而去，並走上閣樓，拿起一瓶殺蟲水噴劑，向自己口部噴了幾口，制止警員接近。

由於當時閣樓還有兩個僅二、三歲的小孩子，且被嚇到哭起來，警員不敢妄動，唯有將情形通知上級。

到晚上十時許，馬的小姨聞訊到場，經一番苦勸，卒勸服姊夫先把兩個孩子放出。未幾，馬亦終被勸服，由警員陪同前往醫院治理。

兩戶人家大廝殺 九名男女受傷均送院

疑因水費攤分問題

【本報訊】昨晚九時許，旺角廣東道一二二七號九樓兩戶人家，為了水費的攤分問題發生衝突，混亂中，九名年齡由十五至六十二歲的男女報稱被人毆傷，後由救護車送院，其中一人需要留醫，其餘八人敷藥後均已出院。

男嬰遭擲落街 疑犯被控虐童

此案押後下周再訊

【本報訊】涉嫌上星期六在香港大學員工宿舍拋子落街的男子，昨被解上西區裁判署提堂，被控「虐待兒童」罪名。法官御控方要求，將案押後本月十八日再訊，被告還押監房看管。

被告黃國文，三十歲，被控於本月八日在港島薄扶林道十九號六樓虐待一名十個月大的男嬰，疏忽地引致該男嬰健康受到不必要傷害。

據主控向法官透露，案發時被告飲醉酒，案中男嬰被人由六樓拋落街，案情相當嚴重，故反對被告保釋，結果獲法官接納。

神經漢跳樓死

【本報訊】一名神經失常男子，於昨晚十時許，在葵盛邨十四座二十樓住所的廚房內跳樓自殺，送院證實死去。

死者姓姚，三十歲，昨日下午曾到精神病院接受治療。

深圳雅園賓館

茲通告張旻佳先生（MR FRANCIS K. CHEUNG）已於一九八六年一月十一日退任新利投資有限公司（以下簡稱「該公司」）董事職位。

因此，張旻佳先生已無權再代表該公司作出任何行動。

於一九八六年一月十一日後張旻佳先生聲稱代表該公司所作之任何行動將對該公司無約束力。

一九八六年二月五日

深圳雅園賓館合夥人
新利投資有限公司 啓

法國文化協會法文班招生

報名：即日開始　開課：四月七日

地址：
香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825
九龍佐敦道五十二號　電話：3-693257
香港渣華道一二八號三樓　電話：5-616296

敦煌集團

北角 敦煌酒樓 沙田

道436號　30222

沙田新城市廣場一樓

首創 敦煌乳鴿四隻
生滾鷄粥一窩
沙田豆腐
乳鴿餐 只售150元（四位至六位用）
（晚飯期下午六時起供應）

特別介紹：
咖喱牛腩（海南風味）
生滾鷄粥（沙田風味）
下午茶·茶芥全免
特價粉麵多款 每款由5元起（下午三時至六時）

——星期六及假期除外——

是有關各方共同努力成果

中信注資和港府支持嘉華業務將蓬勃發展

【新華社香港十日電】中國國際信託投資公司（簡稱「中信」）副總經理宋子明今天發表談話時表示，他相信重組後的嘉華銀行會取得廣大客戶的充分信任和支持，業務將獲得蓬勃發展。

中信從今年一月初開始重新協商注資面臨財政困難的嘉華銀行。宋子明是專程從北京來香港同有關各方面進行商談的，三月九日，嘉華銀行董事會宣布，嘉華與中信達成具體協議，中信將以三億五千萬港元認購嘉華百分之九十二的股權。

宋子明對記者說，昨天嘉華銀行發表的通告，是有關各方面共同努力取得的具體成果。他認為這次協商進展較快，也較順利。

他說，中信注資嘉華，是為了擴展中信的國際金融業務，並積極運用香港金融市場，為中國四個現代化建設和香港經濟的穩定和繁榮服務。

宋子明說：「中信注資後，將全面負責嘉華銀

金融業務的不斷擴大，亦將有助於嘉華銀行業務的開展。」

他說，嘉華銀行已有六十餘年的歷史，重組後的嘉華，由於中信的注資和香港政府的支持，其資金和業務基礎將大為加強，今後的嘉華，將堅持信譽第一，顧客至上，竭心盡力地為海內外客戶提供優質服務，相信重組後的嘉華，將取得廣大往來客戶的充分信任和支持，業務將獲得蓬勃發展。

宋子明還提到，人才是銀行和其他一切事業中最寶貴的財富。中信全面接手嘉華銀行的管理後，將注重使用當地人才，充分發揮現有職工的作用。工作有成績者將予以獎勵。宋子明希望嘉華銀行現有職工堅守崗位，安心工作，為重組後的嘉華銀行作出新的貢獻。

兩局議員邀宴 許家屯將出席

他說這是非官式聯絡

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯昨晚答覆記者詢問時表示，他會應邀出席行政、立法兩局議員回謝他的春茗宴會。他說，這是非官式的聯絡，不會有什麼特別。

他昨晚出席香港中華總商會會員新春聯歡餐舞會時，被記者詢問出席兩局議員的邀宴有沒有特別含意時，作上述表示。

對於記者問到時會不會發表談話，許家屯答道：「吃飯就是吃飯。」

裕華國貨

總公司：地下鐵佐敦站。
尖沙咀店：地下鐵尖沙咀站。
九龍灣店：地下鐵九龍灣站。

小學管弦樂隊演奏 評判讚表演超水準

聖士提反附小演出經驗豐富贏得第一名 聖士提反女小與聖保羅男女小學分獲獎

荃灣大會堂昨晨舉行管弦樂隊、弦樂隊及銀樂隊比賽，共有八隊小學生參賽，而以管弦樂隊最精彩及激烈，評判泰勒及賀特表示，管弦樂隊的表現超出水準，各隊員好像是職業的樂師一樣。

獲得管弦樂隊冠軍的是聖士提反書院附屬小學，以八十七分脫穎而出。評判認為該隊的表現優異，無論在秩序和樂曲演奏方面都是較其他隊伍優勝，而特別是群部平衡方面處理恰當，尤其是指定樂曲《波爾卡舞曲》，速度的掌握很重要，不可太快亦不可太慢，否則，跳舞者便無所適從。然而該隊在開始時樂器的大細聲方面稍失平衡，幸好後來能予控制，特別對比方面處理得很好。

該隊的指揮老師李慕琦表示，他們從去年九月便開始練習，平均每星期一次，每次一小時。因為學生年紀小，容易怯場，故出賽前為了增取表演經驗，減低學生的緊張心理，特別安排隊伍在中學和學校中演奏，使他們習慣在台上演奏，有利出賽。

他稱，指定樂曲太深，對小學管弦樂隊來說更是不易掌握，他訓練時特別強調學生要愛好音樂，注重秩序。

獲得亞軍的聖士提反女子小學，得八十五分，評判認為該隊表現很好，但需留意聲部平衡，低音太重而小提琴則太輕，結尾部分不齊，應加注意。

而多次獲得冠軍的聖保羅男女書院小學則有失水準，以八十三分取得季軍。評判認為該隊聲部失平衡，但開始時表現很好，而節奏亦準確。

因為共有兩隊樂隊參加弦樂隊比賽及一隊參加銀樂隊比賽，故將兩項賽事合而為一。在這項目中，聖保羅男女書院小學獨得冠軍，以八十四分勝出。評判表示該隊初時雖有些失準，但後來卻表現很好。

・李秋華・

音樂節特刊

評判黃安源與高級組二胡獨奏冠軍蕭秀蘭(左二)、亞軍梁守義(右二)、季軍馮青琪(右一)合照

二胡獨奏《春詩》 蕭秀蘭奪得錦標

評判稱對參賽者演出滿意

高級組(十七歲以下)二胡獨奏比賽的指定樂曲是《春詩》，共有六名參賽者演出，華光中學的蕭秀蘭以八十七分奪得冠軍，亞軍是拔萃男書院的梁守義，季軍是來自音統處訓練班的馮青琪。

黃安源表示，對高級組的演出滿意，他指出《春詩》一曲與中國的詩歌相似，雖然大部分參賽者未能表現樂曲中的詩意，但對於樂曲的慢板、快板、散板及抒情部分都掌握得不錯。

冠軍蕭秀蘭現年十五歲，就讀中二，拉了二胡兩年，去年曾奪得中級組亞軍。昨日評判給予她的評語是「含蓄有餘、激情不足」，認為她過於拘謹，影響演出水準，但仍稱讚她演出的情緒很好，能夠表現出樂曲的詩意，加上她是女孩子，故更能配合樂曲的情緒。

亞軍梁守義只有十三歲，去年奪得初級組冠軍，今次是越級參賽。除了二胡之外，他亦懂得彈鋼琴和拉小提琴。評判讚他演出很好，只是旋律的掌握欠缺完美。

季軍的馮青琪，評判認為她的演奏頗為完整，但卻嫌未能投入和運弓不夠流暢。

・蕭錦行・

高級組鋼琴二重奏 優勝三隊全是女孩

鄭瑋菁和唐德明合作摘得桂冠

雖然是賽事中最後出場的一隊，但鄭瑋菁和唐德明卻以純熟的合作技巧和出色的演奏贏得昨天的高級組鋼琴二重奏桂冠，得到八十五分。

鄭瑋菁就讀於聖保羅男女校，唐德明則就讀於聖保祿中學，兩人同是中二級學生，亦同師事一位鋼琴教師。

鄭瑋菁表示，她們於兩個月前已開始練習，她們認為除了要有熟練的技巧之外，「合拍」是在二重奏中最重要的一環。對於今次的表現，兩人均感到滿意。

除了學習鋼琴之外，鄭瑋菁習小提琴已有五年，不過她說還是比較喜愛彈鋼琴。至於她的「拍檔」唐德明亦已習琴九年，除了練習鋼琴外，她平日亦喜愛繪畫。她表示，在參賽以前，從沒想過會勝出，因此對於今次獲得冠軍感到十分高興。

亞軍隊李珮珊及吳冰怡表示，她們大概在新年期間開始練習，今次雖以一分落後，但兩人亦已感十分滿意。

李珮珊是瑪利諾修院學校中四學生，吳冰怡則就讀於聖羅撒學校中三級。兩人均是首次參加鋼琴二重奏比賽，在此以前，她們亦曾參加校際音樂節的其他賽事，但均未能獲獎。

季軍隊亦無獨有偶，也是一雙女孩「拍檔」，不過，與前兩隊稍有不同，就是這對「拍檔」只是六年級的小學生，但兩人的鋼琴水準卻已達到六級。

季軍得主王麗燕就讀於德望小學，梁欣祺則為嘉諾撒聖方濟各學校的學生。

對於比賽的三隊

高級組鋼琴二重奏優勝者：冠軍隊鄭瑋菁(左三)、唐德明(左四)，亞軍隊李珮珊(左一)、吳冰怡(左二)，季軍隊王麗燕(右一)及梁欣祺(右二)與評判韋沙爾合攝。

管弦樂隊比賽：(上)冠軍聖士提反附屬小學；(下)聖士提反女子小學

認為獲勝的主要原因是速度控制均比其他各隊為佳。

・鄭美玲・

台上正演奏 觀眾扮指揮

荃灣大會堂昨日觀眾席上雖寥寥數人，只有少數家長出席為參賽子女打氣，但現場氣氛卻熱鬧非常。比賽進行中，部分等候出賽的學生便隨着音樂節拍，學着台上指揮，悄悄地在座位中手舞足蹈，幻想自己成為台上指揮，溶化於悠揚的音韻中。

優勝者，評判韋沙爾

小女孩唱《飄零的落花》 哀怨失戀之情難以表達

楊宇以表情自然嗓音動聽獲得冠軍

評判林聲翕教授的一個微笑，令原本怯場的楊宇不但贏回信心，還贏取了十五歲以下女高音獨唱組冠軍，獲八十分。

「我出場比賽時，心中十分害怕，後來我看見評判對我微笑，我才恢復信心繼續唱下去。」楊宇羞澀地說。

「……莫懷薄倖惹傷心，落花無主任飄零；可憐鴻魚望斷無蹤影，向誰去嗚咽訴不平！」這首由劉雪庵作曲填詞的《飄零的落花》，楊宇唱起來表情自然，吐字清楚，嗓音動聽，給觀眾留下了一個深刻的印象。

楊宇的音樂老師說，此曲是描寫一個美貌少女，後來她的戀人變心，少女觸景生情，終日嗟怨自己命苦，十分無奈。這是一首抒情、哀怨的歌曲，由十五歲以下的女孩子來演繹似乎不太適合，因為她們很難了解失戀者的心境。

雖然楊宇獲得了冠軍，但她與音樂教師均對今次的表現未滿意，認為應可唱得更好，因怯場關係，表現有點失準。

在蒙民偉書院讀中二級的楊宇是一個活躍的姑娘，除喜歡唱歌外，她還參加了學校舉辦的風琴班及牧童笛班。另外，她又在上月舉行的觀塘兒童音樂節歌唱比賽中獲得季軍。

今年十四歲的秦惠鈺以七十八分獲得是項比賽的亞軍。

秦惠鈺是德望中學中三級學生。評判認為她演唱時，感情上的起伏表現自然流利。

以一分之差落後的李慧以七十七分奪得季軍。評判稱讚她「時速進行很好，高音不勉強。」

在瑪利曼中學讀中三的李慧認為演唱《飄零的落花》最困難的是演繹及氣量問題。她去年曾參加同類比賽，同樣獲得季軍。

評判林聲翕教授總結時指出，參賽者須注意口形、咬字和發音問題。參賽者中很少能正確地唱出「春」、「飄」等字，以致台下觀眾很難聽得到歌詞。

另外，林教授又表示，每個參賽者必須考慮自己的音域是否達到歌曲的要求，例如高音部分，因為比賽以公平為原則，參賽者不能改變歌譜或伴奏的高低音。

最後，評判認為《飄零的落花》是一首慢歌，對節奏掌握得好，感情流露自然的學生會加分。因為如果唱得快，感情表達出來便不夠深刻，不能令觀眾產生共鳴。

林教授又忠告各參賽者多練習普通話，以便演唱國語歌曲的時候，做到發音自然，咬字準確。

・劉玉霞・

十五歲以下女高音獨唱冠軍楊宇(左)、亞軍秦惠鈺(中)、季軍李慧合照

初級組二胡獨奏 音統處學生揚威

評判稱參賽者太拘謹影響水準

初級組二胡獨奏昨晚在華夏音樂中心舉行，結果由音樂統籌處訓練班的四學生囊括了冠亞季軍。

初級組(十三歲以下)的二十名參賽者先後演奏共有三段的指定樂曲——《祖國的花朵》，其中大部分以洋琴伴奏。結果來自荃灣官立中學的方志輝以八十七分奪得冠軍。

十三歲的方志輝演奏時非常投入，情緒控制得甚好，拉到傳神處時更閉起雙目，賽後評判黃安源讚他富有音樂才華，感情非常投入，音調準，快板尤為清楚，是眾多參賽者中拉得較完整細緻的一位。

亞軍劉子揚，得八十五分。評判讚他具有音樂潛質，但節奏不夠穩定，而運弓亦稍欠流暢，演奏對過份拘謹，因而影響成績。

劉子揚由於身材矮小，坐在椅子上腳便離開地面，但懸空的腳亦不忘打着拍子。昨晚初級組比賽共有兩名季軍，分別是譚詠賢和郭鳳儀，他們同以八十三分勝出。評判讚郭鳳儀雙手配合得頗自然，而譚詠賢則在快板處拉得較好。

・蕭錦行・

本港首次舉辦 推廣傷健一家

展能藝術節下月舉行

節目包括大型壁畫創作及國際研討會等

【本報訊】旨在達到「藝術同參與、傷健共展能」的展能藝術節，將於四月中旬一連兩周在港九新界多個地點舉行，這是本港復康界和藝術界首次合作籌辦的藝術活動，耗資一百五十萬元。

展能藝術節定期四月十二至二十六日舉行，節目包括雕塑、海報和繪畫等展覽，音樂天地、話劇、美國國家聾劇團、小劇場、研習班、示範講座及國際研討會等。

展能藝術節籌委會主席葉文慶昨天在記者招待會上表示，希望透過是次藝術節各項新新的節目，使傷健人士一起發掘自己的潛質和創造力，在共同參與的過程中，互相溝通和了解，從而互相接受及尊重。她指出，籌委會將成立一個基金，供日後有志發展傷殘人士藝術活動的組織及個別人士申請。她表示，目前已有一間集團公司準備以百萬行方式籌款，所得款項將全數捐給基金，她同時呼籲有意捐款支持信託基金者與籌委會聯絡。

藝術節總監劉徐詠璇表示，節目將特別注重社區活動，包括一項由一百名傷健學童合作的大型壁畫集體創作《美化社區齊齊畫》，屆時，在專業藝術工作者的領導下，兒童將在他們日常上學和居住的地區繪上壁畫。

另一項《接觸藝術展》將展出本港二十多名雕塑家的作品，讓人們(包括失明人士)憑「接觸」，去體會及欣賞雕塑品，從另一個角度了解設計者的心思。

來自歐洲、美洲、亞洲及本港等地區的代表，將在一連三天的國際研討會中，以傷健合一、共同拓展藝術領域為題，交流各國在復康界及藝術界的經驗，進一步探討傷殘人士藝術發展的方向。其中包括介紹各國為傷殘人士舉辦藝術活動的情況和最新的音樂、舞蹈技巧，讓各國代表在制訂復康界與藝術界的長遠計劃時，作為參考。

展能藝術展宣傳經理顏毓玲表示，是次展能藝術節為首屆舉辦，但也希望這是唯一和最後一屆，因為籌委會希望透過是次藝術節，能給人們帶來關注傷殘人士的訊息，以後在籌辦有關藝術節活動時，能照顧他們，從而達到「傷健一家」的目標。

展能藝術節由本港二十多個機構主辦，藝術中心統籌，香港賽馬會、萬國寶通銀行及多個機構贊助。此外，還得到多個團體以不同形式贊助及支持。國際方面，則得到聯合國兒童基金會、國際復康總會、國際展能藝術委員會及世界衛生組織等的關注及協助。

內地三學者獲得獎學金

【本報訊】大學畢業同學會去年十月舉辦了「香港研究獎學金」計劃，發信給內地研究單位，邀請研究人員報名申領獎學金。首批三位獲獎學金人士為：

(一)吳世亮，三十一歲，男，北京財貿學院財貿經濟研究所研究員，研究項目：「如何穩定港元幣值」，(二)金瑩，二十八歲，女，中國政法大學研究生院經濟法專業，研究項目：「研究香港公司法」，(三)王月，三十歲，男，天津南開大學國際經濟系講師，研究項目：「外資與香港經濟發展」。

該會已於本月初發信給各得獎者，如一切安排順利，得獎者將可於六月至八月期間來港進行研究，並需於研究完成後半年內提交研究報告，同學會將考慮出版得獎者的研究報告。

加拿大一大學的調查顯示 留加港生七成思港

加大學協會六月舉辦赴加升學研討會

【本報訊】加拿大一家大學的招生負責人昨日在港稱，根據一項調查結果顯示，留加港生大部分表示很思念香港，其中三分之一英語有困難。

加拿大英屬哥倫比亞大學心理輔導系副教授韋斯活昨日在一個記者招待會上說，該校與加拿大大學協會(香港)去年作過一項研究，探討赴加升學學生畢業回港後對加拿大大學府的印象，他們共發出二千份問卷，收回三百一十三份。其中有百分之七十三表示在加拿大時很思念香港，百分之七十五表示滿意加拿大所頒發的學位，被訪者中有三分之一表示對英文有困難，尤其修讀社會科學的學生。至於修讀科目方面，有三成被訪者是修商科，百分之二十六修社會科學及文學，其他的包括工程、醫藥及自然科學。

加拿大英屬哥倫比亞大學及加拿大大學協會(香港)將於本年六月底，為赴加升學的港生舉辦一次輔導研討會，提供一些知識及技巧，協助與會學生日後適應新環境，內容包括如何利用所提供的服務(如申請獎學金)、註冊手續、選科指導及保健服務等。

他說，這個研討會主要作為試驗計劃的一部分，方法是首先在港挑選將赴加拿大西部升學的四十個學生參與研討會，然後在學生赴加之後一直做「跟進」工作，藉以了解參加研討會的學生與沒有參加的分別，希望可以從中找出協助赴加留學生的方法。

屯門沙田兩所工學院將試行削減上課節數

讓學生有更多空餘時間安排課程及活動 沙田工學院首次開辦化工配藥理髮課程

【本報訊】職業訓練局屯門工業學院院長江思偉昨天表示，將於今年九月落成啟用的屯門工業學院及沙田工業學院，將會推行一項試驗計劃，在新開辦的全日制課程內，減少學生上課節數，讓學生利用空餘時間，在教師輔導下，自由安排一些與課程及公民教育有關的學習程序及活動。

江思偉在新界扶輪社例會上說，該計劃在八六年度是試驗階段，然後在八七年全面推行。至於兩間工業學院開辦的課程則包括商科、會計、建築、測量、電腦、設計等科目；其中沙田工業學院開辦的化學工程兩年制文憑課程、配藥及理髮課程，將是首次在工業學院舉辦。

他表示，配藥課程是接辦自醫務衛生署，學生由該署推薦，課程為二年制在職訓練課程，每年預計可培訓二十至四十人。職業訓練局本月初已聘請一名醫科高級講師負責策劃課程內容。至於首次開辦的理髮一年制全日課程及夜間課程，亦已聘請顧問於本月三十日由英國來港，研究課程內容及對工場設施提供意見，準備於七月底公開招生。

他又表示，職業訓練局正着手擬定一套推行公民教育的政策，計劃在工業學院推行。

談及新工業學院的建設時，江思偉表示，新工業學院將設有電腦中心及語言實驗室，以增強教學效果及加深學生的學習興趣。

屯門工業學院佔地二點四公頃，建築費約六千三百萬元，而設備費用則約為二千三百萬元。可容納約一千七百名學員上課，但在發展完成後，學生總數包括全日制、半工讀制及夜學制在內。將達五千五百名。而在八六年九月開始啟用時，可為中三及中五畢業生，分別提供約一千個學位。

沙田工業學院則佔地達二點九公頃，建築費達一億元，而設備所需費用則為三千七百萬元。學院可容納約二千六百名學生，在發展完成後，學生總數將達九千五百人。

此外，職業訓練局葵涌工業學院亦可望於八七年完成。

醫務人員三百多人昨獲頒長期服務獎

本港嬰兒死亡率降至千分七點六

【本報訊】醫務衛生署三百八十三名員工，昨日獲頒發長期優良服務獎狀。他們包括醫生、護士、輔助醫療人員、工人、司機、病房服務員、女工及黑房技術員。

長期優良服務獎是醫務衛生署今年新設的獎項，並定以後每年頒獎一次。

今次頒獎禮在葵涌醫院禮堂舉行，由醫務衛生署署長唐嘉良及各分區處長主持。

唐嘉良稱，該署人員的工作表現可以從市民的健康狀況反映出來。在過去三十年中，總死亡率以每一千人計，由七點四人降至四點七人；嬰兒死亡率亦顯著下降，以每一千名出生嬰兒計，由六十點九人降至七點六人。目前，男性的平均壽命為七十三歲，女性則為七十九歲。

病床與病人數目方面，如與一九五零年代比較，病床數目增加八倍，病人數目則增加十倍。

英音院賓科試 明起接受報名

【本報訊】香港考試局宣佈：英國皇家音樂學院聯合考試委員會的賓科考試，將於本年八月至十月間舉行，有意參加者可於本月十二日至四月十一日辦公時間內，往香港考試局新蒲崗分署辦理報名手續。

考試範圍、報名表格及有關報名程序與繳費辦法的說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索取，但請附回郵信封。

麥電設獎學金 捐贈工業學院

【本報訊】麥電工程有限公司今年起設立「麥電獎學金」，分別捐贈予香港理工學院及葵涌工業學院。

該公司主席胡法光日前先行頒發部分一九八六年度「麥電獎學金」予葵涌工業學院全日制機電工程文憑二年級學生，得獎學生為張劍榮、劉從光、區擇禮、彭文學及廖永康等共五名。

廣東潮劇一團 下旬來港演出

演員有姚璇秋朱楚珍等

【本報訊】由潮州商會主辦，廣東潮劇一團，由本月二十一日至三月二十七日在北角新光戲院演出八場，二十三日(星期天)加演日場。演員有姚璇秋、朱楚珍、吳麗君、林舜英、方展榮等一百多人，陣容鼎盛。

演出劇目有《張春郎削髮》、《漢文皇后》、《偷詩》、《三姑鬧婚》、《柴房會》等。除二十二晚為潮商互助社包場及部份會員預定外，全部戲票委託華昇旅行社和香港中國旅行社代售。票價由二十元至一百五十元。

港大學生會建議 設立選舉審裁處

【本報訊】香港大學學生會政治科學會昨日就剛結束的市政局及區域議局選舉發表評論，認為選舉中存在一些不健康現象，建議當局成立「選舉事務審裁處」，使以後的選舉更趨健全。

該會指出，目前港府架構中，對處理因選舉而起的投訴並無專責機構負責，以致投訴分別由廉政專員公署、政務總署、選舉事務處等處理，此舉容易引起混亂，他們建議設立獨立的「選舉事務審裁處」，為日後的選舉活動作好準備。

新生精神康復會 設石梨中途宿舍

可容精神康復者四十名

【本報訊】葵涌及青衣區議會昨日討論在石梨邨擴建部分開設中途宿舍問題，議員表示同意是項計劃，並要求當局加強這方面的宣傳教育。

社會福利署新界福利專員徐永文在會上表示，該中途宿舍位於石梨邨二期石明樓低座地下，由新生精神康復會開設，港府提供津貼，相信在今年七月便可投入服務。

該中途宿舍可容納四十名精神康復者，並將僱用十一名職員，二十四小時輪流當值。

徐永文表示，由於部分市民對精神病康復者有偏見和誤解，故此，康復教育委員會已聯同其他部門舉辦多項社區教育活動，這些活動分全港性和地區性兩個層面推行，其中葵青區自去年五月起先後舉辦了「心理健康週」、「住院精神病者服務計劃」、「義工眼中的精神病者」及「如何應付精神壓力」的圖片展覽、專題講座等。而未來的計劃中，將包括本年四月至六月，由聖公會麥理浩夫人中心、志願機構及有關部門合辦的「心理健康與社區」的康復教育活動。

徐永文又表示，目前全港的十間中途宿舍，共有宿位二百八十四個，但本港約需這些宿位共一千一百個，假若每一所中途宿舍可以提供四十個宿位，本港需增加二十多所中途宿舍。

廣州 暨南大學
泉州 華僑大學
——聯合招生——
報名時間：1986年3月10日至3月27日
報考資格：中六以上學生可報考本科各專業
中五畢業學生可報考專科、預科
報名地點：
香港中國旅行社灣仔分社(5-276263)
旺角分社(3-964241)
荃灣分社(0-4991433)
香港教育工作者聯會
(香港莊士敦道152號4樓 5-747180)
(九龍彌敦道482-484號2樓 3-7703918)
詳情請到各報名處索取招生簡章

立會六十八年來首次
中總昨晚行春茗 近六百會員濟濟一堂
許家屯偕夫人出席 霍英東等首腦祝酒

【本報訊】香港中華總商會昨晚在麗晶酒店大禮堂舉行首次會員新春聯歡餐舞會，近六百新舊會員濟濟一堂。會長霍英東致詞時指出，中總七千多名會員來自各行各業，有工商界、專業人士、人大代表、政協委員、立法局議員、基本法起草委員和諮詢委員，多年來從不同層面發揮各方面才能，為社會經濟繁榮作出貢獻。

霍英東希望今後各行各業會員能在更多類似機會下互相認識，增進感情，加強聯絡。

新華通訊社香港分社社長許家屯及夫人應邀參加了餐舞會。

中總首腦霍英東、孫城曾、梁燊、翁錦通、黃宜弘、張永珍、葉若林、何世柱向各會員祝酒。

這是中總立會八十六年來舉行的第一個餐舞會。但整晚餘興節目經過籌委會刻意安排，既有先揭曉不中獎的抽獎活動，復有八位男士濟濟登台高歌，計為黃宜弘、麥法誠、王敏剛、洪壇、鄭正訓、張鑑泉、張有興、何世柱，一曲"We're not too young"之後，台下「安哥」之聲不絕，而壓軸表演的知名歌星葉麗儀除了施出渾身解數外，更邀請大狀陳子鈞合唱粵曲《遊龍戲鳳》一段，「黑臉的皇帝」雖未能即時打動「火紅的鳳姐」芳心，却已贏來台下雷動的掌聲。

中總會員春節餐舞會上，九位首腦向新舊會員祝酒致意（上）；八位英俊男士登台高歌一曲，且看他們多投入（下）（本報攝）

麥法誠等八男合唱 陳子鈞葉麗儀拍和

中總應屆會董會過去一年共招募六百名新會員，因此銳意透過各種形式加強新舊會員的聯誼。籌委會特別借晚餐時間，在麗晶酒店四十呎闊的活動銀幕上放映幻燈片，簡單介紹這個今年已八十六歲老牌華人商會各方面的情況，從它的宗旨，會務以至與各地商會的聯繫，輕鬆的旅行社交，嚴肅的經濟研討會等等。

新華社香港分社社長許家屯偕同夫人出席餐舞會，雖非首次，然而尋記可特別注意社長是否會坐言起行，實行「舞照跳」。記者為趨回報館寫稿，惟有於席間唐突直詢社長是否有意起舞，許先生聽聞此話，立即哈哈大笑，說道：「不會跳。」記者才安心離去。

千家流名師櫻庭宏（左）示範茶道。圖為松浦晃一郎夫人（左二起）、許輝夫人、楊少初夫人、利國偉夫人、霍震霆夫人。（本報攝）

厦門工藝品受歡迎 展銷訂貨會明最後

【本報訊】由香港新美景（國際）貿易公司主辦的廈門工藝品、旅遊品展銷訂貨會，在港展出以來很受歡迎，訂貨包括珠繡品、漆線雕、青石雕、箔畫、抽紗、地毯掛毯等等。

主辦機構負責人梁林玉稱，部份展品將以展銷價特價出售。

展銷訂貨會將於明（十二）日閉幕，地點在大道西二至十二號聯發商業中心七樓。

特稿

官太名媛示範茶道

本報記者　何慧卿

剛在北京、上海、廣州等中國城市進行示範表演的日本茶道裏千家流名師櫻庭宏，昨日在行程最後一站——香港——向一批駐港領事團成員夫人及知名人士的夫人介紹了這種講求高度精神修養的生活藝術。

日本茶道的精萃，按千家流宗師的闡釋，應是從講求「融」、「敬」、「靜」、「寂」，以達至「平」的境界，大概和我國明心見性，達到與大自然水乳交融的意念相若。事實上，飲茶亦是自中國傳到日本的，年代遠溯至八世紀，至於今日的抹茶則是宋代傳入日本，而這種綠色的粉末不止用作飲料，據說亦有藥療價值。

要完完整整做一次茶道，大約要花四小時。當然，櫻庭宏的示範表演不可能這樣做，他只集中於上甜點、上茶和受茶三個部分。

示範分兩輪進行，首輪的主賓是日本駐港總領事松浦晃一郎的夫人和文化領事飯田美代子等，櫻庭宏從旁講解指導；第二輪示範的主賓則是先前已目睹示範過程的來賓們，包括港府禮賓司許輝的夫人，知名人士利國偉的夫人、楊鐵樑的夫人、楊少初夫人、霍震霆夫人以及印尼、新加坡、泰國等駐港領事團的夫人。

許輝夫人稍後易地而處，在櫻庭宏指引下，向這位茶道大師奉茶。櫻庭宏嘗罷大稱她的工夫。

禮賓司許輝的夫人於親身體會茶道樂趣之後表示，她還是第一次認識這種聞名已久的東方藝術，她覺得很有趣，很欣賞。

這項罕有的活動由日本總領事館特別安排，藉此向本港婦人介紹這種高雅的生活藝術情趣。櫻庭宏本身亦是日本外務省夫人部的茶道導師，經常到國外作示範表演，在港表演尚屬首次。昨日應邀出席的本港中外婦女大約四十人。

欠薪基金行政費達三百萬 立局多位議員昨提出質疑
張鑑泉更要求閱覽有關帳目細則

【本報訊】勞工處處長布立之昨日在財務委員會特別會議上表示，自破產欠薪保障基金於去年四月一日設立以來，該處共處理了七千三百三十三名工人的申請，涉及的公司達二百九十五間，賠款達一千一百七十萬元，而有關處理這個基金的行政費用，則達二百八十萬。

多位立法局議員對於處理基金的行政費用達三百萬提出質疑，司徒華及譚耀宗均認為，當局只備用了十四名新職員，却需要動用接近三百萬元，相當於去年總賠款額的四分之一，似乎過於龐大，張鑑泉更要求當局給予議員適量行政費用的細則，以了解當中是否存有浪費的情況。

布立之辯稱，由於基金成立不足一年，基金仍未能被充份利用。他說，去年一千多萬的賠款中，有四分三是下半年度所處理的。因此，他預算基金的運作上軌道後，賠款額會有所增加。但行政費仍會維持在三百萬左右。

外來投資穩定增長
工業署署長楊啟彥昨表示
過去三十年投資總額百十八億 該署將作製衣及成衣前景研究

【本報訊】工業署署長楊啟彥昨日在立法局財務委員會特別會議上表示，過去三十年由海外注入本港的投資總額達一百一十八億，共五百家工廠。

他指出，從過去數年的經驗顯示，在本港投資的海外人士有穩定的增長，八三年共有七家海外機構在本港投資，總額達四十二萬，增加的職位達三〇九個；八四則增加至十間機構，四十四萬投資額，三四八個職位；去年的增加更明顯，共十八間機構，投資額二億八千六百萬，七二八個職位。

他說，希望這趨勢今年能繼續。

楊啟彥又指出，該署每年都會進行若干個研究計劃，以輔助本港的工業。但他亦承認，由於這些研究計劃耗時甚久，未能協助有關製造業作出及時的反應。他說，該署正檢討這些研究計劃的進行，希望能進一步列明有關的行政步驟及具體的時間表，並定出方法監察有關研究的成果能適當地被利用。

他表示，目前的工業研究計劃主要有四個範疇：㈠本地製造業如何應用新科技；㈡估計不同製造業的發展前景；㈢將新的技術知識授與製造商；㈣實驗室的校正工作。他說，該署將於下年度進行一項有關製衣及成衣業前景的研究。

徐慶城在記者招待會稱 鐘表展覽九月舉行
輸往大陸市場去年躍升第二位

【本報訊】香港表廠商會代表徐慶城昨天表示，目前鐘表出口佔全港出口總額第三位，比率為百分之七點二。除了佔出口首位的美國市場仍在增長外，中國大陸市場已由八四年的第五位躍升至八五年度的第二位。

徐慶城昨天在記者招待會上，介紹即將於今年九月八日至十一日舉辦的「第五屆香港鐘表產品展覽會」的詳情時，作上述表示。

第五屆香港鐘表產品展覽會，由香港貿易發展局、香港鐘表業總會及香港表廠商會合辦。主辦機構預料有一百三十至一百四十個鐘表商參展。與過去兩屆一樣，今年亦有「香港鐘表設計比賽」。

夏威夷工商團 訪穗港談貿易

【本報訊】由夏威夷工商界人士組成的「貿易親善代表團」，日前往廣州及來港，進行貿易磋商和親善活動。

該代表團共有十四位成員，由檀香山中華總商會董事趙厚添率領，首先前往廣州，在當地逗留三天，洽商關於本年七月間在檀香山舉行的廣東省交易會細則，隨後來港訪問，並於新世界酒店舉行酒會及研討講座，向本港工商界人士介紹夏威夷的經濟貿易概況及投資機會。

陳曾熙遺體出殯
日前病逝伊院 遺屬遵囑設立紀念基金

【本報訊】恒隆有限公司、香港淘化大同有限公司董事會主席陳曾熙，本月八日在醫院病逝，並於昨天上午出殯，隨即火葬。

陳曾熙為香港地產業知名人士，去年發現身患重病，即深居簡出，並曾到外國求醫，詎料日前病發，入住伊利沙伯醫院，本月八日不治去世，享年六十三歲。

陳曾熙遺下一妻三子。家屬遵照陳曾熙遺言，喪事盡量簡化，並設立「陳曾熙紀念基金」，以培養後進。

汕頭商會昨春茗
莊佐賢祝生意步入佳境

【本報訊】香港汕頭商會昨晚在統一酒樓舉行會員春節聯歡，由該會會長莊佐賢，副會長羅道成、李繼濤、楊文波暨全體會董在場接待來賓。聯歡會筵開百席，並有潮劇助興，氣氛熱烈。

會長莊佐賢致詞表示，該會已有四十年歷史，在歷屆會長、會董及全體會員的努力下，會務日益發展。該會會員多是工商界人士，去年牛年生意艱難，但都安全渡過，今年歲次屬虎，虎虎生威，相信生意會步入佳境。

聯合航空增班次 由檀島直飛本港

【本報訊】美國聯合航空公司宣佈，今年春季將加強航綫服務，每星期增加十班客機，由美國飛往太平洋，其中包括每星期增加三班航機，直接往來檀香山和香港。

新的西行服務將在六月一日開始，而東行服務則會在六月三日開始。這項新服務開始後，聯合航空每星期有三十一班客機由香港開出。

鑽石山礦場 十月將關閉

【本報訊】工程拓展署署長聶錦勳昨日透露，由港府經營的鑽石山礦場將於今年十月關閉，以便在該處進行新的發展工程。畢拉山礦場則會繼續經營，以提供足夠而價錢合理的瀝青給路政處。

聶錦勳昨日出席財委會特別會議時表示，該署不打算將礦場的經營轉交私人機構，原因是恐怕私人機構會隨意增加費用。

牛奶公司 勞資糾紛已獲解決
航空伙食部解僱者獲賠償

【本報訊】牛奶飲品食品業職工會發言人昨日指出，有關牛奶公司航空伙食部的勞資糾紛已獲得解決，勞資雙方達成協議，被裁減的員工可獲遣散賠償。

該會指出，由於泛美航空公司於今年初終止與牛奶公司維持長達三十多年的航空膳食供應合約，引致員方過剩，機場牛奶公司通知十多位年資頗長的員工於上月底離職；又安排部份年資短的職工到不合適的其他機構工作，他們發覺崗位不合適時，又不能選擇遣散補償。因此，引起牛奶公司航空伙食部三百名員工反對，進行簽名運動，向資方提出要求。

經工會調解後，勞資雙方達成下列協議：㈠資方接納裁減員工先後程序按年資倒數的原則。即時取消原已通知解僱的員工，並保證接近六十歲退休年齡的員工如接納提前退休，可獲正常退休金福利，若不接納提前退休也不會遭到解僱；㈡資方保證年資短的員工將被調職往較合適的新崗位，如被調職員工認為不合適可拒絕，並可選擇遣散的權利；㈢被裁減的員工，都可獲一個月薪金的代替通知金補償；㈣被裁減的員工按照遣散法例都可獲遣散補償，並可選擇遣散費或退休金之間的高額者。

該會指出談判取得協議後，資方切實履行，並盡量縮減裁減數量，被調職員工都獲頗滿意的新職位。迄今未有因裁減而解僱一個員工。牛奶資方明智和妥善安排員工的做法，受到勞方的讚賞。

航空膳食新公司 僱員合約有漏洞
勞資雙方日內將開會協商

【本報訊】牛奶公司集團與DNC國際食品服務有限公司於去年初達成協議，將航空膳食的九成股權出售給新公司，但新公司在僱佣合約上沒有承擔僱員在牛奶公司的年資，員方將於日內與資方就此事舉行會議協商。

牛奶飲品食品業職工會發言人指出，牛奶公司集團於去年二月與DNC國際食品服務有限公司達成協議，出售九成股權，並易名為牛奶航空膳食供應（香港）有限公司，從四月一日起正式由新公司全權接掌業務。新舊資方曾於去年達成交易後應允該公司員工，承擔員工年資、退休計劃及原有的僱佣條件。但目前新公司在要求員工簽署接納新公司繼續僱佣契約文件上，並未明文承擔全部年資的承諾，引至員工疑慮並一致拒絕簽署，仍未能平息員工疑慮。

勞方指出聘用合約上若只述及員工可獲牛奶公司同等服務條件，而沒有新公司明文承擔員工從牛奶公司受僱之日起計算的全部年資及其福利待遇，是一項不應錯失的漏洞，若不堵塞這一漏洞，員工是無法安心工作的。勞資雙方已定於日內召開協商會議，就此事進行討論。

雙連鎖式螺旋轉軸
穩定寧靜功效超卓

震盪率小・噪音量低・可靠性高・效率超卓

日立牌重型冷凍機組及空調機科技不斷求進，精益求精；採用雙連鎖式螺旋轉軸，突破潮流取代繁衍噪音及導致機組抖擺振動的舊式活塞，及連桿系統，使日立牌冷凍機組及空調機之效能再臻高峯，令噪音及振動頓成絕響。

而其專利之高性能散熱縫隙片，配合新創的雙連鎖式螺旋轉軸，使機組不單在高壓縮率下也可將功能發揮淨盡，機內更因摒棄了過時的排泄閥，吸進閥等零件而使機組體積縮小耐用及減省維修費；使日立牌冷凍機組及空調機穩執全球同類產品之牛耳！

香港澳門總代理：
立德工程有限公司
香港灣仔道165-171號三聯大廈八樓
電話：5-740201-7,5-8911380　電傳：5-8932261
電訊：HX 75216　電報：GESTARDCO

中國特約經銷商：深港冷氣機工程聯營公司 深圳市上埗38308
特約經銷商：中　環：寶維電業公司 5-423653
新益（香港）有限公司 5-8160988
灣　仔：富林工程有限公司 5-736149
紅　磡：永輝冷氣工程 3-654233
葵　涌：和興工程公司 0-240245
尖沙咀：富利冷氣工程公司 3-7233671
何文田：萬興冷氣工程公司 3-7165333
長沙灣：胡氏冷氣工程有限公司 3-7412127

《詩……
標銷……
意滿出……

亞軍梁守義只有十三歲，去年奪得初級組冠軍，今次是越級參賽。除了二胡之外，他亦懂得彈鋼琴和拉小提琴。評判讚他演出很好，只是旋律的掌握欠缺完美。

手單的馮青琪，評判認為她的演奏頗為完整，但却嫌未能投入和運弓不夠流暢。

……難了解失戀者的心境。

雖然楊宇獲得了冠軍，但她與音樂教師均對今次的表現未滿意，認為應可唱得更好，因怯場關係，表現有點失準。

在蒙民偉書院讀中二級的楊宇是一個活躍的姑娘，除喜歡唱歌外，她還參加了學校舉辦的風琴班及牧童笛班。另外，她又在上月舉行的觀塘兒童音樂節歌唱比賽中獲得季軍。

今年十四歲的秦惠鈺以七十八分獲得是項比賽的亞軍。

另外，林教授又表示，每個參賽者必須考慮自己的音域是否達到歌曲的要求，例如高音部分，因為比賽以公平為原則，參賽者不能改變歌譜或伴奏的高低音。

最後，評判認為《飄零的落花》是一首慢歌，對節奏掌握得好，感情流露自然的學生會加分。因為如果唱得快，感情表達出來便不夠深刻，不能令觀眾產生共鳴。

林教授又忠告各參賽者多練習普通話，以便演唱國語歌曲的時候，做到發音自然、咬字準確。

●劉玉蕙

加拿大一大學的調查顯示 留加港生七成思港
加大學協會六月舉辦赴加升學研討會

……香港）去年作過一項研究，探討赴加升學學生畢業回港後對加拿大學府的印象，他們共發出二千份問卷，收回三百一十三份。其中有百分之七十三表示在加拿大時很思念香港，百分之七十五表示滿意加拿大所頒發的學位，被訪者中有三分之一表示對英文有困難，尤其修讀社會科學的學生。至於修讀科目方面，有三成被訪者是修商科，百分之二十六……

……導及保健服務等。

他說，這個研討會主要作為試驗計劃的一部分，方法是首先在港挑選將赴加拿大西部升學的四十個學生參與研討會，然後在學生赴加之後一直做「跟進」工作，藉以了解參加研討會的學生與沒有參加的分別，希望可以從中找出協助赴加留學生的方法。

廣州暨南……
泉州華僑……
——聯合招……
報名時間：1986年3月1……
報考資格：中六以上學……
中五畢業學……
報名地點：
香港中國旅行社灣仔分……
旺角分……
荃灣分……
香港教育工作者聯會
（香港莊士敦道162號4……
（九龍彌敦道482-484號……
詳情請到各報名處……

許晉奎昨天在會所表示

賀歲波違約轉播賠償事 足總已與無綫展開研究

亞運足球賽盼派職業球員參加

【本報訊】足總主席許晉奎昨天在會所表示，他日前曾與無線電視台高層人士就有關賠償問題展開研究。無線電視台日前因轉播賀歲波足球賽而違反合約，因而足總要求對方作出賠償。

有消息說，足總要求無線賠款三十萬元。對於是否這個賠償數目，許晉奎不予回覆。他表示，無線電視台高層本身將會就此賠償問題作出研究，因此，有關賠償的問題，稍後將會有明確的決定。

關於亞運足球賽方面，香港希望派出職業球員參加。足總日前亦曾致函亞洲足聯詢問亞洲職業球員可否參賽，獲得的答覆是可以，但由於港協希望足總提供有關證據，因此，足總目前正搜集有關資料。

許晉奎表示，足總會去函港協，就此事與港協交換意見，同時亦希望港協與國際奧委會接觸，詢問是否同意職業球員參加亞運。他說，上屆奧運會足球賽已批准亞洲職業球員參加比賽，而亞洲足聯亦表示亞運足球職業球員也可參賽，問題是有否明文的條例寫明，因此需要翻查有關資料。他說，港協並無意阻撓香港職業球員參加亞運，問題是目前就職業球員可否參加比賽混淆不清，需要澄清。

許晉奎說，就足總希望港府在九龍興建一個足球場問題，足總已將有關計劃書致函布政司鍾逸傑，鍾逸傑亦將該計劃書發給各有關部門研究其可行性，同時預算成本，然後才決定是否興建球場。

許晉奎表示，當他再度與鍾逸傑會面時，將會重提興建球場之事。

體育

港深穗杯賽昨天揭戰幕

港少年足球隊告捷

互射十二碼球勝深圳隊

【本報訊】第二屆港深穗杯少年足球賽昨午在銀禧體育中心揭幕，由足總主席許晉奎及該中心經理衛國斯主禮。比賽隨即展開，香港主場迎戰深圳，經過七十分鐘賽事，雙方互無進賬，要互射十二碼球定輸贏，港隊終以四比三旗開得勝。

賽事於今明兩天移師九龍旺角場揭盤夜戰，免費招待球迷，七時半鳴笛。今晚由負方的深圳挑戰上屆盟主廣州，而香港則在明晚鬥廣州。

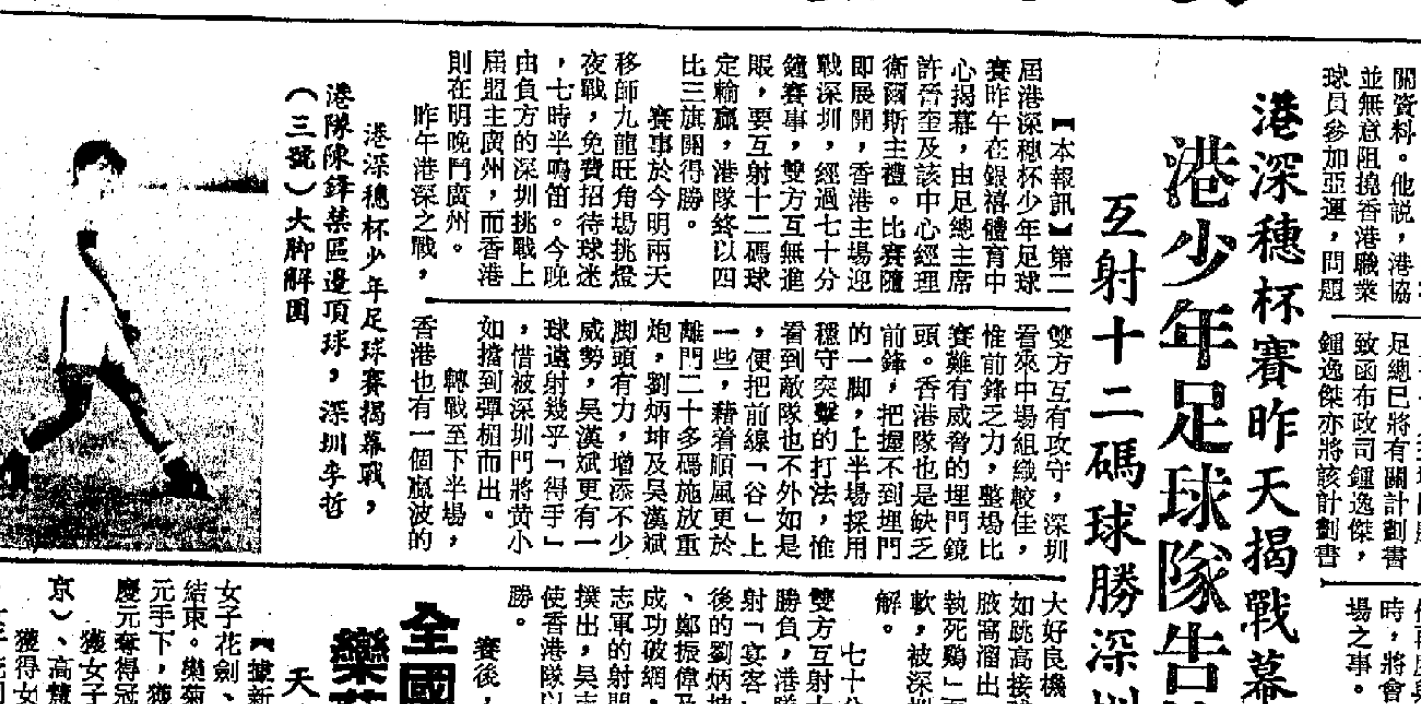
昨午港深之戰，雙方互有攻守，深圳隊憑着中場組織較佳，惟前鋒乏力，整場比賽雖有威脅的埋門鏡頭。香港隊也是缺乏前鋒，把握不到埋門的一腳，上半場採用穩守突擊的打法，他看到敵隊也不外如是，便把前線「谷」上一些，藉着順風更於離門二十多碼施放重炮，劉炳坤及吳漢斌腳頭有力，增添不少成勢，吳漢斌更有一球選射幾乎「得手」，惜被深圳門將黃小如撲到彈柱而出。

轉戰至下半場，香港也有一個腐波的大好良機，門將黃小如跳高接球，皮球由腋窩溜出，關德文「執死雞」面對空門腳軟，被深圳的後衛化解。

七十分鐘賽和，雙方互射十二碼球定勝負，港隊劉家榮先射「宴客」，幸而隨後的劉炳坤、吳鎮明、鄺振偉及梁承傑皆成功破網，而深圳盧志軍的射門被周主光撲出，吳志勇射失，使香港隊以四比三得勝。

賽後，香港教練黎新祥表示，港隊的表現已較預期好得多，賽前他是判輸來打，但上半場球隊有氣勢，有幾腳具威脅的射門。他感到勝不了有點可惜，然而球隊已較前大有進步。至於未能把握埋門一腳，他認為球員畢竟還是年輕，踢球經驗不足，總的說港隊還是缺乏前鋒人才。黎新祥說，他認為廣州隊是三隊中實力最強的，好身材及有技術。

廣州隊副領隊范進作表示，他們是抱着學習的心情來港參賽，球隊是新嫩的，所以難有把握可言。他看過港深之戰後，認為兩隊的水平都差不多，深圳以中場的組織較佳，而港隊卻以前鋒處理得宜，推



港深穗杯少年足球賽揭幕戰，港隊陳鋒禁區邊頂球，深圳李哲（三號）大腳解圍

台北淘汰新加坡 戴杯網賽獲晉級

【美聯社紐約十日電】戴維斯杯網球東區預賽新加坡賽區，由於天雨關係，兩場例行單打賽取消，原定的五場三勝制，因中國台北於首三仗全部獲勝，故以三比○勝主隊新加坡出線。中國台北將於五月九至十一日的東區複賽對首回合輪空的日本。

台北的雙打拍檔巫長榮與許晃榮於首局以三比六失利，繼而在第二局力鬥新加坡哈山與彼利亞險勝九比七，並扭轉了劣勢，以六比三、六比二連取餘下二局，結束比賽。

公開羽賽 五月舉行

【本報訊】香港羽毛球總會主辦的香港公開羽毛球賽，定於本月十八日下午二時半在麗晶酒店舉行記者招待會，介紹有關比賽的情況。比賽定於五月二十二日至五月二十五日舉行。

世界球壇

車範根崔淳浩助陣 南朝鮮隊力圖爆冷

當大部份視線集中於薛高、柏天尼及馬勒當拿的時候，球迷於墨西哥的世杯足球賽應注意到南朝鮮的一對鋒將車範根及崔淳浩。

世杯決賽周傳統上都會有一批新名字誕生，車範根及崔淳浩的演出將分別令到觀眾及後衛震驚。

車在歐洲已薄有名聲，他在二十六歲離家後便於西德踢了七年波，現時他已是第一百四十一次入選代表隊。

南朝鮮被編與意大利、阿根廷及保加利亞同組，領隊金正男表示車是陣中不可缺少的主將。

車早已表示在四月尾前不能參加代表隊的集訓，有待西德球季收尾才能歸隊。

貌似孩童的崔在去年才結婚，並將於六月成為爸爸，在世杯賽表現傑出將是他給妻子的最佳禮物。

崔在十二歲便開始踢足球，七八年崛起成為當地的青年球星，當時他在南朝鮮的校際足球賽名列首席射手。

崔於八〇年才有機會打國際賽，表示希望在世杯賽後隨同他的拍檔車到歐洲「搵食」，現時已有數間意大利、西德及比利時的職業球隊向他招手。

南朝鮮足總職員金燦裕說：「若車與崔合作得好，我們將會是世杯賽的一股驚人的力量。」

車在法蘭克福四年成為最成功的外援球員之一，其後轉會加盟萊沃庫森隊，現時仍是賀德拉加最穩定的射手之一。

車最近接受訪問時表示，他異常高興有機會在世杯賽露面。他說：「當我被召歸隊時感到心跳加速，能夠在世杯賽上馳騁爭雄將會是我今生最後一次機會。」

崔亦會踏入生命中光輝的時刻，這名有技術的尖銳射手於南朝鮮的外圍賽中顯得異常出色，使到南朝鮮三十二年首次闖入決賽周。二十五歲的崔淳浩在過去兩年被譽為亞洲的最佳鋒將。

除了車及崔，「工兵型」的許丁茂及靈敏的趙廣來把南朝鮮的進攻由中場推進。三十一歲的許丁茂亦能推上前線與車及崔攜手，增強攻擊力。

身高一米七九的車在七二至七九年效力代表隊期間，成為南朝鮮球迷的偶像。他是首個赴歐洲「搵食」的南朝鮮球員，他在七八年加盟西德法蘭克福隊。

許丁茂於去年十一月在漢城對日本射入奠定性的入球。三十二歲的趙廣來則長傳準確，得到一個「電腦」的花名。

雖然有如此多名出色的球員，南朝鮮仍欠缺歐美強隊的技術及體能，若能闖入複賽已是冷門了！

東　藏（譯自路透社電訊）

教練郭家明昨天透露

港隊選人進行集訓 爭取參加大型賽事

球員分為四類以當打者為骨幹

【本報訊】香港足球隊教練郭家明昨稱，港隊挑選球員的目標不單只為省港杯及港澳埠際賽，希望有機會參加較大型的國際賽，如亞足聯最近通知可參加亞運賽事，恢復港滬杯足球賽。

上周，港隊領隊已傾談過，適逢郭家明不在香港，本星期他們會一起研究，希望能有一些具體的結果。

郭家明稱，港隊約挑選四十人集訓，計劃如以往般每月集訓兩課，不作體能的練習，只針對球員的踢法進行指導，當然集訓計劃有待各甲組會的支持及聯管會在編賽程作出配合。

他個人認為，球會應支持港隊的計劃，因為球員在港隊中會得到進步，如參加過一些國際賽後，球員會更趨成熟，像陳國輝便有很大的進步。

郭家明強調，港隊選人以「當打」球員為主，而現時球圈內可分開四類球員：一，年紀大，已三十多歲，如胡國雄、劉榮業等，他不希望四年後的世杯賽還由他們組成球隊的骨幹；二，當打，年屆二十七、八歲間，如黎永昌、賴羅球等，這批人會是港隊選人的主要對象；三，年輕，年約二十二、三歲，曾踢過青年軍，如姜榮耀、朱耀忠等，也是港隊的對象；四，新秀，十八、九歲，如李福榮、陳偉超等，這批人有多少人獲選就要看港隊名額而定。

選出長期集訓的港腳後，以後的國際賽就會在港腳中組隊參賽。

全國女子花劍賽 樂菊杰屈居亞軍

天津選手朱慶元獲冠軍

【據新華社天津消息】一九八六年全國女子花劍、重劍個人賽三月九日晚上在這裏結束。樂菊杰今天兩度敗在天津女劍手朱慶元手下，獲得全國女子花劍個人賽亞軍。朱慶元奪得冠軍。

獲女子重劍前三名的選手是周皴紅（北京）、高慧球（上海）和翟秀敏（天津）。獲得女子花劍第三名的是河南的李華華。女子花劍前三名的獲得者都是目前國家集訓隊的隊員。

港會升班豁免外援限額 足總周五開會審慎研究

【本報訊】足總將於周五舉行甲組座談會，屆時將會討論乙組港會的升班問題等。目前港會在乙組聯賽位居榜首，來屆極有機會升班。由於足總希望來屆能夠嚴格執行升降制，凡獲准升班而又不升的球隊便要降班。

由於港會在乙組作賽，獲足總豁免外援限額，若升上甲組，此種豁免外援的權利能否得以保持，甲組會將會作出研究。

據悉，若港會升上甲組，港會將要求豁免外援限額，這個要求獲一些甲組會人士同意，但條件是港會比賽的收入歸足總所有，因為港會是業餘球隊，不應該有收入。

足總主席許晉奎昨天表示，業餘球隊港會升上甲組，與職業球隊比賽，關係到職業球研的利益問題，因此，甲組會將會審慎作出研究，因為，足總作出的決定，不希望經常修改。

東方雷約翰 昨恢復註冊

【本報訊】東方足球隊昨天替旗下球員雷約翰恢復辦理註冊手續，他將可趕及本月十三日聯賽對愉園一役中上陣。

港大公開網球賽 今天續上演九場

【本報訊】香港大學主辦的全港公開網球賽今天下午六時繼續在何世光夫人體育館舉行，昨天舉行的八場男單比賽及一場混雙比賽，戰果如下：

（男子單打）張仁忠勝歐倫新基二比○，高德威吳細勝胡二比○，戴維斯勝杜加利二比○，杜璐勝溫那二比○，黎百年勝楊子銘二比○，李國忠勝梁丹利二比○，潘樹榮勝黃永富二比○，蕭輝豪勝辛利二比○。

（混合雙打）杜璐、林徐婉圓組勝戴奕強、依庚組二比○。

中國大力士遠征

赴匈國參加舉重邀請賽 陣中兩女將魏霞史彩娟

【新華社北京三月十日電】由七名選手組成的中國舉重隊今天離開這裏前往匈牙利。其中兩名女選手——魏霞和史彩娟，將代表中國參加國際舉重聯合會本月下旬在布達佩斯舉辦的首屆國際女子舉重邀請賽。

行前，中國舉重隊領隊黃強輝對本社記者說，國際舉聯已把女子舉重列為正式的國際比賽項目，並正醞釀舉辦第一屆世界女子舉重錦標賽，這表明舉重已不再是男子的「世襲領地」。

女子舉重始於美國，近年來開始在我國興起。去年五月，我國在山東濟南舉辦了首次全國女子舉重比賽——「浪潮杯」賽。比賽中，獲四十四公斤級前六名的選手的成績，都超過了女子舉重強國美國的全國冠軍的成績。這次代表我國首登國際女子舉重台的魏霞和史彩娟，分別是「浪潮杯」賽四十四公斤級和四十八公斤級金牌獲得者。

中國舉重隊的五名男選手是：王煥斌、何英強、鄒志剛、馬建平和廖耀光。他們將參加在布達佩斯舉行的「巴諾尼亞杯」國際舉重邀請賽。

參加戴維斯杯預賽勝馬來西亞

港網球隊昨天歸來

五月九日在港迎戰中國網球隊

【本報訊】香港網球隊前往馬來西亞參加戴維斯杯網球東區預賽，以總分三比二得勝，將於五月九日起一連三天在港出戰中國隊。香港網球隊由領隊何惠德率領，已於昨天下午搭機返港。

領隊何惠德對記者表示，香港網球隊這次戰勝馬來西亞隊，已盡了最大努力。主要是備戰充足，賽前先到檳城、吉隆坡熱習當地的酷熱天氣，比賽時能夠發揮自己的水平。

這場比賽，決定勝負關鍵是雙打比賽，香港的貝利、伍超倫組對馬來西亞的周清全、趙亞歷組，由於香港的貝利、伍超倫組在第四局打得比較沉着，以六比四追回一局，打成二平，最後在決勝階段乘勝追擊以六比四得勝。

港隊的格蘭、麥比利分別戰勝葉堅華，但格蘭、麥比利負於馬來西亞的馬力。

愉園贏波要冷靜

一得之見

愉園足球隊最近連打兩場好波，先後擊敗精工、南華，成為永富臨杯六強賽奪標呼聲最高的球隊。

果然，愉園是一支「遇強愈強」的球隊。「班霸」精工在此項杯賽連勝兩仗，氣勢旺盛，但碰上愉園，也要全失三分，而增兵後的南華，也是在略處劣勢之下敗於愉園腳下，輸得口服心服。

明顯，愉園大部分球員目前是處於極佳狀態中，在比賽中看出球員體力好，信心十足，合作性強，踢來「得心應脚」。尤其是老將梁能仁及曾廷輝恢復信心，配以當打的梁帥榮、茹鍵德及外援韋夫等，踢來威脅相當大。

不過，愉園亦有弱點，他們對南華的賽事，當對手失守後，棄守搶攻，便暴露出前鋒的弱點，「箭頭」麥當奴三番四次錯失入球良機，演出令人失望，也難怪被人稱為「怪脚」。

愉園雖是爭標大熱門，但是獎杯還未到手，尚要過海峯一關。因此，他們職球員應該保持冷靜的頭腦，提高警惕，以防陰溝裏翻船也！

・波迷・

國際五人足球賽 足總定五月舉辦

【本報訊】足總昨天在會所舉行五人足球小組會議，會上決定在今年五月至六月期間主辦國際室內五人足球賽及舉辦區際五人足球賽。

這次會議，由於五人足球小組主委霍震霆及副主委黃創山缺席，由足總主席許晉奎代為主持。

足總主辦的國際室內五人賽，香港室內五人賽冠軍花花將代表本港參賽，其他隊伍，足總將會邀請英國甲組勁旅如曼聯等來港應戰，不過，有關外隊仍有待研究。

區際五人賽方面，將由各區組隊參加，目的在於推廣五人足球賽。

工俱杯籃球賽 即日接受報名

【本報訊】工俱康樂組主辦的第三屆「工俱杯」男女子籃球錦標賽，將於四月開賽，賽制採用分組單循環，男女子組各接受八隊參加，賽會由即日起在土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部接受報名，隊數所限，報名從速。

世界冰球C組賽 中國首戰澳洲隊

【據新華社馬德里消息】本月二十三日至四月一日在西班牙普奇塞塔舉行的一九八六年世界冰球C組錦標賽的賽程已經排定。中國隊參加第二組的比賽，於二十三日、二十四日、二十六日和二十七日先後迎戰澳大利亞隊、保加利亞隊、朝鮮隊和匈牙利隊。

參加今年C組錦標賽的共有十個隊，先分兩個組分別進行單循環賽，獲兩個組前兩名的四個隊再進行交叉賽，決出第一至第四名名次。獲第一、二名的隊晉升到B組。

參加第一組比賽的五個隊是挪威、羅馬尼亞、丹麥、西班牙和南朝鮮。

三名甲組球員 昨天被罰分

【本報訊】足總昨天舉行紀律小組會議，處罰一批犯規球員。受處分的甲組球員如下：海峯胡輝明四罰分，黃德祥三罰分，流浪陳國基三罰分。

消防乘勝鬥警察 白領越級撼愉園

會長杯籃球賽今晚上演

【本報訊】籃球聯會主辦的會長杯男女子籃球賽，今晚在九龍伊館場舉行，七時，女子組白領對愉園，八時一刻，男子組消防對警察。賽後，籃聯會長潘兆霖主持頒獎。今晚不收門票，歡迎參觀。

女子組白領對愉園，白領是本屆女子乙組聯賽冠軍，愉園是上屆乙組冠軍，本屆升上甲組後表現甚佳，與南華、大同並列季軍，最近在女子高級組銀牌初賽亦獲晉級，今晚出戰白領，仍被看高一線。

男子組消防對警察，是甲一組聯賽隊伍爭奪獎杯，雙方在聯賽首循環相逢，消防曾以六三比六〇得勝。今晚兩隊爭逐會長杯，警察球員抱着一雪前恥的決心，消防亦不甘示弱，彼此士氣如虹，必須經過劇戰，才能決定勝負。

可樂小球戰訊

【本報訊】工俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第六屆「可口可樂」杯小型足球錦標賽，今日在馬頭圍進行最後一場初賽，由造船（聯青）對造船（沙聯）。

亞洲城市女籃賽 籃聯稱壓後舉行

【本報訊】籃聯第四屆亞洲城市女籃賽籌委會昨天公佈，該會原定於五月在港舉辦的亞洲城市女籃賽，決定延期舉行，至於新的賽期等待該會與亞洲籃球聯會洽商後才能決定。

據籃聯總幹事方仲佳昨透露，最近亞洲籃聯總幹事林文澤來港，據說馬來西亞主辦的第十一屆亞洲女子籃球錦標賽決定提前於六月一日至十五日在吉隆坡舉行，在這期間亞洲各國各地區女籃好手因備戰關係，難於五月來港參加亞洲城市女籃賽，港籃聯籌委會與亞洲各國各地區籃聯負責人聯絡後，決定將這項賽事壓後舉行。

英國足總杯賽爆冷門 韋斯咸兩球淘汰曼聯

【本報訊】據外電報道，前日舉行的一場英國足總杯足球賽爆冷，韋斯咸在奧脫福球場以二比〇擊敗上屆冠軍曼聯隊。

上半場十八分鐘，韋斯咸隊派克頭頂建功，首開紀錄。下半場十分鐘，史超城主射十二碼罰球，錦上添花。

萬事有我睇住

ELBEX 閉路電視，現代化保安管理系統

日本ELBEX廠設計及生產86年全新系列之閉路電視，乃採用精密電子科技，使畫面清晰，靈敏度特高。

EyeTemV JAPAN

並備有下列優點：
- 堅固耐用鋁質機殼
- 原裝自動光圈廣角鏡頭(8mmF1.4)
- 靈敏度特高 VIDICON 2 LUX
- 解像度高達650線
- 原裝鋁質支架

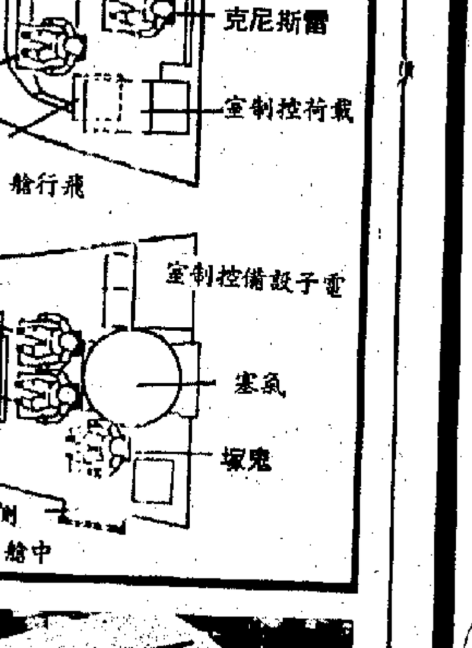
適合用於各行各業，尤其是：
- 酒店、銀行
- 百貨公司、超級市場
- 醫院、診所
- 工業及住宅樓宇
- 機場、停車場等

詳情請電3-7442211麗的呼聲特別工程部查詢

總代理：麗的呼聲(香港)有限公司　九龍荔枝角道822號麗的呼聲大廈　電話：3-7442211
廣州環市東路368號花園酒店花園大厦1248室　電話：773899 內綫1248　776717

蛙人在水底觀景

有消息說



瑞士。

津巴布韋一學校 大蛇頻訪師生驚

開學未足三個月 打死大蛇五十條

【合眾國際社津巴布韋・哈拉雷十日電】東南部一間學校遭蛇類侵襲，其中一

換心女童會偶像

（右），三月八日實現自己最大心願，被請到天皇巨星米高・積遜洛杉磯家裏作客。

獲男朋友捐獻心臟而得新生的十四歲姑娘當娜・阿什洛克

（合眾國際社）

所盜贓物約值三千萬日圓（十六萬五千美元）。

婦人為免牢獄苦 連續十四年產子

據意大利法律婦女懷孕可免坐牢

【路透社意大利佩斯卡拉十日電】

進牢裏，但當她出示已懷孕的證明書時，

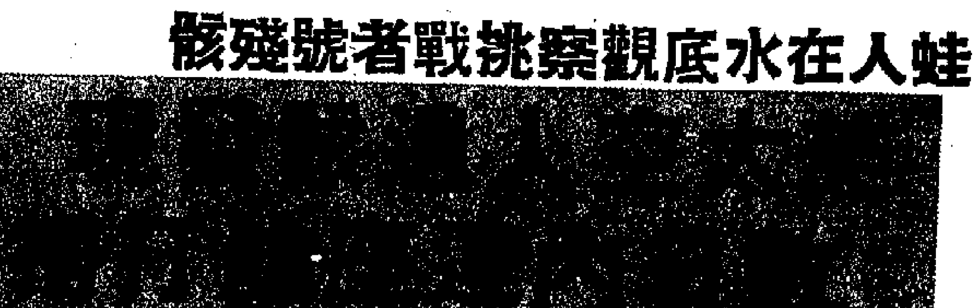
西歐太空探測船 向哈雷彗星靠攏

【法新社澳大利亞帕克斯十日電】此間歐洲太空總署的科學家，正在為他們四年來孜孜不倦奮鬥的目標作最後倒數，太空探測器「喬托號」一

輪公司

屬下機構

蛙人在水底觀察挑戰者號殘骸



有消息說遺骨已在半夜秘密撈起

【美聯社卡納維拉爾角十日電】蛙人星期一着手工作，從海床打撈美國穿梭機「挑戰者號」太空人的遺體和太空艙殘骸，但是美國國家航空航天局說，他們將尊重太空人家人的意願，在打撈工作與認屍工作全部完成之前對有關報道不發表意見。

有關官員星期天宣佈，他們已經發現太空人的屍體仍然留在卡納維拉爾角東北大西洋水底一百英尺（三十公尺）深的穿梭機殘骸裏面。他們說，打撈工作可能需要數天時間。

但是，哥倫比亞廣播公司星期一的新聞報道說，某些太空人的屍體已在「黑夜中」運到岸上，並運往卡納維拉爾角以南帕特里克空軍基地。

【合眾國際社卡納維拉爾角十日電】打撈人員星期一已作好準備，隨時到水下一百英尺的大西洋底去撈起穿梭機「挑戰者號」的駕駛艙殘骸，艙內起碼會有部份太空人的遺體。

駕駛艙裝滿了數千件儀器、控制系統和生命支持系統的複雜容器，在太空中提供了一個切合實際的環境。

這個在穿梭機頭部尖端的層式機艙，提供了約二千五百二十五立方英尺的空間，本來的設計最多可容納七個機員，但去年十月，該機曾載着八名太空人在軌跡上飛行了一個星期，因在載荷控制室內有寬敞的實驗室，提供了額外的空間。

「挑戰者號」於一月二十八日的不幸飛行中，四名機員扣好安全帶，穩坐在上飛行艙，其他三名機員則在下一層的中艙內，而穿梭機的側艙門就是開在中艙處。

飛行艙大小如波音七四七客機的駕駛艙，機長和機師分左右坐在控制板的電腦終端機的前面。

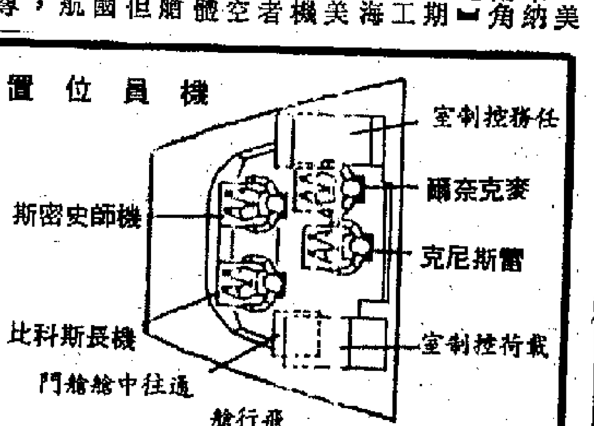
飛行艙內共有超過二千零二十個控制和顯示器，比「太陽神號」登月船的控制器多出近兩倍，前方有六面飛機觀景窗，提供廣闊的視野。

雖然在升空和着陸時，太空人們都會戴上面罩，以確保氧氣的供應不斷，但駕駛艙內是已加壓的，為機員們提供如常的環境，使他們在艙內不用穿着臃腫的太空衣。

中艙是穿梭機的「起居室」，有食宿設備，額外的貯存間及淨化艙內空氣的環境控制系統，是在中艙下面的一個儀器艙內，只要掀起中艙的艙板就可進入。

面向前方，在中艙左側艙門之後，是一個設計先進的廁所。

太空總署的穿梭機隊，全部都沒有彈射座椅設備及其他飛行中緊急逃生系統。



上：「挑戰者號」座艙內太空人座位圖。（美聯社）
下：「挑戰者號」座艙一九八一年八月安裝時情形。（路透社）

馬科斯夫人留下三千對鞋子

《紐約時報》通訊社記者 福·巴特菲爾德

一位有名望的菲律賓藝術品收藏家，正在協助新政府檢查馬科斯夫婦遺下於馬拉卡南宮的財物，她說她簡直被所見到的一切嚇得目定口呆。

這位藝術品收藏家是貝亞特里斯·索貝爾，她的夫家乃菲律賓最富有的世家之一，在西班牙殖民時代已是當地望族。

索貝爾夫人星期六說，「伊梅爾達可以在早上在一間珠寶店買下一百萬美元首飾，然後下午再到古董店買二百萬美元古董。」

在發現到的收據中，有一張是時裝設計名師華倫天奴的，伊梅爾達以十萬零七千美元向他購買了一件晚裝和六件絲質衣裙，收據上訂明是在馬拉卡南宮內，由華倫天奴的代理商將這批衣服售予馬科斯夫人的。

這座馬科斯夫婦以前的居所，本星期會開放給市民參觀，作為一間展示他們的奢華生活的博物館。

於星期六參觀過馬拉卡南宮的美國紐約州民主黨眾議員索拉爾茲說，最驚人的場面，是一排排架子上放滿的皮鞋，像百貨公司一般。

他在參觀過馬拉卡南宮地庫後說，那兒放有馬科斯夫人的三千雙鞋子和數百件衣裙。

在一個角落中，是五排放滿Gucci手袋的架子，價錢牌還未除去，顯然仍未用過。

財物清單中還顯示共有六十八雙手套。

在宮內的對講系統上，馬科斯房間被註着「國王的房間」，而馬科斯夫人的房間則註着「皇后的房間」。

（摘譯自十日《國際先驅論壇報》）

馬科斯夫人的鞋架（美聯社）

西德有人出版著作 為國會縱火案翻案

替希特勒洗罪嫌 記者會有激辯

【路透社波恩十日電】一九三三年，納粹領袖們縱火燒毀德國國會大廈，為希特勒提供了統攬大權的借口。最近有一本新書為納粹領袖們洗脫罪名，引起歷史學家激烈的辯論。

該本由六位西德著名歷史學家寫成的新書說，德國國會大廈的縱火事件是一名荷蘭共產黨人所為，過去的研究人員為了顯示整個事件是由納粹黨策劃的，於是採用了假文件。

作者們在波恩的記者招待會上介紹該本新書。敵對的歷史學家不斷提出質疑來打斷他們的話。

該本名為《德國國會大廈火災——戳穿一個歷史上的神話》的書，認為荷蘭共產組織的一名年輕成員呂貝是唯一的罪犯。呂貝因縱火而被納粹黨處決。

一九三三年二月二十七日，大火吞噬十九世紀的大型建築物德國國會大廈。希特勒於四星期後成為總理。

美國八萬婦女示威 齊呼要有墮胎權利

【新華社華盛頓九日電】來自美國全國各地的大約八萬五千名婦女今天下午在這裏舉行示威遊行，爭取墮胎的權利。

示威婦女高呼：「不由教會，也不由國家，應該由婦女自己決定自己的命運。」她們在白宮周圍和市區的街道上遊行之後，又在國會大廈前面的台階上舉行了集會。

這次示威遊行是由美國全國婦女組織發起的。該組織的一位負責人說，這是「美國歷史上為爭取婦女權利而舉行的規模最大的一次遊行」。

據報道，洛杉磯也在計劃舉行類似的示威遊行。

與此相反，美國反墮胎組織今年一月曾在華盛頓舉行過一次全國性示威遊行，反對墮胎。參加那次示威的大約有三萬七千人。

據美國一些機構調查，美國有十分之九的人贊成墮胎合法化，其中大多數人認為婦女有權決定是否進行墮胎。

星洲政府鼓勵生育 促請婦女生得就生

【法新社新加坡十日電】新加坡衞生部長姚照東說，將勸止婦女墮胎並鼓勵她們繼續懷孕。

姚照東星期日在鄰舍計劃上說，這項強迫性計劃將於數月內生效，屆時所有到公立或私營診所要求墮胎的婦女皆受影響。

他說，「我們希望她們在墮胎前作出明確的決定。」他又補充說，將會籲請沒有小孩或小型家庭的婦女考慮懷孕。

姚照東證實，新加坡的診所平均每天進行五十至六十宗墮胎手術。

泰輪船相撞沉沒 200遊客兩番驚魂

獲救乘船離開船隻又因超載翻沉

【合眾國際社曼谷十日電】警方說，兩艘載滿外國遊客的輪船，星期一在泰國灣相撞，一艘是撞船後翻沉，另一艘則是在拯救乘客後因不勝負荷而翻沉。

警方說，兩艘船上的二百多名乘客並沒有死傷。他們大部份為外國遊客。

一艘由素叻他尼起航輪船，由於駕駛員打瞌睡，於淩晨一時與一艘名為「好運」的輪船相撞，然後翻側。

警方說，意外發生後，「好運」救起翻側輪船上的乘客，駛往素叻他尼，但行了三英里後，小輪因負荷過重而翻沉。

一艘拖網漁船和一艘探油船於是協助救起所有的乘客。

六十多名乘客聲稱失去財物。他們來自美國、英國、加拿大、德國、新西蘭和瑞士。

津巴布韋一學校大蛇頻訪師生驚

打死大蛇五十條開學未足三個月

【合眾國際社津巴布韋．哈拉雷十日電】東南部一間學校遭蛇類侵擾，其中一條長十五英尺的大蛇，更爬進了校長室。

蛇患早已令教師們都要求搬走。教師們惶惶不可終日，而校長室本來被認為是全校最安全的地方，但當那條十五英尺的大蛇突然駕臨，正在那兒舉行會議的教師們都被嚇得四散奔逃。

校長說，學校自一月開學至今，已打死了五十多條蛇。

美國哈佛大學學生在日當上爆竊大王

在神田落網 疑與百宗案件有關

【合眾國際社東京十日電】警方星期一說，一位在哈佛讀過哲學、會講日語並進行期貨買賣的三十五歲美國人因盜竊而被捕，還可能與其他一百項盜竊罪有關。

東京警方說，布魯斯·華倫·劉易斯是在一月二十六日凌晨於神田鬧市區被捕的，當時他帶着一把鋼鑽、一把銼刀、一個裝有差不多成打工具的袋子。

劉易斯住在日本，稱其原居地為美國馬薩諸塞州，但卻不知是哪個城鎮。警方說，他承認了在東京的六宗盜竊罪，這顯示了他有「高度的盜竊技術」。

但是，警方說，調查人員懷疑劉易斯與一九八三年六月以來在三個中心區發生的上百宗類似盜竊案有關。警方說劉易斯正是在那個時候來到日本的。

所盜贓物約值三千萬日圓（十六萬五千美元）。

換心女童會偶像 獲男朋友捐獻心臟而得新生的十四歲姑娘當娜·阿什洛克（右），三月八日實現自己最大心願，被請到天皇巨星米高·積遜洛杉磯家裏作客。（合眾國際社）

婦人為免牢獄苦 連續十四年產子

據意大利法律婦女懷孕可免坐牢

【路透社意大利佩斯卡拉十日電】《晚郵報》今天報道，一名被判監十個月的婦女，因懷孕而第十四次逃避了牢獄之災。

四十二歲的埃利薩·斯皮內利，自從因偷了一隻雞而第一次被判監的一九七五年以來，每年生一個孩子。根據意大利法律，犯有輕微罪行的婦女，如果身懷六甲的話，是不必坐牢的。

該報說，准軍事部隊的警察卡賓槍手昨天去把斯皮內利抓進牢裏，但當她出示已懷孕的證明書時，他們不得不釋放了她。

西歐太空探測船向哈雷彗星靠攏

【法新社澳大利亞帕克斯十日電】此間歐洲太空總署的科學家，正在為他們四年來孜孜不倦奮鬥的目標作最後倒數，太空探測器「焦托號」四天後將與哈雷彗星匯合。

徵求

規模宏大國內毛紡廠徵求港方經銷，現產32/2睛綸紗。請電5-8101330羅洽

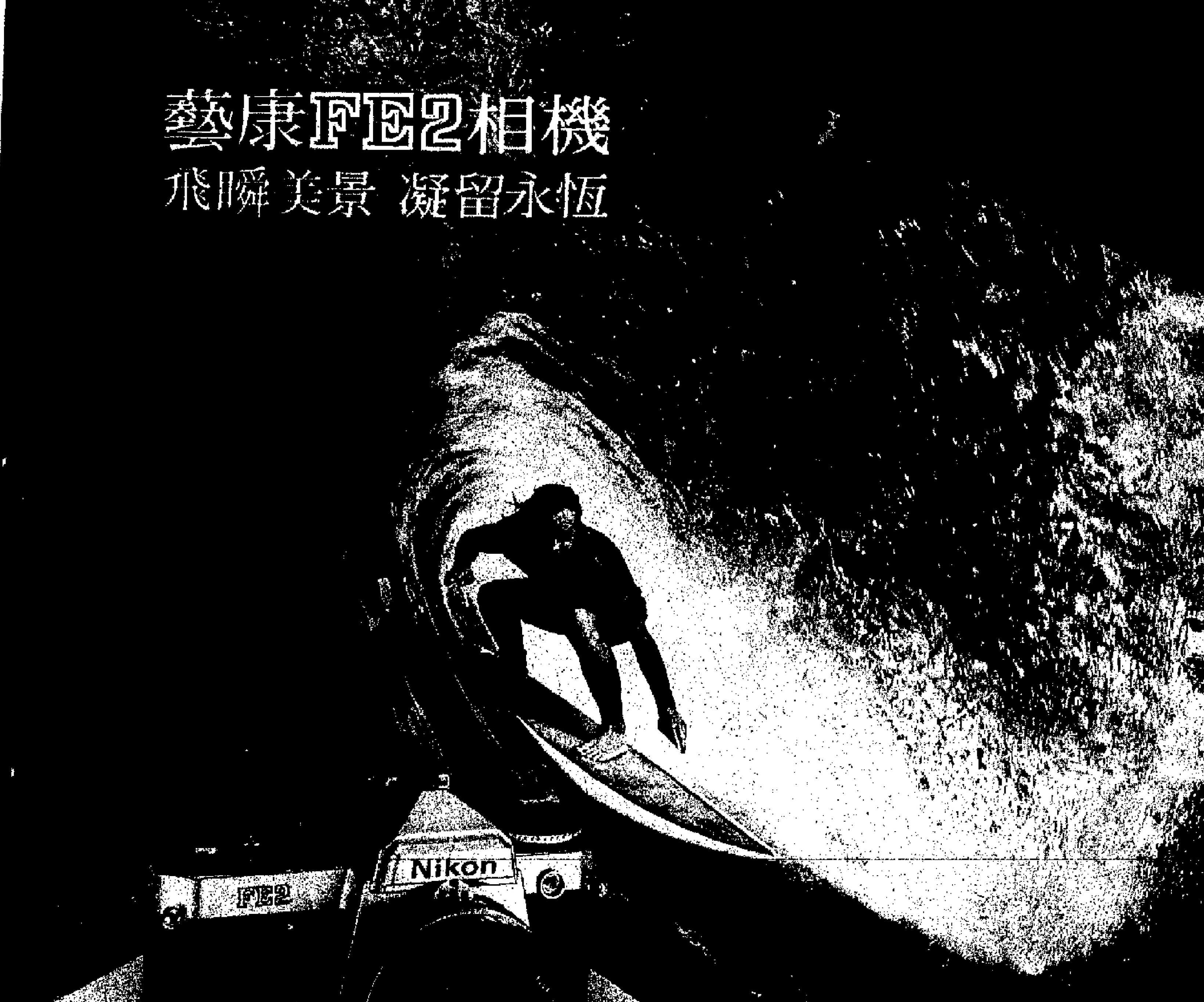
大量本田摩托車

50C.C自動三輪車　CBX250全包型　VT250F全包型　MVX250水冷跑車　CB250、400、CBX125F

請注意：本公司所經營之摩托車全部日本製造和直接進口，備有日本出廠證及保養咭，以便僑胞登記用。

文偉摩托車中心

總行：香港北角炮台山道9號地下（世運酒樓側上）
分行：西環堅尼地城南海商場一號地下
電話：五—八〇七一一九八　五—八一九一七一〇



浪花飛濺，疾如奔電，要將利那間美景凝為永恆影像，只需用全球最高速的藝康FE2自動單鏡反光機，它首創1/4000秒高速快門及1/250秒同步高速閃光，任何霎現即逝的珍貴鏡頭都能清晰玲瓏地捕捉下來。

FE2並具光圈先決式自動曝光系統，亦可用作手動操控，有三款對焦屏可互調使用，更可配用電動摩打捲片器，一系列完整無缺的藝康配件以及七十多支各擅勝場，質量超羣的鏡頭，為你的攝影增添無窮樂趣。

Photo by: NPCI Prize Winner - Michael McCormack　藝康國際攝影比賽得獎作品

藝康產品均有原廠發出的世界性服務保證咭，除保證是原裝新貨品外，尚可獲免費保養服務，請即駕臨各藝康特約經銷商參觀選購。

藝康相機中文說明書備索，請填妥右列表格寄香港郵箱181號石利洛洋行。

Nikon

總代理：石利洛洋行 SHIRO (H.K.) LTD.
香港中環聖佐治大廈20樓 電話：5-245031

姓名：
地址：

FE2

電子零件行(香港)有限公司

九龍彌敦道466-472號恩佳大廈一樓
電話：3-315223（6線）敦煌酒樓對面
FAX：3-7245489（G2／G3）
TELEX：50843CMPTH HX

※代理及經營美國、日本製造電子零件
※供應各種電腦／通訊用電子零件
※接定各種特別用途或型號電子零件
※原廠3M⑥5"1/4電腦磁碟
※新到各款半導體／集成電路特性專業參考書

歡迎電詢接洽

創業運輸公司

汕頭市交通局屬下機構

專營：潮汕地區專業運輸業務及全廣東省、全國各地貨運，常備三噸至十噸密斗貨車及貨櫃車，快捷妥當，價錢公道。

（專人代辦出入口證及文錦渡報關手續）

地址：九龍彌敦道728號廣安銀行大廈八樓B-5室
電話：3-931829　3-931612
文錦渡聯絡處：深圳市汕頭經濟特區報關組內
汕頭市聯絡處：汕頭市公園路59號　電話：75453

港會升班豁免外援限額 足總周五開會審慎研究

【本報訊】足總將於周五舉行甲組座談會，屆時將會討論乙組港會的升班問題等。目前港會在乙組聯賽位居榜首，來屆極有機會升班。由於足總希望來屆能夠嚴格執行升降制，凡獲准升班而又不升的球隊便要降班。

由於港會在乙組作賽，獲足總豁免外援限額，若升上甲組，此種豁免外援的權利能否得以保持，甲組會將會作出研究。

據悉，若港會升上甲組，港會將要求豁免外援限額，這個要求獲一些甲組會人士同意，但條件是港會比賽的收入歸足總所有，因為港會是業餘球隊，不應該有收入。

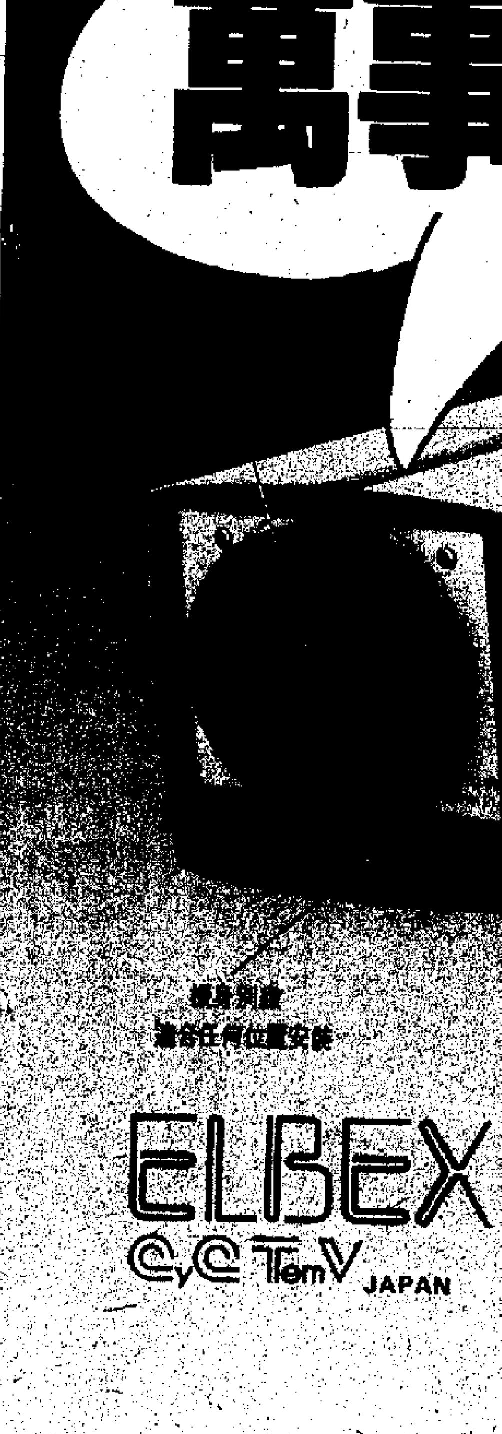
足總主席許晉奎昨天表示，業餘球隊港會升上甲組，與職業球隊比賽，關係到職業球研的利益問題，因此，甲組會將會審慎作出研究，因為，足總作出的決定，不希望經常修改。

比賽中看出球員體力好，信心十足，合作性強，踢來「得心應脚」。尤其是老將梁能仁及曾廷輝恢復信心，配以當打的梁帥榮、苗德及外援查夫等，踢來威脅相當大。

不過，愉園亦有弱點，他們對南華的賽事，當對手失守後，棄守搶攻，便暴露出前鋒的弱點，「箭頭」麥當奴三番四次錯失入球良機，演出令人失望，也難怪被人稱為「怪脚」。

愉園雖是爭標大熱門，但是捷杯還未到手，尚要過海峯一關。因此，他們職球員應該保持冷靜的頭腦，提高警惕，僅防陰溝裏翻船也！

‧波迷‧



彩虹假期五天直航團 遊覽廈門鼓浪嶼泉州
收費一七九〇元三月廿八日出發歡迎報名

出發日期：八六年三月二十八日
成人收費：$1,790。
小童收費：$1,590。（2—8歲）

第一天：香港—廈門—集美學村—陳嘉庚故居—海峽長堤
是日早上在啟德機場集合，在本公司領隊協辦出境手續後，乘搭噴射客機直飛廈門，抵達後專車送往餐廳午餐。餐後參觀充滿藝術氣氛、人材輩出的集美學村，及遊覽華僑楷模之陳嘉庚先生陵園故居、鰲園、歸來堂、還有連接廈門島嶼和中國大陸、外貌雄偉壯觀之海峽長堤。遊畢享用晚餐。
住宿：鼓浪嶼觀海園度假村。

第二天：鼓浪嶼—菽莊花園—南普陀寺—廈門大學
早餐於住宿酒店，餐後遊覽海上花園—鼓浪嶼，島上崗巒起伏，花開四季，登日光岩欣賞日光寺後之嵯峨怪石，往古避暑洞看天然巨屏石障。繼往參觀水操台，鄭成功紀念館及仿紅樓夢怡紅院建築的菽莊花園，瀏覽四十四橋和十大洞天勝景。午餐於南普陀寺，享用中外馳名之「素宴」。午餐後遊覽千年古剎南普陀寺。寺內山天王殿、大雄寶殿及藏經閣組成，建築雄偉壯觀，表現出佛教的威嚴。繼往參觀廈門大學，魯迅紀念館，人類博物館。晚餐於市內餐廳。

第三天：廈門—泉州—開元—古寺船陳列館—廈門
早餐後，乘遊覽專車赴千年文化古城，外貿易港口—泉州（又名鯉城），參觀馳名中外之開元寺及泉州之東西雙塔，遊覽市內之古船陳列室。午餐後，乘車登清源山，遊覽千手岩、彌陀寺及宋代巨型石刻老君岩等名勝。稍後返回廈門。

第四天：廈門—萬石公園—植物公園
早餐後，上午暢遊獅山萬石岩、太平岩、紫雲岩及天界寺、植物公園等。午餐後自由活動，各團友可遊覽市內風光或購買土特產紀念品。

第五天：廈門—香港
早上進餐後，收拾行裝，乘搭直航機返港。

彩虹假期 旅遊天地
新加坡航空公司
澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
贊助

編輯：彩虹假期公關部 逢星期二出版

盧山「仙人洞」

盧山松

盧山「仙人洞」
「橫看成嶺側成峯，遠近高低各不同。不識盧山真面目，只緣身在此山中。」

這是一千年前，宋代大詩人蘇軾暢盧山後，在山麓的西林寺中白壁上題下的一首詩，雖然西林寺早已毀於兵燹，這些充滿哲理的詩句卻流傳下來。成為膾炙人口的名篇。

盧山峻偉獨特層巒叠嶂，奔雷堆雪的銀泉飛瀑，馳譽東瀛的古剎叢林，恒古及今的名人遺迹，在變幻莫測的雲霧之中，撲朔迷離，使人難辨真相，但是，正是這宛如仙境的朦朧景色，以它獨有的魅力，征服了古往今來無數的遊客。它那浩如煙海的神話傳說，與山川風物相映成趣，更是引人入勝，勾起無限遐想。

蒼崖翠壁，參差如手的佛手崖下，覆蓋着一洞，那就是「仙人洞」。中國神話「八仙過海」的呂洞賓曾任潯陽令，相傳在此修練成仙，洞也因此得名。洞內有石雕純陽殿（純陽即呂洞賓），並有呂洞賓石像一座。洞內還有一滴泉，終年滴水不斷。這水甘冽清新，含多種礦物質，比重大，將硬幣放在水上，可漂浮而不沉。

出仙人洞，左行數十步就是錦綉峯頂，這裏有白鹿升仙台。相傳是輔佐明王朝的創建者朱元璋打天下的瘋和尚周顛騎白鹿升仙的地方。朱元璋為了宣傳戰勝政敵是得力於神仙的幫助，在此建有御碑亭，內有巨碑，上刻有周顛仙人傳等詩文。為了把這塊重幾千斤的石碑運上盧山，朱元璋下令專門開闢一條登山的新路，這就是盧山西北麓的九十九盤古道。這條道沿路是盧山風景最好的一條路。

長城的壯麗、天壇的宏偉、紫禁城的肅穆、蘇杭的靈秀、桂林的山水…
踏遍龍的家鄉，是我心中的一道彩虹！

【北京】$1,390起
暢遊北京、萬里長城、十三陵、故宮、景山公園、天壇公園、王府井、頤和園、北海公園、蘆溝橋、天安門、雍和宮、人民大會堂。品嘗北京烤鴨，欣賞文娛表演，住宿北京友誼外賓級賓館。
- 七天雙程航空豪華團 $2,690
- 七天航空火車團 $1,890
- 八天火車超值團 $1,390

【深圳、蛇口】$298起
暢遊深圳特區風光、香蜜湖、西麗湖、蛇口特區、深圳水庫、太平、惠州、東莞、沙角、虎門。坐直通火車過關。
- 二天深圳、香蜜湖、西麗湖、深圳灣遊樂場、蛇口 $298起

【中山、珠海】$268起
暢遊國父故居翠亨村、唐家珍珠樂園、參觀中山溫泉泉眼、石岐、珠海特區建設、香州、九州城。乘坐噴射船，快達船往返，回程可自由停留澳門。
- 二天珠海、中山、石景山、翠亨村、澳門 $268起

【華東】$2,890
暢遊南京中山陵、明孝陵、長江大橋、無錫太湖、蘇州、江南水鄉城市、上海玉佛寺、杭州西湖十景、岳王廟、靈隱寺。
乘坐飛翔船往廣州、廣州至南京、杭州至廣州乘中國民航正班航機。住宿外賓級酒店。
- 八天雙程航空團 $2,890

【福建、廈門】$1,338起
暢遊福建廈門、海上花園、鼓浪嶼、南普陀寺、集美學村、魯迅紀念館、泉州開元寺、回教清真寺、東西雙塔、千手岩、老君岩、古船陳列館等。
乘坐頭等客位來回廈門，欣賞南中國海風光，享用南普陀寺上等齋菜。住宿廈門賓館。
- 五、六天海上花園豪華團 $1,338
- 九天武夷山、泉山、鼓浪嶼豪華團 $2,198

【桂林】$1,090起
暢遊桂林山水名勝、蘆笛岩、疊綵山、七星岩、龍隱洞、狀波山、漓江風景，如象鼻山、穿山、九馬畫山、陽朔古城探奇——碧蓮峯、鑒山、書童山、劉三姐千年古榕樹。乘坐冷氣飛翔船往廣州、中國民航正班航機往桂林、穗港軟坐直通火車。
- 五天海陸空豪華團 $1,399
- 五天桂林柳州直航團 $1,590
- 五天特惠航空團 $1,090

【廣東】$698起
暢遊廣東省內名勝，欣賞星湖奇峯異境、丹霞飛瀑、品嘗正宗粵菜，住宿一流大酒店，廣州住中國大酒店或花園大酒店。乘坐飛翔船往廣州，直通車返港。
- 三天星湖、鼎湖、佛山、從化溫泉 $698
- 四天星湖、鼎湖、佛山、從化溫泉、廣州 $840
- 三天中山、順德、西樵、佛山、廣州 $698
- 四天丹霞山、南華寺、韶關、廣州 $790

【海南島】$1,690起
暢遊海南名勝、東山嶺、天涯海角、大東海、五指山、特別加插湛江火山遺址湖光岩。乘坐直通車往廣州，直飛海口，回程乘坐中航客機直航香港。
- 六天海南島、環島航空直航團 $1,890
- 五天海南島直航團 $1,990
- 六天海南、湛江航空團 $1,690

【盧山】$998
- 四、五、六天盧山、南昌、景德鎮 $998起

美加 歐洲 日本 星馬 韓國 泰國 澳門

日本：五天本州富士尼 富士山 $3,490 六天本州富士尼 $4,590 六天本州 富士尼島團 $4,990
星馬：六天新加坡、雲頂、檳城、吉隆坡、麻六甲 $3,290起
韓國：四、五天漢城、濟州、釜山、慶州 $2,890起
泰國：五、七天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團 ＊五天團：3月27日特別加班，從速報名
澳門：特約代訂東方、總統、凱悅及葡京酒店房間，雙人房每晚 $230起

Choicest Holiday 彩虹假期

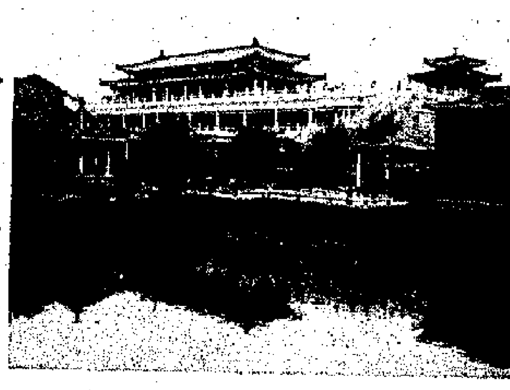
5 755038
5 259311
3 7244260
3 307277
0 4930211
3 674192

＊旅行代理商牌照號碼：350014

本人欲索下列詳細旅遊資料，請按址寄上為荷。
□中國遊 □泰國遊
□其他國家
（請註明）＿＿＿＿
姓名：＿＿＿＿
通訊地址：＿＿＿＿

填妥後請郵寄香港銅鑼灣軒尼詩道467-473號達德豐大廈17樓「彩虹假期」收

石景山旅遊中心鳥語花香 「九洲城」庭園式購物商場


「九洲城」內的庭園式建築

初訪石景山旅遊中心，正是石景山莊別墅落成不久，四周還是光禿的土地和未清理的建築廢物，不到一年後今天重臨此地，已是滿目蒼翠，樹木婆娑，鳥語花香，猶如一位成長了的少女，散發着清新迷人的氣息。

黃昏的石景山最為謐靜怡人，只有風吹樹葉的沙沙聲響，山岩間的流水淙淙及那山林中傳來的清脆鳥聲，剎那間，我明白到自己為甚麼對一個只是第二次踏足的地方有着一份特殊的情感，因為，她擁有城市中難得的「天籟」。

以雅靜著稱的她也正在逐漸展露叫人着迷的另一面——夜生活，中心的餐廳大樓已開設了一個極具現代化的的士高舞廳，並聘請上海樂隊歌星每晚駐唱，旋轉射燈，升降舞台配合歌星的表演。

逛街是香港人的一大嗜好，香港的商場除大型的設置噴水池外並沒有甚麼裝飾，但在石景山旅遊中心的毗鄰，有一個把中國園林建築和現代化商場溶合為一的大型購物中心名叫九洲城，其內佈局迂迴曲折，小橋流水，長廊水榭，景致十分美妙。遊人除入內購物外還是為遊覽城內景色。置身其中彷如回到了古代的庭園。城內有出售各種商品的商店幾十間，若要逐一逛，起碼要花上一個小時呢。

九洲城的正門相當有氣勢，四、五層樓高的城樓寬達幾十米，下半截油漆上白色，上半截漆上綠色，進入城門必須先跨過一座白色雕欄的小橋，據說是仿照北京天安門前的金水橋而建的。

彩虹假期酬園友 招待遊珠海深圳

彩虹假期為酬謝廣大旅遊人士一向以來，尤其在春節期間的鼎力支持和愛戴，特別展開虎年首項獻禮酬賓活動——免費招待三百名舊團友前往珠海及深圳三天遊，報名處設在尖東彩龍酒樓地下大堂的彩虹辦事處，報名日期為三月七、八、九日。

該項優待活動於七號首日推出後，反應熱烈，報名者甚衆，甚至出現人龍，不少人因為遲到而望門興嘆，惟是次酬賓活動名額有限，未能報名參加的舊團友也不必失望，彩虹假期以後將會不斷舉辦各項酬賓活動，只要持有正式收據者便可參加。

廣東蓮花山新線 石峯岩洞景詭異

蓮花山風景——八仙岩

蓮花山是廣東近年才發展起來的旅遊點，位於番禺縣近珠江口，東接獅子洋，南靠虎門，北臨黃埔港。

蓮花山上矗立着四十多個形如刀割的石峯和岩洞淺溪，景色詭異，風景區的中心點是燕子岩，直壁峭壁拔地而起，周圍直峭石峯環拱，恍如雲南石林，岩前一泓碧水，酷似石林的劍池。在燕子岩背後山上，有一巨石，形如蓮花，蓮花山之名乃來源此石。

蓮花山的奇景非來自天然，它原來是一個古採石場，遠自明代已在山上不斷開採石材，迄清代廢棄。石工長年累月的採鑿，如無意中，造就了一片恍似天然奇景的地區，留給後人細賞。區內還有不少詩人墨客的題刻，增添不少風雅。

從蓮花石遙望另一山頭，矗立一座蓮花塔，塔建於明萬曆四十年（公元一六一二年），塔呈八角形，外有九層，內有十一層，塔內有旋梯可上塔頂，眺望到景色如畫的蓮花漁村，飽覽珠江口風光。

蓮花塔北面有蓮花石遺蹟，城方横敵十丈，建於清康熙三年。當時清政府因懼怕據守台灣的明末反清英雄鄭成功打回來，沿海設防，並勒令居民，攤款建城，在城內設墩台和營房，利用蓮花塔作為瞭望亭，如今古城僅剩下城牆，讓人懷古。

童年往事

白敖

等待了很久，終於讓我看到了《童年往事》。看過侯孝賢的幾部電影《冬冬的假期》、《風櫃來的人》、《在那河邊青草青》，對侯孝賢的導演手法，有很深刻的印象。尤其他對孩子戲的處理，很有一手，自然而溫馨，看得人很舒服，而且從心底佩服。

可是，《童年往事》的處理，和以前看過的那幾部片子，卻是甚有分別。這部片，看來是他的夫子自道，用一個孩子的成長，反映出……

鍾楚紅這件禮服，大概……

青年音樂大賽

三月份是香港青少年的音樂比賽熱，最近，每年一度的校際音樂比賽正在進行，今年比賽者比去年略減，但也有五萬六千餘人。香港這項傳統非常良好，但願它永遠保持。本月十五、十六日，音樂事務統籌處今年舉辦的「香港青年音樂家大獎」又舉行決賽，決賽地點在……

四首作品：中樂小組奏有三組，西樂演奏也有三組，初步看人選看曲目，第一個感覺是：質量不弱。

以中樂小組奏為例：四組當中，有一組是純鼓樂，即著名的《鴨子拌嘴》與《龍騰虎躍》，另一組有傳統古曲《梅花三弄》與羅永暉的《太白醉酒》，不說其他，看曲目便知不容……

二十年

姜大偉好緊張，前幾日，有覺好緊張自己那部《聽不到的說話》。我曰：「你做電影做了二十年，還會緊張？」阿尊笑曰：「唔係咁講，我過去做電影，多數做演員，部戲是否賣得，我自己不用太緊張，有導……

原來表錯情，姜大偉話：「我唔係緊張演古裝呀！事實上我到現在仍然咁鍾意拍古裝戲！」「點解？二十年不變耶？」阿尊曰：「歌舞，其實演古裝，做大俠好好玩者，你可以作好多聯想，可以幻想，可以好浪漫……

大公報 分類廣告
大字四個 小字三十六個 每天收費十元

3 粵興船舶用品公司
6 澳門中國旅行社貿易服務部
南合公司 電話：2110848
灣特區汕納摩托車有限公司 電話：31331

本公司經營歐洲、巴西、南韓、台灣等多處的鋼材業務及三夾板、馬口鐵、紙、尼龍絲、鋁錠等。
香港高士打道88號其昌中心2002室
電話：5—730832
電傳 80282 LDSHP HX

刊

童年往事

白敖琰

等待了很久，終於讓我看到了《童年往事》。看過侯孝賢的幾部電影《冬冬的假期》、《風櫃來的人》、《在那河邊青草青》，對侯孝賢的導演手法，有很深刻的印象。尤其他對孩子戲的處理，很有一手，自然而溫馨，看得人很舒服，而且從心底佩服。

可是，《童年往事》的處理，和以前看過的那幾部片子，卻是甚有分別。這部片，看來是他的夫子自道，用一個孩子的成長，反映出當時台灣鄉間的生活和變遷，也看到一批由中國搬到台灣住的成年人的心態，細膩而沉實，在輕描淡寫中給人深刻的印象，頗不易辦得到的功力。

機會信徒

李蔚

最近我和楊淼詳談過一次，發現他對演出工作在乎得有點過份。他在乎的不是名與利，而是做出來的成效，或與他所緊握的「機會」有關吧。楊淼解釋，機會對做表演行業的人很重要，所以當他得到機會，他例必「搏盡」，務求做到最好，他認為只有這樣才可以換來更多機會，更好的機會。

在過往的演出生涯中，令他感覺打擊最大的是「佳視」出品的《風雷第一刀》，楊淼表示在該劇集裏，他付出了從沒有過的心血和努力，做出的成績也受到編導和公司主事人的讚賞，當時他抱着「一雷天下響」的希望等待該劇面世，豈料劇集還未完成該台便停業了。這個機會的錯失令他再度延長了掙扎的路途，至今想來仍覺耿耿不服。

《秦》劇典故

張劍思

如果家長輔助得宜，小孩子們看電視劇《秦始皇》應該大有裨益。譬如第一、二集中，你留心看便見出現了幾個成語的典故，像「奇貨可居」、「毛遂自薦」等便是。

當秦始皇之父異人在趙國做質子時，偶為富商呂不韋認識。這富可敵國的呂不韋便想到以異人作他商業上的投資，一心造就他回國當太子，然後分取他一半利益，「奇貨可居」一句便是這樣得來。

「毛遂自薦」中的毛遂，原是平原君門下食客，但平原君三年也不知有此人。有一次當主人用人之際，他便挺身而出，舌戰平原君，使他自知走眼，於是便有「毛遂自薦」之說。《秦》劇中這兩段戲都拍得十分出色，王偉與丁亮都演得甚有氣派。

我這個男人

鄭丹瑞

你說：這些日子，你沒有找我，忙嗎？

我說：忙得要命！

你說：至少給我一個電話呀！

我說：我病倒了！

多無聊的藉口，任誰也不會相信，可是你竟然相信了我這些胡言。

我不能夠說你是一個愚蠢的女人，我只能夠為了自己的一派而言而內疚。

是我不想見你，是我不敢見你，可是，我卻不能夠狠起心腸，叫你以後別找我。

因為我知道我須要浪漫一次，我總會找上你。

你說：我也明白你很忙，小心別忙了，你的病好了嗎？好了之後才找我吧，我等你。

然之後，你掛上電話，你可知，那一剎那，我真想叫住你，叫你以後都不要……

但，我並沒有這樣做，因為我一向都是個沒出息的男人。

兩種結局

康堤

女流寇朵娃，愛上了粗獷的武士楚江。然而楚江卻一心一意地去爭奪那神秘的天譴，未暇分神接受嬌娃之愛。

朵娃只曉得楚江冷漠，卻不明白楚江內心的隱衷。原來楚江本是一個又賭又跛的流浪漢，只因邪魔選取了他，着他代奪天譴，賜以他勇士的甲冑，他才既不賭也不跛，而變成了驍勇的武夫。倘若他不能完成邪魔交付的任務，便要打回原形。他害怕將跛賭之的生涯，自是以奪得天譴作為他生命的動力，愛情也得擱在一邊了。

《亂世英雄亂世情》將朵娃與楚江之愛，描述得頗為無奈與淒美。在危崖深淵的處境中，奪不到天譴的楚江，時限又到，甲冑離身飛去，他在痛苦絕望中回復跛腳的原形。朵娃緊緊抓着他的手，表示仍愛着他，但是終究鬆脫，雙雙墜落深淵去。

這對亦邪亦正的愛侶，在編導的鏡頭下，完成了他們令人唏噓的愛情悲劇。這個結局，也有其感染力。可是我看這一幕時，腦海卻即時隨着產生另一種結局：這對加深了愛意的亂世情侶，在天譴終於鎮住邪魔，泥濁的天地得到廓清的時刻，既有悔改之意重新做人，他們也就有了新希望。變成賭跛的楚江，不但擺脫了心魔，而且又再回復驍勇的面貌，與朵娃共偕良緣，並與大勇和核桃這一對同行，轉為世人行俠仗義去。我較為喜歡這結局，你呢？

娛樂①

鍾楚紅專揀月下貨 改良衣着獨一無二

惠清

鍾楚紅這件禮服，大概不會是「東拼西湊」吧

鍾楚紅由美國回來之後，一直未閒過，天天為徐克的新片《刀馬旦》練功架。

她這個人，對工作一向十分關心，好勝，自我要求高，今次與兩個當紅花旦拍檔，而在葉蒨文、林青霞和她中間，她是唯一尚未與徐克合作過的，所以更要下苦功。

去年，中國京劇藝術家演出團來港時，她便已晚晚去看，是個劉予蔚迷哩！

這日，偶然碰上她在嘆下午茶，清清淡淡的，加上旅行歸來充過電，煞是好看，馬上想起她那遢遢頭、金絲帶！

忍不住問她：「你知不知道在歡樂滿東華那晚，許多人給你嚇一跳？」

阿紅一聽，抿嘴笑道：「我知道了，有朋友和我說過。不過，我那時真的好怪嗎？要我表演一字馬呀，不能穿裙，又不想穿踢死兔，太多女人穿了！所以自己配囉。」

「衫倒不怎樣，那個頭太誇張。」跟鍾楚紅這麼熟了，該說真心話。

「那是張叔平替我弄的。」鍾楚紅道：「那晚我本來就這個短頭髮去到，他說這樣上台不得，太平淡了，所以幫我設計過，把頭髮梳起來然後束住。」

張叔平是行內人很器重的美指，不過，扮靚這回事很怪，有時要講配合。

阿紅說：「我這人，是有點問題的，不能穿人家為我安排的衣着，譬如去買衫，我很少一套套的買，就是不能散買，我買回家之後還是會分開來穿，左配配右搭搭，變到完全不是本來面目。」

她的細膩，是人家的東西擺到她身上，便不自然、不舒服了。

「平時，我是先參考了人家的設計，然後自己再『執』過，上次因為時間急，來不及。不過沒有所謂喇。」阿紅並沒有為此耿耿於懷，可見她又成熟了，變得更自信。

說起着衫，阿紅自成一格。她說：「日常穿的，幾千元一件我捨得買，但晚禮服就捨不得了，那麼貴，穿一次兩次便人人認得，不能再穿了，多可惜。」

所以，她專挑人家大減價的時侯，鑽去「尋寶」，往往給她買到又便宜又特別的，回來稍加心思變化穿出去，便一派名貴狀了！

「我衣櫃裏，很少隆重衣服，反正現在我穿什麼都成立，人家都接受，何必要買大堆貴衫。」這位靚女明星，精打細算哩，並未為貪靚沖昏頭腦。

盧冠廷——於唔生仔

阿混

盧冠廷「寰女」散晉事，的確好偉大。佢嘅「女」係兩個半月嘅狗女，盧冠廷視佢如珠寶咁。

「點解唔生自己仔，只係識生狗仔？」

「我咁嘅脾氣，一年出一隻大碟，唔餓死老婆已經好難得，為咗老婆好食好住啲，一於唔生仔。」

盧冠廷個老婆咁鬼叻，想餓死佢都好難。盧冠廷「餓死」自己則好容易，佢半個腦放響老婆度，自己半個腦只係識作曲、作詞、唱歌，其他衣、食、住、行瑣瑣碎碎，老婆打理、安排。

「如果老婆走路，我會好唔掂。」

盧冠廷過去好堅持自己大碟自己作曲、作詞，從來唔肯唱吓人地嘅歌，依家開始演繹吓外國歌星嘅歌，想出多幾隻碟。

「咁樣算唔算向現實低頭呢？」我問。

「低頭?!跪咗地好耐啦！如果咁堅持落去，只可以返美國耕田咯。」

青年音樂大賽

金建

三月份是香港青少年的音樂比賽熱，最近每年一度的校際音樂比賽正在進行，今年比賽者比去年略減，但也有五萬六千餘人。香港這項傳統非常良好，但願它永遠保持。本月十五、十六日，音樂事務統籌處今年舉辦的「香港青年音樂家大獎」又舉行決賽，決賽地點在藝術中心，門券一律十元。

今屆如同往屆一樣，比賽分中西作曲組及小組演奏組，一共四個組別。該四組的初賽已分別在一月六日至九日舉行過，在眾多的參賽者中，產生了目前進入決賽的優勝者，包括中國器樂作曲組共四首作品，西洋器樂組共四首作品，中樂小組奏有三組，西樂演奏也有三組。初步看入選者曲目，第一個感覺是：質量不弱。

以中樂小組奏為例，四組當中，有一組是純鼓樂，即著名的《鴨子拌嘴》與《龍騰虎躍》，另一組有傳統古曲《梅花三弄》與羅永暉的《太白醉酒》，不說其他，看曲目便知不容易應付。

就參賽者而言，今次演藝學院的同學參加踴躍，這種情況在去屆已開始，可以指望，今後該學院的同學將會陸續脫穎而出。此外，參加決賽的作曲組優勝者又有不少是「中大」音樂系同學，這兩種情況的出現，意味着香港的演藝將有實質的發展。

二十年不厭

姜大偉好緊張，前幾日，有聲好睇，但緊張自己那部《聽不到的說話》。我曰：「你做電影做了成二十年，還會緊張？」

阿尊笑曰：「唔係咁講，我過去做電影，多數做演員，部戲是否賣得，我自己不用太緊張，有導演去擔心也！但現在不同，這部片是自己導演者，所以，無辦法唔緊張。」

姜大偉在電影、電視上，經常以大俠姿態出現，我曰：「你自己拍電影，卻喜歡搞文藝片，係唔係演古裝做大俠做得厭了，要轉下口味？」

我以為自己所料不差，卻原來表錯情，姜大偉話：「我唔係厭倦演古裝呀！事實上我到現在仍然咁鍾意拍古裝戲！」

「點解？二十年不變耶？」

阿尊曰：「歌娜，其實演古裝，做大俠好好玩者，你可以作好多聯想，可以幻想，可以好浪漫，好好玩嘅！我仍然喜歡演大俠！」

咁又係，試問喺現實社會，你點可以一個人打低十幾二十人？點可以穿件長袍，揸把紙扇，搖下搖下，咁就好多人俾你搖死？——搖紙扇也是內功也！演古裝戲充滿幻想，唔怪得阿尊演之不厭。

使命感

董行

原來，無綫記者洪麗京赴菲採訪政變的新聞，還有續聞，報載，洪小姐此行原是歸家奔喪，適逢遇上政變，乃擔充戰地記者，報道菲國局勢。

這令我想起一套電影裏的橋段，影片譯名是《頭版新聞》（FRONT PAGE）。片中，老牌演員積林蒙飾演一位記者。遇上大新聞，幾度推遲婚禮，甚至冒着與女友鬧翻的可能，為的是採訪這宗獨家新聞。

這大概是一般記者的心態，遇上大新聞，豈能袖手旁觀！

然而，這種心態能否被旁人所瞭解，實是疑問。試想，家中有喪事，卻不好好在家中陪伴親人，反而跑到街上亂闖，在親戚心目中，成何體統。

當記者的，就是有這種矛盾。遇上有新聞，就有那麼一股衝動，或許是使命感吧。管他當時處於甚麼環境，第一個反應，便是與報館聯絡，然後進行採訪。

年前，董行有這麼一段經驗。一個周末，約好一班親戚，分乘幾部車，往新界燒烤旅行。

大埔道上，遇上一宗車禍，交通停頓，出於本能，拿了一部相機，前去發事現場看個究竟。不看尤自可，原來，出事車輛是部花車，新郎及一班儐相，都受了重傷被困於汽車殘骸之內。

結果，燒烤不成，又因我拿走了親戚的相機，他們雖棄我而去，卻也無法拍照留念。老人家更頻呼大吉利是。

無法，雖是悲劇，卻是好新聞！

神經漢妄亂求愛 積琪蓮告上法庭

齊齊

積琪蓮史密夫被神經漢嚇得花容失色

《神探俏嬌娃》中的一位嬌娃積琪蓮史密夫與攝影師丈夫東尼雷治蒙最近入稟法院，要求法庭保護，要求解除一個名叫貝勒奧迪斯對他們的滋擾。

貝勒奧迪斯對積琪蓮夫婦而言是個陌生人，甚至是神經不健全的人，他多次騷擾，令他們不勝其煩，不得已入稟法院要求保護。

奧迪斯大約於八三年的聖誕前夕開始郵寄一封信給積琪蓮，洋洋十二頁紙，內容都是一個患有單思病的人的胡言妄想。信中奧迪斯提到他曾考慮自殺，還說對於在聖誕日在他與積琪蓮之間出現警察而他終於被殺不會覺得奇怪。

當時積琪蓮夫婦不以為意。兩年過去了，奧迪斯沒有了下文。八五年十一月感恩節前，奧迪斯把花放在積琪蓮夫婦的家門前，還附有字條，上面寫着：「當我來到你家時，我要求一個大賜予，假如你不吻我便殺了我吧。但無論如何，我需要你，否則我會死。」

奧迪斯於幾天後再送一些禮物和更多的信給積琪蓮，信中說他正駕車到他們的家，與當局決鬥，爭取積琪蓮。聖誕期間他又上門兩次，第二次曾被該區的警衛趕走。今年一月奧迪斯再去信，還附有醫生報告，說「病人富幻覺、思想紊亂……」又說他考慮買槍。（上）

如何對抗「壟斷」

李謨如

造成無綫和華星攜手「壟斷」本地樂壇之勢，其實任誰也知道，很大部份原因是另一個電視台在綜合性節目方面積弱難振，旗下為數不多的歌星在早年相繼離去，於是弱者越弱，強者越強。

不過，造成如今的局面，唱片公司本身的目光短淺，也要負一部分責任。不妨想想，日本每年陽曆大除夕，例有《紅白歌合戰》及《唱片大賞》的對碰，兩個節目是由兩個不同的電視台製作的，然而，不少日本紅歌星卻是分身有術，同時在《紅白歌合戰》和《唱片大賞》中出現，這是因為，在日本，歌星沒有跟電視台簽約，故不受某一電視台的制約。正如本地歌星都沒有跟電台簽約，所以唱片可以在任一電台播出。

本地歌星都跟電視台簽約的犧牲，可在其他電視台出鏡的選擇機會，這無形中是助長了電視台的氣焰，呼之則來，揮之則去，加上無綫又有華星這子公司，不是華星的歌星，總得委屈點。試看這兩三年間，關正傑、徐小鳳、許冠傑、林子祥都先後低頭，願簽無綫，受其制約。當然，就知道懸殊之勢極難挽回。然而，極難之中，尚有一線希望，而今亞視的綜合性節目已有一點起色，願繼續努力，打破「壟斷」的局面。這也可說是對抗「壟斷」的唯一有效途徑。

百麗殿邀評彈團來港

林擒

「百麗殿舞台」是九龍區最受觀眾歡迎的戲曲表演場地。雖然是唯一的戲曲演出場地，但經營的「遠東機構」娛樂部負責人高層並未誇誇其談，倒是希望九龍區能有較多同樣設施能夠經常演出戲曲的劇院。

春節期間，「百麗殿」曾演出林家聲、陳好逑領軍的「頌新聲劇團」十八場。第一階段演十一場，向隅者衆，再加演七場，都收滿座之效。

粵劇鉅型班上演相距不久，「遠東機構」又邀得「上海評彈團」為廣大觀衆彈唱。經過十年動亂之後，評彈藝術又恢復了蓬蓬勃勃的生機，老藝人煥發青春重新登台，中青年演員更是肩負起振興評彈藝術的重擔，各抒所長。此次來港的「上海評彈團」由徐檬丹任團長，團員有評彈藝人楊振雄、朱雪琴、楊振言、陳希安、吳君玉、張振華、余紅仙、華士亭、孫珏亭、薛惠君、莊鳳珠、沈世華等。

一列全國知名的評彈藝人於四月二日至八日一連七晚在「百麗殿」隆重演出，選演劇目大都經過商討認為符合香港觀衆要求者有：《新木蘭辭》、《三笑》、《西廂記》、《珍珠塔》、《雙珠鳳》等。票價分四十元、六十元、八十元、一百元四種，三月九日起預售。

鐳射製作 貝多芬鋼琴協奏曲

只應天上有　史丹

這是勃蘭度演奏貝多芬鋼琴協奏曲的新錄音。

勃蘭度是目下貝多芬作品的精確詮釋者之一，他不但身體力行演奏，並且還寫作貝多芬作品分析的論著。這位身高六呎，有深度近視的鋼琴家長期鑽研貝多芬的作品，成績亦有目共覩，二十幾年前VOX公司就成套出版過他演奏的貝多芬鋼琴作品集。

貝多芬的鋼琴協奏曲全集，以前他和海丁克指揮樂隊合作的一套錄音，曾獲得了一九七七年度日本唱片協會大獎。日本音樂學家小石忠男在評介勃蘭度時，譽之為「每一個音節都是意志力的迸發」，並說他「是巴克豪斯……光榮的後繼者」。

確實，聽了勃蘭度對貝多芬第一、二協奏曲的詮釋，容易想起德國老一輩鋼琴家巴克豪斯。巴克豪斯（W. Backhaus）當年是貝多芬的權威詮釋者，曾被人譽為「鍵盤上的獅王」，他端正、崇高深刻而壯麗的演繹，聽後使人難忘。DECCA過去發行他一張貝多芬第二、三協奏曲的錄音，可惜現在已絕版。他在那款錄音對第二協奏曲的演繹，與勃蘭度這裏的演奏，就有某些章節相近，只是勃蘭度對第二章的處理較徐緩。但勃蘭度的詮釋，又令人感到增加了一點新的意念。勃蘭度光彩奪目的演奏和里賽尼指揮芝加哥樂團的協奏都很令人讚賞。

PHILIPS出品，唱片編號：412787—2（鐳射唱片）

台灣省日台企業四德機械股份有限公司
凹凸板牆紙生產線　美鋁曲板生產線　保麗板、貼、紙、紋板生產線　PVC全發泡，局部發泡牆紙生產線　PVC夾板浮雕門生產線　PVC網印發泡牆紙生產線　PVC地磚板生產線　PVC黏合夾板生產線　全自動嘖片、賀卡、請帖、信封、印刷機、飯盒機、筷子機　全自動濕紙巾機、餐巾機、面紙機、袖珍面紙製造機　大量黃蔴籽供應　大量夾板供應
港澳總代理和聯貿易公司　九龍元洲街391號地下 TEL：K-7432438 K-7417857　澳門電話TEL：87220 81221

中文打字　K收明代 7費眷打 5廉刊合 7交物同 9件備僑 9快大件 6全小表 6日字格 陳電體說

製衣業必備　衣車百科全書　報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。·工業衣車·裁牀及車縫設備·整燙·　合共1,170頁　訂價每本HK$460/US$60　榮榮工業有限公司　電話5 660015　香港北角屈臣氏大廈A座12樓1105室

商業

大公報 分類廣告　大字四個　小字三十六個　每天收費十元

馬口鐵現貨 先到先得 請電5-613426 程先生洽

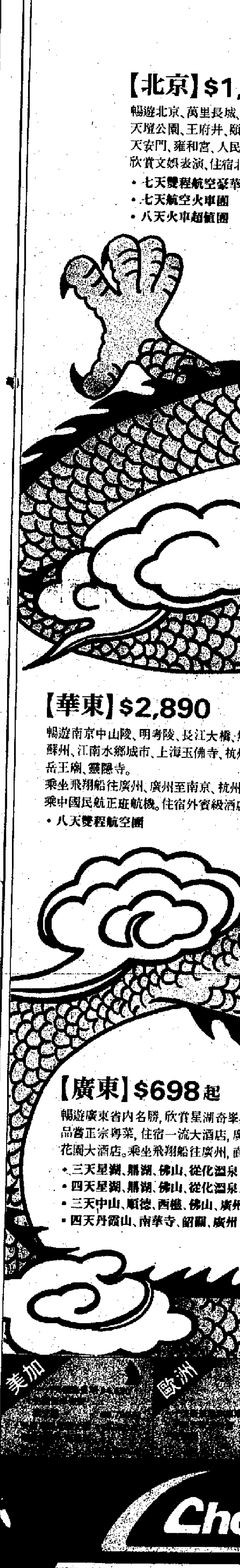
榮榮工業有限公司　專營各國工業機械　食品機：粉麵包雪糕機、通心粉意大利　鈎編機：簾布及牀蓋、織花邊橡筋帶　印花機：機及轉移印花、滿田拉幅定型、印花機及蒸箱、多色平網圓網　腳襪機：動長短襪織機、高速男女全自　手襪機：巾全自動織機、勞工撥花及毛　針織機：及設計系統、司馬電腦橫機　歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大廈A座十二樓1105室(5)660015-20

直接經銷　汽車進出口公司產品　納龍貿易有限公司　贈車回鄉
名牌摩托車　進口組裝車　國產名牌汽車

政府金幣　徵求　深圳鼻炎　醫葯　誠聘翻譯：國內大學畢業，具各科技專業英譯中經驗，特別是具有關機械，電子或電腦方面另具中譯英經驗者尤佳。請函履歷，近照及希望薪酬，寄香港軒尼詩道郵箱20032號　聘請　南僑旅舍　銀行大廈：德輔道中地鐵站口全層3,570呎招租，有意電5-446388林洽　紐約置產：Hilda P. Liu 14 Washington Place New York, N.Y. 10003　遊客之家　租售　專門報稅做數　香港工商事務所　報稅：本公司經營歐洲、巴西、南韓、台灣等多處的鋼材業務及三夾板、馬口鐵、紙、尼龍絲、鋁窗等。香港高士打道88號其昌中心2002室　電話：5-730832　電傳80282 LDSHP HX

刊登大公報分類廣告　收費廉　效力大

廬山峻偉獨特屑巒疊嶂，奔雷堆雪的銀泉飛瀑，馳譽東瀛的古剎叢林，恒古及今的名人遺迹，在變幻莫測的雲霧之中，撲朔迷離，使人難辨真相，但是，正是這宛如仙境的朦朧景色，以它獨有的魅力，征服了古往今來無數的游客。它那浩如煙海的神話傳說，與山川風物相映成趣，更是引人入勝，勾起無限遐想。若崖翠壁，參差如手的佛手……相傳是輔佐明王朝的創建者朱元璋打天下的瘋和尚周顛騎白鹿升仙的地方。朱元璋為了宣傳戰勝是得力於神仙的幫助，在此建有御碑亭，內有巨碑，上刻有周顛仙人傳等詩文。為了把這塊重幾千斤的石碑運上廬山，朱元璋下令專門開闢一條登山的新路，這就是廬山西北麓的九十九盤古道。這條道沿路是廬山風景最好的一條路。



章國明巧遇大眼妹　姻緣早定昨天註冊

章談認識經過可拍電影「奇緣」

一直像個大孩子的年青導演章國明，宣佈成為大人了。昨天他和女朋友袁煥玉，在新婚姻註冊處登記結婚，上午往女家過大禮，並定於三月二十六日擺酒宴客，二十七日二人赴日本度蜜月，約一個星期快樂回港，立刻為徐克的電影工作室開拍《神童》新片。

章國明昨天被問起認識大眼妹（袁煥玉綽號）的經過時，倆為興奮。他認為他們二人的相戀真是緣份。他和大眼妹相戀差不多五年了。當時他是進入邵氏工作時開始的。當時他加入邵氏工作，在梯間突然遇見一個女孩子，令他眼前一亮，覺得對方很漂亮，事後了解，原來那天她正是到邵氏見工的。當時他取看一部電影的毛片時擺了烏龍，竟然錯放了一個新人試鏡的影片給他。這段影片剛好是袁煥玉的古裝試鏡影片，他對這個女孩子印象更深。

不久，他執導的新片《星際鈍胎》準備開鏡，公司派一個人當他的助手，豈知派來的人正是他早有印象的袁煥玉。正是姻緣天定，他們二人從此在工作中發生戀情，雙雙墮入愛河，直至行大禮。

問章國明怎會喜歡袁煥玉，且選她為妻？

章國明說在相處間，覺得對方人品好，好脾氣，且富有中國女性傳統美德，在香港實在難求，且懂得照顧別人。

袁煥玉則說章國明好仔，純品，在香港也很難得。結果是兩個「難得」而得在一起成為天作之合。

章國明說，他們結婚之後，在兩年之內不準備要孩子，以事業為重。

章國明是在香港成長起來的導演，拍《點指兵兵》成名，後進入邵氏，現在既當導演，也研究特技，對電影特技研究多時，也有一些心得。他婚後執導的電影，是新藝城支持的，由徐克監製出品。

看章國明的表情，這枚戒指，「重套你唔到？」

娛樂②

沈芝華進無綫探班

影壇「七公主」之一的沈芝華，昨日出現「無綫」，她透露剛由美國返港，然後到過內地旅行，接着才返港探朋友。昨天入無綫，就是為探李琳琳。

芝華又稱經常都有與其餘六公主見面，好像稍後她便約了馮寶寶在台灣聚舊，因為她要與兒子去玩，恰巧寶寶亦要到台灣拍電視劇，所以最理想不過。

記者問她可有復出的念頭？芝華表示早陣子李香琴曾跟她提過，希望齊集「七公主」做一件事，但她深知極難成功，因為各有各忙，所以她亦推掉了。

林楚麒操練《情濃》　月杪赴日參加歌賽　以粵語歌曲與各國歌手比高下

林楚麒代表香港赴日本參加「東京音樂節」歌賽，參賽歌曲是全部廣東歌詞的《情濃》，由林敏怡作曲，林敏聰填詞。

林楚麒是前天才接到公司的通知。她說感到意外，在其印象中，應該由杜德偉代表的；但意外之餘，又感到刺激。初時「華星」找她灌錄此曲時，表示是一首電影主題曲，根本不知道是參賽的。她承認自己較幸運，能參予國際性歌唱賽事。

前數屆，香港代表歌手均在「東京音樂節」中獲獎，問她是次赴賽，有否心理壓力？

她表示沒有考慮過這個問題，覺得不停想着獲獎，反而會增加壓力，一切隨遇而安。

《情濃》是一首廣東歌，在國際賽事上會否吃虧呢？她認為音樂是國際語言，歷屆參加者亦是以廣東歌參賽，也未見有何吃虧之處。

「華星」今次派她參賽，是否有意藉此機會吹谷她呢？

她說，她不大清楚公司的安排，但公司告之人選是「東京音樂節」大會決定的。

本來，她準備向一些前輩請教參賽經驗，但梅艷芳不在香港，呂方則忙於演唱會，她只有等待機會。

她會在月底起程，比賽日期是三月三十日，「無綫」會以人造衛星直播，節目主持人是林憶蓮和鄭丹瑞。

參加「東京音樂節」的日本著名歌手包括有：小泉今日子、椰子男孩及山下久美子。今年的特別表演嘉賓是美國老牌歌手Harry Belafont。

少林英雄開鏡拜神

「亞視」昨日在錄影廠為《少林英雄》作開鏡拜神儀式，有監製楊錦泉、江華、劉少君、王偉、麥翠嫻、葉玉萍等出席。《少林英雄》在四月中便可拍完。

倚天屠龍記女角　鄧萃雯與藍潔瑛擔綱

《倚天屠龍記》已有初步人選，據監製王天林透露，男主角當然是梁朝偉，但女主角曾華倩榜上無名，改由鄧萃雯與藍潔瑛演出。曾華倩不能演該劇，是因為另有劇要拍之故。

王天林稱現時正與鄭裕玲商量由她飾演張無忌之母殷素素，佔十多集戲，至今嘟嘟仍未答允，至於張無忌之父由誰人出任，他說希望先保留一份神秘感。該劇於六月中開拍，現時正籌備劇本。

王偉（右）的呂不韋備受讚賞，他的達摩又如何？而李龍基演的宣皇，可夠鋒芒了？

呂不韋到秦始皇　（身咀篇）　阿帆

《秦始皇》中那麼多演員，為何獨讚王偉演的呂不韋？

講句老實話，阿帆以前看王偉演出，不敢說他演技不行，事實是沒有一個角色留有印象。但這個呂不韋，阿帆大概會長印在腦中。

秦始皇長大了，劉永出場了，他演得如何呢？有朋友問，秦始皇會那麼多情？會是那麼善良？他不是個暴君麼？暴君怎麼會如此的？

阿帆不知年輕的秦始皇怎樣？暴君秦始皇，大概不是一生下來就如此的吧！不是他一做大王就如此的吧！他由未掌權，有一個變的過程。不管怎麼了，劉永演年輕的秦始皇，是頗有個性，氣度不凡和十分突出的。

岳華與女兒

鍾無艷續集無綫即開拍　鄭裕玲希望有好劇本

「無綫」開拍《鍾無艷》續集，接着《寶蓮燈》來打《秦始皇》，鍾無艷鄭裕玲接獲通知後，反應十分平淡。

嘟嘟說，一早已講過會拍續集，沒料開拍得如此急促。不過，這是好事，證明這劇受歡迎，才會急拍續集。

《鍾》續集是迎戰《秦》劇，《鍾》上集如此受歡迎，她有沒有心理壓力呢？她表示，這不是她一個人的問題，講求配合的，壓力多少都有，相信公司會保持優點，將劇本搞好一些。

她在本月二十七日拍完《流氓皇帝》，二十八日接拍《鍾無艷》續集，三十日起程赴吉隆坡登台，根本沒有休息機會。問她何來時間練習心口碎大石？在《金鑽》中，她會表演這個項目。「他們講笑而已，華仔（劉德華）又覺得辛苦，我又怎可應付，相信，我只是表演跳舞。」嘟嘟認真的說。

《鍾》劇的齊宣皇李龍基聽聞開拍續集，十分開心。他說：「齊宣王夠昏庸，秦始皇夠暴戾，兩個王帝有得揮。」

《少林英雄》中的麥翠嫻（左）與葉玉萍

沈威（左二）在《冒牌大賊》中又演個賊阿爸

神劍魔刀昨天開鏡

「無綫」新劇《神劍魔刀》，昨假清水灣片場舉行開鏡儀式，劇中演員王敏明、蔡嘉利、區偉麟、黃允材、容慧雯及劉碧儀等均有出席。

蕭笙表示該劇起用多個健姐，為的是表達動感的一面，而時勢所趨現時的武打，已非以飄逸花巧為主，是走回硬橋硬馬的打法。此外，蔡嘉利表示她在劇中戲份要

影人視

李睿

沈威自從拍了麥當雄的《省港旗兵》，拿了最佳男配角獎之後，即奠定了港產片的大配角基礎，片約如雪片飛來，僅去年就拍了十多部影片。快將上映的《冒牌大賊》又有相當重的戲份，而另一部新片《一見發財》也有他一份演出。他有份演出的電影，幾乎是一部接一部的。他常說自己晚節不保，這不僅指他在每一部片擔演的角色，甚至在真實的人生當中，也是如此，因為他原已放棄在香港演電影，想不到停了近十年，再披戲服，又要重操故業了。

沈威說，雖然拍了這麼多影片，但是幾乎都沒有做過好人。

他說，在每一部戲中都是做奸人，更是「拳頭蹝」，到頭來都給人亂拳加身，沒有一個戲是不挨拳頭的。

說到挨拳頭，最慘是拍《省港旗兵》，拍麥當雄那個戲，由頭至尾，只有一個鏡頭沒有「NG」的。其餘的都「NG」幾次，有一次給人家迎面打了一拳，拍時拳拳到肉的，結果也拍了幾次才「OK」，當時給打到幾乎想和麥當雄反臉，但後來看到影片拍得好，才覺得捱了打還算值得。

他對陳勳奇開玩笑說，希望給他做一次好人，或不要置他死地，就算死也望能給他拍一個兩集的，在下集時才給人家打死。

他拍了電影之後，仍然沒有放棄在律師樓的工作，因此平日見到他都是修飾得很整齊的，因為要上法庭，衣飾十分講究。

由於白天上班，加上趕戲，有時候很辛苦，像拍《一見發財》，一連整個月沒有好好地睡一次覺，到後來真希望能受傷一次，可以令影片停拍得到睡一覺。

有一次出了意外，給別人撞昏了，他說：當時有一種想法是這次真的會受傷，結果甦醒過來，又無大礙。因為不是真的受傷，從職業道德來說，是不能為了休息睡覺而不拍片的。他說沒有拍過片，真的不知戲人苦。

他說拍了一個多月戲，體重減輕了十磅，腰圍細了兩吋，不過稍為休息，一切又恢復原狀，胖回來了。

影電視電

★★鬼王 The Evil 晚上九時三十五分，亞視英文台

本片於一九七八年的拍攝，正是鬼怪恐怖片最盛行的時候，而本片是擅長以低成本及起用新導演拍片的新世界公司的製作，倒不會令人失望。影片敘述心理學家李察．基連那與妻子鍾娜．拍德，帶着十個戒毒青年，準備將一座被棄置多年的古老大屋改建為宿舍。他們的其中一個人無意中開啟了地窖的門，將被困在裏面的惡鬼放出，從此這間大屋就永無寧日，導演將一切鬼怪片的嚇人伎倆都在片中一一施展，喜受恐怖片的觀衆亦可得到滿足。

麥翠嫻飾演韓彌　希望觀衆能接受

本十集後才出現，所以近期她十分清閒，於是去學健身及中國舞，因為劇中角色要機智及學識廣博，她希望盡量做得神似。

由於《秦始皇》一劇受歡迎，就連劉永也說這是他的代表作，所以有記者問女主角之一的麥翠嫻（飾演韓彌），她一向所演的角色，都沒有太大突破，這個劇能否成為她事業轉捩點呢？

麥翠嫻表示，這個劇雖與衆多好戲之人一齊演出，但心理壓力卻比起當年拍《少女慈禧》時反而減少，她亦不明為何。

有人稱讚她是亞視首席花旦，她說是外間人誇獎，她只希望不停工作，獲得觀衆賞識便滿足。

日前，她遇見邱德根，對邱氏說笑要加人工，不過她相信老闆也知她是開玩笑，不會有實際行動的。

麥翠嫻又認為只要凡事「抵得諗」，不事事埋怨，這種工作態度才會做得開懷的。

偶像果然有人識　被圍簽名成偶像

勞拾

「未來偶像」黃衍濤，未爭霸先成偶像

「亞視」與「富才」所栽培的「未來偶像」，果真為人熟悉，昨日一班「未來偶像」返「亞視」集合出發前往記者招待會時，其中外貌有幾分似成龍的黃衍濤，竟被一羣少女圍着要求簽名，令這位「未來偶像」嚇了一跳。

黃衍濤表示這是第一次被人拉着簽名，感覺心慌慌，幾乎連自己名字也忘記了。

他與廿四號唱《窒變》的區耀國，都不打算在總決賽改歌。

此外，葉玉卿男友張立基，昨日所見長了鬍子，他說希望稍改形象，若果不好看才剃掉。

日前，葉玉卿大讚他台風、歌藝一流，他笑稱道是情人眼裏出西施的表現，令他增強不少信心。

在總決賽中，他會改唱張學友新歌《偷心者》。

張兆輝分手女友　王敏明寄望工作　兩人能否再續前緣難料

王敏明是張兆輝的分手女友，日前，輝仔坦言表示仍想念她，仍愛她。昨天，與她談及此事，她落落大方地回答。

她說，她與張兆輝分手，不是因為第三者介入，而是拍拖三年，感情慢慢轉淡，突然很想安靜一下，專一工作，便提出分手。

她認為這種心態大概是太年青拍拖之故，無可否認，拍拖是甜蜜的，但發生爭執時，就令人很煩惱了。

分手期間，她因被派接受演技訓練，工作能填補她的空虛心靈，反而沒有想過這件事。

聽聞他們曾同居，王敏明立刻否認，她說為此事被母親責罵，在外界人眼中，舞蹈藝員是很開放，其實是工作需要，她的家庭管教嚴，絕對不會同居的。

她說，她拍拖三次，張兆輝是第三個男友，也是相處最久，最深刻的一個，張兆輝為人細心和很乖，但現在張兆輝受公司力捧，這時重回他身邊，怕招來閒言閒語，對於再續前緣，她有些戒心。不過，將來的事，誰能預料，不想多言。

跳得又演得的王敏明

鮑翠薇欲再演劇集

鮑翠薇與唱片公司合約在九月滿，目前，她正灌錄一張唱片，希望先搞好唱片，才談續約事宜。

其實，她有興趣在電視發展，拍過兩部劇集之後，覺得很好玩，若有適合的，不妨再一試。

去年台慶宴會上，她抽到特別獎，單人澳洲七天遊，計劃與母親在六月前往澳洲遊玩。

恬妮離家去了日本

岳華透露，他現在知道妻子恬妮在那裏，原來和妹妹恬妞去了日本。

恬妮數月前離家之後，岳華多日不知道她的下落。後來獲悉妻子和妹妹一起去了星洲，後又轉去日本。

岳華說，恬妮在日本曾致電話回家，他接電話，但恬妮說要找女兒講話，後來女兒和媽媽說了一陣。岳華說恬妮沒有說什麼時候回家。

他的女兒說，媽媽沒有對她說什麼，拒絕吐露真實內容。

李翰祥擬邀李淑賢來港

中國電視合拍公司經理黃宗澎從洛杉磯參加完電影展回京途中過港，李翰祥前往送機，岳華帶着女兒也陪同李翰祥出現機場。

李翰祥說，他拍的《敦煌故事》，已改名為《絲路傳奇》。而由岳華執導的《白旗弟子》也將開拍。

由於他的《火龍》將在港上映，李翰祥有意申請溥儀後任妻子李淑賢來港，但是否實現，尚難作實。

未來偶像爭霸舉辦有獎遊戲

《未來偶像爭霸戰》在總決賽當晚，將會換司儀，因為張堅庭突然要前往美國拍電影，而日前已通知了富才，不能繼續出任司儀一職。

據梁淑怡表示經已找到人選替代張堅庭，至於是何人，她不允透露，只稱有待日內一併公佈。

談到特別嘉賓表演的日本歌星，梁淑怡說對方經已簽約，但因為合約仍未寄到手，她還需保持秘密，皆因準決賽太早公佈名單而弄得滿城風雨。

雖然外界許多評判都指《未來》的對白過於小家子氣，但梁淑怡再次強調是着重娛樂性，所開的玩笑都不會傷害人。

有記者提出，這個比賽標榜爭霸戰，而實際又是否能做到呢？她認為各參賽者表現十分合題，大家水準均等，亦有大將之風。

又據大會統籌張遜榮稱他剛從泰國回來，與當地電視台聯絡過，讓《未來偶像》四位優勝者到東南亞一帶表演，除了泰國答允之外，台灣與馬來西亞等地也在洽商中。張遜榮稱就算在香港成名，有了知名度亦十分局限，所以要為這班未來偶像開拓海外市場是最急切之事。

而據深圳灣酒店行政經理潘和勝透露當日該公司會作抽樣調查，有八成市民當晚是收看《未來偶像爭霸戰》的，所以該公司才與「亞視」合辦一個有獎遊戲節目，名為「未來偶像考眼光」單式複式雙重競猜巨獎遊戲。

在《未來偶像爭霸戰》準決賽中獲得出線的十二位參賽者，將於三月廿五日（星期二）假「香港體育館」舉行的決賽中，爭奪「未來偶像大獎」、「維他奶最具潛質獎」、「金嗓獎」及「最佳型格獎」四項大獎殊榮。

參加考眼光單式複式雙重競猜巨獎遊戲，辦法簡單，觀衆只須在十二位進入決賽的參賽者中，單式：猜中四項大獎得主的正確號碼及次序；複式：猜中四項大獎得主的正確號數便可。

獎品豐富，單式：頭獎乙名：可獲深圳灣大酒店送出現金港幣一萬元，及深圳灣大酒店「家庭樂」禮券一萬元。二獎二名：各可獲深圳灣大酒店送出現金港幣三千元，及深圳灣大酒店「家庭樂」禮券五千元。三獎五名：各可獲深圳灣大酒店送出現金港幣一千元，及深圳灣大酒店「家庭樂」禮券二千元。入圍獎五十名：各可獲深圳灣大酒店「家庭樂」禮券八百元。複式雙重抽獎。複式：獎額五十名：各可獲得深圳灣大酒店「家庭樂」禮券八百元。

影語　比較三部「傷殘影片」

扉白

《聽不到的說話》以傷殘人士為題材，這在此片之前，也有成龍、洪金寶演出的《龍的心》，以及鄭則仕自編自導自演的《何必有我》。只是《龍的心》和《何必有我》中的傷殘人士是弱智者，而《聽不到的說話》中的傷殘人士是聾啞者。由於弱智和聾啞的傷殘情形不同，故而在表現形式上有別，「手語」的表達，成為了此片自有的特點。

論生活氣息，《聽不到的說話》較前兩部影片稍勝。因為傷殘者非一人，而是數個，他們也不是呆守家中，而是出到社會「搵食」——只是所做為「扒手」。而在他們生活的賊窟裏，環境的佈置——如掛上一些街道名稱，也透發着和生活的聯繫。而旁及的人物中，阿基是個釋囚，阿蓮是個妓女，洛奇是個吃軟飯的「馬仔」，都是生活在底層者的縮影。

在表達對傷殘者的壓逼上，三部影片都有所反映，共同點則落在歧視上。《龍的心》顯現的是正常者對傷殘者的冷落和戲弄，《何必有我》和《聽不到的說話》顯現的則都是流氓惡少對傷殘者的欺凌。無疑這些歧視和欺凌皆可激發觀衆的同情，但三部影片所涉及的層面還是不夠深入的，傷殘者所面臨的社會問題豈止是好事者的戲弄和流氓的欺凌呢？不過話說回頭，港產片能接觸這個題材並有所表現，已很值得肯定，要作更深入的刻劃和反映，難度不小，屬於更高的要求了。

作為結尾的處理，《何必有我》和《聽不到的說話》稍見樂觀，《龍的心》則重悲情，《何必有我》中的肥貓死了，《聽不到的說話》中的香雞入獄。悲情並非片片必需，否定不可，只是不要刻意製造。像《聽不到的說話》，三分二的戲都很生活化，很順暢自然，但三分一的戲却安排豹仔死了，阿基死了，香雞殺人入獄，有點刻意悲情，反而未夠協調。

楊國琦管理顧問董事經理表示

港加強監管金融機構　銀行呆賬可望漸改善

紅邊絮語

昨日股市在持續的拋售壓力下先揚後挫，並以全日最低價收市。好淡仍然大買大賣，以致成交額高達三億三千萬元。

沽家仍是海外基金。某大英資經紀不知是代客拋售抑或它的投資部要套現，總之在很多熱門藍籌股項下，都高掛沽盤。其中又以沽和黃、長實、太古、置地最為「實牙實齒」。結果，和黃收廿五元半，跌七角，

海外基金大手成交

特稿

一九八六年銀行法例草案已於日前公佈，並將於五月中旬在立法局辯論。此法案將銀行法和接受存款公司法合併，藉着從過往銀行危機中所吸收的經驗來賦予銀行監理專員一些新的權力和擴大其監理範圍。為了配合新法案的實施，港府在新的財政年度中撥予銀監處的款項比去年增加了百分之卅三，而且銀監處也在五月中進入電腦化，以便更

果相加所得出的總和就是風險資產比率。銀行業和接受存款公司的風險資產比率皆為百分之五，亦即在有風險資產為一百萬時便需要有五萬元的資金。若違反比率規定者，需向銀監專員遲報，銀監專員也可因應某一金融機構所需來增加其資金與有風險資產的比率，銀行業以不超過百分之八為限，接受存款公司則以不超過百分之十為限。但是資金是金融業帳上的數字，而風險資產也因營運

內並無現金比率規定，而且從每月金融業資產負債統計中不難發現本港金融業每月平均流動資產比率都在百分之五十左右，但其真正持有流動資產的情況却早為人所議論。新法案仍未有能消除這些流弊的方法。

再者，新法案中沒有訂定存款與貸款比率，也造成缺漏。雖然金融業有流動資產比率的限制，但不單未能確定金融業持有流動資產的情況，更未能有效控制金融業過度放貸的現象。從統計數字顯示銀行業的貸

上升影響下，美達做價由低點七八○點七轉升，最高升為七八一，成為今年以來高價。收市前有沽盤壓市，做價降為七八○點九收市，比前收市價仍上升零點二。

恒指期貨交易資料　聯交所將設顯示板

【本報訊】聯合交易所將於恒生指數

楊國琦管理顧問董事經理表示
港加強監管金融機構 銀行呆賬可望漸改善
去年呆賬二一六億上半年壞賬達六十億

【本報訊】楊國琦管理顧問公司董事經理楊國琦昨日表示，隨着本港加強對金融機構監管，銀行業出現呆帳的情況可望逐步改善。

楊國琦昨日接受本報記者訪問時說，八五年全年銀行呆帳保守估計為二百一十六億元，而其中涉及十五宗事件，包括二十一億四千萬元的呆帳有機會轉為可信任帳項。

他指出，八二年底至八四年底，本港銀行呆帳統計為四百七十億元，即平均每年出現呆帳二百三十五億元。雖然八五年呆帳比以往一兩年稍有改善，但二百一十六億元的呆帳數字仍非常龐大。

他說，八二至八四年間，由呆帳變為壞帳的數目為一百七十億元，而八五年上半年由呆帳轉為壞帳的數額亦達六十二億元，顯示銀行呆、壞帳的情形仍亟待改善。

楊國琦稱，最近公布的銀行業修訂條例，雖然長期來說，可使本港銀行業步向健康化發展，但短期來說，如果銀行對客戶帳目加緊清查，亦可能導致部分周轉不靈的客戶出現支絀的困窮。這些連鎖性反應出現後，會使銀行帳目中出現更多呆帳。

他認為銀行在新銀行條例推行下，不宜過早敏感地收緊追帳事宜。

他說，銀行呆帳在考慮上述因素後是否已見底，目前仍難說，不過，他相信呆帳產生的條件已逐漸消除。

他指出，以往銀行出現大批呆帳，主要是地產低潮拖累不少公司所致，隨着地產復甦，原來受影響的公司亦得以脫困，再加上今年製造商普遍看好出口表現，呆帳出現的可能性得以進一步降低。

楊國琦最後補充說，本港銀行業有雄厚的資金基礎，二百一十六億元呆帳數目雖然不少，但在整個金融基礎上仍屬可接受範圍。

經濟 ①

銀行財務成立小組
研究資金市場設結算機構問題

【本報訊】有五十一間銀行及接受存款公司，昨日上午舉行會議，討論資金市場各種便利設施的結算及是否需要成立結算機構的問題。它們選出了十間財務機構，組成小組研究，向與會者提出建議。

昨日的會議主席為法國國家巴黎銀行國際財務（香港）有限公司董事經理希斯說，出席會議的全部都是香港資金市場主要的經營者。與會者認為現時確有需要在資金市場做一些工作，但沒有人能具體議出應做之事與形式，故成立一個由十間財務機構組成的工作小組進行研究。

該會議選出的工作小組成員包括：霸陵兄弟（亞洲）有限公司、獲多利有限公司、日本興業銀行、摩根信託公司、美銀亞洲有限公司、中國建設財務（香港）有限公司、百利達亞洲有限公司、漢華實業亞洲有限公司、標準渣打亞洲有限公司及法國國家巴黎銀行國際財務（香港）有限公司。希斯形容這是一個具有廣泛代表性的工作小組，希望能盡快開會討論。

希斯透露，該工作小組會關注市場目前面臨的一些問題，目的是把資金市場的交易活動和程序改善，使它更為現代化。小組將研究各種資金市場便利的結算、稅項、票據的發行、套戥以及與證券監理處的聯繫。

被問及關於結算所的問題，希斯表示與會者提出了若干具建設性建議，也涉及是否成立資金市場公會作統一結算，或由接受存款公司公會成立一個委員會組織機構處理。相信工作小組將要舉行幾次會議，研究各項問題和細節。

希斯又稱，在香港新發展起來的資金市場，還是應由市場以自律的態度進行交易，而不用港府直接監管。這對市場發展會有較大好處。

匯豐銀行業績 今日傍晚宣佈

【本報訊】匯豐銀行將於今日宣佈它在一九八五年度的業績，時間在下午六時。

經濟小語

海外沽盤控制局面

林浩雨

股市的好友和淡友昨日又一次短兵相接，在成交高達三億三千萬元之下，爭持頗為激烈。不過，好友只贏得半個小時的勝利，其後就為淡友控制局面，最終以拋售結束買賣，走勢令人擔心。

昨日的最高潮是上午十一時，恒指報一六九二點，但也就在一六九五點的阻力下回頭。收市只報一六六七點，即高低指數相差廿五點，可見好淡之間拚搏甚烈。

大沽家仍是海外基金。似乎，他們要現的貨源並未沽清。上周後期一度收斂，只是停手而已。對此，投資者就更要提高警惕，因為這一類「沽沽停停」的手法，可能顯示不欲市道太殘，待價位回升若干時又再拋貨。

由於海外基金已處於控制局面的地位，他們沽盤一增，大市就跌，沽盤指向哪一隻股份，哪一隻就回落。雖然此說有點「長海外沽家聲勢」之嫌，但鑑於無法猜得透他們還有多少貨源要出，即使實力大買家，也只是採取且戰且退之承接辦法而已，暫時還不是與之硬碰的時候。

從走勢看，一六五〇會有再受考驗的機會。倘若不支，一六三〇的二百五十天移動平均線，仍是主要的據點。由於向淡訊號甚強，小投資者還是以繼續觀望為宜。

股市走勢先揚後挫
恒指收市報一六六七跌十五點交投活躍

【本報訊】股市昨日續受拋售壓力而下挫，恒指以一六六七點〇七收市，跌十五點五八。交投甚活躍，四會總成交三億三千萬元，比上周五增加五千九百萬元。

交投之增，主要是有大手的買賣所致，顯示既有人大量卸貨，也有人出而承接，不過在買賣較量之下，沽家仍佔了先手。

全日的走勢是先揚後挫。開市初段，承接上周高收的餘勢，買家比較活躍，上午十一時恒指為一六九二點八八，升十點二三。其後沽家漸增，終扭轉升市為跌市，中午收市報一六七八點四三，跌四點二二。

下午市情在沽家不斷拋售下，股價節節後退，終以全日低點收市。

恒生分類指數中，以金融股表現最好，逆市而升十三點，但地產股及工商股則跌勢顯著，同跌三十點以上。

紅邊絮語

海外基金仍拋售 大手成交特別多

昨日股市在持續的拋售壓力下先揚後挫，並以全日最低價收市。好淡仍然大買大賣，以致成交額高達三億三千萬元。

沽家仍是海外基金。某大英資經紀不知是代客拋售抑或它的投資部要套現，總之在很多熱門藍籌股項下，都高掛沽盤。其中又以沽和黃、長實、太古、置地最為「實牙實齒」。結果，和黃收廿五元半，跌七角；長實收十九元一角，跌五角；太古收卅一元二角半，跌七角半，置地收六元二角，跌一角。

昨日的高低價相差頗大，令高價吸入者，當天就已蝕去四、五個價位。逆市而升者僅銀行股中的恒生（升五角），匯豐（升五仙），如果不是這兩隻指數重成份股上升，恒指的跌幅當不止此數。

大手成交甚衆，尤以匯豐，在香港會先後以兩邊客方式成出六十四萬三千六百股、十五萬九千二百股、五十萬股、二十一萬三千六百股、三十六萬零四百股，合共成出一千五百餘萬元。太古的大成交也多，在香港會及遠東會先後有兩手廿五萬股以卅一元成交，合共值一千五百五十萬元。

昨日宣佈純利增長百分之九的希慎也有大交易，在港會有一手一千萬股成六角半，值六百五十萬元。

馮希

美元較穩金價下跌
收市報三一七九比前降十一元

【本報訊】金市昨日散價徐徐下降，收市報每兩三千一百七十九元，比上周末的收市價下跌十一元。飾金牌價不變，每兩仍為三千三百八十元。

市場人士表示，金價下跌相信和美元站穩，人心不耐有關。

九九金昨日上午以三千一百八十四元開市，比前收市價即下跌了六元。上午最高只升為三千一百八十七元，午前市勢回淡，中午以三千一百八十五元收市。低息訂為四點八元。

下午金價以三千一百八十四元開出，走勢呈淡，買家縮手。尾市在小量沽盤出現下，做價低降至三千一百七十九元，成為全日低價。在反彈乏力底下，最後卒以此價收市，比上午開市價下跌五元，比前收市下跌十一元。全日波幅為八元。

港股倫敦報價

三月十日

滙豐	7.975
怡和	12.00
和黃	25.50
怡置	14.00
置地	6.25
太古	31.30
長實	19.10
九倉	6.55

（以港元計）

希慎盈利億八千萬
派末期息二仙五厘

【本報訊】希慎興業有限公司昨日宣佈，截至八五年十二月卅一日止年度除稅後盈利為一億八千二百萬元，較八四年同期增加百分之九點七。

該公司董事局建議派發末期息每股二仙五厘，截止過戶日期四月十四日至廿八日。

財務地產有限公司宣佈派發截至八五年十二月卅一日止年度末期息每股一角，連同中期息在內，全年派息一角五仙。截止過戶日期四月一日至十二日。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市

（三月十日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一五七〇點六，跌三點二。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一六九六點六，跌三點二三。

東京股市：一四、〇五六點五二，升六一點八九。

新加坡股市：海峽時報指數：六〇七點七二，跌四點四八。

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

聯交所增選要員
鍾立雄昨當選副主席

【本報訊】為應付日益繁忙的工作，聯合交易所董事會昨日增選鍾立雄為副主席，使該所的副主席由四位增至五位。

聯合交易所發言人昨晚表示，該所董事會共二十一人，增選後五位副主席依次序為冼祖昭、王啓銘、馬清忠、湛兆霖及鍾立雄。

聯合交易所主席李福兆接受記者訪問時說，有關該所會員每季呈報交易資料的問題，由於證監處仍未決定是否批准，該所將繼續研究是否有此需要。

另一方面，聯合交易所昨日召開會員特別大會，通過將該所每股面值五萬元的B股轉換為A股，藉此將附屬會員取消，並使之轉為正式會員。

蜆殼電器昨宣佈業績
去年純利減少七成五

【本報訊】蜆殼電器工業（集團）有限公司昨日宣佈，該公司一九八五年度營業額為四億五千一百四十五萬九千港元，八四年度為四億三千八百一十四萬七千港元。八五年度除非經常性項目後的純利，為二千零六十八萬港元，較八四年度的八千三百七十二萬六千港元，減少百分之七十五。

該公司董事局建議，派發末期股息每股二點五仙，使全年股息合共五仙。該公司將於八六年四月四日（星期五）至四月十八日（星期五）首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

安達臣大亞集團 收購混凝土公司

【本報訊】和記黃埔有限公司附屬的安達臣大亞（集團）有限公司昨日宣佈其全資擁有的附屬公司安達臣大亞混凝土有限公司已收購剛基有限公司及剛力工程有限公司的業務。

剛基及剛力工程均經營混凝土業務，在香港各地經營十一間混凝土廠，並擁有超過四十架混凝土車。每年的總生產量逾一百二十萬立方米。

這兩間公司由董事經理及其創辦人之一朱昌楠領導，為香港的主要承建商供應現成混凝土。

短鏈拆息上升三厘

【本報訊】港元銀行同業拆息的短線供應略遜於需求，使息口節節上升。「隔夜錢」高收七厘半，較上周末的四厘半升三厘。

港匯指數升零點一

【本報訊】昨日港匯指數比上周末升零點一，即升為六十七點七。

澳洲資本投資公司 股價昨日下跌二成
該公司發聲明作出澄清

【本報訊】Impala太平洋股價昨日受傳言影響大幅下挫，收市每股八元，比對上一日收市下跌百分之二十。

Impala昨日在遠東會開市九元五角，最高九元五角，其後反覆下跌，最低七元六角，收市時略為回升，但全日仍下跌兩成，四會成交六萬六千股。

該公司的傳言主要與上周被證監處下令暫停交易十二日以澄清賬目的匯來證券公司（遠東會席號四〇六）有關。

Imala昨日亦就此事發表聲明，承認該公司的母公司Ariadne間接與匯來有連繫，但Imala從未參與擁有或經營匯來的證券經紀業務。

聲明說，匯來自八五年十一月十八日起，由澳洲上市公司martin地產公司最終控制，而Ariadne在此家上市公司擁有少數股份。

美電升零點二

【本報訊】美電昨日上升，一度升為七八一，但稍後回軟，以七八〇點九收市，比前收市價上升了零點二。

市場人士表示，昨日美電開市已升，上午以七八〇點八開市，比前收市上升了零點一。在外圍美元上升影響下，美電做價由低點七八〇點七轉升，最高升為七八一，成為今年以來高價。收市前有沽盤壓市，做價降為七八〇點九收市，比前收市價仍上升零點二。

特稿

談銀行新法例

李錦裳

一九八六年銀行法例草案已於日前公佈，並將於五月中旬在立法局辯論。此法案將銀行法和接受存款公司法合併，藉着從過往銀行危機中所吸收的經驗來賦予銀行監理專員一些新的權力和擴大其監理範圍。為了配合新法案的實施，港府在新的財政年度中撥予銀監處的款項比去年增加了百分之卅三，而且銀監處也在五月中進入電腦化，以便更有效的監管本港金融業的運作，可見港府和銀監處對新法案的期望是很高的。

新法案在三方面作出了修訂，一加強銀監專員對金融業的核數，股權和管理的監管，二限制金融機構貸墊範圍，三設立資金與風險資產比率和簡化流動資金比率的計算。新法案無疑增加了銀監專員的權力和監管範圍，但亦見其不足之處。

試以新訂定的資金與風險資產比率和流動資產比率的限制來觀察其與金融業營運情況。資金與風險資產比率是將金融業的資產分為四類，以不同的權數來表示其所承受的風險程度，將每類資產乘以權數後，每個結果相加所得出的總和就是風險資產比率。銀行業和接受存款公司的風險資產比率皆為百分之五，亦即在有風險資產為一百萬時便需要有五萬元的資金。若違反比率規定者，需向銀監專員還報，銀監專員也可因應某一金融機構所需來增加其資金與有風險資產的比率，銀行業以不超過百分之八為限，接受存款公司則以不超過百分之十為限。但是資金是金融業帳上的數字，而風險資產也因營運的流轉而經常改變，故此，要控制此一比率便需要金融業經營者的自律多於銀監處的監管了。

在流動資產比率方面，草案規定認可機構在任何一曆月內必須維持不少於百分之二十五的流動資產比率，以應付所有在一個月內到期或可預給通知提取的所有存款負債維持足夠流動資產。其用意是使金融機構有足夠的流動資產以應付存款的提取。不過法例內並無現金比率規定，而且從每月金融業資產負債統計中不難發現本港金融業每月平均流動資產比率都在百分之五十左右，但其真正持有流動資產的情況却早為人所議論。新法案裏仍未有能消除這些流弊的方法。

再者，新法案中沒有訂定存款與貸款比率，也造成缺漏。雖然金融業有流動資產比率的限制，但不單未能確定金融業持有流動資產的情況，更未能有效控制金融業過度放貸的現象。從統計數字顯示銀行業的貸墊與存款的比率往往達到百分之九十以上（如八四年十一月份為百分之九十六，八五年末近乎百分之一百），甚者有超過百分之一百（如八三年十二月份為百分之一〇六點三七），說明了當市場對資金需求增加時，金融業對客戶的貸墊便經常會超過其客戶存款款項。這情況非但造成金融業信用過度膨脹，也造成社會經濟過速發展，這種情況在地產業進入顛峯狀態時已深有體會了，但是新法案對此亦無限制。

新法案雖然仍有待補充之處，但若是監管法例過於嚴緊又會防礙金融業的發展，故為着整個金融業與社會經濟的良好發展，金融業提高自律性尤為重要。

恒指期貨交易資料 聯交所將設顯示板

【本報訊】聯合交易所將於恒生指數期貨開辦後，在交易大堂一角設立一個資料顯示板，顯示最新的恒指期貨買賣資料，而期貨交易所將派出交易人員駐守聯交所，方便股票經紀買賣恒指期貨。

聯合交易所主席李福兆昨日向該會會員介紹恒指期貨時，透露上述消息。

黃金點滴

資金流往外幣存款

兆豐

和一位瑞士金商談起，近日本港金市交投，比月前淡得多了。雖然上周金價自低點回升，但留意的人反而較前減少。

他認為，這可能和一般買金人士（特別是實金）比較留意美元走勢有關，在估計美元無大幅下降，通脹不會急劇回升的前提下，未能吸引更多投資者入市。

相反，較早前市場盛行外幣存款，卻可能把本地不少中、小型資金吸去。他舉例說，在他的客戶中，已有一些把資金作這樣的處理，而至目前為止，還未見有回流跡象。

但在日本，情形截然不同，當地人口黃金業務在連續兩年大幅增長之後，最近仍十分蓬勃，以本港為基地的有關國際金商，最近無不頻頻取道東京，以配合當地市場拓展。他表示，在今年，相信日本人口黃金會繼續維持東南亞第一位。

香港股票行情
三月十日（港元計）

指數	收市	升降	指數	收市	升降
恒生指數	1,667.07	−15.58	金指數	1,383.15	−11.26
工商分類	1,428.55	−30.21	銀指數	1,053.85	−17.93
金融分類	1,325.99	+13.85	四會總成交	33,038萬元	
地產分類	1,963.60	−32.89	香港會成交	11,311萬元	
公用分類	2,258.93	−17.81	九龍會成交	60萬元	
遠東指數	7,579.38	−76.25	遠東會成交	12,453萬元	
金銀指數	1,338.71	−12.50	金銀會成交	9,208萬元	

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
匯豐	42,384,000	希慎	15,830,000
太古A	31,610,000	匯豐	5,218,600
長實	21,184,000	置地	1,920,300
和黃	16,211,000	依利安達	1,832,000
怡和	13,327,000	王氏	1,210,000
置地	12,097,000	愛美高	1,141,000
中華電力	10,382,000	怡和	1,110,600
希慎	10,052,000	長實	1,092,000
港燈	9,056,000	港燈	1,038,000
電話	8,831,000	太古A	1,003,500

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
大寶	0.12	0.005	4.30
蜆殼	1.10	0.04	3.80
港機工程	24.00	0.60	2.60
世紀	0.1125	0.0025	2.30
希慎	0.64	0.01	1.60
匯豐	8.00	0.10	1.30
百利保	4.50	0.05	1.10
財務地產	1.01	0.01	1.00
英之傑	4.575	0.025	0.55
九巴	9.75	0.05	0.52

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
IMPALA	8.00	2.00	20.00
瑞安	0.64	0.05	7.30
菲文斯	0.065	0.005	7.10
遠展	0.48	0.02	4.00
信託A	10.20	0.40	3.80
金山實業	1.40	0.05	3.50
香港電視	5.55	0.20	3.50
合和	2.15	0.075	3.40
依利安達	0.31	0.01	3.10
黎富	0.62	0.02	3.10

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	46.00	+0.50	167,200
匯豐	8.00	+0.10	5,281,600
東亞(除淨)	19.80	−0.10	31,400
永隆	35.75	−0.50	12,600
海外信託	(暫停買賣)		
友聯	—	—	
嘉華	(暫停買賣)		
怡和證券	14.00	−0.10	174,500
工商銀行	—	—	
永安集團	1.99	−0.01	97,000
聯德投資	—	—	
泛印	—	—	
香港東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.13	−0.01	59,900
怡富特別	—	—	
衛利行	—	—	
國際亞洲	—	—	
第一太平特別	0.82	—	35,000
第一太平認股證	0.10	—	25,000
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.37	−0.01	35,000
和記黃埔	25.50	−0.70	630,800
和黃優先	1.06	—	40,000
和黃認股證	13.70	−0.40	28,000
英之傑	4.575	+0.025	2,000
怡和控股	11.90	−0.10	1,110,600
怡和認股證	0.75	−0.01	111,000
利豐	—	—	
廖創興	1.82	−0.03	12,000
太古A	31.25	−0.75	1,003,500
太古B	5.85	−0.05	595,000
仁孚	2.45	−0.025	92,000
第一太平國際	0.59	−0.01	44,000
森那美香港(除息)	—	—	
■工業製造			
港機工程	24.00	+0.60	242,000
青洲英坭	8.00	−0.05	37,200
忠德石油	—	—	
寶光	1.63	−0.01	46,000
愛美高	0.58	−0.02	1,141,000
文興	6.10	−0.05	45,000
南聯	6.40	−0.10	148,000
利民	—	—	
南順	—	—	
康力	1.18	−0.02	207,000
康力認股證	—	—	
能達	0.87	+0.01	55,000
環球電子	(暫停買賣)		
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.15	—	3,000
寶威	0.65	—	336,000
其士	1.10	—	704,000
生力啤	9.30	−0.05	48,400
蜆殼電器	1.10	+0.04	590,000
王氏工業	1.14	−0.02	1,210,000
長江製衣	—	—	
麗新製衣	—	—	
其椅美(除息)	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	1.40	−0.05	202,000
海化大同	15.70	−0.10	32,500
德昌電機	3.375	−0.025	40,000
依利安達	0.31	−0.01	1,832,000
實裕礦油	—	—	
彩星	1.40	—	292,000
樂聲電子	0.63	−0.02	436,000
開達實業	1.73	−0.01	82,000
南豐紡織	29.50	+0.10	18,000
南海紗廠	8.40	−0.10	2,000
■倉碼航運			
九龍倉	6.55	−0.10	786,100
東方海外	(暫停買賣)		
信德	—	—	
華光航業	(暫停買賣)		
隆豐	2.325	−0.05	228,000
隆豐認股證	2.15	−0.05	190,200
中華造船	0.93	—	94,000
萬邦航業(除息)	—	—	
亞洲航業	0.96	−0.01	233,000
■公用事業			
中華電力	16.80	−0.20	653,000
香港隧道	10.00	−0.10	130,000
中華煤氣	13.30	−0.20	513,000
油蔴地	3.775	−0.075	258,000
港燈	8.60	−0.10	1,038,000
港燈認股證	17.50	+0.50	6,000
電話	10.30	—	849,200
九巴	9.75	+0.05	40,800
九巴(半繳款)	—	—	
中巴	12.20	−0.20	19,800
澳門電力	—	—	

股票	收市	升或降	四會成交
■地產建築			
長江實業	19.10	−0.50	109,200
遠東發展	0.48	−0.02	250,000
益利世界	(暫停買賣)		
會利地產	—	—	
鷹君	0.72	−0.01	170,000
鷹君優先股	0.69	—	114,000
鷹君認股證	0.16	−0.005	42,000
恒隆	5.25	−0.15	975,500
亞洲置地	(暫停買賣)		
置地	6.20	−0.10	1,920,300
置地認股證(1986)	11.30	−0.20	25,500
置地認股證(1991)	2.475	+0.025	180,000
置地優先	6.30	+0.05	27,134
信託A	10.20	−0.54	90,000
合和	2.15	−0.075	205,000
新昌	1.29	−0.01	55,000
新昌地產	0.80	+0.01	56,000
希慎興業	0.64	+0.01	15,830,000
亨隆	2.56	—	80,000
建煌	0.30	+0.01	84,000
利興	—	—	
迪生創建	—	—	
瑞安	0.64	−0.06	176,000
第一太平實業	2.70	—	1,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.1125	+0.0025	360,000
世紀認股證	—	—	
莊士置業	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	1.94	−0.01	23,700
建生	—	—	
建新	0.99	+0.01	1,000
聯邦A	5.85	−0.05	55,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	11.10	−0.30	660,000
新地優先股	—	—	
新時代	—	—	
新城市地產	1.67	−0.03	114,000
新世界	5.70	—	924,000
大新	5.60	—	35,000
大昌	1.83	−0.03	187,000
大生	1.58	−0.02	5,000
大生認股證	—	—	
泰盛	2.90	−0.075	18,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.59	—	40,000
大寶	0.12	+0.005	308,000
大寶優先股	7.50	+0.50	100,000
華光	0.74	−0.01	270,000
永泰	4.05	−0.05	6,000
世界發展	(暫停買賣)		
夏利文	—	—	
恒基兆業	1.82	−0.03	602,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.88	−0.01	814,000
信和認股證	0.145	−0.025	20,000
兆安地產	—	—	
華信地產	—	—	
國際京成	—	—	
百利保(除息)	4.50	+0.05	37,000
百利保認股證	1.48	+0.02	39,000
德智發展	—	—	
美居集團	1.92	+0.02	120,000
大元	2.60	+0.10	4,000
利安	—	—	
周生生	2.85	+0.05	10,000
協成行	—	—	
亞細安	0.18	−0.005	234,000
河聯	0.64	—	8,000
輝煌	7.20	—	6,000
明珠	(暫停買賣)		
大富	—	—	
天德	1.25	—	20,000
萬國置業	—	—	
伊人置業	—	—	
泰富	0.62	−0.02	72,000
泰富股權	—	—	
AGIFEL	—	—	
■酒店飲食			
凱聯國際	—	—	
遠東酒店	—	—	
海港企業	—	—	
大酒店	34.00	−0.75	3,200
美麗華	3.325	−0.075	327,000
百樂(除息)	1.85	—	10,000
富豪酒店	1.28	−0.02	220,000
富豪認股證	—	—	
紅寶石	—	—	
富麗華	4.25	−0.025	20,000
新世界酒店	2.70	—	14,000
■百貨及其他			
連卡佛A	—	—	
裕華國貨	—	—	
永安	—	—	
先施	16.80	—	10,500
瑞興	—	—	
邵氏	1.65	−0.03	91,000
IMPALA	8.00	−2.00	66,000
香港電視	5.55	−0.20	306,000

TOHO LINE
東方輪船有限公司
香港直航歐洲散貨／貨箱航線
M. S. "HERCHANG" 合昌輪
WESTBOUND : SHANGHAI HONG KONG EUROPE
ETA : 14/3　ETD : 14/3
DIRECT TO : HAMBURG / ROTTERDAM / ANTWERP
ALSO ACCEPTING CARGO FOR :
HULL, LONDON, LIVERPOOL, HALDEN, STAVANGER, SANDNES, OSLO, BERGEN, KARLSHAMN, NORRKOPING, MALMO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, AARHUS, HELSINKI, LISBON, LEIXOES. VIA HAMBURG
SANTA CRUZ, BILBAO, MELILLA, CEUTA, AMSTERDAM, DUBLIN, REYKJAVIK, LAS PALMAS. VIA ROTTERDAM
LE HARVE VIA ANTWERP
MEDITERRANEAN PORTS.
總代理：
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., HK LTD
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19字樓
☎5-8317668　5-8317567
收貨站：華聯貨運有限公司
青衣島68號地段　☎0-4970305
澳門代理：星華船務公司
地址：巴素打爾古街95號　☎77436

而？何如又摩達的他，賞……

扁咀

秦始皇長大了，劉永出場了，他演得如何呢？有朋友問，秦始皇會那麼多情？會是那麼善良？他不是個暴君麼？暴君怎麼會如此的？

阿帆不知年輕的秦始皇怎樣？暴君秦始皇，大概不是一生下來就如此的吧！不是他一做大王就如此的吧！他由未掌權到掌權，有一個變的過程。不管怎麼了，劉永演年輕的秦始皇，是頗有個性，氣度不凡和十分突出的。

「殘影片」

高雄	油蔴地	永	裕
地中海	A38	日	郵
高雄	國際橋	沙	啫
曼谷	西區	麥送初	
上海	B6	輝	騰
日本	A51	渣	華
天津	A33	華	運
) 高雄	現代橋	捷	成

外幣對人民幣匯價表

（三月十日）

幣	單位	買價	賣價
本 圓	十萬	1777.71	1786.63
利時法郎C	一萬	699.81	703.31
利時法郎F	一萬	697.64	701.14
麥克朗	一百	38.69	38.89
拿大元	一百	225.98	227.12
德馬克	一百	141.55	142.25
國法郎	一百	46.35	46.59
鎊	一百	465.16	467.50
元	一百	319.99	321.59
成克朗	一百	44.98	45.20
蘭 盾	一百	126.43	127.07
港 元	一百	41.11	41.31
加坡元	一百	148.52	149.26
地利先令	一百	20.31	20.41
大利里拉	一萬	21.12	21.22
士法郎	一百	168.91	169.75
典克朗	一百	44.11	44.33
洲 元	一百	224.95	226.07

料來源：（中國國家外匯管理總局）

江航運有限公司
IN JIANG SHIPPING
RATION LTD.
G" 錦江輪
輪 快速貨運服務

截貨	香港開	抵上海
月10日	3月12日	3月15日
月25日	3月27日	3月30日
月10日	4月12日	4月15日
月25日	4月27日	4月30日

業有限公司
ENTERPRISES LTD.
售票處一
2402室 電話：5-414103
處一
國大廈1806室 5-214106
辦事處） 5-280102
大廈18字樓 5-8317678

M.V. "MAH I" 泊A8泡
美西美 直透：曼谷
三月十三日下午開行 即日落貨
M.V. "BOONKRONG II"
美上美 直透：曼谷
三月十八日下午開行 三月十六日落貨
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749 ⑤0450
干諾道西十八號

限公司
OWN CO., LTD.
598 入口：5 8317585
貨箱／散貨班輪
"SOUTHERN 907"
"SOUTHERN 908"
"SOUTHERN 909"
37 （貨箱）0-4970305
、防城散貨）★
班散貨班輪
"LONG HUA 1"
"LONG HUA 2"
"SHANTOU"
航次★
張家港·南通散貨航線
"ZHI SHAN 2"
"ZHI SHAN 3"
"ZHI SHAN 4"
"YU ZHI 2"
明·東山 散貨班輪
"YU ZHI 3"
"XIA SHUI YUN 22"
"XIA SHUI YUN 23"
十號直放廈門★
號、中土出4號
號
號、中土出14號
2號
號、中土出15號
號
號
均有一航次★
別安排專船接運

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
天燕	TIAN YAN	天津	3月13	輝騰
長貿	EVER GREET	台灣	3月13	利達
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	3月13	寶隆
	NORASIA SAMANTHA	台灣	3月13	仕嘉
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	3月13	總統
淮安	HUAI AN	蕪湖	3月13	招商局
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	3月13	馬士基
海王石榴	NEP. GARNET	美國	3月13	港恒
地中海	MEDITERRANEA	地中海	3月13	天祥
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	3月13	東亞
萬利	WAN LIE	曼谷	3月13	緯利
中利	CHUNG LIE	台灣	3月13	緯利
泰來	TAI LAI	高雄	3月13	永裕
東南	HP. DONGNAM	釜山	3月13	東發
立恒	UNI FOREVER	新加坡	3月13	利達
華納沙地	AND. WANASATYA	印尼	3月13	亞利來
薩格勒布	ZAGREB	日本	3月13	迅行
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	3月13	國光
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	3月13	海陸
	PRELUDE	馬尼拉	3月13	寶隆
倫娜	LUNA	日本	3月13	美邦
紅門	HONGMEN	青島	3月13	招商局
湛瓊	ZHAN QIANG	湛江	3月13	華成
渣華安曼	NL. ALKMAAR	新加坡	3月14	渣華
	ALPS RELIANCE	台灣	3月14	亞聯
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	3月14	港郵
山茶	SHANCHA	海口	3月14	招商局
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	3月14	港興
東方雅士	ORT. ACE	釜山	3月14	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	3月14	新興
安春	AN CHUN	台灣	3月14	大榮
錦春	CHIN CHUN	台灣	3月14	大榮
南華	NAN HWA	台灣	3月14	欣洋
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	日本	3月14	汎洋
愛備丸	ELBE MARU	美國	3月14	海陸
山鄉	AL SANA	台灣	3月14	仕嘉
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	3月14	港郵
	BOLSHEVIK M TOMAS	新加坡	3月14	華林
力康	NIHON	日本	3月14	寶隆
山盛	Y.S. PROSPERITY	基隆	3月14	山下
明光	MING GLORY	美國	3月14	華海
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	3月14	馬士基
阿爾天貝斯	ALTEN BELS	基隆	3月14	日郵
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	3月14	東宇
神户	KOBE	日本	3月14	山下
金和	PLEIADES	大連	3月14	金輪
華意	WAH YEE	曼谷	3月15	麥送初
知音	ZHI YIN	武漢	3月15	華運
克里士禮士	CHARLES LYKES	美國	3月15	怡和
快鷹	FAST EAGLE	台灣	3月15	康德
廣州	KWANG CHOW	天津	3月15	華夏
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	3月15	港郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	3月15	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	3月15	港郵
明能	MING ENERGY	歐洲	3月15	華海
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	3月16	馬士基
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	[illegible]	[illegible]
南望灣	LAMON BAY	高雄	[illegible]	[illegible]
	CRISTINA C	日本	3月15	[illegible]
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	美國	3月15	美輪
澳查理	ORCHID	日本	3月15	山下
金蘭花	GOLDEN ORCHID JR	日本	3月15	大阪
汀江	TING JIANG	上海	3月15	輝騰
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	3月15	太古
亞洲丸	ASIA MARU	美國	3月15	川崎
敖江	AOJIANG	溫洲	3月15	招商局
魯海六五	LUHAI 65	青島	3月15	華夏
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	3月15	招商局
頓尼士	AGNES VENTURE	基隆	3月15	日郵
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	3月16	招商局
淑玉泉	SHUYUQUAN	青島	3月16	華夏
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	3月16	仕嘉
	WAY FARER	南非	3月16	[illegible]
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	3月16	總統
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	3月16	森那美
愛比	ELBE	新西蘭	3月16	森那美
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	3月16	麥送初
山進丸	YAMASHIN MARU	美國	3月16	山下
東平二號	TUNG PING 2	高雄	3月16	海昌
江民	HANKIANG CAREER	釜山	3月16	成高
多娜夫人	LADY DONA	南非	3月16	亞聯
華安	HUA AN	福州	3月16	華運
世界之獅	WORLD LION	新加坡	3月16	海陸
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	3月16	福來
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	3月16	美邦
嘉禾	JIA HE	廈門	3月17	華運

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
長貿	EVER GREET	歐洲	3月13	利達
銀愛碧	SILVER IBEX	地中海	3月13	日郵
辛伯船主	CAPTAIN SINDBAD	地中海	3月13	大阪
力康	NIHON	歐洲	3月14	寶隆
	NORASIA SAMANTHA	歐洲	3月14	仕嘉
	BOLSHEVIK M.TOMAS	熱那亞	3月14	華林
薩格勒布	ZAGREB	地中海	3月14	迅行
紅門	HONGMEN	地中海	3月15	招商局
凌泉河	LINGQUANHE	英國歐洲	3月15	招商局
快鷹	FAST EAGLE	地中海歐洲	3月15	康德
寶金寶	BENCOMO	地中海	3月15	海柏
塞斯通	SEXTUM	地中海	3月16	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	3月16	港郵
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	3月18	華林
長惠	EVERGRACE	歐洲	3月19	利達
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	3月19	捷成
長奇	EVER OASIS	地中海	3月19	利達
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	3月21	華林
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	3月21	寶隆
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	3月23	馬士基
巴黎	CR. PARIS	歐洲	3月23	沙啫
阿普曼一號	APMAN 1	地中海	3月23	大阪
洛河	LUO HE	英國歐洲	3月24	招商局
磊時	KAKAS 6	地中海	3月24	輝騰
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	3月24	大阪
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	3月26	東亞
長旺	EVER LIVING	歐洲	3月26	利達
	PROF.TOVSTYKH	歐洲	3月26	華林
地中海	MEDITERRANEA	地中海	3月26	天祥
文恒	UNI FOREVER	地中海	3月26	利達
自由	LIBERTY	地中海	3月27	海柏
明能	MING ENERGY	歐洲	3月27	華海
福康	FALCON	地中海	3月27	日郵
勇敢鷹	BRAVE EAGLE	地中海歐洲	3月28	康德
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	3月28	麥送初

印·巴·中東線

長貿	EVER GREET	達打	3月13	利達
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	3月13	海運
銀愛碧	SILVER IBEX	吉布提達打	3月13	日郵
金阿曼	GOLDEN AMMAN	紅海	3月14	磊聯
	BOLSHEVIK M TOMAS	科倫坡馬德拉斯	3月14	華林
山鄉	AL SANA	吉大港加爾各答	3月16	仕嘉
阿爾天貝斯	ALTENBELS	科倫坡阿拉伯灣	3月15	日郵
東雅士	ORT. ACE	吉大港加爾各答	3月15	港興
山盛	YS.PROSPERITY	阿拉伯灣	3月15	山下
快鷹	FAST EAGLE	紅海	3月16	康德
	CRISTINA C	吉大港加爾各答	3月16	[illegible]
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	3月16	太古
林肯總統	PRES LINCOLN	阿拉伯灣	3月16	總統
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	3月17	福來
	GRANDA PERKASA	科倫坡阿拉伯	3月18	太平
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	達打	3月18	華林
長奇	EVER OASIS	達打	3月19	利達
[illegible]	CHAR CHING	紅海	3月20	金輪
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	3月20	怡和
立雄	UNI MASTER	阿拉伯灣	3月20	利達
新悉尼	ZIM SYDNEY	依力	3月21	新興
利來得	NL.DEJIMA	達打	3月21	寶隆
藍鯊	BLUE SHARK	吉大港加爾各答	3月22	港興
阿普曼一號	APMAN I	紅海	3月23	大阪
榮峯	GLORIA PEAK	科倫坡	3月23	大阪
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	3月23	總統
普吉達	POQUITA KARI	達打	3月23	日郵
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	3月24	大阪
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	3月25	馬士基
長旺	EVER LIVING	達打	3月26	利達
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	3月26	東亞
	PROF.TOVSTYKH	達打	3月26	華林
明能	MING ENERGY	達打	3月27	華海

非洲線

	ALS RELIANCE	南非	3月14	亞聯
	NORASIA SAMANTHA	西非	3月14	仕嘉
頓尼士	AGNES VENTURE	東非	3月16	日郵
江民	HANKIANG CAREER	西非	3月17	成高
平頂山	PING DING SHAN	西非	3月18	怡和
榮峯	GLORIA PEAK	路易士港	3月23	大阪
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	3月23	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	3月26	川崎
之地士高	JYTTE SKOU	南非	3月27	亞聯
渣華長崎	NL.NAGASAKI	西非	3月28	渣華
克里特加納	KRITI GARNET	東非	3月28	大阪

東南亞線

美西美	MAH II	曼谷	3月13	振盛行
長貿	EVER GREET	新加坡	3月13	利達
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	3月13	緯利
恒昌	HAND CHEONG	新加坡巴生庇能	3月13	中央
中華瑞祥	R R RATNA	雅加達泗水	3月13	港郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	3月14	海陸
澳沙	OSA VIGOROSO	新加坡	3月14	海聯
神户	KOBE	新加坡巴生	3月14	山下
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	3月14	馬士基
華納沙地	AND WANASATYA	印尼	3月15	亞利來
金山	GEMINI SUN	印尼	3月15	五洋
華意	WAH YEE	曼谷	3月15	麥送初
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	3月15	馬士基
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	3月15	東宇
泰國琥珀	THAI JADE	曼谷	3月15	港郵
林海二五	LIN HAI 25	曼谷	3月16	三寶
高華	GOWA	新加坡雅加達泗水	3月16	太平
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	3月16	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	3月16	海陸
澳查理	ORCHID	新加坡巴生	3月16	山下
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊古晉詩巫	3月16	國光
山宮一號	SUN KUNG 2	印尼	3月16	寶輝
百通	PAITHOON	新加坡	3月17	港恒
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	3月17	福來
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	3月17	大源
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	3月18	東洋
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	3月18	緯利
維嘉	VEGA	曼谷	3月18	港恒
美上美	BOONKRONG II	曼谷	3月18	振盛行
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	3月18	中央
長奇	EVER OASIS	新加坡	3月19	利達
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	3月19	港恒
松屋	SEKI NAGOYA	新加坡巴生庇能	3月19	三利
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	3月19	新興
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生庇能	3月20	協成
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	3月20	日郵
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	3月20	怡和
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	3月21	馬士基
納締	RATIH	雅加達泗水	3月22	港郵
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	3月22	港郵
南星	NANSING I	沙巴山打根斗湖	3月22	國光
金星	GEMINI STAR	印尼	3月23	五洋
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	3月23	大源
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	3月23	勝航
	DANG RAIHANA	新加坡巴生	3月24	康德

中國內地·台灣省線

天龍	TIAN LONG	天津	3月13	華運
福興二號	FOO HSING 2	高雄	3月13	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	3月14	永裕
高山	GAO SHAN	上海	3月14	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	3月14	輝騰
湛瓊三號	ZHAN QIONG 3	湛江	3月14	華成
南華	NAN HWA	高雄基隆	3月14	欣洋
明城	MING CHENG	新港北京	3月14	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	3月14	華運
先鋒	KANSAI PIONEER	高雄基隆	3月15	港郵
華勝	HUA SHENG	廈門汕頭	3月15	明華
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	[illegible]	3月15	成高
金和	PLEIADES	新港大連	3月15	金輪
遼河	LIAO HE	新港北京	3月15	招商局
華盈	HUA YING	張家港	3月16	明華
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	3月16	華夏
長政	EVER GOVERN	高雄基隆	3月17	利達
百通	PAITHOON	高雄基隆	[illegible]	港恒
海興	HAI XING	上海	[illegible]	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	3月17	海昌
新海寧	NEW HAI NING	上海	3月17	[illegible]
海富	MARINE CONTAINER	高雄	3月17	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	3月18	成高
連江	LIAN JIANG	廈門	3月18	招商局
嘉禾	JIA HE	廈門	3月18	華運
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	3月18	華夏
汀江	TING JIANG	上海	3月18	輝騰
宜豐	YI FENG	南京武漢	3月18	華成
天躍	TIAN YUE	天津	3月18	華運
萬花開	MAJAPAHIT	高雄台中	3月19	太平
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆	3月19	港郵
華安	HUA AN	福州	[illegible]	華運
臨江	LIN JIANG	上海	[illegible]	招商局
華瓊	HUA QIONG	湛江海口	3月20	明華
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	3月20	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	3月22	華運
天翔	SKY HOVER	天津	[illegible]	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	[illegible]	輝騰

日本·南朝鮮線

寶利星	BONNY STAR	釜山	3月13	新興
萬利	WANLIE	日本釜山	3月13	緯利
木星	JUPITER	釜山	3月13	港興
安春	ANCHUN	日本	3月14	大榮
錦春	CHIN CHUN	日本	3月14	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	3月14	東發
快樂星	HAPPY STAR	釜山	3月15	新興
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	3月15	港興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	3月15	馬士基
先鋒	KANSAI PIONEER	日本	3月15	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	3月16	美邦
怡春	YI CHUN	日本	3月17	大榮
長政	EVER GOVERN	釜山日本	3月17	利達
寶利雅士	BONITA ACE	日本	3月18	東洋
木星雅士	JUPITER ACE	日本	3月18	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	3月19	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	3月19	東發
國隆	KUO LUNG	釜山日本	3月19	緯利
明春	MING CHUN	日本	3月19	大榮
前進	ASIAN PROGRESS	日本	3月19	港郵
彩虹	RAINBOW	釜山	3月21	港興
海春	KAI SHUN	日本	3月22	大榮

北美洲線

皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	3月13	總統
韓國元寶	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	3月13	利洲
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	3月13	馬士基
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	3月13	海陸
海皇石榴	NEP.GARNET	西北太平洋紐約	3月14	港恒
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	3月14	華海
檳城	BIN CHENG	西北太平洋	3月15	招商局
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	加州紐約	3月15	美輪
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	3月16	馬士基
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋	3月15	海陸
克里士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	3月15	怡和
長賢	EVER GENTRY	加州	3月16	利達
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	3月16	總統
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	西北太平洋紐約	3月16	馬士基
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	3月17	太古
銀洲	NGAN CHAU	加州	3月17	香島
長政	EVER GOVERN	紐約	3月17	利達
海皇象牙	NEP IVORY	西北太平洋	3月18	港恒
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	3月18	川崎
比叡丸	HIEI MARU	西北太平洋	3月18	中央
美國貿興	AMERICAN MARKETER	加州紐約	3月19	美輪
瑪嘉烈萊克	MARGARET LYKES	檀香山加州	3月19	怡和
榮爵	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	3月19	海豐
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	3月19	利洲
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	3月20	海陸
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	3月20	總統
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	3月20	大阪
海皇碧翠	NEP.JADE	加州紐約	3月21	港恒
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	3月21	新興
索非亞	SILVIA SOFIA	加州	3月21	偉特
東方特使	ORT.DIPLOMAT	西北太平洋紐約	3月21	港郵
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	3月22	馬士基
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS	加州紐約	3月22	美輪
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	3月22	海陸
長華	EVER GIANT	加州	3月22	利達
	BOOGABILLA	西北太平洋紐約	3月22	百保利
米州丸	BEISHU MARU	加州	3月23	山下
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	3月23	華海
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	西北太平洋紐約	3月23	馬士基
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	3月23	總統
永光	EVER GLORY	紐約	3月24	利達
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	3月24	天祥
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國西岸	3月25	川崎
喜路頓萊克	SHELDON LYKES	檀香山加州	3月26	怡和
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	3月26	美輪
太平洋繁榮	PACIFIC PROSPERITY	加州紐約	3月26	利洲
坪洲	PING CHAU	加州	3月27	香島
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	3月27	總統
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	3月27	海陸

中南美洲線

渣華漢城	NL. SEOUL	巴拿馬加勒比海	3月13	渣華
堅路匹斯	CANOPUS	加勒比海	3月13	海運
海爾	SEA EXPORTER	智利	3月15	川崎
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	巴拿馬	3月15	美輪
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	中南美	3月15	汎洋
金蘭花	GOLDEN ORCHID JR	加勒比海	3月15	大阪
渣華安曼	NL. ALKMAAR	巴拿馬墨西哥中南美	3月16	渣華
太平洋丸	PACIFIC MARU	加勒比海	3月16	大阪
長政	EVER GOVERN	加勒比海	3月17	利達
福他利奧	FROTARIO	南美	3月18	豐利行
美國貿興	AMERICAN MARKETER	巴拿馬	3月19	美輪
榮峯	GLORIA PEAK	南美	3月23	大阪
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	3月24	捷成
長隆	EVER GLORY	加勒比海	3月24	利達

澳洲·新西蘭線

亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	3月13	太古
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	3月14	香島
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	3月15	寶隆
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	3月15	川崎
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	3月16	港郵
愛備丸	ELBE	新西蘭	3月16	森那美
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	3月17	太古
艾奧根藍	KHUD IOGANSON	澳洲	3月17	華林
古北口	GUBEIKOU	澳洲	3月19	遠運
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	3月20	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	3月21	太古
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	3月26	寶隆

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）
PRAVADE SEA V.99/86
巴越海 3月15日落貨 3月16日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
NAN SHING V.117/86
南星 3月21日落貨 3月22日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO EXPRESS V.43/86
士必快 3月29日落貨 3月30日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
SPECO TRUST V.37/86
士必信 4月8日落貨 4月9日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓 電話K7224868

WORLD LINE
直航 星加坡·巴生
CATTLEYA 吉利 3月16日到 3月17日開
GOLDEN LAKE 金湖 3月22日到 3月23日開
HORN 好利 4月2日到 4月3日開
總代理：大源船務有限公司
電話：5 468151 5 401521
收貨站：東源大地貨倉
電話 3 497632 3 408070

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放：耶加達、三寶壟、泗水
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 三月十一日到港 三月廿三日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA 三月廿五日到港 三月三十日開行
恒昇 M.V.WISING 四月一日到港 四月六日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號 海景商業大廈四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電話：⑤—485144

高山 M.S. "GAO SHAN" 三月十日由上海抵港 船泊B—22泡 三月十四日直放上海
衢江 "M.S. QU JIANG" 三月十一日由寧波抵港 船泊堅尼地城招商局碼頭
秦淮 M.S. "QIN HUAI" 三月十一日由張家港抵港 船泊A—27泡
海興號 M.S. "HAI XING" 定期客貨班輪 三月十二日由上海抵港 三月十七日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二——一五五號十九樓 電話：440555,440557,447402.

①②⑨ 銀香東
澳門·廣州·江門線
山湖：逢單日下午八時由澳門開往廣州
山湖：逢雙日下午八時由澳門開往廣州
洲湖：逢雙日上午九時半由澳門開往江門
三輪均停泊：澳門內港十四號碼頭

九九金·本地倫敦金

三月十日 （寶生銀行提供）

	（每兩港元計）	（每安士美元計）
開市	3,184.00	343.20／343.70
最高	3,187.00	343.60／344.10
最低	3,179.00	342.60／343.10
收市	3,179.00	342.60／343.10
升降	−11.00	−1.30
息價	−4.80	

飾黃金（每兩）3,380.00（平）
飾白金（每兩）4,000.00（平）
富格林買入：2,680.00
賣出：2,690.00
楓葉金幣買入：2,758.00
賣出：2,766.00
白銀（十安士） 440.00（平）
拆息 隔夜7.5厘 一個月6.25厘

外幣對港幣買賣價

（三月十日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.90	780.80
美匯	每百	780.80	781.00
英鎊	每鎊	11.30	11.36
西德馬克	每百	348.00	348.70
瑞士法郎	每百	410.70	411.30
法國法郎	每百	112.70	113.20
荷蘭盾	每百	308.00	308.50
意里拉	每千	4.95	5.05
加拿大元	每百	555.00	558.00
澳洲元	每百	547.00	550.00
E.C.U	每百	751.00	753.00
日圓	每萬	433.50	434.20
新加坡元	每百	360.80	361.30
菲披索	每百	30.00	35.00
泰國銖	每百	29.50	30.50
印尼盾	每萬	65.00	68.00
新台幣	每百	19.40	19.60
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	242.07	243.24

（港匯指數 67.7 +0.1）

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40-41號東江大廈八樓
電話：5-591937-30
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

名神汽船株式會社
Meishin Line

澳沙 "OSA VIGOROSO"	3月12日到 3月14日開	新加坡
力勤 "LATANGAN"	3月24日到 3月25日開	新加坡
神戸丸 "KOBE MARU"	4月2日到 4月3日開	新加坡 巴生
雄島丸 "YUSHIMA MARU"	4月7日到 4月8日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "LUCKY PINE"
福朗輪 三月二十日到 三月二十一日開
直透：星加坡、巴生港、庇能
M.S.OCEANIA STAR No.1
海洋星一號 三月二十五日到 三月二十六日開
直透：星加坡、巴生港、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428，250241（十線）

港澳 永利船務公司
WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM 電話：77312,78703
香港⇄珠海⇄中山
船名：新源順四號／利興
＊每天航次（全貨柜）
珠海，中山，順德，佛山，廣州
＊每星期二、四、六（集裝貨柜及散裝貨）
珠海，中山，順德
＊備設清關，貨物倉庫及貨柜堆場
收貨站：黃滿醉酒灣起卸站內，電話：0-203605 0-203660
香港⟷澳門
全貨柜，雜裝貨柜及散裝貨
每日航次
船名：新源順四號／永勝利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：黃滿醉酒灣起卸站內

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
長明	EVER GLEAMY(上午二時)	美國	國際橋	利達
南泰七號	NAN TAI 7(下午三時)	台灣	黃埔塢	欣洋
柏治	LARCH(下午五時)	基隆	A38	日郵
海雄一號	SEAMASTER I(下午四時)	基隆	A	日郵
百保圖	BARBER TOBA(上午八時)	新加坡	國際橋	百保利
東京快輪	TOKIO EXPRESS(下午五時)	歐洲	現代橋	捷成
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(上午六時)	日本	現代橋	馬士基
立程	UNI FORWARD(上午一時)	台灣	國際橋	利達
福士達	FALSTRIA(下午三時)	新加坡	現代橋	寶隆
渣華長崎	NL.NAGASAKI(半夜)	新加坡	A51	渣華
運華二號	KIEN HWA 2(上午六時)	高雄	油麻地	永裕
穗高丸	HOTAKA MARU(上午七時)	日本	現代橋	中央
比比	BIBI(上午七時半)	美國	黃埔塢	偉特
安保西亞	AMBROSIA(上午六時)	基隆	現代橋	日郵
寶利星	BONNY STAR(下午二時)	釜山	B4	新興
恒昌	HAND CHEONG(上午九時)	日本	B	中央
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(上午七時)	台灣	A31	東亞
榮衛	NATIONAL INTEGRITY	馬尼拉	西區	海豐
秦淮	QIN HUAI(上午五時)	張家港	A27	招商局
衢江	QU JIANG(上午九時)	寧波	招商局碼頭	招商局
萬春	WAN CHUN(半夜)	台灣	B	大榮
辛伯船主	CAPTAIN SINDBAD(下午九時)	日本	A	大阪
漢城	HANJIN SEOUL(下午十一時)	美國	現代橋	天祥
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(下午五時)	馬尼拉	現代橋	港恒
海覇	SEA EXPORTER(下午四時)	日本	西區	川崎
協和	HSIEH HO(上午一時)	台灣	A16	順利

今日出口船隻

士必信	SPECO TRUST(中午)	沙巴山打根斗湖	吉列島	國光
南泰七號	NANTAI 7(下午)	南非	黃埔塢	欣洋
斯里馬尼	LANKA SRIMANI(下午)	科倫坡	A31	東亞
百高丹丸	BYAKUDAN MARU(下午)	印尼加爾各答	A32	大阪
若月丸	WAKAGIKU MARU(上午八時)	紅海	A44	日郵
安保西亞	AMBROSIA(中午)	遮打	現代橋	日郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK(下午)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B19	華運
立程	UNI FORWARD(下午)	地中海	國際橋	利達
林馬先鋒	PIONEER LIMA(下午)	新加坡巴生	B1	山下
晨惠鳳	MORNING GRACE(上午八時)	東非	A35	大阪
穗高丸	HOTAKA MARU(下午)	加州	現代橋	中央
比比	BIBI(下午)	加州	黃埔塢	偉特
長明	EVER GLEAMY(下午)	加州	國際橋	利達
新加州	ZIM CALIFORNIA(上午七時)	紐約	現代橋	新興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午五時)	菲律賓	現代橋	新興
明福	MING COMFORT(上午二時)	遠打歐洲	國際橋	華海
順江	SHUN JIANG	大連	B	招商局
百保圖	BARBER TOBA(半夜)	西北太平洋紐約	國際橋	百保利
福士達	FALSTRIA(下午十一時)	基隆	現代橋	寶隆
伊泰比	ITAIMBE(下午十一時)	神戶	A10	天祥
甲巴	KUBBAR(下午五時)	紅海地中海	A21	日郵
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐

明日入口船隻

澳沙	OSA VIGOROSO(半夜)	日本	B	海聯
凌泉河	LING QUAN HE(中午)	新加坡	國際橋	招商局
亞洲明珠	ASIAN PEARL(下午四時)	澳洲	現代橋	太古
	FLEX AFRICA(上午八時)	張家港	A	華夏
沙巴那山	MOUNT SABANA(上午二時)	台灣	A	天祥
榮衛	NATIONAL INTEGRITY(上午)	馬尼拉	西區	海豐
木星	JUPITER	釜山	油麻地	港興
林海二五	LINHAI 25(下午)	曼谷	B	三寶
飛航雅士	CLIPPER ACE(上午)	基隆	現代橋	中央
金岬	GEMINI SUN(晨早)	印尼	B	五洋
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油麻地	永裕
瑪利堡	MARIBOR(下午)	釜山	A	海運
韓國元真	KOREAN WONIS JIN(下午六時)	美國	國際橋	利洲
海興	HAI XING(上午七時)	上海	A	招商局
堅路西斯	CANOPUS	新加坡	海廈	海運
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(上午六時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
中華瑞祥	R.R.RATNA(下午二時)	印尼高雄	國際橋	港郵
巴黎	CR.PARIS(上午十時)	歐洲	國際橋	沙堵
金線泉	JIN XIAN QUAN(上午八時)	青島	B	華夏
渣華漢城	NL. SEOUL(上午)	新加坡	A	渣華
銀愛碧	SILVER IBEX	基隆	A	日郵
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	國際橋	美輪
耐館	SL.ENDURANCE(上午五時)	美國	海陸橋	海陸
歌爾賓奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	國際橋	華林
順江	SHUN JIANG(半夜)	大連	國際橋	招商局
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午五時)	基隆	國際橋	寶隆
通江	TONG JIANG	上海	B	金鋼

明日出口船隻

榮衛	NATIONAL INTEGRITY	洛杉磯	西區	海豐
易津	TRADE RELISH	天津	吉列島	輝騰
萬春	WAN CHUN	日本高雄	B	大榮
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	A	天祥
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海中南美	A6	川崎
海雄	SEAMASTER 1(下午)	吉大港加爾各答	A	日郵
歌羅賓奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遠打歐洲	國際橋	華林
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	現代橋	天祥
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	國際橋	美輪
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	現代橋	中央
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(下午)	日本	現代橋	馬士基
錦江	JIN JIANG(下午三時)	上海	A7	金鋼
運華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
柏治	LARCH(下午)	地中海	A33	日郵
巴黎	CR.PARIS(下午)	高雄	國際橋	沙堵
惠華	HUI HUA(上午)	曼谷	西區	麥送初
通洋	MILD OCEAN(上午)	上海	B6	輝騰
渣華長崎	NL.NAGASAKI	日本	A51	渣華
天龍	TIAN LONG	天津	A33	華運
東京快輪	TOKIO EXPRESS(下午)	高雄	現代橋	捷成

香港——黃埔（飛翔船）

香港開：上午七時三十分 上午九時四十五分

黃埔開：上午十一時 下午二時四十五分

到黃埔：上午十時 下午十二時十五分

到香港：下午一時三十分 下午五時十五分

外幣對人民幣匯價表

（三月十日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1777.71	1786.63
比利時法郎C	一萬	699.81	703.31
比利時法郎F	一萬	697.64	701.14
丹麥克朗	一百	38.69	38.89
加拿大元	一百	225.98	227.12
西德馬克	一百	141.55	142.25
法國法郎	一百	46.35	46.59
英鎊	一百	465.16	467.50
美元	一百	319.99	321.59
挪威克朗	一百	44.98	45.20
荷蘭盾	一百	126.43	127.07
香港元	一百	41.11	41.31
新加坡元	一百	148.52	149.26
奧地利先令	一百	20.31	20.41
意大利里拉	一萬	21.12	21.22
瑞士法郎	一百	168.91	169.75
瑞典克朗	一百	44.11	44.33
澳洲元	一百	224.95	226.07

材料來源：（中國國家外匯管理總局）

渣華輪船公司

香港：5-455633 澳門：76463（殷理基洋行）

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD NAGASAKI	渣華長崎	3月28日
	NEDLLOYD NASSAU	渣華納索	4月28日
東非	KRITI GARNET (FOR MAHE ONLY)		3月28日
	OCEAN ELITE (OMITTING MAHE)		4月11日
南非	HAYAKAWA MARU		3月26日
	S.A.VAAL		4月8日
加勒比海	NEDLLOYD SEOUL	渣華漢城	3月13日
南美西岸	NEDLLOYD ALKMAAR	渣華安曼	3月16日
拉丁美洲	WISSEKERK		4月4日
南美東岸	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	4月1日
	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	4月27日
毛里球斯	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	4月1日
	NEDLLOYD LEUVE	渣華累富	4月27日

香港——曼谷定期班輪

林海二五 M.V."LIN HAI 25" 三月十二日抵港 三月十六日開行 直放：曼谷

林海三號 M.V."LIN HAI 3" 三月十九日抵港 三月廿二日開行 直放：曼谷

接僱處：三寶船務有限公司

德輔道中156至164號通用商業大廈1004室 電話：5—411455、5—411112

金線泉 M.S."JIN XIAN QUAN" 三月十二日晨由青島抵港 三月十八日直放青島 收貨期：15—16/3

青衣島 M.S."TSING YI ISLAND" 收貨期14—15/3 三月十六日直放天津

FLEX AFRICA 三月十二日晨由張家港抵港

▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華夏企業有限公司

通江 M.V."TONG JIANG"

三月十二日由上海抵港

▲請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續▼

金鋼船務企業有限公司啓

香港干諾道西1—6號億利商業大廈2402室 電話：五—四一四一〇八

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

M/V "JIN JIANG" 錦江輪

香港⇄上海定期客貨班輪 快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	載貨	香港開	抵上海
3月4日	3月7日	3月8日	3月10日	3月12日	3月15日
3月19日	3月22日	3月23日	3月25日	3月27日	3月30日
4月4日	4月7日	4月8日	4月10日	4月12日	4月15日
4月19日	4月22日	4月23日	4月25日	4月27日	4月30日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.

—代理部及客票售票處—

香港干諾道西1—6號億利商業大廈2402室 電話：5-414108

—客票代售處—

香港錦江旅遊有限公司：中環永安集團大廈1806室 5-214106

中國旅行社：（香港、九龍各分社及辦事處） 5-280102

華夏企業有限公司：灣仔港灣道華潤大廈18字樓 5-8317678

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：海富中心一座卅一樓 電話：五——二九五五四一

澳洲全貨櫃航綫

東方大使 M.S."ORIENTAL AMBASSADOR" 三月十五日落貨 十六日開行

亞洲翡翠 M.S."ASIAN JADE" 直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（有*者不去布里斯班） 三月廿日落貨 廿一日開行

直航遮打、阿擯巴，全貨櫃服務

普吉達 +M.S."PDQUITA KARU"（有+者不去阿擯巴） 三月廿二日落貨 廿三日開行

加賀丸 M.S."KAGA MARU" 三月卅一日落貨 四月一日開行

東方丸 +M.S."ORIENT MARU" 四月四日落貨 五日開行

波斯灣全貨櫃航綫

山盛輪 M.S."YS PROPERITY" 三月十五日落貨開行

新綠洲 M.S."NEW OASIS" 三月廿四日落貨開行

杜爾灣 M.S."TOR BAY" 四月四日落貨開行

紅海地中海航綫

銀愛碧 M.S."SILVERIBEX" 直往：吉布底、遮打、賓加亞、的黎波里、阿爾及耳 三月十二日落貨 十三日開行

若月丸 M.S."WAKAGIKU MARU" 直往：阿擯巴、蘇伊士、荷鐵達 三月十一日落貨 三月即日開行

賴治 M.S."LARCH" 直往：塞得港、派拉斯、伊斯坦堡、亞歷山大港 三月十一日落貨 十二日開行

甲巴 M.S."FALCON" 直往：荷鐵達、塞得港、拉塔奇亞 三月廿七日落貨 廿七日開行

安琪力 M.S."ANGELIQUE" 直往：遮打、荷鐵達、阿擯巴、蘇伊士 三月廿九日落貨 三十日開行

早川丸 M.S."HAYAKAWA MARU" 三月廿五日落貨 廿六日開行

南非瓦爾 M.S."S.A.VAAL" 直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港 四月七日落貨 八日開行

額尼士 M.S."AGNES VENTURE" 直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩拉姆 三月十五日落貨 十六日開行

阿爾天貝斯 M.S."ALTENBELS" 直往：科倫坡、孟買、喀喇蚩 三月十四日落貨 十五日開行

海雄 M.S."SEA MASTER 1" 直往：吉大港、加爾各答 三月十一日落貨 十二日開行

A VESSEL 直往：西非馬他地 三月廿四日落貨 廿五日開行

T.S.K.LINE

夏美雅士 M.S."HERMES ACE" 直往：新加坡、雅加達、泗水 三月廿日落貨開行

蘇華倫 M.S."SOVEREIGN ACCORD" 四月五日落貨開行

夏美雅士 M.S."HERMES ACE" 四月二十日落貨開行

蘇華倫 M.S."SOVEREIGN ACCORD" 五月五日落貨開行

澳門接償：日發船務公司 澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室 電話：4798

美西美 M.V."MAH I" 泊A8泡 即日落貨 三月十三日下午開行 直透：曼谷

美上美 M.V."BOONKRONG I" 三月十六日落貨 三月十八日下午開行 直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號

船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

香港代理：招商局船務企業有限公司

香港干諾道中152-155號19樓 出口：5-8150995 5-447402 入口：5-440555 5-434861

香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	載貨	收貨	開航
海興 HAIXING	V.11	3月12日	3月14日	3月15日	3月17日
上海 SHANGHAI	V.12	3月17日	3月19日	3月20日	3月22日
海興 HAIXING	V.13	3月28日	3月30日	3月31日	4月2日
上海 SHANGHAI	V.14	4月2日	4月4日	4月5日	4月7日

「高山GAOSHAN」「峻山JUNSHAN」不定期散貨班輪

香港⇄海口、三亞定期客貨班輪

山茶 SHAN CHA 每月逢7日、26日往三亞 每月逢20日往海口

香港⇄大連散貨航線

木星MU SING 二個月約三航次（約20天一航次）

香港⇄天津、秦皇島散貨航線

「立山」M.V."LI SHAN"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

香港⇄寧波、溫州散貨航線

「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"

香港⇄蕪湖散貨航線

「皖安」M.V."WAN AN"
「皖平」M.V."WAN PING"

香港⇄張家港、南通、南京散貨航線

「秦淮」M.V."QIN HUAI"
「淮安」M.V."HUAI AN"
「雨花」M.V."YU HUA"
「江安」M.V."JIANGAN"
「蘇龍」M.V."SULONG"
「盤山」M.V."PAN SHAN"

如大宗貨物，可特別安排專船接運

香港⇄武漢散貨航線

揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2

香港⇄汕頭散貨航線

廈水運7號 XIASHUIYUN 7
11 11
19 19
21 21

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江／海口	華瓊	8611	14/3	16/3	18/3	20/3
廈門	通江	164	12/3	14/3	16/3	18/3
廈門／汕頭	華佳	8601	9/3	11/3	13/3	15/3
張家港	華盈	8605	10/3	12/3	14/3	16/3
上海	熊岳城	214	19/3	21/3	23/3	25/3
	臨江	134	13/3	15/3	17/3	19/3
新港／北京	明城	4E	8/3	10/3	12/3	14/3
大連	順江	114	5/3	7/3	9/3	11/3
青島	平鄉城	189	14/3	16/3	18/3	20/3
廣州／黃埔			每四日一航次			
珠海			逢星期三、五開航			

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	8/3	10/3	15/3
	14/3	15/3	17/3
	19/3	20/3	22/3
新港	6/3	12/3	15/3
青島	10/3	11/3	12/3
海口	16/3	18/3	20/3
蛇口	穗順 逢星期二、四		
廈門	逢星期一、五開航		
晉州	逢星期三、六開航		
福州	每四日一航次		
梧州	每隔三日一航次		

陸路貨運

本公司承接

＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 出口：☎5-8317567 5-8317569 5-8317685 5-8317598 入口：5-8317585

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai

總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.

香港⇄上海 貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海寧 泊B14泡 "NEW HAI NING"V.3	16-16/3	10-17/3
新海虹 "NEW HAI HUNG"V.5	20-21/3	16-22/3
新海利（散貨班輪）"NEW HAI LEE"V.7	29-30/3	24-31/3
新海華（全貨箱班輪）"NEW HAI HUA"V.10	21-22/3	20-23/3

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin

香港⇄天津 新港 貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東 整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪（全貨箱班輪）"TIAN YAN"V.9B	11/3	12-13/3
天躍輪（全貨箱班輪）"TIAN YUE"V.48B	9-16/3	17-18/3
天翔輪（全貨箱班輪）"SKY HOVER"V.85B	15-22/3	23-24/3
天龍（全散貨班輪）"TIAN LONG"V.10B	11/3	8-13/3

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou

香港⇄福州 貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安（全貨箱班輪）"YONG AN"FY010	22-23/3	22-24/3
華安（散貨班輪）"HUA AN"FH008	17-18/3	16-19/3

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen

香港⇄廈門 貨箱班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE"V.AJ010	15-16/3	17-18/3

香港⇄北海 定期貨箱／散貨班輪

「南方907」M.V."SOUTHERN 907"
「南方908」M.V."SOUTHERN 908"
「南方909」M.V."SOUTHERN 909"

收貨站：（散貨）5-8177537 （貨箱）0-4970305

★（兼收海口、三亞、防城散貨）★

香港⇄汕頭 定期散貨班輪

「龍華1號」M.V."LONG HUA 1"
「龍華2號」M.V."LONG HUA 2"
「汕頭號」M.V."SHANTOU"

★每星期二航次★

香港⇄溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線

「芝山2號」M.V."ZHI SHAN 2"
「芝山3號」M.V."ZHI SHAN 3"
「芝山4號」M.V."ZHI SHAN 4"
「育志2號」M.V."YU ZHI 2"

香港⇄廈門、下寮、泉州、東山 散貨班輪

「育志3號」M.V."YU ZHI 3"
「廈水運22號」M.V."XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」M.V."XIA SHUI YUN 23"

★每月十、二十、三十號直放廈門★

香港⇄新風、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭 班輪

新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
新會：中土出25號

以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運

＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

如大宗貨物，可特別安排專船接運

第十四版

入口船期預[告]

船	名
天燕	TIAN YAN
長賀	EVER GREET
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
	NORASIA SAMANTHA
皮雅士總統	PRES. PIERCE
淮安	HUAI AN
亞士馬士基	AXEL MAERSK
海王石榴	NEP. GARNET
地中海	MEDITERRANEA
克里米洲	CRIMMITSCHAU
萬利	WAN LIE
中利	CHUNG LIE
泰來	TAI LAI
東南	HP. DONGNAM
立恒	UNI FOREVER
華納沙地	AND. WANASATYA
薩格勒布	ZAGREB
巴越海	PRAVADE SEA
多沙灣	SANDYS BAY
	PRELUDE
倫娜	LUNA
紅門	HONGMEN
湛瓊	ZHAN QIANG
渣華安曼	NL. ALKMAAR
	ALPS RELIANCE
泰國翡翠	THAI JADE
山茶	SHANCHA
陶南一號	DONAM No.1
東方雅士	ORT. ACE
快樂星	HAPPY STAR
安春	AN CHUN
錦春	CHIN CHUN
南華	NAN HWA
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS
愛備丸	ELBE MARU
山娜	AL SANA
先鋒	KANSAI PIONEER
	BOLSHEVIK M TOMAS
力康	NIHON
山盛	Y.S. PROSPERITY
明光	MING GLORY
羅施馬士基	LAUST MAERSK
阿爾天貝斯	ALTEN BELS
南江	NAMGANG GLORY
神户	KOBE
金和	PLEIADES
華意	WAH YEE
知音	ZHI YIN
克理士禮士	CHARLES LYKES
快鷹	FAST EAGLE
廣州	KWANG CHOW
東方大使	ORT. AMBASSADOR
博多丸	HAKATA MARU
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
明能	MING ENERGY
羅拉馬士基	LAURA MAERSK
香港貨櫃	H.K. CONTAINER
南望灣	LAMON BAY
	CRISTINA C
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON
澳查理	ORCHID
金蘭花	GOLDEN ORCHID JR
汀江	TING JIANG
天代丸	TENDAI MARU
亞洲丸	ASIA MARU
敖江	AOJIANG
魯海六五	LUHAI 65
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3
額尼士	AGNES VENTURE
新海虹	NEW HAI HUNG
潋玉泉	SHUYUQUAN
基寶	NORASIA GABRIELE
	WAY FARER
林肯總統	PRES. LINCOLN
麗華碧琪	RAGNA BAKKE
愛比	ELBE
賓蘇利亞	BUNGA SURIA
山進丸	YAMASHIN MARU
東平二號	TUNG PING 2
江民	HANKIANG CAREER
多娜夫人	LADY DONA
華安	HUA AN
世界之獅	WORLD LION
萬利怡美利	MANOLOEVERETT
萬里雅士	MERCURY ACE
嘉禾	JIA HE

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口）

PRAVADE SEA V.99/86 巴越海 3月15日落貨 3月16日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫

NAN SHING V.117/86 南星 3月21日落貨 3月22日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖

SPECO EXPRESS V.43/86 士必快 3月29日落貨 3月30日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫

SPECO TRUST V.37/86 士必信 4月8日落貨 4月9日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖

總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓 電話K7224868

明興貨箱運輸有[限公司]
MING HING CONTAINER TRANSPORTA[TION]

承運來往香港至廣州及[…]地陸路運輸，直達收貨[…]代客報關，並備有貨櫃[…]位貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589[…] 廣東省銀行大廈[…]
香港聯絡電話：3-841138 3-84[…]
深圳聯絡電話：38788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合[…]（佛山市南堤路[…]）
佛山聯絡電話：86204,85514,86[…]

實行配額加出口證制度以來

內地限制藥材水貨 功效仍然難以判斷

一度頗見成效但價格一升水貨又復多來

【本報訊】中國對港澳出口大宗商品實行配額加出口許可證管理制度近一個月以來，許可證的功效仍難判斷，據行業商人透露，水貨來途迄今仍未完全杜絕，其箇中原因非常複雜。

舉例而言，去年底某些藥材已實行出口許可證管理辦法，當時是有些成效的，但當藥材價格止跌回升時，其來港貨量又開始不斷增加。又如最近在內地舉行一個洽談會，藥材成交價大幅上升，不久，多來途藥材到港的數量又告增加。

據悉，內地要嚴格執行出口許可證管理制度有一定困難，譬如海關人員不一定對所有管制的商品完全認識，如內地的藥材及棉紗，要他們仔細辨別哪一類屬限制出口的商品是須要花相當時間及不容易做到的，故這方面的處理是一個關鍵問題。

另外，內地一些單位為增加出口創匯能力，亦可能會將某些限制出口的商品巧立名目使其得到出口。

行業商人提到內地有種傳說，謂去年訂定的出口配額期限到今年三月底才截止，故現今仍有水貨可以運入本港，若然如此，配額加出口許可證的實際功效便須待至四月才可反映出來。

行業商人又說，目前有些商品是由總公司統一出口，此舉較易控制水貨問題。但實際執行起來，中央及地方仍存着很大矛盾，因為中央總公司是會依據港澳市場需求而訂定配額，但地方單位則想賺取更多外匯而增加生產及出口數量，這兩方面有待做好協調。

同時，擁有較多渠道出口的地區公司可能會向內陸省份收購商品，這樣又使問題變得更為複雜，因此，徹底改善水貨問題，仍需要各方面配合，切實執行中央政策才可解決。

中國引進美技術 計劃生產熱氣機

預料二至三年後投產

【本報訊】中國現正引進美國先進技術，生產熱氣機樣本，預料二至三年後可正式投產，第一期生產量為一萬部，其中部分內銷，其它將反銷第三世界國家，F&T科技投資公司總裁馮春華接受本報記者訪問時表示，該公司與上海船用柴油機研究所達成熱氣機技術轉讓協議，於去年開始引進技術生產 這種 發動機樣本。

他說，為發展該項目，F&T與上海船用柴油機研究所組成「熱氣機有限股合作公司」，F&T為該項目投資五百萬美元。雙方合作發展該項目年期為二十年。

馮春華指出，該種熱氣機最大優點是，可利用多種能源發電，其中包括太陽能、煤、農村廢物如米糠及稻草（不須使用石油發電），同時這種發電機性能甚高及污染程度低，可適用不同程度的科技上及各種操作環境。

他表示，這種熱氣機對於一些第三世界國家，如印度、南美、非洲及東南亞，尤其是石油產量不太多的國家特別適合。目前中國農村正處於機械化的時期，估計這類不須石油發電的熱氣機甚為有用，可取替現行的柴油機。

投資與貿易

每周二、四、六刊出

南海酒店電腦系統 國輝負責有關工程

【本報訊】設在蛇口的南海酒店被譽為是中國與及東南亞地區最現代化的酒店之一，共擁有四百廿六間套房，屬一級國際大酒店。

南海酒店由本港的美麗華集團負責經營，共酒店設計採用了該集團屬下每一間酒店所擁有的最先進設備，故被譽為是中國境內最現代化的酒店之一。

早於策劃時期，美麗華即決定於南海酒店安裝先進的電腦系統，以促進酒店的工作效率，和確保酒店對顧客之服務水準。為此美麗華董事局特請本港著名電腦系統供應商之一──國輝電腦（香港）有限公司供應電腦系統。國輝於亞洲地區負責經銷EECO電腦系統，經有十年歷史，且獲東南亞及中國多間大酒店採用。

據美麗華集團副總經理楊秉正先生稱：「根據我們過去的經驗，國輝所提供的EECO酒店管理系統，培訓或維修服務，確能提高我們的效率，故決定於南海酒店亦安裝此一性能優越的酒店管理系統。」

酒店設備展覽會 五月在杭州舉行

海外廠商參展頗熱烈

【本報訊】麗的呼聲（香港）有限公司發言人稱，至現時為止，日本、意大利、澳洲及香港的公司和廠商，已決定參加五月在浙江省杭州市舉行的《八六年世界先進酒店設備展覽會》。

他說，多個歐美國家商人仍在洽商參加展覽會，顯示出海外廠商對於開拓迅速擴展的中國市場甚為熱烈。展覽原定攤位已告額滿，現正擴充部分展館。

這次展覽會是麗的呼聲與中國國際貿易促進委員會合辦，旨在引進世界最先進的酒店設備，提高內地酒店業的水平及質素，和增強彼此的業務聯繫及技術交流。展覽會並得到多個單位支持，包括浙江展覽公司、浙江省物資局、杭州市對外經濟貿易委員會及西湖裝飾公司等。

經濟一周

降低對美元投機性

上星期美國把貼現率降低半厘，新的貼現率降為七厘。此舉有助美元在市場減少繼續下跌的風險，連同日在倫敦舉行的七國經濟高峯會議準備會議，事後也以低調處理，明顯是為了降低今後市場對美元的投機性。

近期對美元匯價變動的投機頗多，而由於美元積弱，本港市場的各種外幣存款也有新的發展。一位銀行業人士表示，在日本，因為美元下跌，日圓上升，不少日商把在海外的投資調回，以避免在以日圓入賬的前提下，出現匯價受損的情形，特別是目前在時間上，比較接近四月新財政年度。

正因此，日本圓在年初對美元升破二百水平，達至近日的高價一百八十圓對一美元左右。與此同時，其他的歐洲主要貨幣也有同一情況，遂形成美元在近兩個多月來的弱勢。港元也出現了對其他歐、日貨幣的下跌。

外國貨品日益漲價

在本地消費市場來看，目前一般入士鑒於舶來品日益漲價（匯水和加價兼而有之）的情形下，並不敢看好快要來臨的復活節市道。因為外來貨價上升，但本地收入增幅有限，加上去年小型樓花大量推出，銷售數字理想。今年四月以後，大型私人住宅屋邨和

消費能力受到削弱

本報記者　余敬

居屋相繼入伙，家庭新居消費會影響到一般的個人消費，甚至飲食行業。也有人認為，去年一般廠家雖然收入回升，但前年市道不景，撥賬頗多，在互相抵消下，引致一般低層收入增長下降，也削弱了消費力。

不過，正如前面所講，假設近期美元已跌至較低水平，各國財長也不願見到本國貨幣高升，引致出口受阻的話，大市可望在一段高價的平穩期中，過渡到美元回升，從而培養較佳的消費環境。

目前需要留意的是，美國經濟在這幾個月內，能否有實質增長的表現。在本港，出口訂單的情況是令人滿意的，但稍後也許會面對新問題，就是在美元回升時，港元和利率的走向。因為當美元回升，以其他外幣為收入的出口商，可能受到匯率波動的影響，雖然他們可以利用遠期外幣或期權買賣來抵消風險。本港的龐大外幣存款，也可能在高收益的前提下，流向別一市場。結果，在美元及美國利率無大的戲劇性變化的前提下，本港利率將可繼續保持穩定。

日商來港投資設廠

另外，儘管目前美元下跌，引致一些資金外流，但是情形並非一面倒。有消息謂，一家大型日本影印機廠，已着手在港投資設廠。初步透露動用資金近三億美元，顯示出實業家和投機家對匯水升降的不同看法，而香港是歡迎更多的外來投資的。

協聯估值行尹志强表示

廠商投資信心增加 工業樓轉手可樂觀

中下價住宅轉手價近期稍上升

【本報訊】協聯估值及拍賣行估值師尹志强表示，近期工業樓宇轉售的成功率頗高，顯示這類市場前景可保持樂觀。

尹志强接受本報記者訪問時稱，以往工業樓宇在第二市場的表現不太理想，原因是廠家鑑於本港政治經濟情況未明朗，對廠房投資一直保持觀望態度，但現在情況已有好轉。

他說，經過八五年本港出口工業增長放緩的打擊後，不少實力較弱的廠家已遭淘汰，剩下來的大多是較有發展潛質的廠家。這一批廠家願意斥資購入廠房，顯示廠家對本港工業發展前景已抱有較大信心。

不過，現時廠家對本港工業樓宇的要求已比以前提高，除一般要考慮的工源、交通及價錢外，樓宇的設備及管理亦是廠家考慮的要素之一。

經濟 ②

住宅樓宇方面，尹志强認為高價樓受近期外國政治消息影響，在第二市場的表現較為滯市，反而樓價在一百萬元以下的中下價住宅樓宇，近期的轉售價比農曆年前上升少許。

至於中下價住宅樓宇仍有市場，相信與港人嚮往的置業安居思想有關，而中國人購買新居多在農曆年前後進行。

對於商業樓宇如商場、舖位等類物業的轉售情況，尹志强說，如果商場沒有完善的管理，對買家的吸引是會大打折扣的，即使是地點適中，規模宏大的商場店舖，如果拆散出售，在物業管理上不能劃一，長遠而言，亦不利於該物業的價值增長。

因此，他表示商舖，無論是新發售或轉讓，對樓價決定性的因素是完善的管理制度，他亦明言不看好一般在轉手市場拆散買賣的商舖。

尹志强又說，過去一年的物業轉讓交易，公開拍賣佔了其中一個部分，而其中又以處理銀行因壞賬沒收的抵押物業居多。他說，經此一年頻密的公開拍賣活動，這類抵押物業已處理得七七八八，他相信物業拍賣次數會隨之而相應減少，代之而起是私人物業的轉售。

在問及最近有部分物業代理公司倒閉，是否與第二市場活動減少有關時，尹志强表示不贊同。他認為物業代理公司以賺取佣金為主，即使物業轉售情況減緩，料亦不至於拖倒整間公司，他相信涉及結業的代理公司，可能與其本身亦參與樓宇買賣，物業不能順利脫手有關。

談經濟

「不受歡迎」的美港談判

金鋒

據港府貿易署署長麥高樂表示，即將舉行的港美紡織品貿易談判，是一項「意料不到和不受歡迎的談判。」

他雖無詳細解釋這句話的內容和含義，但代作註解已並不困難。港美現行協定要到明年底才滿期，開始續約談判應是明年中之事。但美國竟要求提前一年多即開談判，這確是令人「意料不到」的。

至於說此項談判「不受歡迎」則更有大量事實可作證明了。原來在不久前舉行的美、日談判中，日本只答應由今年四月起，對輸美紡織品簽發產地來源證，但卻拒絕削減出口量和增加限額貨目的要求。跟着是南朝鮮拒絕延長協定一年和三年內凍結出口量於去年水平的要求。此外，美國已要求限制印尼的蔴質紡織品入口，又要限制泰國的非多纖產品（絲織品除外）入口，還要限制以色列的非多纖產品入口。至於對香港提出的要求，則將會是在三年內凍結出口貨量於去年水平，並把非多纖產品（蔴絲質均在內）也列入限額範圍。美國這一加強入口限制的計劃，完全違背了多纖協定「有秩序地發展國際紡織品貿易」的精神，因此麥高樂表示不歡迎和美國官員談判，已是一種自然而合理的反應了。

先聽聽美國代表提出什麼擴大限制入口的要求，然後才據理力爭，表示反對。這就是目前港府對港、美談判所採取的態度。

一月海運出口貨量 比去年增逾百分七

入口貨量比去年增百分六點八

【本報訊】今年一月香港的海運出入口貨量，分比去年同月增近百分之七點六和百分之六點八。這與出、入口貨值稍降的情勢略有不同。

據港府海事處統計，今年一月份海洋船由港運出的貨量為一百二十六萬零八百五十一噸，比去年同月增八萬九千噸，即增近百分之七點六。但出口的海洋船艘數，在一年前後亦由一千零六十艘次增至一千一百三十九艘次，即增百分之七點四以上。可見每艘出口船隻的平均載貨量，在一年前後尚無甚增長。

一月份美輪由港運出貨物十六萬三千七百噸，比一年前增三萬零三百噸，即增百分之二十點二七。英、丹、荷、法、西德等歐洲五國貨輪，共載出貨物二十九萬五千九百四十噸，比一年前也稍增十四萬九千噸或百分之五點三。可見貨物輸去北美、西歐均有增長。日輪一月份運出貨物五萬零九百噸，比一年前的二萬二千一百噸激增一倍以上。

這表明日圓勁升，對轉口貨和港貨增加銷去均有幫助。至於一月份內地船運出的貨量，則為十五萬零七百噸，比一年前回落四萬五千八百噸或三成。這當與內地繼續限制使用進口外匯有關。

金銀匯行

港息維持低水平

程玉宇

歐美主要國家於上周末先後調低息口，不僅沒有影響本港的銀行作相應的行動，而且港元市場利率昨日更反其道而行的上揚，成了市場惹人注目的動態。估計這只是一個短暫時期的現象，時期港息仍將維持於現時低水平不變。

儘管美國、日本、西德等國家在上周接連減息，但市場並沒有預期香港會步其後塵，理由是港息已偏低。在美國未減息前，港美優惠利率出現了長期的兩厘半息差，現時只是縮短二者差距。本港不調息，既可縮短與各地的息差，也可穩定港元的匯價。

港元匯率昨日尚算平穩。不過，港元市場利率則有異常變化，息口昨日略見上揚，呈現反走勢。使拆息反彈之因，是資金供應收緊，形成供不應求。

看市況，忽然反彈的拆息，應是短期動態。因為，拆息僅止於短錢初呈緊俏，而長錢則個別受短錢影響，且只是上升一至兩個價位，這可視之為短暫時期的轉變。本地的資金仍算充裕，短期性的息口抽緊，將不會對銀行利率受到太大的壓力。持續低息是經濟發展的一個有利因素。

世界經濟簡訊

日貿易盈餘增加

▲日本大藏省本周一宣佈，日本今年二月份清關貿易盈餘高達三十九億美元，較今年一月份的十八億九千萬美元盈餘，以及去年二月份的二十三億四千萬美元盈餘，均告增加。

日本二月份對美國貿易盈餘增至三十七億三千萬美元，較去年同期的二十三億三千萬美元盈餘更為增加。

日股市續攀升 收市越萬四關

▲法新社東京十日消息：美元兌日圓匯價周一稍低，收市一美元兌一七九．六〇日圓，較上周五收市價一七九．六三日圓，僅低跌〇．〇三日圓。現貨成交總額十七億二千八百萬美元。

市場人士指出，促使美元兌日圓匯價低跌的壓力勢將增加，因為日本對美國二月份貿易盈餘達到三十九億美元。

▲路透社東京十日消息：東京股市周一作連續第七個交易天上升，投資者紛紛年再度興致勃勃入市，促使股價進一步攀升。

道瓊斯工業平均指數周一全日上升六一．八九，創下一四、〇五六．五二的新高。成交量四億三千萬股，較上周五的七億萬大減。

經紀商說，儘管從技術性走勢來看，大市可能即將出現調整。然而由於市勢並沒有真正過熱，市勢本周還有可能繼續上升。

▲美聯社倫敦十日消息：美元周一兌各主要西歐貨幣匯價上升。金價於開市時企穩，但其後回落。

儘管美國於上周五宣佈其失業率，從百分之六點七上升至七點三，以及美國減息，但看來沒有影響到美元匯價。

倫敦黃金周一開市價，每安士三四三美元，較上周五的三四二．二五美元，升七十五美元，然而金價其後滑落，上午定盤價跌至三四一．八〇美元。蘇黎世黃金上午報價三四一．八〇美元，較周五收市價三四三．二美元，跌一．二〇美元。

倫敦英鎊周一低跌，一英鎊兌一．四五二五美元，上周五一．四六一〇美元。

美元兌其他西歐貨幣周一上午匯價（括弧內為上周五收市價）：二．二六〇七馬克（二．二四〇三），一．九一二〇瑞士法郎（一．八八七五），六．九五一二法國法郎（六．八六），四六．四一比利時法郎（四六．一五），二．五四二五荷盾（二．五二一五）；一、五二五．二五意里拉（一、五二五）。

▲路透社新加坡十日消息：在缺乏買盤支持下，當地股市繼續下跌。投資者鑒於當地證券業和馬來西亞政局的不穩定，對股市仍持觀望態度。《海峽時報》工業指數周一收市報六〇七．七二，跌四．四八，成交量六百二十萬股，較上周五的九百七十萬股減少。

▲路透社悉尼十日消息：當地股市各類股價周一企穩。全普通股指數收市報一〇五五．〇，跌〇．二。成交量三億四千九百萬股，總值五千七百八十萬澳元。

▲路透社威靈頓十日消息：新西蘭股市周一承接上周的旺態，股價繼續攀升，特別是工業股，升勢相當凌厲。拍克萊指數全日上升六八．〇七至二一五八．八五的空前高紀錄。

地產市道

啟天閣售價略調低

王華

太古城上周六推出海天花園啟天閣一百八十四個單位發售，訂價以建築面積計平均每方呎約九百四十元，至昨日下午，所有單位已差不多全數售出，市場反應頗為不錯。

市場對太古城海天花園的推出時間在去年尾已常有推測，但始終未見發展公司將其推出。這次發售，真有點「千呼萬喚始出來」的味道。啟天閣的訂價，比太古城去年六月中發售的北海閣每方呎九百七十五元要低，降幅接近百分之四。除了售價稍降之外，發展公司還對首一百名買家補貼百分之二點七五的厘印費，而且即供分期或一次過付款可有九五折優待。去年六月時，北海閣推出並無任何優待或折扣。

去年六月是本港樓市發展相當蓬勃的一段時間，北海閣推出發售前，已有不少買家排隊輪候，發展商簡直不愁銷路問題。自去年第四季樓市表現比較平淡以來，用家及經紀入市都較少，這次啟天閣發售，發展商訂出較優厚條件，看來樓價亦稍調低，主要目的是在製造一種聲勢，而非為銷路擔心。因為太古城的發展早有口碑，而且啟天閣亦有相當多單位可有海景或園景，銷路應無問題。

現時樓宇經紀喊價，A、D座可見海景或園景的照原價加約一萬元。不過，照現時廣告來看，是求盤多於放盤。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓3718室　電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
TIAN YAN（天燕）V-9B	——	11/3	13-14/3	TIAN LONG（天龍）V10	即日	11/3	8-13/3
TIAN YUE（天躍）V-48B	即日	15/3	17-18/3	TIAN LONG（天龍）V11	25/3	31/3	29/3-3/4
SKY HOVER（天翔）V-85B	13/3	19/3	21-22/3				
TIAN YAN（天燕）V-10	19/3	25/3	27-28/3				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0-4999388

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
TING JIANG（汀江）V8609	即日	16/3	15-18/3	TING JIANG（汀江）V8611	27/3	2/4	1-4/4
XIANG JIANG（湘江）V8610	17/3	23/3	23-25/3	XIANG JIANG（湘江）V8612	2/4	8/4	8-10/4

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司──香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
TRADE RELISH V.8606N（易津）	即日	12/3	9-14/3	TRADE RELISH V.8607N（易津）	19/3	25/3	27-28/3

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（通洋）V8611	16/3	22/3	24-25/3	MILD OCEAN（通洋）V8613	29/3	4/4	6-7/4

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

PIL 太平船務（香港）有限公司
香港干諾道中15至18號大昌大廈六樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5-226174
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡及印尼

	高華 GOWA V-3SB	獅城 KOTA SINGA V-1SB	萬花開 MAJAPAHIT V-3SB	高華 GOWA V-5SB
收/截貨日期	8—14/3	15—21/3	31/3—6/4	12-18/4
離港	16/3	23/3	8/4	20/4
到星加坡	19/3	26/3	11/4	23/4
到耶加達	21/3	28/3	13/4	25/4
到泗水	23/3	30/3	15/4	27/4

特快直航台灣，韓國及日本

	萬花開 MAJAPAHIT V-2NB	高華 GOWA V-4NB	獅城 KOTA SINGA V-2NB	萬花開 MAJAPAHIT V-4NB
收/截貨日期	11—17/3	25—31/3	1—6/4	17—23/4
離港	19/3	2/4	8/4	25/4
到高雄	20/3	3/4	9/4	26/4
到台中	21/3	4/4	10/4	27/4
到釜山	24/3	7/4	13/4	30/4
到室蘭	26/3	9/4	15/4	2/5
到日立	28/3	11/4	17/4	4/5
到橫濱	29/3	12/4	19/4	5/5
到神戶	31/3	14/4	21/4	7/5

★★★★星加坡特快轉駁服務★★★★
Sea Glory SIN-11/3BLW-13/3SIN-16/3SBY-19/3SRG-21/3SIN-25/3
Kota Machan SIN- 4/3PK - 6/3PG - 7/3KU - 9/3KK -11/3SIN-18/3
Sea Hawk SIN- 4/3JKT - 8/3SIN-11/3JKT -15/3SIN -18/3
Sea Fortune SIN- 2/3BKK- 5/3SIN- 9/3BKK-12/3SIN -16/3
Siri Bhum SIN- 8/3BKK-11/3SIN-15/3BKK-18/3SIN-22/3
Piya Bhum SIN-11/3BKK-14/3SIN-18/3BKK-21/3SIN-25/3
Sea Victory SIN-23/3JKT -25/3PJG-26/3SIN -30/3JKT-1/4PLB-3/4
Sea Dragon SIN- 5/3SBY - 8/3SIN-13/3BLN-16/3SIN-19/3
Note：SIN-星加坡 BLN-棉蘭 SBY-泗水 BKK-曼谷 JKT-耶加達 PK-巴生港 KU-古晉 PG-新山 KK-哥打京那峇 PLB-巨港
櫃/散貨收貨站：新暉貨櫃有限公司 青衣島（INSIDE HUD）
櫃貨電話：0-4979308　散貨電話：0-4970425

第五張（鄰頁殘片）

「中國製造」　李樂詩

還有二十天就要起程去北京，參加中國國家南極考察隊的集訓。這些日子來，我一直處於極度興奮狀態，首先要把公司事務安排妥當，因為此行會為時三個月之久。

蒼蠅　慧能

生條件差，鼠疫、霍亂及多種傳染……做血吸蟲的寄生蟲病，在長江流域流行，使疫區的農村蕭索如「千村鬼唱歌」的悲涼局面。解放後，人……寄生蟲病的流行也受控制。

分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個·收費十元

各類電化鋁及燙金機·木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講究免費醫療一千元起招收港澳華僑及國內老人九龍界限街108號B2樓 3)372155 3)392241

「中國製造」

李樂詩

我思我拍

還有二十天就要起程去北京，參加中國國家南極考察隊的集訓。這些日子來，我一直處於極度興奮狀態，首先要把公司事務安排妥當，因為此行會為時三個月之久。

「好事成雙」，由紐約世界貿易中心安排我名為「背囊、睡袋，遊中國」的個人攝影展也開幕在即。趁還有十多天的時間，匆匆趕去紐約，親自把圖片帶去，與那裏的人員一起籌備布置。

每次外遊，我總習慣把有關目的地的資料及地圖，綜合起來，利用在飛機或輪船的航程上細讀，同時編排日程，計劃拍攝時間。但這次不同了，除了拍攝、展覽外，還打算購買些品質好的禦寒用品，讓自己在南極的冰天雪地裏，不要凍壞，保證順利進行工作。

在紐約，為了節省時間，中午，我多數留在展覽會場，為當地人解答他們要了解一點有關中國旅遊的問題，介紹名勝、風光等等。利用下午，我才去逛旅遊及運動用品店。

我來到全球著名的豪華商業區——第五大街。逛了差不多兩小時，最後來到了一間規模很大的運動用品店。

我先從服裝看起，如羽絨睡袋、雪衣、雪褲等，一組一組的看，細心選擇款色。發覺今年流行的色澤很鮮艷，大部份尺寸都很大。有一組設計，在店中央，款式觸目，色調配合和諧，因此吸引着我走過去細察。我撫摸着輕柔的雪衣，細看各部袋位、領帽及車工等，這正合我到南極的需要。看看價錢，是美金二百九十九元九毛錢。嘩！價錢太昂貴了，我好奇的再看牌子，到底是哪個國家出品，如此高質又高價？一看之下，原來寫着Made in China（中國製造），我怔住了，呆了一下，繼而又從心底裏湧出高興和自豪之情。太好了！我們的中國產品在國外也佔有市場，而且是第一流的品質、第一流的價錢。

在店裏，我得意了一陣子，感到很光彩似地，再興緻地同其他各國入口貨比較，中國的最貴，也確實是最好。可惜這價錢我買不起——二千三百多元港幣啊，還是到北京才買吧！

我精神亢奮地走出店門，心裏不斷思念着：中國製造！中國製造！若中國的製造商能認真了解市場需求，不斷改進，中國產品一定能在世界上佔有位置，更會成為高質和名牌的象徵。

（本文作者為廣告從業員、專業攝影師）

語言妙喻

張鋆輝

往港途中

記得同文珉寧（多玲）姐曾寫過有關日本話的拉雜談，如大平賣叫「大出血」，「子供」孩子之謂也，「有料」即無需付款等等。

筆者記憶所及，依稀把西班牙、泰國、菲律賓和星馬式廣府話等妙處列諸於後，以博讀者一粲。

西語：牙籤叫 Palillo—「把你搖」、筷子叫Palitos—「擺呢度」、鬍鬚叫 Bigote—「鼻哥底」、一種著名水果叫 Chirimoya—「智利妹呀」、唔該叫 Por Favor—「暴發戶」、小孩名字之一叫 Buchito—「不知道」、水叫 Agua—「亞瓜」（新加坡對半男半女稱呼）、茶叫 Te—「嗲」（與閩南語發音同）、很好叫 Mu Bien—「沒病」。

菲語：燒肉叫 Lechón—「獵槍」、星期六叫 Sabado—「三把刀」、鞋叫 Zabotos—「三八道士」、水叫 Tubig—「逃避」、一種著名的魚叫 Bagus—「辦公事」、蝦醬叫 Bagoon—「罷工」、喺叫 Sigi—「司機」。

泰語：便宜—「米平」、沒有—「買米」、不要—「買油」、不用辦—「買冬瓜」、洗手間—「坑腩」（跟廣府人稱牛腩最好的一部份音同）、甜品—「挽挽」、喺—「給」、美麗—「湴水媽媽」、蚊咬—「曼谷」（據稱此乃該地得名之來由，因以前該地低窪多蚊更多）、打電話—「倒垃圾」、女人—「污蠅」、牙籤—「米粘粉」、幾多錢—「偷泥」、半斤八兩（會友許冠文兄之著名電影）—「豬夾麼」。

星馬式廣府話：遊車河叫「食風」、收錢叫「收螺」、幾多錢叫「幾多溝」、第幾次叫「第幾擺」、波打柱叫「打棟」、隨便叫「千猜」、撈亂叫「滲滲」、不合法叫「沙拉」、警察叫「馬打」、肉骨茶叫「孖Good嗲」、一著名地道甜品叫「嗱嗱揸揸」。

明天會更好

泉子

因為武漢位於長江以南，仍算是內地南方地區。可是在冬季時，氣溫降至零度或更低，這對習慣和暖氣溫的香港人來說，已是十分寒冷。最近，筆者到過武漢一次，當地氣溫徘徊在零度至十度左右。跑在街上，感到寒風刺骨，而開會的地方，並沒有暖氣，所以較難提勁，集中精神與客戶洽談。無奈責任在身，不能不抵住寒冷，戰戰兢兢全力以付。

就算回到飯店，也不見得溫暖很多。大堂裏沒有暖氣，餐廳亦一點不暖。所以大堂的沙發見不到人坐，餐廳用餐的住客，穿着大衣吃飯，雙腳感到冰冷，很不舒服。晚上回到房間，雖有暖氣，但因為馬力不夠，並不感到很溫暖，睡覺時更需蓋上兩張棉被。白天在房間工作，冷風陣陣，細問服務員甚麼原因，原來白天不送暖氣，這可能是為了節省能源吧！

幾次跑到飯店總服務台處，不見服務員，他們都躲入服務台後面的房間取取暖。事實上，在這樣寒冷的環境下，又沒有空氣調節，工作確難起勁。我在總服務台，就看見幾個女服務員雙手紅得很難看，這顯然是因為嚴寒天氣造成的。

將心比己，我便不至對他們太過苛求。自己在這種情況下也會瑟瑟縮縮，工作勁頭減低。心裏期望內地經濟更快向前躍進，國民經濟和生活條件可以盡早改善提高。

兩個海

水淼

被拿破侖贊嘆為最偉大的廣場——聖瑪可廣場，晨曦中只有三三兩兩遊客在留連，頓時對自己的「英明抉擇」甚為讚賞。最關心的，莫如我兒，看他忙碌地驅趕着逐之不盡的鴿群，可能是他整個旅程中最難忘的一段，而我則為尋到廣場上一座鐘塔而喜孜孜。

攀臨塔頂，幾乎可鳥瞰威尼斯全城景色。看橘紅泛棕色的屋頂，像串聚而成的霜葉流，漂浮在靛藍的阿得里阿海面上。蔚極綠極放肆地閃着，美得使人心動而又似曾相識，她不就像我那生於斯長於斯的維多利亞港？所異者，不過是一個襯上了時髦璀璨的珠寶鑽石，另一個則仍配戴着祖傳下來的古董玉石。

這兩個富令譽的海，將會使我終生眷戀和思念。

人在旅途

點心妹

叔台

蘇伯移民到外國去已卅年，茶敍時，不禁喟然長歎：「想不到點心妹，都變點心婆了。」

像是開玩笑，但事實確是如此，今天推點心車的，上了年紀的十居其九。

最初賣點心的，既非推車，也不是姑娘，要雙手捧着個滿放點心的托盆，談何容易，非男子漢辦不來。戰後由姐兒賣點心，托盆加了帶，可掛在肩上，以減輕手力。

點心妹變了點心婆，當然不可能，賣幾十年點心，恐怕絕無僅有。那時節，工廠尚未發達，就業談何容易，比諸時下，年青力壯的都到工廠去了，留下了老人家，推賣點心，可餬口，亦以消磨時間。

淡

曉嵐

街道很靜很靜，間中有一、兩架車在身邊擦過，我坐在的士內，不期然想起林過雲事件，心情有點不安，但既然選擇了記者這一行，常在半夜三更回家是不可避免的。

三月六日，市政局選舉的投票日子，新聞發佈中心設在尖沙咀環球大廈的政務總處，佈置與上次區議會選舉無異，但座位的設計則改變了，可供記者寫稿的位置實在太少了，這是唯一美中不足之處，至於免費茶水及三文治則供應充足，值得稱讚。

其實，若果說連續進行三個選舉，香港人已經膩了，倒不如說記者做到悶，因為香港人一般對選舉無甚興趣，有些人甚至弄不清區議會與區域議局有甚麼分別，反而記者在第一次區議會選舉及第二次立法局選舉均表現幹勁衝天，四出找尋候選人的資料及有趣的背景，但到市政局選舉，氣氛已淡下來，或者是因為參選者來來去去均是同一班人，正所謂屢敗屢戰，而且每次選舉形式差不多，新鮮感自然消失。

七部亦選

人名的翻譯

思靈

譯叢小語

環顧中國內地，某些年輕的翻譯工作者翻譯文學作品中的人名時，似乎也有這種統一規劃的傾向，這種做法，倒是省事省力，不必多花心思。其實真正有水平的翻譯家是不會這麼拘泥不化的。傅雷翻譯巴爾扎克的《高老頭》中幾個重要角色的名字，都下過一番功夫，尤其是把伏蓋公寓中的Vautrin，譯為「伏脫冷」，更完全將這名逃犯冷酷狡猾的特性勾劃出來了，另一名譯者居然把這江洋大盜譯成「伏德昂」，這就大大違背了原作者的本意。

至於一般私人姓名的翻譯，更應視個別情況而定。有許多外籍人士學習中文，願意有個道地的漢名，原是無可厚非的事。筆者有名法籍朋友姓 Biais，譯成中文，正好姓「卞」，誰知後來往中國經商，內地翻譯員硬要把譯名改為「比也斯」，彷彿姓「卞」變成了詩人卞之琳本家，是不合規章的事。其實法語這最後的"s"根本不發音，譯成「比也斯」是個錯誤，再說，翻譯私人姓名時着意規避中國姓氏，也是沒有必要的。（六・完）

洋紫荊

遊客購物區

公關賓

雖看了很多文字介紹及在日間見到一些工程進行，但料不到在九龍公園前面的一列店舖在燈光襯托下，齊整鮮明景象是這麼可觀的。

這類彌敦道店舖，由海防道差不多直至柯士甸道，有近百家，劃一的門面裝飾，整齊地排列在樹影婆娑的街道上，本身已很具吸引力，日後在各商店裝修妥當開業時，相信會更壯觀動人。

這一類設計，可說是前所少見，而且因為放在本港人士及遊客均樂於遊覽的尖沙咀區，真是一個巧妙的設計，能夠作出這個貼近公園及大道而建造的店舖設計者，他的構思確值得稱頌。

這些店舖設計的好處，在於齊整劃一及建築物本身不高，看起來有親切典雅味道，而且因為店舖外牆都是用上淡色雲石，遠看近看，都有一派特殊景象。

尖沙咀區的光輝，近年來被尖東區搶了不少鏡頭，這次有了這個旅客購物店舖區，以及海港城那邊的不斷加強實力，相信舊尖沙咀黃金地帶區也很容易恢復它的傑出地位，不讓尖東出盡風頭。

形象篇

國際和平年

郵趣

彭光中

今年是聯合國規定的「世界和平年」。各國發行的有關聯合國郵票，從去年的聯合國四十周年，轉到和平年主題上。

這裏介紹的兩枚郵票是最早出現的和平年產物。長形的一枚是今年一月二日捷克發行，另一枚是奧地利一月二十四日發行。

兩枚郵票都有和平鴿，銜橄欖枝，都有地球。其他國家和平年郵票也逃不出這個規律。

真疑幻疑

施良

凌晨時

朋友H君在意外事件中不幸喪生，很快就傳出他的鬼話。

H君生前跟街坊很講交情，每天清晨，駕車出市區上班，總是讓街坊搭順風車，而且約好開車的時間。

那天清晨五點多鐘，街坊A君經過H君泊車的地方。自從H君去世之後，他的汽車一直停在那裏，沒有人理會，但這時A君所見，汽車開着訊號燈，那是開車的訊息。A君習慣地跑上去，叫一聲「等等我」，這時候，看見H君坐在司機位，而且像往常一樣在抽香煙。

A君突然想起，H君不是離開人間了麼？這一驚非同小可，轉頭就跑，跑到警署報告。當值警員雖然不相信，但有人報案，總要出去看個究竟，去到現場，還是那部懷疑的汽車，沒有任何異象。A君被罵了一頓，但他始終不認為這是自己的幻覺。

吸血的蒼蠅

慧能

人生力學

解放前的中國，衛生條件差，鼠疫、霍亂及多種傳染病流行，其中有一種叫做血吸蟲的寄生蟲病，在長江流域及長江以南的地區嚴重流行，使疫區的農村蕭索如「千村薜荔人遺矢，萬戶蕭疏鬼唱歌」的悲涼局面。解放後，人民的健康水平提高了，寄生蟲病的流行也受控制。

但是，在很多落後地區裏，寄生蟲病仍然廣泛流行。長久以來，在西非洲的盆地區域，如加納和多哥等國家，都受着一種叫「河流盲症」的寄生蟲病所影響，大部份感染此病的土人都漸漸失明。此病迫使數百萬的農民放棄河流兩岸的沃土，遷徙到沙漠去，造成極大的經濟損失。

究竟這是一種什麼病呢？一種叫做「蟠尾絲蟲」（Onchocerca Volvulus）的寄生蟲由西非洲特有的吸血黑蒼蠅作傳媒而迅速地在人畜中傳播，當人受感染後，皮膚生起了小結節，寄生蟲便在皮下繁殖和侵入身體各部，假如幼蟲跑進眼裏，患者便會盲起來。

面對這種民不聊生的局面，「聯合國世界衛生組織」在七十年代起便開始大規模的「蟠尾絲蟲控制計劃」，他們集合了包括醫生、昆蟲、生化、水文、環境衛生等專家，共同設計消滅黑蠅的方案（因為牠是帶蟲者）經過十年的集體努力，大部份地區的黑蠅都受到控制，三百萬新生的嬰兒再不會受到失明的威脅，人們又重新聚居於河流兩岸。這一役與吸血蠅的戰鬥，再一次說明人類可以馴服自然、駕馭自然。那麼，目前的「不治之症」，如癌症和愛滋病等的被征服，又豈不是朝夕的事呢？

豪華型旅遊大巴
各類型麵包車・農夫車・現貨特平
永信行　九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。
——來往港九國內各地　歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4830
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。　歡迎來電查詢接洽
正鋪地址：新界元朗安寧路89號地下　電話：0-780889　0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下　電話：0-908276　0-917331

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

香港製平　文具　梳　擺架　花盆
永翔廠・出口批發　九龍長沙灣道223號　0-238825

現貨86年全新到港車系
五十鈴全新左軚6至8噸平板車
豐田全新左軚
（日吉Fj62L）（農夫車1.75Yu60）（麵包車YH50LB）
日本翻新五十鈴SCR480平板車
柏益車行：0-468687　0 4935212　0-469137

華聯汽車有限公司
（現貨）
五十鈴、萬事得電油12座
（原廠冷氣收錄機）麵包車
電話：3-325725

華聯汽車有限公司
（現貨）
豐田左軚超豪華型小車
日產豐田五十鈴麵包車、農夫車、吉普車
電話：3—325725

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087　3-969370
豐田五十鈴麵包車　豐田日產農夫車　全新豐田吉普車・全新日野大巴・轎車　6—8噸貨車
＊直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000-　冷氣收錄齊

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬整
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：⑧7145110⑨7601714
電傳：48300 TWPES HX

現貨　86年全新款"左軚車系"現貨供應
豐田牌　麵包車：KM37 LG 9座・YH50 LB 12座
小轎車：YS120 L（標準型）　吉普車：FJ 62 V
雙排座：1.5噸　26座巴士　全部空調・收錄機
適行汽車服務公司　加路連山道九號　電話：5-768687　5-767755

國內投資設廠，加工商舖注意
本號專營廣州市友通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電簡問。
英實有限公司　明業有限公司
香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座　電話：K7445610　7445617　7445618

集團經營　台灣產品　十年歷史　信譽卓越
本集團創立於1976年專門經營台灣產品集團
供任何產品任何生產線
資料齊全報價迅速合理
保質保量保安裝及維修
任何問題來信保證解決
香港九龍窩打老道116號
電話3-7145110　電傳48300 TWPES HX

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士
麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）、開山機、挖土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合豪車行
九龍紅磡差館里41-45號地下　☎3-342988　3-343862　3-344266

現貨供應全新及翻新左軚豐田車日野貨車自卸車及小松機械
麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）、開山機、挖土機、各類建築機械
日野卡車3噸至15噸　自卸車8噸至14. 噸、42座旅遊巴士　小松D75S—2—3　D95S　D60P20HT　510　530　JH90　Cat 977L　KATO 850G
上朗貿易有限公司　代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室　電話：28570
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室　電話：73839轉1209
香港辦事處：九龍彌敦道789號健峯保險大廈704室　電話：3-808378

彩視影版・遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司
香港英皇道1065號東達中心18—19字樓
電話：5-651433，5-647677，5-651377

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士爲客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司　地址：九龍官塘道311號地下　電話：3 7564970　3 7567663

NISSHA HYDRAULIC HAMMER　日車牌油壓鎚　NH-20　NH-40　NH-70　NH-100
TAISEI HYDRAULIC ROCK BREAKER　大成牌碎石機　TH-14 及 TH-16
GIANT ROCK SPLITTER　大成牌油壓迫石機
大成鑿岩機（香港）有限公司
地址：尖沙咀加連威老道100號港晶中心802室3 667257
NISSHA DIESEL GENERAL SET　日車牌柴油發電機　NES20-1150　防音型　標準型

供應電化鋁　電五—二一四九三三〇

手動式　名片印刷機（燙金）　自動式
適合國內用途、操作簡便、專人負責維修及保養
其他各類型印刷機及印刷用品
代理：◀特價供應▶
中創貿易有限公司　☎3-386800　3-390118
九龍太子道270號地下　電傳：49278 CONER HX

各類電化鋁及燙金機・木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號
華厦工業大厦十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

翻新豪華大巴士　52座豪華旅遊巴士冷暖氣音響
大吊機車　加藤油壓16至30噸
現貨供應・特價平售・歡迎試車選購或訂貨至中國各港口
德信汽車公司　☎3-383213　3-383969　九龍城延文禮士道577號地段

德信汽車修理廠
各款貨車、吊機車、大小巴士、工具車，提供國內各種車輛配件、冷氣、機器維修及改裝工程，歡迎查詢。
電話：③383213　③383969

榮一有限公司　電話：3—915011　3—915027
現貨供應　歡迎選購
全新貨車JCR500左軚
翻新貨車JCR500　SCR480　CK20N
出牌泥車ZM303　ZM500　CK30
各種舊發動機及舊零件

美嘉中文打字
具繁簡大小號字體多款各類合同文件說明書打字排版及印刷快捷服務歡迎索取字樣
5—746132或傳呼機3—7287222叫8631

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講究免費醫療一千元起招收港澳華僑及國內老人九龍界限街108號B2樓　③372155③392241

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15、22號地下　☎3 335386　☎3 621570
全新　翻新
日本翻新五噸～24噸自卸平板車冷氣音響
左軚豐田・五十鈴・萬事得麵包車；原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車・的士頭・日吉
翻新實力油渣十四座26座42座・本港國內設有維修廠

三菱／雪花　汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍窩山道九號地下B舖
電話：3-337728，337383　電傳：37621SERVO
電掛：SERVO AIR　傳真：3-7210296

（現貨）日車牌、風人牌日本翻新大小後備發電機
●適合工廠、建築工地、酒店、樓宇、醫院、商場等使用
●有標準型、防音型任君選擇
30-45-60-73-85-100-125-150-175-200-250-300-350-420-500-600-750-1200 KVA
亞積邦建設機械有限公司　寫字樓及門市部：九龍旺角西洋菜街北306A地下　☎3-805206-8
工場：新界石崗上村546地段　☎0-986362

此地有銀

怡系巧安排

羅奇

恰系的售股安排，短期內對怡和的股價影響比較大。

首先，是買地批售怡和股與怡證，每股訂價只是十一元二角二仙，比近日怡和收市價低得多。雖說批股價通常比市價低一成，但這個心理影響還是有的，落買入怡和的人士，將要提防怡證會否乘機拋股套現？

其次，怡證並沒有全盤接收置地要沽的百分之十五怡和股份。怡證只接受了百分之十二點五，剩下百分之二點五，要置地自行在市場出售。置地也公開表示將會這樣做。這麼一來，怡和股份將有一個「時刻準備着的大沽家」，試問又如何能令投資者有信心將怡和股價推得太高呢？

對於置地，影響將屬中性偏好。主要是能沽出大部分怡和，增加了流動資金，而大派股息，也增強了基金持有置地作長期投資的信心。這一點正是置地需要穩定人心的地方。

對於作為買家的怡證，此一役可說淪為怡系的「工具」，本身已無選擇處理投資的決策。將來，怡證有需要增加流動資金時，必會將部分怡和、置地股炒高後派發。故日後怡系股份必多傳說，炒風也會在「大莊家」發動攻勢時更加凌厲。（下）

騎師麥子直勝出「自由人」，打開今屆馬季的勝利之門。

以麥子直的騎技，淪為「冷門騎師」，真是始料不及。而他勝出「自由人」，獨贏派彩不足八十元，可見信心十足。

今屆馬季，麥子直操馬多於出賽，當初，他是效力張學文馬房，主要也是操馬，間中客串上陣。後來，王兆且房欠缺人手，麥子直樂得多一個「檔口」，竟然慫王兆且馬房的「自由人」應賽，可算不負有心人。

麥子直最出色是策騎「加州小子」，屢次勝出頭馬及跑入位置。練馬師王登平曾經說過，麥子直騎「加州小子」特別合拍。可是，筆者與麥子直茶敘，才發現一個內幕，原來，「加州小子」的馬主梁挺生，乃麥子直就讀學校的校監，可是，這位馬主與騎師，互相間從來不知他們有師生關係，直至去年底的一次宴會上，他們在暢談時才揭出這個「謎底」。

本港賽馬，圈中人其中一環是要應酬，不少騎師都爭取與馬主打交道，有的是要保住基本坐騎，也有的是希望馬主把馬匹交給自己策騎。顯然，麥子直是缺少應酬，否則，怎會不知道替校監騎出愛駒。

麥子直淪為「冷門騎師」，也許有不為人所知的內情，但看來與此有一定的關係吧！

我是冷艷梅

有沒有人嫌錢腥？最近自動進賬的錢太多，光是銀行存款利息和地產物業珠寶等的自動昇值，由會計師捷寄過來我的實際收益增值報告書，一堆一疊的，已把我壓得喘不過氣來。唉！錢多真是負累，對了，前幾天又來了一大筆。

四大箱財寶

冷艷梅

這樁錢財秘密不來我都不願說了，但過不去呀！這個秘密您在心中說有多難過就多難過，即使它涉及許多國際大買賣，我也決定不顧一切，要把它抖出來。

前一陣不是有架神秘專機從瑕市來了香港嗎？那些記者不知頭不知路，一味報道上面載有神秘人物，又推測一定是什麼大卡士來港避難。呸！不知所謂，什麼大人物，不過是跑腿而已，他們來此地是負有特別任務，要把四大箱財寶送來給我。

專機剛到，兩個小時之後，那個政府專員西賓就上了我家的門。剛好丟開門時，他還鬼鬼祟祟四圍望。

唉！這裏是我的地頭，你緊張個什麼勁，那些烏龍記者還在各大酒店守候，追查你的行蹤，今晚你就即管住在我家。不過，那兩個土頭土腦的保鏢，我不準備招呼，叫他們過主吧！

西賓臉色大變說：不行不行！兩個保鏢專程到這裏，就是為了保護那四大箱價值連城的寶物，他們要親眼看您把財寶關進保險箱，才會放心離去，您就馬上動手搬寶吧！免致夜長夢多。

哼！你什麼意思？我正為錢太多而傷腦筋，你把財物帶來，已經是件煩心事，還要我限時收好？不要不要！你拿回去吧！

西賓雙手亂搖說：這是上頭命令，財寶必須交你手上，你不要也不成，我們都是軍人，要絕對服從命令。

噯！真是偉大！我看你也是像在裝蒜，自古文人不愛錢，武人不愛命，才會天下大治，你那個國家亂如沸粥，武官愛命又愛錢，以為我不知道嗎？你們的總參謀長，也是個千萬富翁哩！

西賓退到牆角說：夫人的話我全聽不見，我們彬彬總統之命送貨上門，如今任務達成，還是先行告退，免擾夫人清興，再見！

慢着！箱子我還沒點收，又還沒發收據，手續未清，你急着走幹什麼？

導遊小姐宣布，我們這個星馬的雲天旅行團，可乘坐五程飛機，破該旅遊公司這條線的紀錄。言下頗有點自豪的神氣。

我的天！我們是來參加一次觀光旅行，而不是遊「飛機河」。第一次乘坐飛機，當然有新鮮的感覺。但現在外出旅行，乘飛機已是家常便飯。長途飛行，更被旅客視為苦事。這五程飛機，何享受之有？

況且其中一程，根本就是時間上的浪費程。原先訂定由香港飛去吉隆坡，現在卻分兩程。頭一天先飛新加坡，到達已是深夜，翌晨再飛吉隆坡，進出機場，過夜，收拾行李，浪費掉整整一天。

春節期間，參加熱門線的旅行團真難，

蘭芳公司不是共和國

梁上苑

為了分析蘭芳公司的性質，應該先了解它的歷史及其社會背景的概況。

當時大批華僑到西婆羅洲開採金礦，那裏的土王和蘇丹採取歡迎的政策，因為礦山的租金收入每年就有荷幣三萬二千盾。荷蘭殖民者雖已侵佔坤甸海口，但因把主要精力用來對付爪哇，其勢力尚未深入外島，無法嚴格限制華僑入境，這就是前

五四年，大港公司正竭力抵抗敵人侵略的時候，蘭芳公司的頭人劉台二卻派兵協助荷蘭軍隊，攻打自己的同胞。

這些華僑礦工大部是國內的破產農民，失業的手工業者和流氓，不少人還同反清復明的天地會有關係，比如羅芳伯就是天地會的會員。因此華僑公司的組織和管理制度也按照天地會那一套。

職業都要納錢，以供公司行政費用。大哥享有司法和行政權利，充分體現了中國封建家長制的特點。

這些華僑公司又是擁有武裝的自衛組織。據巴素在其《東南亞華人》一書載稱，蘭芳公司有武裝人員六千名，大港公司一萬名，三條溝公司五千名。各公司的大廳或總部均設有柵欄和炮壘。正是有了這種武裝力量，才能保持各公司獨立自主的管理權，敢於反抗荷蘭人的剝削和迫害。

羅芳伯死後換了三個頭人，均能繼持原狀，

地球天談

菜餚生產自動化

祝丹

食在香港，是衆所公認的了。亦因此，香港的廚藝，已被人公認為高水平。

不過，香港廚藝迄今仍停留在手工生產階段，一個菜色的產生，從洗菜、切菜、配料、烹調各個環節都用的是人工。由於是全人工從事生產，因而，香港廚師的效率是不那麼高的。雖然廚師們也早已銳意改進，

一套加工菜餚聯合裝置，將瑣碎繁重卻又相當精巧的廚藝勞動，都交給一條生產線去代勞，把廚師的勞動強度，減到空前的輕巧，實現了廚房（煮菜）生產自動化。

據說，這種廚房生產線，能按各種肉類、蔬菜的加工程序，自動地分別予以清洗、切件、配搭，然後烹煮製成菜餚，整個生產過程，全不依靠人手，廚師的任務，只是為生產線準備原料和檢查質量，再也不必身

四方談

「絕症」漫話

盧國沾

幾次想組織一個道理，要追查我害怕嘈吵的成因。我的這個老毛病，似乎很少人患上，見人在鬧市中安之若素，不以為苦，還故意向最多聲音的地方跑，我只好認為，這是我個人的病情。

假日有閑，照例在幾個鬧市出沒，補充家中缺乏的五穀油鹽，為孩子採購尺碼較大的新衣，以至必需的家庭用品，所以逢星期天，必須往鬧市裏鑽，所用光陰，最少半天。

雖僅僅幾個小時，我已有些不耐煩。踏步出門，心情都好，但返抵家門，已然疲累難堪。累的不是肉體上的，因為並沒有做過什麼吃力的工作，只是，選購一些用品，然後還在附近餐館喝杯茶，這才回家，按常理應算享受人生。

只是我的老毛病，每逢假日都發作，一到了人潮滾滾的地點，已不大適應；復要在人潮中掙扎求脫，那每步半尺的走路方式，我引以為苦。況且人堆中必有汗氣，我離開了宣傳崗位，不必在人堆中經營，對汗氣已久不復聞，可是汗氣為物，是我多年受「崇」而最熟悉的。每次鑽進人羣中，立刻便有職業敏感症，立刻可以嗅到汗氣，所以我估計自己的嗅覺對此反應。

其次，室內人多的地方，照例宏宏悶響，人聲交雜，但是嘈吵不和諧，照例是低頻，而低頻噪音易為耳朵接收。這種悶響我的聽覺也受不了，大抵也是多年積患，久在人堆中活動的後遺症。

因此我知道這些症狀可能是稀有的，而是任何藥物都救治不了的「絕症」。這些症狀令我職業性地避往人跡稀的地方，假如避不了，一定走外圍。例如逛花市，我在場中選擇不多人聚的角落而去，只走空檔，所以去歲幾年，都買不到稱心的年貨。

本性不甘寂寞，卻受不住人的汗氣及人聲交雜的低頻。活在鬧市，我多年想遷居而設行動，是愛居所恬靜沒聲，卻很近鬧市，知為不可多得矣。

新園地

特評

選舉以後

唐約翰

香港市政局和區域議局上週依照新辦法進行了選舉，除了零星不愉快事件外，過程總的進行順利。逾三十六萬人參加投票，選出二十七位議員。

香港部分人士逐漸學會運用投票選舉這個形式，參與公衆事務，表現了政治熱情。

香港政制的根本發展當然在於民主化，選民投票，可以是一種民主形式，儘管不一定是唯一的形式。以香港本身具體情況，實有必要和衷共濟，促成各方面團結合作。一次選舉以後，在祝賀各當選的候任議員時，還有必要繼續進行民主探討。

首先，今次市政局和區域議局選舉，在投票人數方面，既肯定三十幾萬人是一個可觀之數，同時又得承認這只佔全港居民的百分之六左右，全港人口絕大多數的意見並沒有在這次投票中反映，或者只是消極地反映，這一點不能忽視。候選人方面，今次增加了多位年輕的教育界人士和社會工作者，而且不少獲得較多票當選，這是積極的一面；然而相對來說商界人士和其他行業人士參選並不熱烈，此又是值得注意的另一面。民主，是需要聆聽各方面民衆的意見。

投票選出一批人，不是最終目標。目標應在於這批人向廣大居民負責，共同為香港的繁榮安定效力。從這意義上說，考驗還在日後，需經過一段時間的實踐和觀察，不能早下結論。

自由港

選舉的尾巴

公孫牛

結束了的市政局議員選舉，留下了一些可供人們談助的尾巴。其一是：當時當天在某些投票站有相當緊張的拉票活動，而且政務處人員還登門叫選民去投票，但結果投票率終於不到三成。負責的官員大叫滿意是可以理解的，王婆賣瓜，自己不讚，行嗎？但是七成以上的人不感興趣，或者覺得無人可投，恐怕是事實。

公孫牛口多，曾經問過一些認識而應該有投票資格卻沒有去趁熱鬧的人們，為什麼放棄他們的「權利」，主要的答覆是：一、不知道選來做什麼；二、對本區的幾個參選者沒有一個認識；三、認為可以選的一個人卻不在本區，無從投他一票；四、要搵食，根本沒有時間去投票。

這些說法，都言之成理。事實上，如果人們看到某一項選舉和他們本身的利益有重大關係，不參與選舉而選出自己所信任和可以付託的人，就是嚴重的損失，或者，出來參選的人確實有名望有表現而又為人們所熟悉，大家覺得「斯人不出，其奈蒼生何」，非投他一票不可，就不會有這樣冷淡的局面。

有些先生很熱衷於選舉，以為這個方法一出，「民主」就到來了。卻不知道有時即使叫破了喉嚨，「民」衆還不見得有意思去作這個「主」也。

提到叫破喉嚨，是當天在一些投票站所得印象。一部份「助選團」是十分賣力的，叫喉得力竭聲嘶。但如果因此而會多些人投票，或可以影響到投票者所選的人，則這選舉更可悲了。

小朵言

閒話「鄉事背景」

仲囂

區域議局是個新機構，且不管它為什麼又要增設這樣一個區域性議局，至今區域議員選的已選出，委的也委出，第一屆人事已經定檔了，將專司新界地區的市政事務。

這次區域議員的選舉，投票率高過市區，民選的十二位議員，來自新界十二個選區。投票結果公佈後，有人分析區域議員競選人「鄉事背景」比較濃厚，似乎政見團體的力量未被重視。這是一種看法而已。不過，如果言者帶有情緒，聞者也帶有情緒，很易引起對「鄉事背景」產生不同的理解，甚至誤解。其原因是，很易把「鄉事背景」與「政見團體」看成兩種力量，似乎兩者是矛盾的。其實，既然把新界列為特定的區域議局，其成員難道不可能有鄉土氣息的「鄉事背景」？有是正常的，沒有才有些不正常，即使是區域內的「政見團體」，帶有鄉土氣息的「鄉事背景」也不奇怪。最重要的能否為鄉鎮居民謀市政福利。

銷金術

錄影帶

簡而清

不少人都勸我加入那類以租看電視錄影帶為主的會。但是我卻從來沒考慮過這一點，因為看電視錄影帶是可能上癮的。那一類東西，不染上則已，一染上的話，不是在租帶方面需要太多的錢，但花在看的辰光，卻會有很多。

這些辰光就是從一個人的他應酬與休息時間內抽了過去的。

通常在買東西，到一些店子裏去，見到一般份店員永遠是那麼沒精打采，像快要倒下來的樣子，在十個例子中，起碼有八個是因為習慣了深夜看電視錄影帶，使得他們在白日的工作時間裏，亦打不起精神來。我就是怕自己也犯上了這種毛病，所以對觀看錄影帶，有那麼一種堅決的抗拒性。

許多在大銀幕上錯過了的好片，或想再看一遍的大片，都可能在這種錄影帶名單之列，但依然不肯去接受，就是怕這種癮一上了以後，比較以往迷了電影的那種癮，尤為難戒一些呢。

假如是真夠份量的齊片，寧願肉痛一點，是整盒買過來慢慢地看，這樣一來，因為價錢問題，反而不會太上癮。

而且錄影帶是自己的，不必急急看，那就不會在大深夜也要看了。

綠簾

三角藤

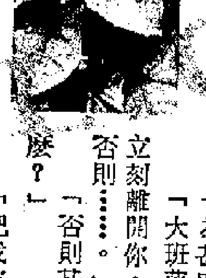
正園居士

三角藤萬年青的品種很多，亦很受人歡迎，三角藤的葉子具有白色斑紋，也有黃色的，不過黃色斑紋據說很易回復成為純綠色的葉。

我們最常見到三角藤的葉都是有斑的，這個品種的葉很固定，但斑紋的葉看得多了，反而覺得純綠的另有一種新的感覺，有人說這是「反樸歸真」。

純綠葉的三角藤也有好幾個品種，有些藤葉似芋葉，有些葉具亮光，有些葉較厚，我則喜愛厚葉的一種。

三角藤是很理想的室內植物，我們栽種三角藤大都在盆中插一條柱，讓其莖沿着柱攀緣，葉子向四方八面展示。



小強的故事　主奪賓喧

林小平

狂俠天驕魔女

梁羽生

第十回：少年自有難言苦　妖女私傳大行功

天下少有的傻子

耿照實在拿她沒有辦法，只有默不作聲。桑青虹忽地笑道：「秘密暫且不說，我先給你抹乾淨這堵牆壁，你瞧這牆上蛛網密結，厚厚的一層灰塵，你倒不怕霉臭的氣味？」她突然拋開正經事不說，就撕下一幅衣袖，替耿照抹拭牆壁上的蛛網灰塵，把耿照弄得莫名其妙，心想：「這妖女真是古裏古怪。」

桑青虹又笑道：「難道你當真心甘情願被關在囚牢，不想逃走麼？你甘心讓孟釗要殺便殺，要打便打，要侮辱便侮辱你麼？武林中人夢寐以求的上乘內功，你有機會在一夕之間練成，你也毫不動心麼？」

耿照想起他所負的使命，想起他父親一生的苦心，不覺心中動搖，但仍是說道：「我不相信有這樣容易的事，一夕之間便能練成內功？我也不敢接受姑娘的太多恩惠。」

桑青虹笑道：「只要你以後對我好，那就行了。你不相信，那容易辦，我馬上將練功的秘訣告訴你。」對武學中人，這是一個極大的誘惑，何況耿照還有使命在身，聽了這話，不覺怦然心動，但隨即想道：「大丈夫豈能隨便接受人家的恩惠，何況我對這妖女毫無愛意，她卻顯明的有以身相許之意，我接受了她的恩惠，又怎能擺脫她的糾纏？」

想至此處，意興索然，淡淡說道：「多謝姑娘好意，倘若真有道家的秘訣，那定是姑娘門中的不傳之秘，偷學別人的秘傳絕學，那是武林的禁忌，姑娘縱肯傳授給我，我也不敢接受。」

桑青虹笑道：「你真是個君子。你的師父還在生麼？」

耿照道：「我沒有師父，我的武藝是父母教的。」

桑青虹道：「你是不是要問過父母，才敢接受別派的武功？」

武林規矩，改學別派功夫，必須問過原來的師父，是以桑青虹有此一問。

耿照愴然說道：「我的父母早已死了。」

桑青虹道：「那更好辦了，你還有什麼顧慮？」

耿照說道：「我的父母死了，但我仍當他們在生，不敢違背他們教我的做人規矩。」

桑青虹蹙了雙眉，似是有點氣惱，說道：「似你這樣的傻子，真是天下少有。好吧，你不願學，我也不勉強你學，這一件小禮物，我送給你，你總可以接受吧？」

耿照忽覺眼前光亮，卻原來是桑青虹拿出一顆夜明珠。

（一四一）

生命誠可貴

杜臨風

（三七〇）我不能害你

阿晉抱着她說：「過去的事就讓它過去，不要放在心裏好不好？」

倩文嘆了口氣說：「可惜那些事並未過去。我不能夠害你。」

「害我？你甚麼時候害過我。如果這就算害，那不妨多害幾次。」

「晉哥，你現在先回家，我明天再和你說。」

阿晉說，「要走就一起走。」

倩文怔怔的望着阿晉，好一會才說，「晉哥你愛不愛我？」

「為甚麼要這樣問？你還不信晉哥？」

「大班茵說，我如果不履行諾言，除非立刻離開你，否則……。」

「否則甚麼？」

「把我被逼拍的一些見不得人的照片公開，還指名道姓說是你的太太。」

阿晉雖然早知此事，心頭還是一震，「你見過那些照片嗎？」

「大班茵帶了一張來給媽看。」

「你媽見到啦！」

倩文點點頭，「她留下了一張。」

「全身裸露的？」

「總之十分羞家。」

阿晉定了定神說，「沒有報紙雜誌敢登的。」

「晉哥，你太天真了，那些黃色雜誌一定敢登，大班茵還說，會印成海報四處貼。」

「她不怕我告她麼！」

「告？你怎麼告？又沒有證據。他們會認是他們做的麼！」

「那張照片呢？」

「你要看？」倩文脹紅了臉。

暢其所談

不再是少年維特的煩惱

林舒

據說，在被檢控的罪犯之中，十六歲以下的青少年佔了二成。在荃灣，這些十六歲以下的青少年，很多是犯了高買罪。

在百貨公司、超級市場順手牽羊的案件，可以說是不勝枚舉，不獨在香港，在外國也是如此。規模越大的商場，被人「鼠竊」的損失越大。在本港，還不致像外國一些大商場那樣，設有閉路電視，專門監督形形式式的高買行動，只有加強人手盯梢，貼上警告標語，可見其嚴重程度，仍比不上外國，殊堪告慰。香港樣樣可以爭第一，這類不光采的事情，不爭也罷。

奇怪的是，在許多高買案件中，犯罪者出於貧窮動機者並不多，其中也不乏豐衣足食，有名有氣的富裕人家的人。傳說，某名流的太太，就有這麼一個嗜好，到百貨公司偏喜歡順手牽羊。其家人深知，專人作跟班，這個順手牽羊，跟班就隨而付款。這一來，出手者既可以滿足慾念，其家人也心安理得，公司方面，當然歡迎這一類的特殊高買。這類不是出於生活需要而作高買的，當然是屬於心理變態方面的行為。

然而，十六歲以下的青少年，為什麼要作高買，那就值得探討了。到底是由於零用錢不夠，自己沒有錢得到需要的東西呢，還是出於爭強好勝的心理？相信兩者都有。高度的物質享受慾，可能是一個主要的契機。看到人家用的是名牌貨，自己沒有，是太不光采了。說到零用錢，現在的學生恐怕比二、三十年前的孩子幸福得多了，早餐不再是白粥油炸鬼，或是白粥豬腸粉了。可是如今卻多了電子遊戲機中心、波樓之類等娛樂場所，對金錢的需求，自更迫切。

從前，十七歲是青少年男女的危險線。如今，這條危險線已降至十六歲以下，最可怕的是這條危險線，已經不再是少年維特的煩惱了。

食飲俗談

想起油條二三事

秀官

這裏的人叫是油炸鬼，外省人叫的是「油條」。之外，還有很多不同的叫法。由來的說法，是因為人民痛恨宋朝的絕代大奸秦檜夫婦。舊日相傳死後入地獄，最慘酷的刑罰，一是上刀山，一就是下油鑊，這一說法，到處皆準。香港如此，凡有油條賣的地方也是如此。

舊日在上海，那時大餅油條的日子多不好過。但以當日來說，有不少窮人是連大餅油條也吃不起的。至於香港，油炸鬼雖然是小食，但吃的人從不視作為充飢的食物。從前，吃油炸鬼必是在大牌檔。一條油炸鬼，一碗白粥，那是「一個仙炒兩味」。換言之，那條油炸鬼是半個仙，那碗白粥，也是半個仙，那時的一個仙，是最起碼的硬幣，十個仙為一毫。如今說起，起碼已是五十年前的事。因此，那條油炸鬼比起如今所見，大約是短了三分一。說起油炸鬼的大小，外省的大得多，長得多，初去上海時所見，更是一條與二條之分。

如今已沒有多少地方有白粥油炸鬼可吃，要吃油炸鬼，只有在吃粥的店子偶爾會有，但一條油炸鬼，已是二元。因為街上的，便宜的一元。油炸鬼，夜市於街上辦沽一味的則是一元半。以前的油炸鬼，是沒有任何味道的，但如今，多是加上了南乳的味道，這在我來說，是合我的，但有時落得太多，便變得太鹹，吃了口渴。近年來有一味相當受歡迎的小菜：「鬼馬牛肉」，因而得名，便是把油炸鬼翻炸再來炒，吃起來，也有點特殊的風味，不錯。

海運 5-708861　國都 3-7245444：第三週映　白夜逃亡　哥倫比亞公司發行　挑戰命運．開伽鎮　海運午夜場：凶終　非洲之旅

國華 3-629880　元朗 0-762432：今天五場請早　天師鬥殭屍　恐怖張大導演：湯賀倫　哥倫比亞公司發行

明珠 5-776351　倫敦 3-661056：大滿五場　哥倫比亞公司發行　血網邊緣　冷血刀鋒刺出驚人血案　峯迴路轉．驚心人　沙田U聯映A

宇宙 3-7570510　影都 3-7426117：大滿五場　哥倫比亞公司發行　血網邊緣　影都十點九：女人風情話

國際 K820749：今天五場　梅艷芳　陳友主演　壞女孩　嘉禾最佳影片

香港仔 H551449　普慶 H773496　新都：今天六場加點　陳新鮮奇動作代表　我要金龜婿　王晶笑片　所羅門王寶藏　恐怖的人生　亂世英雄亂世情

銀星(1)(2) 0-6570091　凱旋 南洋 5-737388 0-461419　國泰 ABC：重建完成　鉅資裝修　快將開幕

金龍　華都：今天五場　亂世英雄亂世情　劉松仁導演

總統 麗聲　南華 新光　銀都　珠江　油麻地．百老匯．星都　大光明　新樂　大華　新大華：今天五場獻映　亂世英雄亂世情　恐怖的人生　我要金龜婿　乾柴烈火　慾紅紅　魔笛追魂　所羅門王寶藏　熱愛焦點　玫瑰的故事

萬年 紫灣　紅磡　好運 K7556810　皇都　皇后　嘉年 嘉華 H670421：今天盛大獻映　壞女孩　梅艷芳．陳友　玫瑰的故事　楊凡導演　各報影評大讚

遊「飛機河」的旅行

——星馬掠影之一

黃信今

導遊小姐宣布，我們這個星馬的雲天旅行團，可乘坐五程飛機，破該旅遊公司這條線的紀錄。言下頗有點自豪的神氣。

我的天！我們是來參加一次觀光旅行，而不是遊「飛機河」。第一次乘坐飛機，當然有新鮮的感覺。但現在外出旅行，乘飛機已是家常便飯。長途飛行，更被旅客視為苦事。這五程飛機，何享受之有？

況且其中一程，根本就是時間上的浪費。原先訂定由香港飛去吉隆坡，現在卻分兩程。頭一天先飛新加坡，到達已是深夜，翌晨再飛吉隆坡，進出機場，過夜，收拾行李，浪費掉整整一天。

春節期間，參加熱門線的旅行團真難。大家都擠在那有限的幾天假期出發，好的線路都全滿了，而且行程一再更改。如果不是已經約好了幾位遊伴，我真想把這次旅行退掉。

星馬我在五年前已經去過一次，但這次重遊，原想把行程改變一下，以馬來西亞為主，希望東西岸都跑一趟。於是把許多旅行團的行程表拿來研究。其中有兩條旅行線頗有吸引力。一是泰馬星線，由曼谷、布吉島一直南下檳城、吉隆坡、新加坡；二是大馬東西岸線，除西岸的檳城、怡保、吉隆坡外，遨遊東岸的關丹、瓜拉丁加奴、哥打巴魯等地。可惜有的線已經滿座，有的線又是出發日期不適合。結果只好參加例牌的星馬七天遊。

這個七天遊臨出發前又再變更，由七天改為六天。原因是訂不到飛機票，六天之中，又是晚機去早機返，實際是四天。加上上述的轉機，又變成三天半。觀光時間是縮短了，但價錢卻還得加，因為這是春節團。出發前正是慳住一肚子氣，忽然傳來半島遊覽公司關門的消息，遊伴們又不自覺地暗自慶幸起來。這種阿Q精神，一直支持着這次旅遊的情緒。

平心而論，旅行社賺的也不算多。五程飛機，機票恐怕要花去一半費用。住的酒店也還可以，吃得差一點也可原諒。星馬是華人聚居的地方，春節期間，飲食業及其他商業處於停頓狀態，找吃的也不容易。加上先後的三位導遊親切有禮，團友又頗為融洽，使全程的氣氛甚為和諧。而自己又順利完成探親任務，倒也相當滿意。

關夫人·周倉

趣聯　梁羽生

由於關羽在清代大受抬捧，連帶他的夫人和跟隨他的周倉也沾了光。

關夫人姓甚名誰，不但史書無記載，《三國演義》中也找不到。但某地卻有個關夫人廟，有聯云：

生何氏，歿何年，蓋弗可考矣；
夫盡忠，子盡孝，可不謂賢乎！

由於全無故實，故只能用「烘雲托月」法，寫關夫人的丈夫、兒子，而不及其本身。

但據梁章鉅的《楹聯叢話》轉引《約廊偶筆》云：「侯娶胡氏，生子平云云，章章可考。」《約廊偶筆》我沒讀過，不知它又有何根據。

至於周倉，亦只是見於《三國演義》的。紀昀的《灤陽消夏錄》說：「關帝祠中皆塑周將軍，其名則不見於史傳。」但清《順德府誌》則有：「周倉守麥城殉難，墓在崔莊東北，有題名在」的記載，又似實有其人。清代的順德府，其治所在今之河北邢台縣。並非廣東那個順德縣。又：元人魯貞所撰的漢壽亭侯碑文，亦有「乘赤兔兮從周倉」語。廣西荔浦縣有個周倉廟，有聯云：

當蜀吳魏之交，擾攘一時能擇主；
附劉關張而後，偏裨千古竟傳名。

至於周倉和荔浦有何關係，何以荔浦建有他的專祠，則不知其因由了。

日本人的心態

咖啡或茶　張散

這幾天報紙上一再出現日本人求「大」的心態。這種心態大概是隨着財富而來的。一旦荷包脹脹，各種花樣也就在腦子裏出現了。

最先發表的是一名非洲高佬應邀到日本演電視劇。此人身高八呎（二四五·七公分），前往機場迎接他的日本兒童連他的膝蓋都不到。攝影記者還特別情商給他獻花的女郎站在椅子上與他合影。

高佬剛剛到達，轉眼間又有人請去一名大胖子，也到電視台演出。此人來自奧地利，年僅二十九歲，體重卻有三百九十八公斤，合八百七十五磅。日本其實也不乏肉山，大相撲力士小錦雖以「小」為名，卻是力士之中最重的一名，體重二百三十八公斤，等於五百二十六磅。兩相比較，小錦還輸了一百六十公斤。

這名奧地利青年據說有一次喝下八十罐啤酒、八瓶葡萄酒、吃下十四隻雞的紀錄。乘飛機時，是由起重機吊入貨艙門口，輾轉安插在頭等艙內，一共拆了六張座椅才把他服侍好。

當年中國青海馬鴻逵體重三百磅，出門坐汽車很難鑽入車門，便用敞篷卡車裝沙發的辦法。這個大漢到日本由成田機場進城大概也得採用此策。

另外又有一條消息說，日本在武漢訂製了一具世界最大的銅鑼，直徑達一米四二，合四點七英尺；據說，為的是要與日本已有的世界最大的鼓相搭配，這個鼓直徑為二米，合六點六英尺。

如果日本電視台請上述高佬、巨漢，一人打大鑼，一個敲大鼓，大概會使日圓匯價近來不斷升值的日本出現「見者大悅」的場面，但是人們還是禁不住要問：這是什麼心態？

抗清一插曲

生井集　吳其敏

遼東人馬得功為明總兵，明亡變節投敵，伺多鐸順治下江南，縛福王及其妃以迎降。初授鎮江總兵，隨征福建，積戰功至福建提督。其部校有劉進忠者，順治時隨得功迎降，累官潮州總兵官。一度應耿精忠之反歸正，旋又與精忠再次謀叛。其人本反覆小人，不知何謂民族節操。但生具一副人道主義者心腸，憑此一點，在潮州總兵官任內，適逢時會，曾進行了一次羣衆性的反清活動，助潮人擊退旗兵的鎮壓，並為起義軍反清戰爭譜下了一曲前奏之歌。先是康熙甲寅，沈士英的小兒子沈瑞，奉派帶領旗兵鎮守潮州。到後仗勢橫行，殺人越貨，強搶婦女。澄海人侯雄以「把總」之身，亦不免於遭虐殺。劉進忠不值他們所作非為，待傷害及身；他的部將受戮，弟弟被打死，還暗使刺客行刺他自己，這就把他的反抗情緒激發起來。羣衆趁劉進忠猶豫中拿不定主意，把擒獲的刺客斬了，造既成事實，從而擁護他進行反清起義。沈瑞率領的旗兵，皆驍悍馬軍，部屬如都統鄧光明，皆武藝高強，迫使劉進忠要親自與之交手。有說鄧光明使用一雙鐵鞭，重各十六斤，不上幾個回合，劉進忠抵敵不住，勒馬便走。鄧縱騎窮追，到了大街四獅亭下，坐馬失蹄，劉翻跌在地，鄧光明正待揮鞭抽打，亭下忽躍出一人，手執大鐵鎚，狠命一架，蕩開了鄧的鐵鞭，再一聲響處，火星四迸，把亭下石獅子打落了一隻耳朵。鄧亦震裂虎口，鮮血直流。迫得要落荒而遁。這是潮州起義軍戰勝旗兵的第一役。這位及時殺到的英雄是惠來人張暢開，他是一名馬快，到潮城投遞文書，看見情形緊迫，臨時加入戰陣。因手頭未備武器，就從路旁打石店信手奪過大鐵鎚，從此立下抗敵的奇功。四獅亭下的「獨耳石獅」，現在已被移置潮州西湖，牠蹲在石台上，天天傲然面對遊人，給當年歷史提供鮮活的印證。

散記張學良

王益知

邯鄲城郭完整，形勢雄壯，本為趙國建都地方，軍興以來，居民日常生活，市廛間的交易，一切照常，夜來雞犬相聞，達於四境，顯得十分安靜，並看不出受戰事的影響。張學良對於這點極其關心，親自微求民隱，訪問地方上耆舊之士，在專車上請他們吃飯，詳詢東北軍有無騷擾？直樸的鄉老們，在席間無所謂隔閡，無所謂顧忌，稱得起賓主盡歡，暢所欲言。雖然如此，張仍是放心不下，以憑弔古蹟為名，常到城內外巡視，東北軍多在前線，在邯鄲很少看到，所能望見的，是那一輛輛滿載給養的大車，騾馬肥壯，一望而知是關東運來，並非河南北的產物。

大家都知道，昔有盧生，經過邯鄲，做了一場富貴功名的美夢，城內盧生廟，是個古蹟，其實這座古城，從趙國時起，遺留下許多古蹟斑斑可考。第一數着東南城角的叢臺，原係胡服騎射的趙武靈王所築，為全城最高處，東漢光武攻下邯鄲，又曾與馬武置酒高會於臺上，古蹟色采愈發濃厚。現在的臺是前清中葉地方官重修，大體完整，登臺遠眺，全城在望。有人於臺之附近，獲得銅弩，當係趙國遺物，張學良想物色帶文字的，便很少見。

城南有條小弄名迴車巷，是藺相如躲避老將廉頗凌辱，迴車之處，白堊牆上，塗着黑色大字，旁樹古碑，石泐字毀，難於辨識。現在這條巷過於狹窄，不必說戰國時卿大夫所乘的高車，難於容下，就是現代的三輪車，也無回旋餘地，這無非紀念相如容讓美德，不愧重臣襟懷，吾們不可膠柱以求。張學良徘徊其間，一若有什麼感觸似的，也許在想，老楊怎未同來一看。真的，那楊宇霆時在車上，並未偕來，他如實地到了迴車巷，受些感動，或者可能減輕他的跋扈，不致後來那步田地。

與廉藺刎頸交相媲美的，是程嬰公孫杵臼的生死交情，二人的墓也在邯鄲。下齊七十餘城的樂毅，本趙國人，邯鄲鄉下有名樂邨，就是他的故里。我們不必看正史，只看京劇裏演出的，也會嚮往其人。唐朝李衛公（靖）到過邯鄲，有短碣記其處，地方較偏僻，張學良無暇瀏覽，隨員中有好事者，看過曾說，跡象模糊，毫無足觀。

（五十七）

聯合國裏的納粹黨？

東翻西看集　龔念年

正在競選奧地利總統的人民黨候選人瓦爾德海姆最近招來「一身蟻」。有人指控他在戰時與納粹德國合作，鬧得全世界都注意這件事。

這條消息傳播得如此廣泛，當然與他過去的職務及今後的發展有關。他是一九六六年到一九七〇年的奧地利外交部長，一九七二年到一九八二年的聯合國秘書長。

如果指控屬實，則大為尷尬的不僅是號稱瑞士第二、保持中立的奧地利，就是擁有一百五十多個會員國的聯合國都會臉上無光。聘用一名前納粹分子來掌握這個世界和平機構的秘書處，豈不是過於荒唐。

然而，自從一九四六年就到奧地利外交部服務的瓦爾德海姆，在過去四十年裏一直風平浪靜，並已成為世界名人。沒想到到了今天，卻被一本跡近於「八卦」雜誌的周刊搞到人仰馬翻。

這本周刊名叫《側面》。這一次將矛頭指向瓦爾德海姆，卻是正面進擊。本月三日，它圖文並茂地刊登了瓦爾德海姆入伍登記表，上面寫道：他在一九三八年維也納大學學習法律期間，加入納粹學生聯合會和衝鋒隊騎兵部隊。

人們都知道，奧地利曾在德國多年佔領之下，希特勒小時就是在維也納長大的，後來才在距離奧地利不遠處的德國城市慕尼黑嶄露頭角。因此，瓦爾德海姆被指稱服役的部隊就是納粹屬下人馬，衝鋒隊則更加是「皇牌軍」。差利·卓別靈的影片《大獨裁者》中，就有衝鋒隊到處敲門搜捕的片段。

瓦爾德海姆的反應很快，馬上就對這一說法加以否認。第二次世界大戰時在希特勒的國防軍服過役，這一點，他並不推諉，但強調從未同黨衛軍有過任何關係，也從未參與任何違反國際法和破壞人權的活動。

列登出來的那張登記表又如何解釋呢？他說，那是別人越俎代庖。因為他喜歡體育運動，愛好騎馬，於是有人就想當然地替他填了某種表格，就是那張登記表的來歷了。他辯稱，自己已清楚地記得未曾正式填表參加過上述兩個組織。

這一段澄清並未壓下來勢。第二天，美國《紐約時報》加入戰圈了，它刊登的一張圖片攝於一九四三年的南斯拉夫。瓦爾德海姆站在一名意大利軍官和兩名德國軍官之間。他這個人身量很高，再加上鷹鉤鼻子，所以很容易識別。

《紐約時報》還附加了一段說明，詳細介紹了瓦爾德海姆在勒爾將軍（希特勒派到南斯拉夫戰場的大將，戰後被當地處死）指揮的部隊裏服過役，這支部隊不但到處圍剿南斯拉夫游擊隊，還把希臘猶太人運到死亡營。荷里活影片《六壯士》所面對的敵人，便是勒爾部隊。

瓦爾德海姆對此也作了解釋。他說，在第二次世界大戰服役期間，只是在陸軍E軍團所屬部隊裏當過翻譯和通訊官，沒有參與過任何納粹暴行。他在一九四六年進入奧地利外交部工作時，身世早經公安警察調查得一清二楚。

這第二回合並沒有能夠結束紛爭。到了這時，奧地利前公安警察部長出來了。一九四六年是戰爭結束後的第一年，當時公安人員集中查詢大案，瓦爾德海姆還不是什麼大人物，所以沒有理由去調查這麼一個人。他說：「在我領導下的維也納警察，從未調查過瓦爾德海姆檔案。」

從目前發展來看，與地利為瓦爾德海姆進行辯護的人較多，指控的人較少。所以，他的政治生涯不會因此事而斷絕。但如果說這次指控對他完全無影響，那也未必。奧地利總統選舉投票日是五月四日，所以很可能還有兩個月的糾纏。

蘭芳公司不是共和國

梁上苑

為了分析蘭芳公司的性質，應該先了解它的歷史及其社會背景的概況。

當時大批華僑到西婆羅洲開採金礦，那裏的土王和蘇丹採取歡迎的政策，因為礦山的租金收入每年就有荷幣三萬二千盾。荷蘭殖民者雖已侵佔坤甸海口，但因把主要精力用來對付爪哇，其勢力尚未深入外島，無法嚴格限制華僑入境，這就是前來西婆開採金礦的華僑日益增多的原因。

華僑礦工合伙的公司，並不是集股經營，而是大家共同生產，即使從事養豬種菜的都是公司的成員。到了十八世紀七十年代，在東萬律、坤甸、三發、拉臘一帶的衆多公司紛紛合併聯營，分屬蘭芳公司、大港公司和三條溝公司，被稱為西婆華僑三大公司。它們都帶有濃厚的地方幫派色彩，經常發生矛盾衝突。從一八五〇至五四年，大港公司正竭力抵抗敵人侵略的時候，蘭芳公司的頭人劉台二卻派兵協助荷蘭軍隊，攻打自己的同胞。

這些華僑礦工大都是國內的破產農民，失業的手工業者和流氓，不少人還同反清復明的天地會有關係，比如羅芳伯就是天地會的會員。因此華僑公司的組織和管理制度也按照天地會那一套，由公衆推選各級頭人，設立省、府、縣各級組織，天地會的大哥就成了公司的「客長」或「總長」，副頭人成了「功爺」（管理武裝），尾哥和老大成了「財庫」或「正副書記」等等。據《蘭芳公司歷代年冊》載稱，羅大哥立下遺囑曰：公司大哥由嘉應州人接任，副頭人由大埔縣人接任，永為定規。當時蘭芳公司轄區包括東萬律、坤甸、南吧哇、山口洋等地，約有兩萬人口，各行職業都要納餉，以供公司行政費用。大哥享有司法和行政權利，充分體現了中國封建家長制的特點。

這些華僑公司又是擁有武裝的自衛組織。據巴素在其《東南亞華人》一書載稱，蘭芳公司有武裝人員六千名，大港公司一萬名，三條溝公司五千名。各公司的大廳或總部均設有柵欄和炮壘。正是有了這種武裝力量，才能保持各公司獨立自主的管理機構，敢於反抗荷蘭人的剝削和迫害。

羅芳伯死後換了三個頭人，均能維持原狀。至第五任的劉台二，則被荷蘭殖民者收買，始設公班牙（政府）於坤甸，並受封為蘭芳大總制甲太，公司及各地副頭人則改稱甲必丹。雙方又議定以加巴士河為界，河西劃屬公班牙，河東仍屬蘭芳公司。至第十任劉生（劉亮官）時，則盡劃公司所有屬地，僅留東萬律大廳。劉生死後雖有梁路義率衆反抗，但於一八八六年終為荷人所併，蘭芳公司亦就此結束。（中）

大公園

春意（中國畫）

崔子範

菜餚生產自動化

天南地北　祝丹

食在香港，是衆所公認的了。亦因此，香港的廚藝，已被人公認為高水平。

不過，香港廚藝迄今仍停留在手工生產階段，一個菜色的產生，從洗菜、切菜、配料、烹調各個環節都用的是人工。由於是全人工從事生產，因而，香港廚師的效率是不那麼高的。雖然廚師們也早已銳意改進，把有關廚藝主要工序，分別由三廚、二廚、大廚等分擔，但由於到底都是人工勞動，效率終歸受到限制。

工業生產方面的機械化流水作業，有沒有可能應用到菜餚生產方面呢？

最近，保加利亞從事食品製造研究工作的科學家在這方面取得了突破，他們製造的一套加工菜餚聯合裝置，將瑣碎繁重卻又相當精巧的廚藝勞動，都交給一條生產線去代勞，把廚師的勞動強度，減到空前的輕巧，實現了廚房（煮菜）生產自動化。

據說，這種廚房生產線，能按各種肉類、蔬菜的加工程序，自動地分別予以清洗、切件、配搭，然後烹煮製成菜餚，整個生產過程，全不依靠人手，廚師的任務，只是為生產線準備原料和檢查質量，再也不必身水身汗地揮鑊揚鍋了。

這種廚房自動生產線，工作周期為一至三小時，一次可做菜四百五十盤，而每一百盤菜即可節省三公升燃料和將近五度電。

中國菜有沒有可能實現自動化生產呢？這就有待廚師們的努力了。

堯舜禹與蘇三

悠然集　唐瓊

京劇《玉堂春》有句唱詞：「蘇三離了洪洞縣，將身來到大街前。」她這個北京妓女這時正以囚犯身份離開洪洞縣監獄，被解往別處去，於是有《女起解》一折。

戲迷或非戲迷倘若去山西洪洞縣觀光，不妨參觀一下她幾百年前蒙冤受難的洪洞縣監獄。監獄建於明洪武二年，已有六百多年歷史，最近已對外開放。蘇三的故事發生於正德年間，距今也有四百五十年以上。洪洞縣監獄佔地六百多平方米，是中國僅存的一座完整的明代監獄。

這不能算古，在洪洞縣所屬的山西南部，可以看到唐堯、虞舜和夏禹的故鄉（今臨汾市一帶），那才古。他們比夏商周還早，尚在部落聯盟時期，堯舜禹也可說是傳說的父系氏族社會後期部落聯盟領袖，時為公元前二十四世紀至二十三世紀。

非常不可解的是，黃帝之後最出名的這三位領袖，都很重視諮詢，而且實行禪讓。堯對四岳（四方部落首領）推選的舜進行三年考核之後，就命舜攝位行政，並且在他死後繼位。舜又諮詢四岳，挑選賢人，終於選拔治水有功的禹為繼承人。

《堯典》《舜典》屬於偽《古文尚書》之作。據臨汾遊客說，今天尚可看到「古帝堯廟」、「古帝堯陵」、「有虞帝舜陵」和禹門口，亦稱龍門。大禹治水十三年，三過家門而不入，這簡直近於神話，但是依然感人。

越古越好麼？恐不然。堯舜禹禪讓是一說，但是另有一說是：堯晚年德衰，為舜所囚，其位也為舜所奪；舜為禹放逐，死在南方的蒼梧，這就是從山西流落到廣西而抑鬱以終了。兩說矛盾，但可並存。

晉南是可以一遊的，路線如下：遊客離了洪洞縣，舜陵堯廟轉一圈。

武德頌

高旅

一〇九　嬌娃掌纛

「前面戰況如何？」何總兵說。

何總兵騎在馬上，全副大將披掛，英姿颯颯，戰場上的弟兄，也都沾染到這種虎虎的生氣。吳教諭則仍舊一襲短打青衫，像個鄉巴佬，然而那紫檀色的臉，灰白的鬍子，自有一種氣概。後面的李芙蓉卻依然帶幾分嬌美，紫花布的衣衫和藍布頭巾，跟着一羣女兵，這就把這個中軍點綴得與衆不同，分外出色。

李芙蓉在馬上臉若冰霜，一動也不動，也顯得何總兵中軍的嚴正。何總兵一問，便不敢怠慢，把戰場上大致的情形說了一遍，何總兵十分驚奇，說：

「是朱督師的千金下令放火燒森林，才把韃子驅出來的嗎？」

「正是，」李大旗指着山頭上的「朱」字大纛說，「現在正掌大纛，指揮全軍，富陽縣令劉怡武也在那兒。」

「哦！他們原是親家。」何總兵說，「想不到，督師有這位千金，倒也是巾幗英雄。團練使，你的弟兄都在前面？」

「都在前面，小將特地來迎候總兵，報告軍情。」李大旗說。

「照這樣說來，」吳教諭也插嘴了，「韃子不管北面的圍攻，只顧向金華方面竄去，吳邦璿如能回師合擊，那就好了。」

「小將也是這個意思。」李大旗說，「奈何吳副總兵奉了督師之命，急須撤往金華，看來金華吃緊。」

「定是吃緊了。」何總兵說，「如果這邊不齊力殲滅勒克德渾，給他趕到金華，金華便更不利，惟有馬不停蹄，一路追殺，不讓勒克德渾有一兵一卒到達金華城下。」

「總座明斷！」吳教諭說，「那就下令吧！」

於是傳令下去。傳令的弟兄分騎四出，不但把何總兵的命令傳到後軍，也傳到最前面的石永昌和何義兩部。

後面的大軍繼續湧進，山頭上劉怡武和朱宛英見了，急叫副將力揮大纛，號令山下各軍，一齊向南掩殺。

四野高呼吶喊，殺聲震天，清軍見勢不妙，更加拚命向南竄去。

（一〇五〇）

人，要絕對服從命令。

「嘿！真是偉大！我看你也別做在裝蒜，自古文人不愛錢，武人不愛命，才會天下大治，你那個國家亂如沸粥，武官愛命又愛錢，以為我不知道嗎？你們的總參謀長，也是個千萬富翁哩！」

西賽退到牆角說：夫人的話我全聽不見，我們奉彬彬總統之命送貨上門，如今任務達成，還是先行告退，免擾夫人清興，再見！」

「慢着！箱子我還沒點收，又還沒簽收據，手續未清，你急着走幹什麼？」

在閙市中安之若素，不以為苦，見人少人也上，故意向最多聲音的地方跑。我只好認為，這是我個人的病情。

假日有閑，照例在幾個閙市出沒，在於補充家中缺乏的五穀油鹽，為孩子採購尺碼較大的新衣，以至必需的家庭用品，所以逢星期天，必須往閙市裏鑽，所用光陰，最少半天。雖僅僅幾個小時，我已有些不……

……家，按常理應算享受人生。每逢假日都發作，只是我的老毛病，每逢假日都不大適應，一到了人潮滾滾的地點，已為苦。那每步半尺的走路方式，我引以為苦。況且人堆中必有汗氣，我離開了宣傳崗位，不必在人堆中經營物，對汗氣已久不復聞，可是汗氣為我多年受「煮」而最熟悉的。每次鑽進人羣中，立刻便有職業敏感症，立刻可以嗅到汗氣，所以……

……是「絕症」。這些症狀令我職業性地避往人疏的地方，假如避不了，一定走空外圍。例如逛花市，我在場中擇不多人聚的角落而去，只走空檔，所以去歲幾年，都買不到稱心的年貨。

本性不甘寂寞，卻受不住人的汗氣及人聲交雜的低頻。活在閙市多年，我多年想遷居而沒行動，是愛居所恬靜沒聲，卻很近閙市，知為不可多得矣。

桑青虹又笑道：「難道你當真心甘情願被關在囚牢，不想逃走麼？你甘心讓孟劍要殺便殺，要打便打，要侮辱便侮辱你麼？武林中人夢寐以求的上乘內功，你有機會在一夕之間練成，你也毫不動心麼？」

耿照想起他父親一生的苦心，想起他所負的使命，不覺心中動搖，但仍是說道：「我不相信有這樣容易的事，一夕之間便能練成內功？我也不敢接受姑娘的太多恩惠。」

桑青虹笑道：「只要你以後對我好，那就行了。你不相信，那容易辦，我馬上將練功的秘訣告訴你。」

對武學中人，這是一個極大的誘惑，何況耿照還有使命在身，聽了這話，不覺怦然心動，但隨即想道：「……

……才敢接受別派的武功？」

武林規矩，改學別派功夫，必須問過原來的師父，是以桑青虹有此一問。

耿照愴然說道：「我的父母早已死了。」

桑青虹道：「那更好辦了，你還有什麼顧慮？」

耿照說道：「我的父母雖死了，但我仍當他們在生，不敢違背他們教我的做人規矩。」

桑青虹蹙了雙眉，似是有點氣惱，說道：「似你這樣的傻子，真是天下少有。好吧，你不願學，我也不勉強你學，這一件小禮物，我送給你，你總可以接受吧？」

耿照忽覺眼前光亮，卻原來是桑青虹拿出一顆夜明珠。

（一四一）

金冠　新華　新城①②　明月　翠鳳　彩鳳　UA6院線　百麗殿　金城　金都　粉嶺　金茂坪　華富閣　寶麗宮　環球　金花　華都　金龍
最後二天 淫船 慾望號 宜不童兒
第五週 80年代寫情片示範作 王穎導演作 點心
場五院① 我要金龜婿 陳勳奇 呂良偉 主演
最後兩天 淫船 慾望號
兩院最後兩天 淫船慾望號 一百三十位女裸大脫特脫！
寶春舞孃 兩天後獻盛大院映
亂世英雄 亂世情 特技科幻 中國神話
今天五場 應召女郎 主婦 大賽單日本子召
今天五場 我要金龜婿 陳勳奇 呂良偉 領銜主演
今天四場 壞女孩 梅艷芳 陳友 主演
今天五場 壞女孩 求愛戰術層出不窮
今天五場 壞女孩 梅艷芳 陳友 主演
總統第三週 玫瑰的故事 周潤發 張曼玉 楊凡導演
今天五場 淫船 慾望號 宜不童兒
今天五場 亂世英雄 亂世情 劉松仁導演
總統麗聲　快樂　百樂　金聲　華聲　京都　凱聲　金門　新聲　鴻基　寶石　富都　美都　雅都　樂聲　民樂　鴻基　利舞台　華盛頓
今天盛大獻映 我要金龜婿 各報影評大讚
第五週 龍拳虎威 自編自導自演傑作 豪邁剛強
第五週 龍拳虎威 宜不童兒
第四週 魔笛追魂
第四週映 魔笛追魂 京都 養鬼
神勇雙響炮
推薦 聽不到的說話 劉青雲 馬斯晨 主演
大滿第二週 我要金龜婿 影評大讚特讚
大滿第二週 我要金龜婿 影評大讚特讚
今天盛大獻映 我要金龜婿 各報影評大讚
第二週 恐怖的人生 震驚世界紀錄巨片！ 發財埋便
泰國ABC　洋京　南華　新光　都
重建完成 鉅資裝修 快將開幕
今天五場 亂世英雄 亂世情
今天五場 亂世英雄 亂世情 奇情功夫片
今天五場 亂世英雄 亂世情 中國神話式古代啟示錄
今天四點場 恐怖的人生

文采

新五十七期

朱湘的新詩風格

孫琴安

最近，人民文學出版社和香港三聯書店合出了朱湘的選集，這是十分可喜的。朱湘是五四來有影響的新詩人，文學研究會成員之一，又曾與徐志摩、聞一多等人編過《詩刊》。徐志摩說：「朱湘君憑他的能耐與熱心，應分是我們這團體裏的大將兼先行。」可見其地位之高。陳夢家《新月詩選》曾選他的詩，名列第四。可惜他在二十九歲上就因生活所迫，跳江自殺。有詩集《夏天》、《草莽集》、《石門集》、《永言集》傳世。

除少數幾首詩對人生略有哀嗟之外，朱湘早期的大部分詩作都是對人生的歌頌和讚美，洋溢着熱情、朝氣，充滿着人生的溫情。他給我們展示的是美好、樂觀、溫存的人生，而不是充滿暗淡的人生。後來，隨着閱歷的加深，他也寫過一些含有人生哲理意味的小詩，當日本帝國主義的鐵蹄開始踏入中國領土的時候，他曾寫過一些飽含熱情的愛國詩篇。

在詩歌創作上，有些人專門着力於對詩意的追求，有些人則專門着力於對音律的推敲。朱湘屬於後者。我們讀他的詩，給人以強烈感染的，首先就是他的音節，而不是他的詩意。如果說沈尹默、汪靜之等人是以濃郁的詩意獲得了成功，那麼他的詩則是以和悅的音節而贏得讀者。

小船呀輕飄，
楊柳呀風裏顛搖；
荷葉呀翠蓋，
荷花呀人樣嬌嬈。
日落，
微波，
金絲閃動過小河。

這是《採蓮曲》裏的一段。我們且不論它的詞采和描寫，單就音節來講，也屬第一流的。沈從文說他「承受了詞曲的文字，也同時承受了詞曲的風格」，「他破壞了詞的固定組織，卻不完全放棄那組織的美。」的確，盡管此詩在句式上有着一種新的排列和組合，而這種排列和組合前人還未曾有過，也許可以說是他個人的獨創，並且獲得了成功，達到了輕倩婉妙的效果，但我們如果仔細辯認，還是可以從中嗅出詞曲的氣味，聯想到古代詞曲的音律。

如同其他新月派的詩人一樣，朱湘也十分注意辭采的講究。新月派初期詩人辭采之麗，聞一多、徐志摩以下，便數朱湘。除《采蓮曲》等以外，其中如《婚歌》、《催妝曲》、《曉朝曲》、《日色》、《月遊》諸詩，都寫得光彩明麗、鮮氣撲人。與聞、徐二人比較起來，朱的詞采較疏朗清麗。遺憾的是，朱有不少富有辭采的作品，特別像《曉朝曲》等，無論是題材，形式，還是色彩，都帶有明顯的舊體詩詞的影響。所以，從總體上說，朱在詩歌色彩的調配和營築上是不及聞、徐二人的。

沈從文《論朱湘的詩》說：「使詩的風度，顯着平湖的微波那種小小的皺紋，然而卻因這皺紋，更見出寂靜，是朱湘的詩。」又說：「愛，皆流血，皆無衝突，皆在那名詞下看到和諧同美，因此作者的詩是以同這一時代要求取分離樣子，獨自存在的。」沈雖說是《論朱湘的詩》，實際上還是論他的《夏天》和《草莽集》。然而，如同許多正直忠誠的詩人一樣，當日本帝國主義開始宰割中國，祖國和民族災難就要降臨的時候，朱湘也抑制不住心中的怒火和熱情，詩風也開始發生了急遽的變化，寫下了《關外來的風》、《國魂》諸詩，把對人生的思索和探求，轉移到了對祖國和民族命運的關懷上。

如果說他早期的詩「顯着平湖的微波」，是「寂靜」，同「時代要求取分離樣子」，那麼這時候的詩，則有如大海的怒濤，是洶湧，同時代的要求緊密相關，與時代的脈搏一起跳動。它的旋律高亢、嘹亮、雄壯。遺憾的是，詩人未能血灑疆場，以酬壯志，卻先被愁窮的生活吞噬了。

《秦中吟‧輕肥》的諷諭手法

——諷諭詩雜論之二

鄭楚雄

《白居易集》卷第二載《秦中吟‧輕肥》一詩，詩云：「意氣驕滿路，鞍馬光照塵。借問何為者？人稱是內臣。朱紱皆大夫，紫綬或將軍。誇赴軍中宴，走馬去如雲。罇罍溢九醞，水陸羅八珍。果擘洞庭橘，膾切天池鱗。食飽心自若，酒酣氣益振。是歲江南旱，衢州人食人。」據史籍記載，元和三年冬天到四年春天，江、淮一帶曾發生旱災，這首詩便是對這個客觀現實的一些反映。從詩歌的結構看，可分兩個部分：首十四句揭露當時的「內臣」（其實是宦官）的窮奢極侈，橫暴驕凌，「輕肥」（乘肥馬，衣輕裘）便是他們物質生活的寫照。末後二句則指出在這些達官貴人飽食氣振的時候，江南老百姓卻餓得人相啖食。全首詩都是對客觀現實的如實描述，但前後兩個段落卻成了一個極端的對比，而諷喻的深意便隱含其中。全詩的力量是集中在最末的兩句：表面上它和前面一大段的描述並無關連，但逆筆一轉，卻像把焦點轉移到同一時間所發生的另一些事物上，使人見了現實的醜惡，繁華的背後所隱藏的無窮辛酸，沉鬱頓挫的調子幾有掩蓋全篇的輕快浮滑之勢。這大概是繼承了杜甫「朱門酒肉臭，路有凍死骨」的刻劃現實生活的對比，而加以具體的發揮，讀來使人深受感動。這種通篇客觀現實的敍述，不帶作者議論色彩，但諷諭的內容顯而易見，諷諭的效果充分發揮的寫作技巧，可以說是不點破題意的諷刺手法，在白居易的諷諭詩中，其實並不多見。白詩的諷諭現實，同樣是透過對現實境況客觀而具體的描述，但卻多帶有個人主觀的議論，如《讀張籍古樂府》寫張籍詩的具現實精神，創作態度嚴肅認真，但卻換來被委棄如泥塵的結局，篇末便寄寓「如何欲五十，官小身賤貧。病眼街西住，無人行到門」的深嘆。《雜興三首》其二，假托越王阻絕水源，在王宮造池澤，畜水養魚鳥，種芰荷故事，用以諷刺時政，篇末便指出「不念閶門外，千里稻黃死」的殘酷現實。《宿紫閣山北村》通過作者親身見聞的事，描繪出一幅宦吏搶劫圖，情景逼真，末後兩句卻說：「主人慎勿語，中尉正承恩」，表達了深刻的感嘆。《悲哉行》以貧寒的知識分子的遭遇，來和封建貴族子弟相對比，反映唐代社會「世族」「寒門」之間的差別和矛盾，最後以「山苗與澗松，地勢隨高卑，古來無奈何，非獨爾傷悲」，表達對不平世態的看法。《買花》反映當時貴族、官僚豪者游蕩的生活：每當春暮牡丹開放，車馬若狂，游賞不足，不惜重價購買，揮金如土，末段則借「田舍翁」的嘆息表達作者的意見：「有一田舍翁，偶來買花處，低頭獨長嘆，此嘆無人諭。一叢深色花，十戶中人賦。」《重賦》寫地方高級官員秉承皇帝旨意，在正稅之外，巧立名目，多事苛斂，用「羨餘」的名義，每年每月向皇帝進貢，以博取歡心，謀求擢升官位。篇末作者強烈指責這批官吏「奪我身上暖，買爾眼前恩。進入瓊林庫，歲久化為塵」的枉法作為。這類作品的寫作方法，和《輕肥》一樣，都因為透過對現實的描述以表出諷諭的主旨，但其顯著的不同處，是前者帶有作者個人評論的觀點，指出所揭露的對象，屬於點破題意的諷諭作法；後者則單純是現象的描述，由讀者對事實加以判斷，而諷諭的意義其實是很明顯的，這是屬於不點破題意的諷諭手法。自然，二者都能發揮詩歌的諷諭的作用，但兩者相較，點破題意的諷諭雖直截而明確，但每易失於浮淺而顯露，而且過份帶有議論色彩，詩意每顯得淡薄，欠含蓄凝重、沉鬱頓挫的效果。相反，不點破題意的諷刺，能避免這些缺失，而諷諭的意味顯得更深刻，力量蘊藏詩歌當中，更能動人心魄，《輕肥》一詩，便是此中代表作品。不過，白居易寫作諷諭詩，明言「不求宮律高，不務文字奇，惟歌生民病，願得天子知」，只強調詩歌內容所能產生的影響社會、改良社會力量，寫作技巧只屬次要成分，這是了解這些詩歌的同時，所必須指出的。

成語典故

斷章取義

光禮

斷：截斷；章：詩歌的段落，此指《詩經》中詩篇的章節。原指不顧原意而孤立地截取《詩經》中某一章節來表達己意。後也泛指截取他人的文章、談話的片言隻語來使用。

原來，春秋時代，卿大夫在會盟、宴席等活動的場合，往往會「賦詩言志」，即誦讀《詩經》中的某個章節來暗示自己的態度。而所選的僅是為了借用一兩句字義而已，這就叫「斷章取義」，因為有這樣的風氣，所以孔子訓誨兒子：不學詩，無以言！且說魯襄公十四年的時候，晉、魯等十幾個國家聯合攻秦，正在商要不要渡河的時候，魯國大夫叔孫豹就說了《詩經》中的四句：「匏有苦葉，濟有深涉，深則厲，淺則揭」，意即水深甘願濕衣服，水淺則撩起衣服過去。斷章取「深濕淺揭」的字義，結果聯軍就同意渡河了。其實這整首是情詩，與行軍無關，此例可說明是如何斷章，如何取義的。

學點普通話

「有刺」不是「有氣」

梧聲

上次我們談到，說粵語的人說普通話時往往會把「資金」說得像「基金」。我們還會聽到有人把「有刺」說得像「有氣」，把「私人」說得像「西人」。這和把「資金」說得像「基金」的毛病是一樣的，都是沒把普通話裏的舌尖前音聲母掌握好。「刺」和「私」在普通話裏同「資」一樣，聲母都是「舌尖前音」，不同的只是「資」的聲母是「舌尖前不送氣清塞擦音」，「刺」的聲母則是「舌尖前送氣清塞擦音」，而「私」的聲母s則是「舌尖前清擦音」。

要發準c和s，也要和發z一樣，把舌頭放平，只讓舌尖輕輕接觸（發c）或接近（發s）上齒背，一定不要讓舌尖後面的那一部分貼着上齒背。而發「欺」「希」的聲母q、x時則要讓舌尖下垂，讓舌面拱起來，接觸或接近上齒齦和硬顎前部。

怎麼知道哪些字在普通話裏念舌面音q、x，哪些念舌尖前音c、s？首先要記住，凡普通話讀「塞擦音」或「擦音」，而粵語讀舌根音g、k或喉擦音h[x]的字，普通話一定讀舌面音j、q、x。例如下面這些字粵語聲母都是k、h[x]，普通話則讀舌面音q、x。qi：其（期、旗、棋）、奇（騎、崎、企，qiao：蕎（僑、橋），qin：勤、芹、琴、禽，qun：裙、羣。xi：希（稀）、喜、熙、系、戲；xia：霞（蝦、瑕）、夏、下；xie：諧、鞋、械。

更要注意的是，粵語讀「塞擦音」、「擦音」聲母的字，在普通話裏有的讀舌面音、有的讀舌尖前音。請注意下面的對比。

妻（淒、棲）（qi）——疵（ci）　齊（臍）（qi）——詞、辭、慈（磁）、瓷、雌（ci）　砌（qi）——刺、伺、賜（ci）　悄（qiao）——操、糙（cao）　瞧（qiao）——曹（嘈、槽）（cao）　秋（qiu）、求（球）（qiu）——湊（cou）　親、侵（qin）——參（參差的參）（cen）、村（cun）　秦（qin）——岑（cen）、存（cun）　西、犀（xi）——私、思、司、斯（撕）、絲（si）　洗、徙（xi）——死（si）　細（xi）——四（si）　羞、修（xiu）——搜（sou）　心、辛、新（xin）——森（sen）　迅（訊、汛）、遜（xun）——孫（sun）、損（sun）。

文言詞語類釋

松柏　松筠　松濤

文湘

松樹是常綠喬木，它有兩個特點：一是能耐寒冷，二是樹齡長久。根據前者，人們常用它來比喻堅貞的品德；根據後者，人們則用來作為長壽的祝詞。

松和柏是一類植物，因此「松柏」往往並列而成一詞。《論語》記孔子的話說：「歲寒然後知松柏之後凋也。」說明松柏經得起嚴寒，一個人要經得起最嚴重的考驗，以後「後凋」就成了松柏的代詞和氣節的喻詞。同樣意思的話，在《荀子》書中也有，如「松柏經隆冬而不凋，蒙霜雪而不變」；再如「歲不寒無以知松柏，事不難無以知君子」，用了對喻的手法，意思更為顯豁。

《詩經》中有一篇題名《天保》的詩，連用九個「如」字來祝頌君主福壽綿長，其中最後一「如」就是「如松柏之茂」。「松柏」祝人長壽即由此而來。

竹子也是常綠植物，因此松又與竹並用。《詩經‧斯干》篇是周宣王建造宮室時所唱，其中有「如竹苞矣，如松茂矣」之句，是用松竹枝葉繁榮來比喻家族興盛，這「竹苞松茂」四字後來便成為一句成語，通常用在祝人長壽或慶賀新屋落成之時。

「筠」是竹子的青皮，後來也用作竹子的代稱。《禮記‧禮器》篇上說：「其在人也，如竹箭之有筠也，如松柏之有心也，故貫四時而不改柯易葉。」正因為松樹和竹子材質堅韌，經冬不凋，所以在古人詩文中有以「松筠」作為志操堅貞的象徵的，如「志等松筠，心同鐵石」者是。

還有與松樹有關的詞，常見於古人詩文的，有如風吹松林發出像波濤一樣的響聲，稱為「松濤」；老松多油脂，耐久燃，劈成細條，用以照明，稱為「松明」。其餘的則大都罕見，不必多作介紹。

修辭百例

海神廟對聯

基全譚

漢字是方塊字，具有形體美。如「旦」字，像一輪紅日剛剛離開地平線，冉冉升起，只有一個圓加一條水平直線，簡單樸素的畫面就能顯示出一個廣闊的視野和活動的形象，隱含了豐富而深刻的意境。利用了漢字的形體特點，書法家把漢字的書寫作為一門藝術，修辭家則創造為多種修辭手法，最常見的為聯邊法。

聯邊法是修辭手法之一，即是有意識地選用數個形體（如偏旁）相關的字，營造出一種視覺氣氛。看到「芳草萋萋」，就彷彿眼前出現草木長茂的畫面；看到「一崢嶸嵯峨」，就自然有崇山峻嶺之感；看到「魑魅魍魎」，就覺得鬼影憧憧。這不僅由於詞義給我們刺激，也由於形狀給我們聯想。下面是流傳甚廣的「海神廟」對聯：

浩海汪洋波濤湧溪河注滿，
雷霆霹靂靄雲霧霖雨霽霏。

上聯全用「水」旁，下聯全用「雨」頭，顯示出翻江倒海傾盆滂沱的氣勢，這正是海神的威風。這個例子是作者刻意營造，這種十一字聯邊在語文運用中很少見。但是，聯邊手法卻是古今常用的。例如：

山氣巃嵸兮石嵯峨。（楚辭《招隱士》）

山谷裏，嵬巖嶙峋，亂石縱橫，形勢非常險峻。（峻青《鷹家》）

例句中以「山」為偏旁的字的重複使用，表示了峻險突兀的意境，從視覺方面加強了修辭的效果。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ● 五十鈴左軚十二座電油小巴 ● 豐田皇冠20冷氣收錄機左軚房車 ● 萬事德左軚12座冷氣收錄機小巴 現貨

佳富汽車貿易公司
現貨 五十鈴42座豪華巴士（左軚） 五十鈴5-8噸貨車（左軚） 左軚麵包車農夫車吉普車
電話：3-905655 九龍大角咀晏架街81號1樓26室

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個‧收費十元

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
進口現貨‧日野ZM704／705 ZM500‧五十鈴SRZ450‧日產CW50／51
日本翻新自卸車‧特價供應五萬餘元
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

西德美國 BELTONE HANSATON 耳聾助聽機
採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製耳模，音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
寶昌公司 九龍尖沙咀金巴利道[illegible]
售價由$280-$1,200 卅餘款式 3-7212539

榮發車行 旺角廣華街25號地下 電話：3-7702882
專營同鄉★直接進口★現貨供應
全新及翻新—麵包車‧農夫車‧豪華型麵包車‧貨車‧翻斗車26至60座旅遊巴士 全新左軚柴油12及15座現貨供應

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

膠地磚
大量現貨膠地磚12"×12"×1.5mm國內交貨可人民幣付款或換貨
電話 香港：⑤430289（內線14） 廣州：773808

鋼材現貨
大量圓鋼、盤元、羅紋鋼現貨合中國市場價廉、保質，歡迎批發訂購 請電5-414180

協强（直通國內）貨運公司
各噸級貨櫃車、貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時爲客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

香華高級曲髮液
本產品係香港穗華貿易公司榮譽出品，選用進口原料配製而成，氣味芬芳，性質溫和，絕無損害皮髮與油膩之弊。一經採用，使你明艷照人，煥發青春，是美髮者最佳選擇。
總經銷：香華美髮用品商店 地址：廣州市一德東路七十四號之二 電話：三三七九七一 （廣州市內免費送貨可收人民幣）

中國生鐵
鑄造生鐵15號20號數量各八萬噸分八次交貨合請於拜一至五上午十時三十分至十二時電K7216631林洽

過塑機
過塑寬度182M/M至594M/M
常備多款型號，並有電化鋁供應。歡迎來電垂詢 5—8332043

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄
美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商實貿年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計 萬雅110珠寶設計 萬雅珠寶設計選集 海外首飾圖鑑85 鑽石圖譜86版 日本金飾圖譜86版 世界名表圖鑑86版
世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室 現貨供應

全美國進口商名錄86／87
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械，電子等產品分類排列，全套19冊。

日本翻新貨車、自卸、平板、4-10噸 吊機 貨倉鏟車
SCR480, SCR320, KB344, KB501, ZM703
拖頭：CW50GT CK50BT HE346本港出牌亦可 出口特價
貨倉鏟車：2-3噸（油渣、電油、天然氣） 吊機：20噸（現貨）
中國貿易 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話：3 7235161 3-7226349

香港交票 代辦廣州至各地飛機票國內電話 5-460256鍾豐

各類型自動包裝機 專業
自動液體包裝機‧粉末包裝機‧茶葉帶線包裝機‧連續封口機‧藥片真空成型機‧自動封瓶機‧全自動冰淇淋充填包裝機
代理：中創貿易有限公司（中國貿易機械部） 太子道270號地下 3-390118 3-360257 電傳：49278 CONER HX

全新翻新 小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、卸泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行 電話：③-969255 九龍福全街4A地下

日本留學深造良機
無須自覓保證人，無須銀行存款擔保，無須懂日語，自費留學日本。代辦入學和擔保手續。專人接機，安排住宿，介紹兼職，半工半讀。為港澳和國內有志青年自費留學創造良機。簡章備索，歡迎來函來電垂詢。
富鼎（香港）公司附設日本留學代辦中心 香港灣仔駱克道369號國家大廈804室 電話5-8910668，5-8911679

鈴木水冷跑車王 RG125
125C.C水冷引擎25匹馬力同級之冠，AEC排氣系統，6擋全包風罩合金輪圈
勝利車行 旺角洗衣街175號 3969971 3966876

華塑機械企業有限公司（提供各類工業機械生產設備）
押出機械：25~150m/m單雙螺桿，全套或散件，造粒、管片板材類，異型品類，中空成型吹瓶機，各類膠袋生產線，食品及包裝機械等。
索取資料，請將要求明片，回郵信封寄香港總郵箱3660號（所有電話詢問資料恕不提供）

相片徽章機
絲印材料總滙 偉恒公司 3-7795462
手搖式不需用電移民創業可在國內外旅遊區發展本小利厚並代旅行社製作 辦事數量不限價廉
絲印技術傳授 一天學會設備簡單 可在國內發展

安勉勞自動打咭機 AMANO
牌子最老 信譽最好 電子石英看更鐘
總代理：誠遠有限公司 香港文咸東街 至德大廈17樓 電話：5-411708

工業機械企業公司（提供各種工業機械生產線）
電線機械：擠出機，拉絲機、絞線機、織網機、駁線機及所有其它電線生產輔助機械。
螺絲、釘類生產機械：製釘機、製螺絲機、制拉釘機、拋光機、拉絲機、磨刀機及所有其它輔助機械。
塑膠機械：膠袋生產機械，吹瓶機，異型管材生產機械及附助件如螺桿螺筒。4、6色印刷機及其它。
食品機械：麵包生產機械，製糖果機械。 其它機械：衛生巾機，製金鏈機、金屬熱處理爐具等等。
索閱資料，請將要求，明片，$1元回郵信封寄：屯門郵政信箱221號（所有電話詢問，資料恕不提供）

名片現貨 雙面花紋香味名片紙 現貨平過廠成本 電話③7429265 電掛VA NWAHINCO 香港

中國進口組裝汽車‧國產汽車總滙 國內外付款 免稅提現貨
中國汽車
特別介紹 豐田（沈陽）牌麵包車‧大發（天津）牌麵包車‧三菱（金杯）牌農夫車‧五十鈴（南京）牌小貨車‧美國切諾基（北京）越野車‧西德桑塔那（上海）小轎車（數量大者有回佣）
柴油貨車 鋼嘴江牌‧東風牌‧解放牌五噸載重車 汽油貨車‧小客車‧摩托車‧款式齊備‧即買即提
人民幣‧港幣均可
內地代辦處 ‧廣州汽車銷售公司 電話：882402（李） ‧福建省汽車配件公司 電話：54059（陳） ‧廣州三元里僑社4138房
港澳代辦處 ‧中聯國貨（荃灣）0-440174（曾） ‧中僑‧中國‧中旅 ‧文滙報‧晶報 ‧南華國貨（澳門）
友誼貿易公司 [illegible] ☎5 423632 5 704819 銷量永居第一！車價港澳最廉！

OTICON 丹麥 愛的康牌 各式助聽器
總代理 香港科學儀器社 九龍旺角彌敦道五七三號A地下 電話：三‧八八六一九七（七線）

展望中文打字
各類合同信件說明書快捷服務繁簡字任選
電話：5—751731 地址：高士打道228號生和大厦8字樓

幸福婚姻
專業十五載 高效優秀客戶 [illegible]
電話 5-665857 K-689986 [illegible] 地址 河內道二號五樓

代理 韓國倉洞造紙廠（供應國內外銷市場）
各類鋁箔包裝紙，灰、白板紙、玻璃卡紙、粉紙（銅板紙）、印書紙等。
特構代理（香港）有限公司 電話：3—311716

強化國產汽車 創造國家外滙 ◀歡迎垂詢▶
海‧寧‧牌‧汽‧車
日款國產汽車‧香港購單‧國內免稅提貨
優點：價錢公道‧種類最多‧免費送貨‧造型美觀‧代裝空調‧實用贈品‧代辦手續
車種：旅行車‧救護車‧監理車‧送餐車‧殯儀車‧食品車‧農夫車
總代理：海寧企業公司 地址：香港銅鑼灣渣甸街5-19號京華中心701室 電話：5-773845 5-583098 5-582978
車價最低 費用全免

第一張　大公報 Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司 第二萬九千五百七十六號
地址：香港軒尼詩道三四二號 電話總機：七五七一八一一至 [illegible]
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張 零售港幣 [illegible]
香港有利印務有限公司
雙錢牌 回力牌 名牌膠鞋 常備現貨 歡迎批發出口 總代理處：鉅昌行 九龍官塘敬業街49號二樓 電話：3-436241 3-895450

消息，台灣「外交部」發言人邱進益十日表示，鑒於中國大陸已正式成為亞洲開發銀行會員國，而且亞銀當局今後將稱呼台灣為「中國—台北」，為此，「外交部」正在商討對策，以應時變。

菲律賓總統科拉桑‧阿基諾是位有華人血統的總統。她昨（十一日）天會見中國文化部長朱穆之時，向他表示，她帶有真正的華人血統。據《世界日報》特別派出記者拉桑尋「根」為此，馬尼拉的家鄉跑到科拉桑的祖籍福建省班尼義鎮，打聽科拉桑哥‧許寰哥一世。名演變而來。據該報記者查證，許尚志於一八六一年從福建來到馬尼拉，抵馬尼拉後不久，成為天主教徒，取教名何塞，成為何塞‧許寰哥一世。後來，他同一名菲律賓婦女結婚，十九世紀七十年代初期，他遷到馬洛洛斯鎮，住了約二十五年，於一八九六年又遷往打叻省，從事米業糖業

科拉桑祖籍福建

她對朱穆之說帶有真正華人血統